الأبصلمودية الكيهكية



تسبحة يوم الأحد

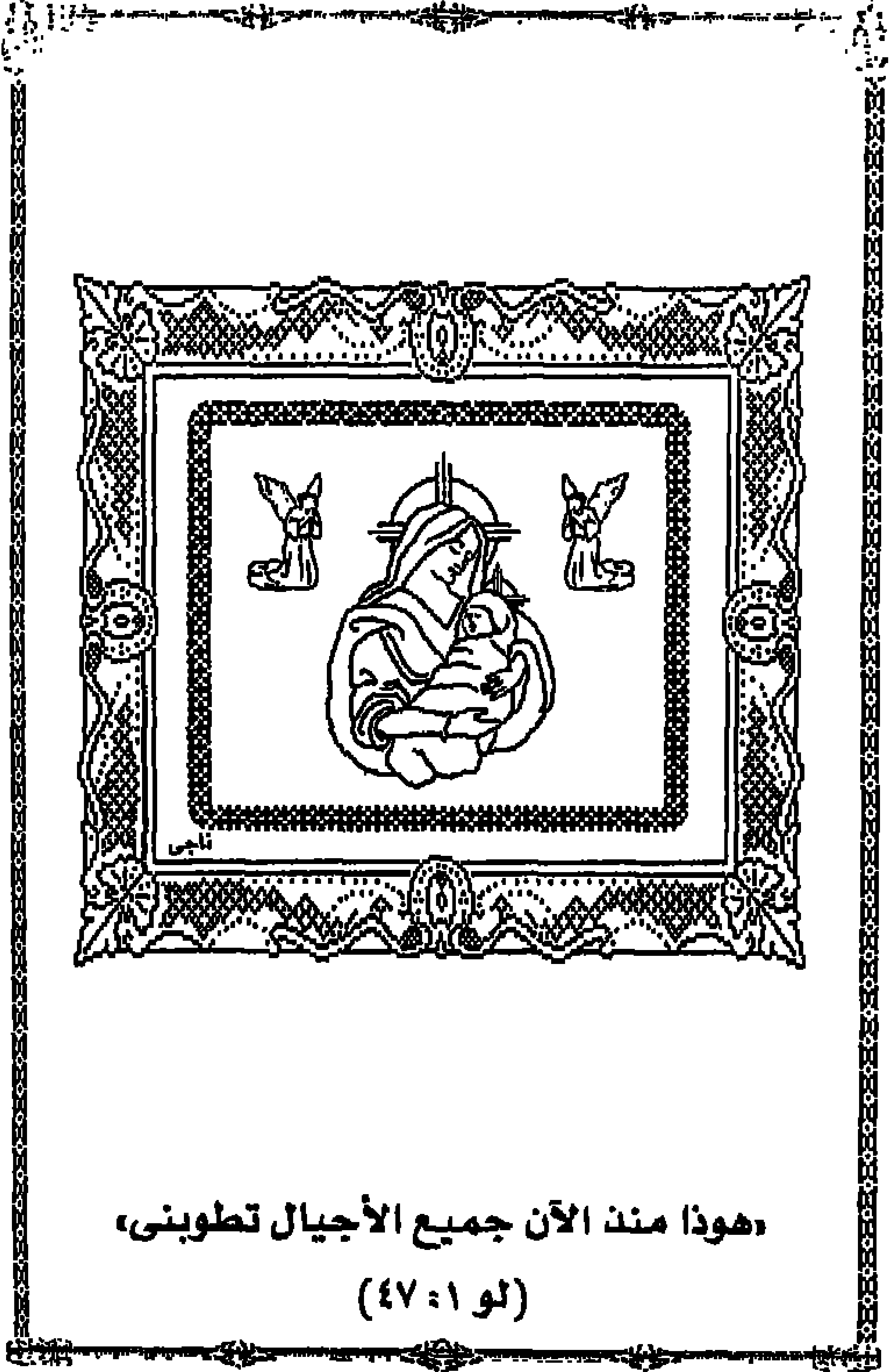
مكتبة المحبة



الأبصلمودية الكيهكية المقدسة

تسبحة يوم الأحد

مكتبة المحبة



«هوذا منذ الآن جميع الأجيال تطوبنى»

(لو ١ : ٤٧)

حضرة صاحب القداسة والغبطة

البابا شنوده الثالث

بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية



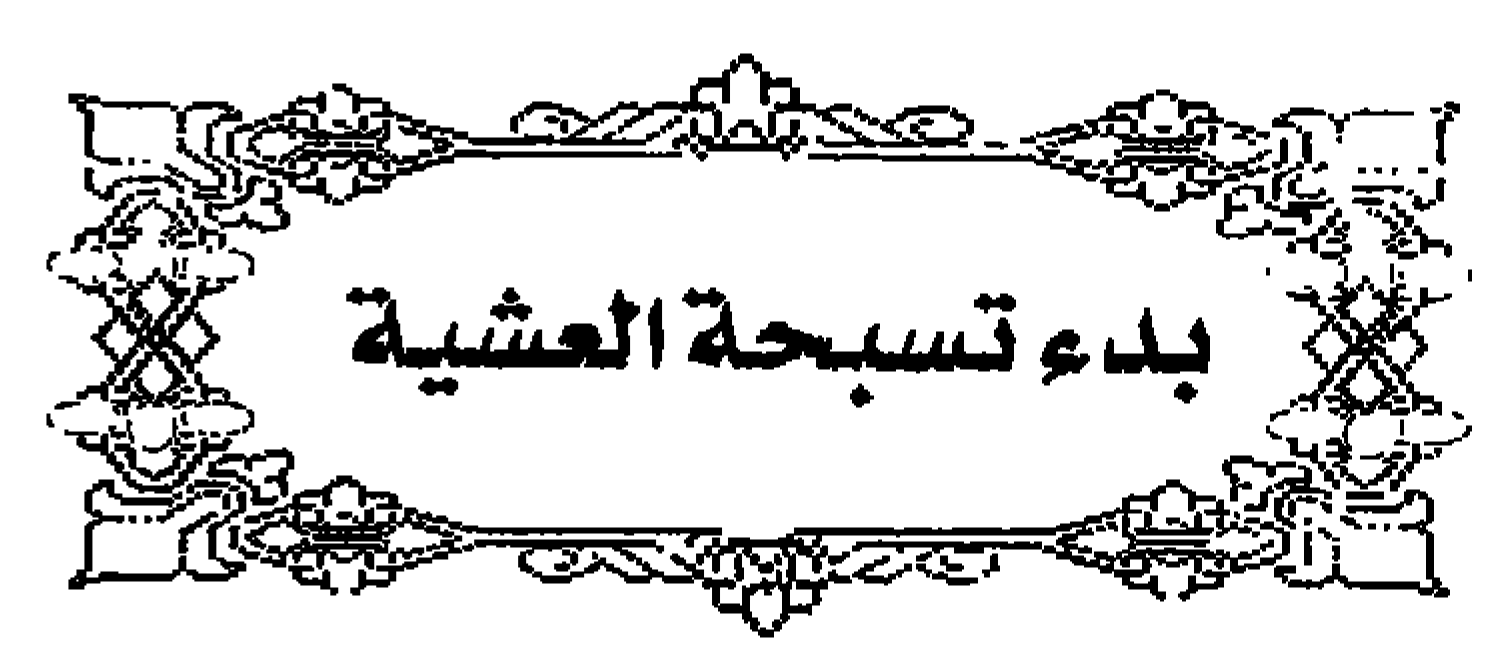


التسبيح هو عمل السمائيين، والكنيسة هي السماء على الأرض، وكل صلواتها تسابيح. والتسبحة الكيهكية هي التسبحة اليومية مضافا لها إضافات خاصة بها تأملات وتماجيد لوالدة الإله (الثيؤتوكوس) فى هذا الشهر السابق لميلاد مخلّصنا الصالح.

وهذه الأبصلمودية الكيهكية المقدسة هى تجميع التسبحة الكيهكية الخاصة بيوم الأحد، حتى يتابع المصلى الصلاة والتسبيح بسهولة باللغتين القبطية والعربية، وكذلك الأناجيل والطروحات الخاصة بالتسبحة لهذا اليوم المبارك.

والمكتبة إذ تقدّم هذه «الأبصلمودية»، إلى جانب ما سبق أن قدّمته فى كتاب «مدائح كيهك»، ترجو أن تكون سبب بركة وتعزية للكثيرين؛ وأن يستخدمها الرب لمجد اسمه القدّوس، آمين.

مكتبة المحبة



بدء تسبحة العشية

يبدأ المصلون بصلاة الساعة التاسعة والحادية عشر والثانية عشر ثم يقولون لحن « نى اثنوس تيرو »

المجد لإلهنا. يا كل الأمم سبحوا الرب، ولتباركه كل الشعوب لأن رحمته قد قويت علينا وحق يدوم إلى الأبد الليلويا.

أوثيئوس إيمون نى إثنوس تيرو إسمو إبشويس مارو إسمو اروف إتچى نى لاؤس تيرو. چى أبيف ناى تاجرو إهرى إيجون. أووه تى ميثمى إنتى ابشويس شوب شا إينيه الليلويا.

المجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل

ذوكصابترى كى إيو كى أجيو إبنقماتى كى نين كى أإى كى

++++++++++++++++++++++++++++++++++++

أوان وإلى دهر الدهور	إيس توس أوناس تون إأونون
آمين الليلويا الليلويا.	آمين الليلويا الليلويا.
المجد لإلهنا.	ذوكصاصى أوثينوس إيمون.

ثم يقال الهوس الرابع، ص ٢٧٥

ثم الإبصالية التالية

﴿ ابصالية واطس ﴾

﴿ تقال على تذاكية يوم السبت فى عشية آحاد كيهك ﴾

تعالوا جميعا بفرح.	اموينى تيرو خين أو راشى.
تعالوا جميعا بتهليل.	اموينى تيرو خين أو ثيليل.
تعالوا جميعا بسرور.	اموينى تيرو خين أواو نوف. نين
يا جميع بنى البشر.	شيرى تيرو إنتى نى رومى.
الحكماء والفهماء.	فون أوساڤى فون أوكاتهيت.
الشيوخ والشبان.	فون أو خيللوى. فون أو
الرجال والنساء.	خيلشيرى. فون أو رومى فون أو
جميع بنى	اسهيمى. نين شيرى تيرو انتى
آدم.	أدام.

تعالوا اسمعوا منى لأنى أنا أخبركم أن الله الحقيقى اتى وتجسد من العذراء.	جى غار أموينى سوتيم ايروى. جى غار أنوك تيناتاموتين. جى غار أف إى إنچى إفنوتى إهمى. أفتشى ساركس خين تى بارثينوس.
حقا ولدته. وهى حقا بغير عيب. حقا ولدت الكلمة ببتوليتها الحقيقية.	ذيكينوس أسميسى إمموف. ذيكينوس اسؤى إن أتاتشنى. ذيكينوس أسميسى إمبى لوغوس. خين تيس بارثينيا إممى.
من فى الحكماء الفهماء الذين على الأرض يصير عقله سمائيا ينطق بكرامة العذراء.	إيرى نيم خين نى سوفوس. نيريم إنكاتى إتهيچين بى كاهى. تا إشثير بيفنوس انريم إمفى. إفجو إم إبطايو إنتى بارثينوس.
سبع طغمات الملائكة. سبعة العساكر	شاشف إن طغما إن انجيلوس. شاشف إنيشتى إن

العظماء. سبع طغمات في صهيون. يرتلون للعذراء.	إستراتيا. شاشف إن طغما سيون. سى ايرهيمنوس إنتى بارثينوس.
ها الخليقة كلها معا. ها يمجدون العذراء من مشارق الشمس الى مغاربها.	يس تى إكتيسيس تيرس إفسوب، يس تى أواو إنتى بارثينوس. يسچين نى متنشاى إنتى إفرى. نيم إيڤول شا نيف مانهوتب.
لأن الله هو الإله الحقيقى. الله كلمة الآب. الله ابن العذراء ابنة يواقيم وحنة.	تيئوس غاربى إفنوتى إممى. ثيئوس بى لوغوس إنتى إفيوت. ثيئوس إبشيرى إنتى بارثينوس. إتشيرى إن يواكيم نى أنا.
يسوع المسيح ذو الاسم المخلّص. يسوع المسيح ذو الاسم الحلو.	إيسوس بخرستوس فابيران إن أوجاى. إيسوس بخرستوس فابيران إتهولج. إيسوس

يسوع المسيح معطى الحياة تجسد من العذراء.	بخرستوس إفرفتى إم إبونخ. إيتاف إتشى ساركس خين تى بارثينوس.
كما قال إشعياء النبى أن العذراء تحبل وتلد عمانوئيل.	كاطا إفريتى إيتاف جوس. إنچى إيسئياس بى إبرو فيتيس. چى اسنير فوكى إنچى تى بارثينوس. أووه إس إميسى إن إممانوئيل.
كل الشعوب وكل القبائل. كل الشعوب الأرثوذكسيين. كل ميناء للخلاص أنبعَ لهم منها.	لاؤس نيفين نيم فيلى نيفين. لاؤس نيفين إن اورثوذوكسوس. ليمين نيفين إنتى بى أوجاى. فيفى نو أو إيفول إنخيتس.
موسى واضع الناموس. وملكيصاداق وهارون ومرقس	مويسيس غار بى نوموثيتس. ملشيصاديك نيم أ ارون . ماركوس بى

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

الرسول. يفتخرون بالعذراء.	أبوسطولوس. سى شوشو إممو او إيچين تى بارثينوس.
الكاروبيم ذوو الستة أجنحة. والسارافيم الكثيرى الأعين. وكل الطغمات الملائكية. يمجدون العذراء.	نى شيروبيم نا بى سو إن تينيه. نى سيرافيم إتؤش إمفال. نى طغما تيرو إن أنجيليكون. سى تى أوأو إنتى بارثينوس.
كل أشجار الحياة. زينة الفردوس. زينة كل العذارى هى مريم العذراء.	إكسيلون نيفين إنتى ابؤنخ. إكسولسيل إمبى باراديسوس. إكسولسيل إنتى بارثينوس تيرو. بى ماريا تى بارثينوس.
المجد لله الآب آمين، المجد لابنه الحبيب. المجد للروح القدس. ونكرّم العذراء.	أوأوأو إمفنوتى إفيوت آمين. أوأوأو إمبيف شيرى إم مينريت. أوأوأو إمبى إبنفما إثؤواب. إنتين طايو إنتى بارثينوس.

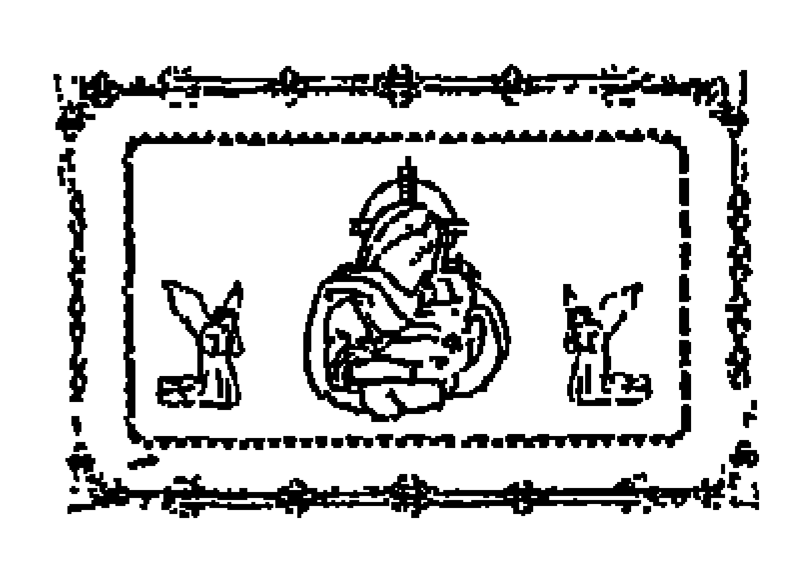
الكرسي الذي للعليّ. المركبة الشاروبيمية. الفلك المنير هي مريم العذراء.	بي إثرونوس إنتي في إت إن إتشوسي. إبهارما إنتي شيرو بيميكون. بي إستير أوما إت إير أو أويني. بي ماريا تي بارثينوس.
افرحي يا سيدتي أم سيدي. افرحي أيتها الملكة أم الملك. افرحي أيتها العروس الحقيقية التي ولدت الختن.	راشي طاشويس إثماف إم باشويس. راشي تي أورو إثماف إمبي أورو. راشي أوتي شيليت إممي. إيتاس ميسي إمبي باتشيليت.
سليمان ابن داود. وصموئيل النبي. وساويرس البطريرك. يمجدون العذراء.	سولومون إبشيري إن داڤيد. صموئيل بي إبروفيتيس. ساڤيروس بي باطريارشيس. سي تي أوأو إنتي بارثينوس.
عظمَتك يا مريم متعالية أكثر من	تي ميت نيشتي أو ماريا. تيسا إبشوي إهوتي إتفي.

****

السماء. تلدين ابنا يدعَى اسمه عمانوئيل.	تيراميسى إن أوشيرى. إف إموتى إبيفران چى إمانوئيل.
ليس من يشبهكِ. ليس فى السماء وعلى الأرض. ليس لى أنا استطاعة أن انطق بكرامتك.	إممون فى إيت تين ثونت إيرو إممون خين إتفى نيم هيچين بى كاهى. إممون إشجوم إمموى أنوك إثرى ساچى إبى طايو.
الذى خلق السماء والأرض. المنبثق من الآب. أتى وحل فى بطنك تسعة شهور عددا.	فى إيطاف ثاميو إتفى نيم إبكاهى. فى إثنيو إيفول خين إفيوت. أفئى أفشو بى خين تى نيجى. إبسيت إن أفوت إن إيبى.
السلام لينبوع ماء الحياة. السلام للقسط الذهب. السلام للقسط الذهب. السلام للتابوت	شيرى تى مومى إممو أو إن أونخ. شيرى بى إستامنوس إننوب. شيرى تى كيفوتوس إن أنتشى نى. خين

++

الذى بلا عيب. فى قبة الشهادة.	تى اسكينى إنتى تى ميت ميثرى.
زينة جميع العذارى. وكل أنفس الأرثوذكسيين. وكل الأنفس تباركك يا مريم العذراء.	ابسولسيل إنتى بارثينوس تيرو. ابسيشى نيسقين ان أورثوذوكسوس. ابسيشى نيقين سى اسمو ايرو. أو ماريا تى بارثينوس.
أيتها الحمامة النورانية. أيتها النعمة الكاملة. يا عصاة هارون التى أزهرت وأثمرت.	أوتى إتشرومبى ان او أوينى. أو بى إهموت إتچيك إيڤول. أو بى إشفوت إنتى أ أرون. إيتف فيرى ايڤول أووه أف تى كاربوس.



✠✠

﴿ مديح واطس للعذراء ﴾

نظم أبو السعد

﴿ يقال على الإبصالية فى عشية الآحاد الكيهكية ﴾

أمدح عذرا وبتول — وأصيح عشية مع بكرة
بأعلى صوتى وأقول — طوباكِ أيتها العذرا
بحق أننا نُعطَى وننال — تلك الخيرات المنتظرة
إذا صحنا بالصوت العال — طوباكِ أيتها العذرا
تقدم نحوك غبريال — وأعلن صوته بالبشرى
وأعطاك السلام وقال — طوباكِ أيتها العذرا
جوفك الطاهر حمل باريكِ — كما قال أهل الخبرة
إن الرب الإله يسكن فيكِ — طوباكِ أيتها العذرا
حلو هوَّ اسمك وعظيم — وفيه احتارت الفكرة
ولم يبلغ إليه حكيم — طوباكِ أيتها العذرا
خرج آدم من الفردوس — وصار كئيبا فى حسرة
وأعاده الرب القدّوس — طوباكِ أيتها العذرا
دهرى جميعه وأنا سكران — شارب من تلك الخمرة
ومادح فى فخر الأكوان — طوباكِ أيتها العذرا

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

رتّل فيكِ الفاخورى	ودعاكِ زهرة عطرة
وأخبر عنكِ المزمورى	طوباكِ أيتها العذرا
ذُلّ آدم وبقى مأسور	ورجع بك ثانى مرة
إلى رتبته فَرِحًا مسرور	طوباكِ أيتها العذرا
سبق وتنبأ حزقيال	وقال: يأتى ذو القدرة
ويظهر منك عقب الأجيال	طوباكِ أيتها العذرا
شهد ميخا وقال: الجبار	يأتى فتكون النصرة
ويقوم الرب على الأشرار	طوباكِ أيتها العذرا
صرخ داود بصوت حنون	وحرّك أوتارة العشرة
أحب الرب أبواب صهيون	طوباكِ أيتها العذرا
أضل إبليس آدم وأغواه	فأكل من تلك الشجرة
وأتى ابن الله وفداه	طوباكِ أيتها العذرا
طأطأ الرب سما السموات	وجاء إلى الأرض القفرة
وتشبّه بالمخلوقات	طوباكِ أيتها العذرا
ظهر من بيت داود البار	وشفانا من كل مضرة
وعَرّفنا سر الأسرار	طوباكِ أيتها العذرا

✠✠✠

عييت وأنا أطلب تفسير ولم أبلغ شيئا بكثرة
سوى تمجيدا ومديحا يسير طوباكِ أيتها العذرا
غير المرئى كيف رأوه خالق ما يُرَى وما لا يُرَى
كيف أهل العالم صلبوه طوباكِ أيتها العذرا
فعلوا الشر ومسكوا البار وصلبوه القوم الكفرة
فصار لهم خزى وعار طوباكِ أيتها العذرا
قال: إنى واضع فى صِهْيَوْنَ صخرة شك وحجر عثرة
عثروا فيه وهم ناظرون طوباكِ أيتها العذرا
كنا فى رق المكار تحت عبودية مرة
وابنكِ صيّرنا أحرار طوباكِ أيتها العذرا
لبستِ حلّة من الأنوار وصرتِ يا مريم شجرة
عظيمة حاملة الأثمار طوباكِ أيتها العذرا
موسى رآك فوق جبل الطور شبه العلّيقة الخضرة
مشتملة بشعاع النور طوباكِ أيتها العذرا
نُفينا وعَدِمنا كل الخيرات ورجعنا بك تانى مرة
إلى الفردوس كنز البركات طوباكِ أيتها العذرا

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

هزم ابنكِ حيلَ الشـيطان　　وصارت له الغلبة والنصرة

وقـد فـرح أهل الإيمان　　طوباكِ أيتـهـا العـذرا

وجدتِ نعـمـة وقـد نُلتِ　　فخـرا مع بهجـة ومسـرة

ووصـفك يعلو مـقـدرتى　　طوباكِ أيتـهـا العـذرا

لأنه ظهـر منكِ ينبـوع　　حلوٌ أيتـهـا الصـخـرة

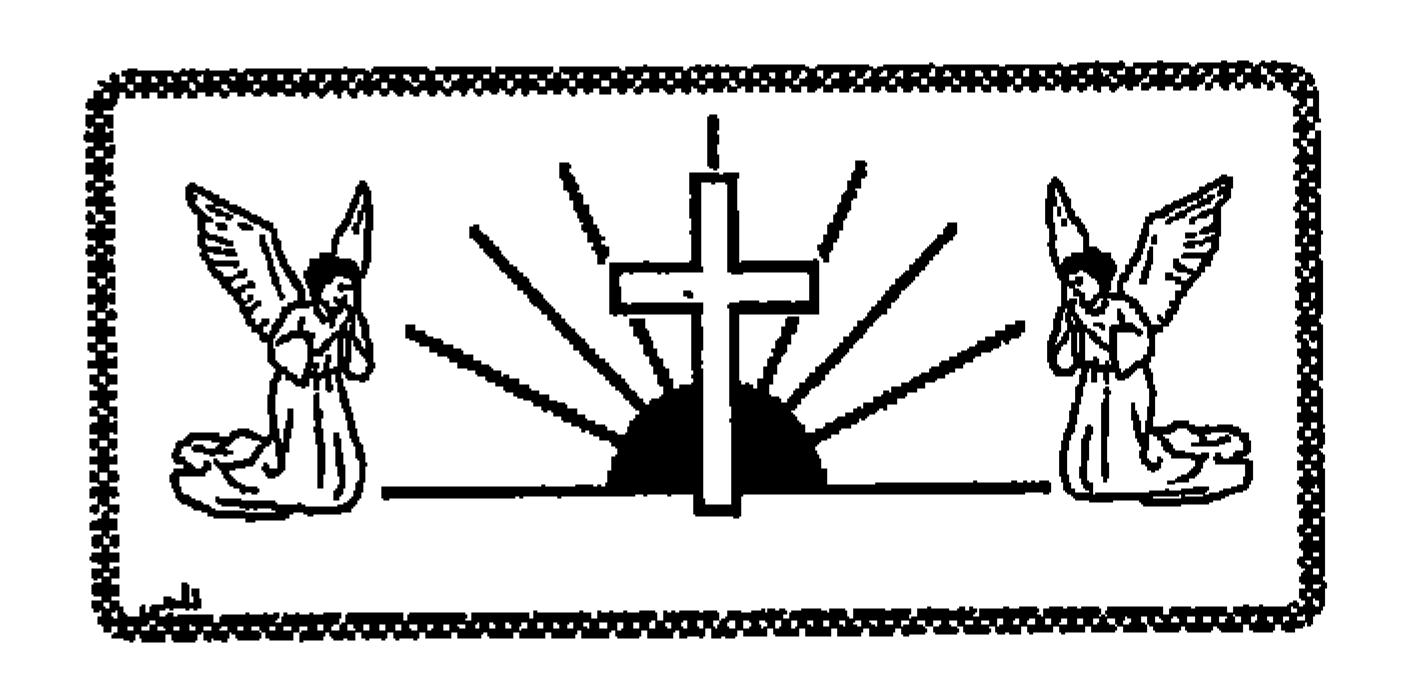
اسـألى عنا الرب يسـوع　　طوباكِ أيتـهـا العـذرا

يا أم النور كم من أجـيـر　　جاء أخيـرا وأخذ الأجـرة

وأنا المسكين أتيت الأخـيـر　　طوباكِ أيتـهـا العـذرا

السلام لمريم وكل الطغمات　　أنا وجميع من فى الحضرة

نصـرخ بأعلى الأصـوات　　طوباكِ أيتـهـا العـذرا



✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

﴿ مقدمة الثيؤطوكيات الواطس ﴾

إذا ما رتلنا فلنقل بعذوبة يا ربنا يسوع المسيح اصنع رحمة مع نفوسنا.	إشوب أنشان إير بسا لين. مارين جوس خين أو إهلوج. چى بين شويس ايسوس بخرستوس. أرى أو ناى نيم نين ابسيشى.
المجد للآب والابن والروح القدس. المجد.	ذوكصابترى كى ايو كى أجيو إپنڤما تى.
الآن وكل أوان والى دهر الداهرين آمين.	كى نين كى أ إى كى ايس توس أوناس تون إ أونون آمين.

﴿ ثيئوطوكية يوم السبت - القطعة الأولى ﴾

أيتها الغير الدنسة العفيفة القديسة فى كل شىء التى جابت لنا الله محمولا على ذراعيها.	تى أت ثوليب إن سيمنى. أووه إثؤواب خين هوب نيڤين. ثى ايطاس اينى نان إمڤنوتى. إفتاليوت إيچين نيس اجفوى.

تفرح معك كل الخليقة صارخة قائلة: السلام لك يا ممتلئة نعمة الرب معك.	إس راشى نيمى إنچى تى إكتيسيس تيرس. اسوش إيڤول إسجو امموس. چى شيرى ثى إثميه إنهموت. أووه إبشويس شوب نيمى.
السلام لك يا ممتلئة نعمة. السلام لك يا من وجدت نعمة. السلام لك يا من ولدت المسيح. الرب معك.	شيرى ثى إثميه إن إهموت. شيرى ثى إيطاس چيم إهموت. شيرى ثى إيطاس ميس بخرستوس. أوو إبشويس شوب نيمى.

{ التفسير الأول من الرومى }

نتمجد فى هذا اليوم. من أجلكِ أيتها الشفيعة. إذا ما ذكرنا اسمك. مسبحين إياك باتفاق.	سين ذوكساس تومين إيميران. إثڤيتى أوتى ابروس تاسيا. أن شان إيرإفميڤى إمبى ران إمنو مين سى آذى خوستاسيا.

++

يا طاهرة وأقدس من كل الخليقة بأسرها. وفتاة حقيقية لأن ابن الله المنزّه.	اسبيلى كى أجيو تيرا. باسيس إكتيسينوس ذى أبان دوس. كى اى كورى اليثيس تيرا. چى ابشيرى إمفنوتى اى أندوس.
القوى الكثير الرحمة أتى إلينا متجسدا من ينبوعك الفاخر بسر عجيب غريب.	روماليئوس بولى إليئوس. أفثى شارون سى ساركوميئوس. ايڤول خين تى مسوى إف إكليئوس. إن ميستريون ثاف ماكسينون.
فمن أجله نحن نسبح بترنيم وتهليل. ومن أجلكِ نمدح ونقول جهرا:	كى ذى أفتو أنون إمنو مين. إن إستى شيرا كى آنتى فونون. كى ذى أسو إبنيسو مين. اى بو مين ذى إبى فانون:
ها هو ذا الابن الكلمة. المتكىء فى حضن أبيه. الذى هو فوق كل رئاسة. أيتها الغير الدنسة حملتِه راكبا على ذراعيكِ.	يسى ابشيرى إن لوغوس إثروتيب. خين كنف إم بيفيوت إتسا إبشوى. إن أرشى نيڤين أوتى أتشوليب. آرى إنف إفتاليوت إيچين نى اجفوى.

++

تفرح معك المسكونة وسكانها معا قائلين: افرحي يا ممتلئة نعمة. الرب معك أيتها الطاهرة.	سى راشى نيمى انچى تى إى كومينى. نيم نى إتشوب إنخيتس إفسوب. چى شيرى كى خاريتو مينـ اشويس نيمى أوثى إثؤواب.

﴿ مرد ﴾

نمجدكِ أيتها المباركة إلى النفس الأخير. لأنك وجدتِ نعمة عند إلهك ابن الله.	تين تى أواونى أوثى إيت إسمارات. شابى نيفى إنتى ليف تيؤس چى آرى چيمى إن أو إهموت. خاتين بينوتى إيوس ثيؤس.

﴿ التفسير الأول من المعقب ﴾

أسبحك يا رب الرحمة. وأطلب خلاصك. افهمني كرحمتك. إغفر لي جهالتي.	إيناهوس ناك إبشويس إن أوناى. أي ناكوتى إنسابيك أوجاى. ماكاتى نى كاطا بيك ناى. كونى إيفول إنتا ميت أت هيت.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

اغفر لى جهالتى.	كونى إيقول إنتا ميت أت
واضئ قلبى لكى أنطق	هيت. أرى أو أوينى إم باهيت.
بكرامة هذه العروس	إثرى جو إم إب طايو إنتى طاى
الغير الدنسة الهادئة.	شيليت. تى أت ثولب إن سيمنى.
الغير الدنسة الهادئة.	تى أت ثوليب إن سيمنى. تى
الملكة الحقيقية. ذات	أورو إن اليثينى. ثاتى نيشتى إن
الكرامة العظيمة. العذراء	تيمى. تى بارثينوس
والدة الإله.	إمماسنوتى.
العذراء والدة الإله.	تى بارثينوس إمماسنوتى.
التى أحضرت لنا الله	ثى إيطاس إينى نان إمفنوتى.
محمولا على منكبيها	إفتاليوت إيجين نيس موتى
كتدبيره.	كاتاتيف ميت إى كونوميا.
كتدبيره، وحكمته	كاطا، نيم تيف ميت نيشتى
العظيمة حملته	إنصوفيا. أسفاى خا روف إنچى
مرتمريم. ولم يفارق	ماريا. أوذى إمبيف سين بيف
كرسيه.	إثرونوس.

ولم، وهو فوق الملائكة. وهو كائن فى بطن العذراء. فما هو هذا الأمر العجيب.	أوذى: سا إبشوى إن نى أنجيلوس. إفكى خين إثنيچى إن تى بارثينوس. أو بايهوب إتؤى إن إشفيرى.
فما هو هذا، والسر القوى. أن الله أرسل ابنه من أجل صلاحه.	اوبى: نيم او ميستيريون انجورى. چى إفنوتى او أورب إمبيف شيرى، إتفى تيف ميت أغاثوس.
من أجل: تجسد من العذراء. من أجل هذا تفرح معها كل المسكونة معا.	إثفى: أفتشى ساركس خين تى بارثينوس . إثفى فاى سى راشى نيماس . إنچى تى اكتيسيس تيرس إفسوب.

﴿ مرد ﴾

نمجدكِ أيتها الأمينة. الحاملة كلمة الآب. قائلين، افرحى يا ممتلئة نعمة الرب معك.	تين تى أواونى أوثى إتين هوت. إتفاى خابى لوغوس إنتى إفيوت شيرى ثى إثميه إنهموت أووه إبشويس شوب نيمى.

(القطعة الأولى)

نظم أبو السعد الأبوتيجى

من هى تُدعَى الغير دنسة	إلا مــريم بطهــارتهــا
وجميع أفكارى ملتمسة	ولم تنطق بكرامــتـهـا
وضعَتْ هذه القديسة	وهى عـذرا بطبيعتها
وصــارت أمــا ورئيســة	وفــوق العــالم رتبــتـهــا
علِيتِ يا مــريم جـــدا	وتشــرفتِ فــوق المقـدار
وفُقْتِ مــقــام الشــهــدا	وفُضلتِ عــلــى الأبــرار
هزمتِ قــوات الأعـــدا	بكِ نجــونا من حــر النار
نعظمك يا بكر مـــدى	العمــر إلى انتها الأدهار
كل جـســد حى ونسـمـة	يـجىء الآن ويهـنـيـنـا
بكل لغــة وكل نغـمـــة	وبصــوتٍ عــالٍ ينادينا
السلام لكِ يا أم الرحـمـة	نحن عـبيدك جيرينا
طوباكِ يا مملوءة نعـمــة	عند ابنك الحبيب اشفعى فينا

++

﴿ القطعة الأولى ﴾

نظم المعلم غبريال القايى

أبدى باسم الله الآب والابن والروح القدس ثالوث

إله واحد رب الأرباب قدوس الحى الصباؤوت

قدوس الحى الصباؤوت قدوس الحى بغير زوال

قدوس من أحيانا من الموت وأزال عنا كل ضلال

وأزال عنا كل ضلال وتجسد من البكر النقية

غير الدنسة فخر الأجيال مريم سيدة البشرية

مريم سيدة البشرية عنها شهد الآباء الأبرار

موسى النبى فى البرية عاين عوسجا فى قلبه نار

عاين عوسجا فى قلبه نار بلهيب صاعد يشعل إشعال

ولم يمس العوسج أضرار وصدق فى رؤياه حزقيال

وصدق فى رؤياه حزقيال قال إنى رأيت فى المشرق باب

وفيه دخل المالك المتعال وخرج وعليه مسبول الحجاب

وخرج وعليه مسبول الحجاب مثال بتول بكر نقية

حملت يسوع رب الأرباب وأنت عذرا ببكورية

+++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

وأنت عــــذرا ببكوريـة حملت سيدنا بى إخرستوس
وفُقتِ طبع البـــشــرية نيم نى إثمى نيم ذيكاؤوس
نيم نى إثمى نيم ذيكاؤوس وكل الطقـوس النورانيـة
وجميع طغمات نى أنچيلوس وكل الأجناد السمـاوية
وكل الأجناد السـمـاوية نسجد للمحمول بين يديكِ
ونحن نصـيح بالكليــة السلام لكِ ثم السلام عليكِ
السلام لكِ ثم السلام إليكِ ونسـألك يا أم المحـبـوب
أن تحظينـا فى مظـال آبائكِ إبراهيم واسحق ويعقوب

{ القطعة الأولى }

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

أبدى باسم الله القـدّوس الخـالق المحـيى الديّان
له تـسبّح سـائر الطقـوس وتمجّده فى كل الأزمـان
خلق آدم وأنشـأ الفـردوس عاليا مرتفعا بغير عمدان
تسكن فيـه سائر النفـوس مَن كان يرضيـه بأعمـال وإيمان
وجعل فيـه كل شجر مغروس يثمـر أثمارا أصناف وألوان
وقد صنعـه الرب القدّوس لأجل آدم عبـده الإنسـان
وخلق له حوّاً فصار مأنوس بهـا آدم بقى فـرحـان
خُلِقت من ضلعه المحسوس الأيسـر حين كـان نعسـان

++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

وأوصاهما من فمه القدّوس	وقال لآدم: أوصيك يا إنسان
تأكل من أشجار الفردوس	وأما شجرة العصيان
ابعد عنها دون كل الغروس	لا تأكل فتصير عريان
وتبتعد عنك نعمة القدّوس	وتصبح مع حوا في أحزان
السلام لكِ يا ست الأبكار	يا مريم تي بارثينوس
يا مَن في أحشاك قد صار	مخلّصنا إيسوس بي إخرستوس

{ القطعة الثانية من الثيئوطوكية }

نغبّط عظمتك أيتها	تين إير ماكاري زين انتى ميت
العذراء الحكيمة.	نيشتي. أو تي بارثينوس إنسافي.
ونعطيك السلام مع	تين تي ني إمبي شيري تيسموس.
غبريال الملاك.	نيم غابرييل بي أنجيلوس.
لأن من قِبَلِ ثمرتك	جي إيڤول هيتين بي كاربوس.
أدرك الخلاص جنسنا.	آبي أوجاي تاهي بين جينوس.
وأصلحنا الله معه مرة	إڤنوتي هو تبين إيروف إنكيسوب.
أخرى من قِبَلِ صلاحه.	هيتين تيف ميت أغاثوس.
السلام لكِ يا ممتلئة	شيري ني
نعمة... إلخ.	إثميه...

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

﴿ التفسير الثانى من الرومى ﴾

الله أرسل وحيده الكلمة من العلوّ. ليعطى النجاة للعالم الأرضى من قِبَلِه.	افنوتى أو او رب امبيف إمما فاتف. إن لوغوس إك تون أنوجينوس إنتفتى إم إفنوهيم إيڤول هيطوطف. يس طون كوزمون إن كاطوجينوس.
إذ قد سُرّ. وأرسل الروح كما أراد. وظلّل مسكنه.	إشوب أفشان إفذوكى سين. كى إكسا بيستيلين تو إبنڤما. أوسافتوس إيثى ليثين. أفثير خيڤى ابيف إسى كينوما.
من أجل تجسد ابنه. المولود الغير المخلوق. الذى كل الأنبياء أخبروا باسمه المجد.	إثڤى إيچين تشى ساركس إمبيف شيرى. أوجين نى توسى اكتى ذومينوس. إيتانى إبروفيتيس تيرو فيرى. إبڤران ذى ذوكسا ذومينوس.
كذلك نبشر أيضا بمجده دائما. ونغبّط أمه العذراء الحكيمة.	باى ريتى تين اركيريزين. خين بيف ذوكسيس إيتى إكتينوس. أووه تين إرماكارى زين. إنتيف ماف إنساڤى إم بارثينوس.

+++

ونقول كلنا بغير عذرٍ ولا مانع. نعطيكِ السلام. مع غبريال رئيس الملائكة.

يا التى ولدتِ محب البشر. من حشاها المفتخر. لأن من قِبَلِ ثمرتكِ قد أدرك الخلاص جنسنا.

نمجدكِ... إلخ.

كى إيبومين أنيف سينتين موس. كى أنيم بوذيستوس أو لون. تين تى نى امبى شيرى تيزموس. نيم غابرييل بى آرشى أنجيلون.

آوثى إيطاس ميس فيلان إثروبوس. خين تيس كيلياس كاف خومينوس. چى إيڤول هيتين بى كاريوس. آبى أوجاى تا هى بين جينوس.

تين تى أواونى.....

﴿ التفسير الثانى من المعقب ﴾

أرسلِ لى عظيم رحمتك. أيها الرب إله خلاصى. ولا تسكت عنى لأن خطاياى قد كثرت.

فورب نى إمبيك نيشتى إتناى. إبشويس إفنوتى إنتى بى أوجاى. أوذى إمبير كاروك إيروى. چى أف آشاى إنچى نا نو فى.

++

لأن، وليس لي أعمال صالحة. ولا دموع. وليس لي دالة.	چي أف آشاي، إممون تي إنهان إهفيئوى. إنيا نيڤ نيم هان إيرمو آووى. إممون تي إن أو باريسيا.
وليس، إلا عِظَم شفاعة سيدتي السيدة مرتمريم. العفيفة التقية.	إممون، إيڤيل إتي نيشتي إم ابرسڤيا. إنتي تاشويس إن نيب ماريا. تي سيمني إنكاثاروس.
العفيفة، التي أُرسِل إليها غبريال الملاك. وسلّم عليها.	تي سيمني، ثي إيطاف أوأورب شارويس. إنچي غابرييل بي أنجيلوس. آفئير شيري تي زين إمموس.
وسلّم، بفرح العالم. هكذا قائلاً، افرحي يا ممتلئة نعمة.	آفئير شيري، خين افراشي إنتي بي كوزموس. إم باي ريتي إفچو إمموس. چي شيري ثي إثميه إنهموت.

افرحي، السلام لك أيتها الأمينة. لأنك قد وجدت نعمة. لأنك حملت الكلمة.	چي شيري، ني أوشا، إيتين هوت. چي آري چيمي غار إن أو إهمون. چي آري فاي خابي لوغوس.
لأنك حملت، الابن الخالق. الذي هو ثمرتك. الذي جعلنا أحرارا.	چي آري فاي، إبشيري إنذيمي أورغوس. إيتي إنثوف بي بي كاريوس. إيتاف آي تين إن ريميه.
الذي، من العبودية القديمة. لأنه هو إلهنا منذ البدء. ولدتِه جسديا.	إيتاف، إيڤول هاتي ميت ڤولت إتهي. چي إنثوف بي بين نوتي يسچين هي. آري ماسف سوما تيكوس.
ولدتِه، على الأرض من غير ألم. وصالحنا مع ملائكته كصلاحه.	آري ماسف، هيچين بي كاهي آتشني باثوس. آفهوتب إيرون نيم نيف انجيلوس. كاطا تيف ميت أغاثوس.
نمجدكِ... إلخ.	تين تي أواو ني.....

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

« القطعة الثانية »

نظم أبو السعد

أنا أفـتح فـمى بالأمـثـال — وأنطق كل مسـاء وصبـاح

بمدحك يا مـريم قـد قـال — إشـعـياء فى السـفـر وباح

بكر فى عـقب الأجـيـال — تلد راعى شعـبـه بصـلاح

وأرسل لك مع غـبـريـال — السلام والطوبى والأفراح

لأنـه مـن قبَلِ المـولـود — من أحشائك أيتها العذرا

رجع آدم الأول مسـعـود — إلى الفـردوس دفعة أخرى

وصار الصلح بابنك موجود — بين العـالم وذى القـدرة

وأكـمل سـره المعـهـود — فعمَت الأفـراح بالبشـرى

عظيمـة أنت ومحـترمـة — لأنكِ صـرتَ أم بارينـا

وبكِ زالت النقـمـة — عن العـالم وعـتـقـتـينا

السلام لكِ يا أم الرحمـة — نحن عـبـيدك جيـرينا

طوباكِ يا مملوءة نعـمـة — عند ابنك الحبيب اشفعى فينا

✠✠

{ القطعة الثانية }

نظم المعلم غبريال

تعظمك كل الطغمات	وتطوبك كل الأجيال
وكل المراتب والقوات	تعطيكِ السلام مع غبريال
تعطيكِ السلام مع غبريال	پى نشتى ان أرشى انچيلوس
حين تم الإله وعده بكمال	افؤواب إنچى إفيوت بى أغاثوس
افؤواب إنچى إفيوت بى أغاثوس	إلى عذرا تدعى مريم
يبشرها بحلول إيسوس	وحلوله بالسر الأعظم
وحلوله بالسر الأعظم	أتاها قائلا، طوباكِ
ربك أرسلنى لكِ بسلام	واختارك منذ صباكِ
واختارك منذ صباك	شاء وأراد أن يسكن فيكِ
الذى خلقك وأنشاكِ	يصير محمولا على ذراعيكِ
يصير محمولا على ذراعيكِ	الجالس فوق الحيوانات
ومن تدعى بالنسب إليكِ	العاقر أليصابات
العاقر أليصابات	اليوم حبلى بغلام شهير
ولها ستة أشهر كاملات	وليس عند الله أمر عسير

++++++++++++++++++++++++++++++++++++

وليس عند الله أمر عسير   ومهما أراد الرب يكون

صدقى وقبلى منى التبشير   فأجابته البكر المصون

فأجابته البكر المصون   قائلة: هأنذا أمة للرب

كقولك لى يا رسول يكون   لهذا أراد الرب وأحب

لهذا أراد الرب وأحب   ونحن الكل نصيح إليكِ

السلام لكِ ثم السلام إليكِ   السلام لكِ ثم السلام عليكِ

أن تحظينا فى مظال آبائكِ   إبراهيم وإسحق ويعقوب

{ القطعة الثانية }

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

تعظمك كل الطغمات   يا مريم تى بارثينوس

قد نلت كل الكرامات   وفقتِ رتب پى أنچيلوس

آدم نهاه رب القوات   عن شجرة كانت فى الفردوس

فخالف ربه وارتكب الزلات   بغواية الشيطان المنجوس

سكن فى الحية بخداعات   كانت فى الخلقة كالطاؤوس

فصارت تتكلم بكل لغات   وطغت حوا بحِيَل وعكوس

قالت: الإله رب السموات   أوصاكما من فمه القدوس

لا تأكلا من الشجرة ثمرات وهذا الكلام إليكِ مدسوس

وأنا أقول لك حقا بثبات امضى وكُلِى من تلك الغروس

تصيرين أنت وآدم آلهة شبيهين بالرب القدّوس

فرحت حوا بهذه الكلمات من فم الثعبان المنجوس

وقطفت منها ولآدم أعطت وأكلا الثمرة بشهوة النفوس

السلام لكِ يا ست الأبكار يا مريم تى بارثينوس

يا من فى أحشائك قد صار مخلّصنا ايسوس بى اخرستوس

{ القطعة الثالثة من الثيئوطوكية }

كخدر غير فاسد	هوس ما إنشيليت إن آت
حل الروح القدس عليكِ	طاكو. أبى إبنفما إثؤواب إى
وقوة العلىّ ظللتك	اجو. أوجوم إنتى فى إتتشوس.
يا مريم.	إثنا إير خيفى إيرو ماريا.
لأنكِ ولدتِ الكلمة	چى آروجفو إمبى آليثينوس.
الحقيقى ابن الآب.	إن لوغوس إنشيرى إن تى إفيوت.
الدائم إلى الأبد. أتى	إثمين إيفول شا إينيه. أفىء
وخلّصنا من خطايانا.	آفسوتين خين نين نوفى.
السلام لكِ يا ممتلئة	شيرى ثى
نعمة... إلخ.	إثميه...

﴿ التفسير الثالث من الرومى ﴾

أنت هى مركبة الله يا مريم. وميلادك لا يُفَسَّر. يا جوهرة عفيفة وفتاة متنفسة بالله.	راما إفنوتى إنثو هوى ماريا. بى چين ميسى آن إيرمين إفنوس أوتى سيمنى إممار غارى تاريا. كى إى كورى ثينو إبنيف ستوس.
لأنك اشتملت بحكمة الرب أيتها الممتلئة نعمة. ولدته بغير مباضعة. وبتوليتك محفوظة.	چى آرى موريتى خين تى سوفيا. إنتى ابشويس كى خارى تومينى. آرى ماسف آلتشينى سيناڤيا. تى بارثينيا فيلات طومينى.
من أجلك نمدح يا عود الحياة. التى بغير غش ونصرخ قائلين بلسان ماهر حسن المنطق.	ذيا سواڤ ڤى مى سومين. أوكسيلون ذوثيس إن أذولوس . كى إكسرا ذومين إف ڤى إى سومين. خين أولاس إف شيب شوب إف لالوس.

++

مثل خدر بغير فساد. الروح القدس قد أتى وحلّ عليكِ. لأنك صرت رجاء العالم وأقطار الأرض.

وقوة العليّ ظللتك يا مريم. يا نجاة المتعبين والذين في السجون والذين في النفي.

لأنك ولدت الحقيقي ابن الله ذو الاسم المرتفع. الذي نجانا من المعاطب. له المجد إلى الآباد.

نمجدكِ... إلخ.

هوس مانشيليت إن أتتاكو. آبى إپنفما إثؤواب إي إبى فى تى سيس. چى آرى شوبى إن أو إبروس تاكو. توكوزمو بيراطون تيس جيس.

أووه أوجوم إنتى فى إتتشوس. إثنا إير خيفى إيرو ماريا. أولى إت روسيس إنتى نى إت خوسى. آوى إن فيلاكى. آوى إن إكسوريا.

چى آرى إجفو إمبى الثينوس. إيوس ثينوس فابى ران إتشيه. إيتاف ناهمين إكتون ذينوس، فوب بى بى أوأوشانى إينيه.

تين تى أوأونى.....

✠✠

﴿ التفسير الثالث من المعقب ﴾

لأن أنت متحنن أيها الرب الإله الرحوم. وأنا إنسان جاهل. وخاطىء جدا.

چى غار إنثوك أوريف شينهيت. ابشويس إفنوتى بى نا إيت. أنوك او رومى إن أتهيت. أوريف إير نوفى إيما شو.

وخاطىء جدا، ومملوءٌ نفاقا. لكنى توكلت على وجهك. أعطنى توبة.

أوريف إير نوفى إيما شو، إفميه إمميت ريف چى ابهو. إللا إيكا إهثى أبيك هو. موى نى إن أو ميطانيا.

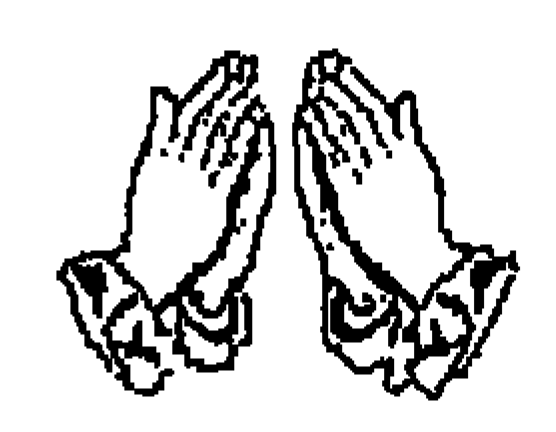
أعطنى، وامح آثامى. بصلاة القديسة العروس التى بغير زواج.

موى نى، أووه سولج إننا أنوميا. هيتين بى اشليل إن تى أجيا. تى شيليت إن آت غاموس.

العروس، التى الروح المعزّى حلّ عليها. وأعدها مسكنا للختن.

تى شيليت، إيتابى إپنفما إمباراكليتوس. اى إيجوس آف سوفتى إمموس. اى أومان شوبى إنتى بى نيمفيوس.

مسكنا، الذى هو الكلمة إلهنا الحقيقى. خالق الدهور.	آى أومان شوبى، إيتى إنثوف بى بى لوغوس. بيننوتى إن اليثينوس. إفريف ثاميو إننى إخرونوس.
خالق، أتى وتجسّد. حتى نجانا نحن شعبه. لأنه هو ملكنا.	إفريف ثاميو، آفى أفثير سوما تيكوس. شا إينتيف ناهمين خابيف لاؤس. چى إنثوف بى بين أورو.
لأنه، وليس لملكه انقضاء. دائما يملك على بيت يعقوب إلى الأبد.	چى إنثوف، إممون خاإى إتيف ميت أورو. إفمين إيفول إيف إير أورو. إيچين إب إإن ياكوب شا إينيه.
نمجّدك... إلخ.	تين تى أوأو نى.....



++

(القطعة الثالثة)

نظم أبو السعد

أنت عـروس بغـيـر فسـاد	قبلتِ الروح القدس إليكِ
إلـه الـقـــــدرة دبّر وأراد	ان يكون محمولا على ذراعيكِ
لبس جسدا منكِ كالعباد	وصـــار يرضع من ثدييكِ
وصــرتِ من بعـد الميـلاد	بتـولا وتم القـول عليكِ
لأنك ولدتِ وحـيـد الآب	المولود قـبل كل الدهور
الدائم على مـر الأحـقـاب	إلـــه حــق نـــور مـــن نـــور
تعالوا انظروا يا ذوى الألباب	كـيف ظهـر غـيـر المنظور
وكيف العجيب العظيم المهاب	حملتـه مريم تسعة شهور
ونحن نســأل إلـه العظمـة	من فـيض جـوده يعطينا
حـيـاة هنيـئـة بالنعـمـة	من كـيد الأعـدا ينجـينا
الســلام لك يا أم الرحـمـة	نحن عـبـيدك جـيـرينا
طوباك يا مملوءة نعـمـة	عند ابنك الحبيب اشفعى فينا

++

﴿ القطعة الثالثة ﴾

نظم المعلم غبريال

أنت عـروس مـخـتـارة والعريس ماين مِظَم بهاها

واليـهـا أقـبـل بطهـارة وهو الذى قـد أنشـاها

وهو الذى قـد أنشـاها وفضلها على كل الأكوان

إذ أتى وسكن فى أحشـاها ووُلِدَ منهـا كـإنسـان

ووُلِدَ منهـا كـإنسـان كما شهدت عنه الأسفار

وتنبـأت من قـديم الأزمان وكمل ما قاله داود البار

وكـمل مـا قـاله داود البـار قال إن الملك اشتهى حسنك

وتم القـول وظهـر إجـهـار إله الآلهـة صـار ابنك

إله الآلهـة صـار ابنك مَن عال شعبه فى البرية

حـملتـيـه ورضع لبنك مـدبر كل البـشـرية

مـدبر كل البـشـرية الموجود قبل بدء الأحقاب

ولدتيـه يا بكر نقـيـة وهو كائن فى حضن الآب

وهو كـائن فى حـضن الآب أقنوم واحـد من ثالوث

صار فى بطنك مستورا بحجاب واتحد اللاهوت بالناسوت

++

واتحد اللاهوت بالناسوت وصار مولودا وسمى إيسوس

وتفضل وأورثنا الملكوت بعماده من بى ابرودروموس

بعماده من بى ابرودروموس قد جاد علينا بالعربون

صام وصلى وأكمل الناموس وكسر عنا فخ الأركون

وكسر عنا فخ الأركون وصرنا محسوبين عليكِ

ونقول مع كل المسيحيين السلام لكِ ثم السلام عليكِ

السلام لكِ ثم السلام إليكِ ونسألك يا أم المحبوب

أن تحظينا فى مظال آبائكِ إبراهيم واسحق ويعقوب

{ القطعة الثالثة }

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

صرت عروسة يا عذرا لملك المجد الوحدانى

له كل السلطان والقدرة أتانا بجسد إنسانى

آدم خالف وأكل الثمرة فخرج مطرودا عريان

من الفردوس الى برّة لأرض الشقا صار تعبان

حزينا يبكى فى حسرة مأسورا فى رق الشيطان

ده أخذه ورماه فى حفرة فى قاع جحيم فيه نيران

✠✠✠

يقاسى عذابا ومضرة صار له ولكل إنسان

ونسله قد صار عبرة مذلولا بالأحزان

دبّر تدبيره رب القدرة ليرده للفردوس ثانى

فارسل غبريال بالبشرى لمريم فخر الأكوان

فأعطاها سلاما بمسرة وقال طوباكِ مدى الأزمان

الرب معك يا عذرا اقبلى حَبَلا روحانى

قالت له مريم فى الحضرة لم أعرف قط إنسان

فأعطاها جبرائيل الخبرة بحلول الابن الديّان

السلام لكِ يا ست الأبكار يا مريم تى بارثينوس

يا مَن فى أحشاكِ قد صار مخلصنا ايسوس بى إخرستوس

﴿ القطعة الرابعة من الثيئوطوكية ﴾

أنت هى جنس	إنثو غار بى بى جينوس.
وأصل داود.	نيم تى نونى إنتى داڤيد.
ولدتِ لنا	أريميسى نان كاطا ساركس.
جسديا كمخلّصنا	إمبين سوتير إيسوس
يسوع المسيح.	بخرستوس.

++

الوحيد من الآب	بى مونو جينيس ايڤول خين
قبل كل الدهور.	افيوت. خاجو او اننى أون تيرو. إف
أخلى ذاته. وأخذ	شو أوف إيڤول إممين إمموف.
شكل عبد منكِ.	أفتشى إنو مورفى إمڤوك انخيتى.
لأجل خلاصنا.	إثڤى بين أوجاى.
السلام لكِ يا ممتلئة	شيرى ثى
نعمة... إلخ.	إثميه...

﴿ التفسير الرابع من الرومى ﴾

يا رب من يشبهك فى	كى رى إتيس أوميوس سى. إن
الآلهة والأرباب. المجد	ثى إيس ثيم نى أتشيسيڤ.
لك فى الأعالى وعلى	ذوكصاصى خين نى إتشوسى. كيه
الأرض إلى آخر الأزمان.	إى چى شا إت خا إى إننى سيو.
ليس بابتهال	مى آن خين تى باراكليسيس.
ولا بأعمال بارة.	أوذى تا إرغاطا أوسيا. أكؤونة
أظهرت لنا سر إعلان	نان إن ابى إكليسيس. إمبى
سلطانك.	إتشورب إنتى تى إكسوسيا.

لكن بمراحمك	إبلين خين نيك ناى أكتان
أحببتنا. إذ أتيت إلينا	خون. أكشان اى نان إم إفريتى
مثل إنسان. فأين هم	إن أورمى. أفثون نى إيلبيس
الرؤساء ذوو الألباب.	تيمى أرخون. إيرو سيناما كاطا
ليقولوا معا كما يليق.	إفتوى.
لك ينبغي التسبيح	سى إبريبى إمنوس
دائما. مع أبيك	إكستينوس. نيم بيك يوت
الذي أرسلك.	إيطاف تا أو أوك. أوفى إيت
يا الذي من	خين إثنيجى إنتى
بطن العذراء.	بارثينوس. أفتشى إن أو مورفى
أخذ شكل العبد.	إمفوك.
كل إنسان ناطق	رومى نيفين إف ثون
في العالم الحيوي.	غومينوس. إك تون كوزمون
قال أنكِ أنتِ	فيوتيكون. أفجوس جى
هي الجنس	إنثو غاربى. بى جينوس. نيم
والأصل الداوودي.	تى نونى إن دافيديكون.

++

لأنكِ ولدت ملك الكل. سيدنا ومخلّصنا يسوع المسيح الوحيد الجنس بالجسد. من أجل مسكنتنا.	چى أريميسى إم با داناكس. بين نيب بينسوتير إيسوس بخرستوس بى مونو جينيس كاطا ساركس. إثفى تين ميت الاشيستوس.
نمجدكِ... إلخ.	تين تى أوأو نى.....

{ التفسير الرابع من المعقب }

أيها السيد المدبّر. أنت تعرف بضعف البشرية. لأنك أنت خلقتنى.	ذيسبوتا بى ريف إيرهيمى. إنثوك غار بى فى إت إيمى. إتى ميت جوب إنتى تى ميت رومى چى إنثوك أكثاميوى.
لأنك أنت خلقتنى، وتعرفنى. أطلب إليك اسمعنى. وأصغَ لمعونتى.	چى إنثوك أكثاميوى، أووه إكسوان إمموى. تى طوبه إمموك. سوتيم اروى ما إهثيك إيطافو يثيا.
وأصغَ، واغفر لى آثامى. من أجل النعجة التى بلا شر. مريم والدة الإله.	ما إهثيك، كونى إيڤول إننا أنوميا. إثفى تى هيفى إن آت كاكيا. ماريا تى ثيؤطوكوس.

++

مـــــــريم: أصـل وجـنـس داود المـرتـل. مسكن الطهارة.	مــــاريـا: تـى نـونـى نـيـم بـى جينـوس. داڤـيـد بـى هيـمنودوس. إفما نشوبى إنتى بى توڤو.
مـسكن: وأم الخـالق إلـهـنـا. الـذى اتـضـع وأخذ شكل العبد.	إفما نشوبى: نيم إثماڤ إمبى ريڤ ثاميو. بيننوتى ايطاڤ ثيڤيو. أفتشى إن أو مورڤى إمڤوك.
واخـذ: حـتـى خلّص عبده آدم والمستعبَدين. كرحمته خلّصهم.	أفتشى: شا إتيف سوتى إم بيف فـوك آدام. نيم نى إتؤى إمـڤـوك. كاطابيف ناى أفنوهيم إممو أو.
كـرحـمـتـه: من العبودية الرديئة. التى لمن قد ساد عليهم. من أجل مشورة الحية.	كـاطا: إيـڤـول هاتـى مـيت ڤوك إت هو أو. إمڤى إيطاڤ إير شـــــويس ايرو أو. إثڤى إب سوتشنى إمبى هوف.
من: آدم الأول قـــد سقط. ومن أجل مـريم قـد رجع إلى رئاسـتـه دفعة أخرى.	إثڤى: آدام بى شورب أف هى آوى إمموف. إثڤى مـــاريـا أفـتـاسـتـوف. إتيف آرشى إن كيسوب.
نمجدكِ... إلخ.	تين تى أوأو نى.....

++

﴿ القطعة الرابعة ﴾

نظم أبو السعد

أنتِ من الجنس المعروف — من أصل قبيلة داود

وصار الصلح بكِ مكشوف — وبكِ تم الوعد الموعود

مثل مطر ينزل على الصوف — يعنى هو الابن المولود

وخدامه ربوات وألوف — تخر أمام وجهه بسجود

وحيد الآب نزل وأخذ — جسدا به نجانا

وعد وأوفى الوعد — وولد من مريم وأتانا

تواضع وأخذ شكل العبد — وتألم لأجل خطايانا

وسُمّى آدم الثانى ورَدّ — آدم الأول أبانا

بحق صارت النعمة — بفضل ابنك فادينا

نحن الجموع الملتمة — نعظمك يا أم بارينا

السلام لك يا أم الرحمة — نحن عبيدك جيرينا

طوباك يا مملوءة نعمة — عند ابنك الحبيب اشفعى فينا

++

﴿ القطعة الرابعة ﴾

نظم المعلم غبريال

يا نسل مكرم مختار من سبط نقى طاهر مغبوط
يا ابنة داود البار حسن الترتيل وشجى الصوت
حسن الترتيل وشجى الصوت المادح فى حسنك بفنون
يقول رب الصباؤوت أراد وأحب أبواب صهيون
أراد وأحب أبواب صهيون عن كل مساكن آل يعقوب
وزانك بالسر المكنون وكمل بك ما هو مكتوب
وكمل بك ما هو مكتوب فى نبوات الآباء الأبرار
عن تدبير الملك المرهوب وظهوره فى عقب الأدهار
وظهوره فى عقب الأدهار نطقوا بشهادات موجودة
عن حبك يا زينة الأبكار تسعة أشهر معدودة
تسعة أشهر معدودة حبلت بالملك الموعود
وفى أقوال إشعياء السديدة عذراء تحبل وتلد مولود
عذراء تحبل وتلد مولود يدعى اسمه عمانوئيل
الله معنا حاضر موجود مخلّص شعبه إسرائيل

++

مخلّص شعبه إسرائيل من كيد الأعداء الشياطين

فتم القول وكما قيل ونحن بك صرنا فرحين

ونحن بك صرنا فرحين آنون خانى إخرستيانوس

ونحن الشعب المجتمعين نعظمك يا أم القدّوس

نعظمك يا أم القدّوس ونسجد للمحمول بين يديك

ونصيح قائلين مع الطقوس السلام لكِ ثم السلام عليكِ

السلام لكِ ثم السلام إليكِ ونسألك يا أم المحبوب

أن تحظينا فى مظال آبائكِ إبراهيم وإسحق ويعقوب

﴿ القطعة الرابعة ﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

أنت هى الجنس المختار من بيت داود الطوبانى

بوجودك يا طهر الأطهار آدم قد صار فرحان

سكن فيكِ الأزلى الجبار الابن الكلمة الوحدانى

وحملتيه يا ست الأبكار تسعة أشهر بغير نقصان

وولدتيه فى بيت لحم اجهار كطفل حقير عريان

ووضعتيه فى مذود أبقار ملفوفا بخرق كالإنسان

بحضور سالومة والنجار الشيخ يوسف الطوبانى

وأتوا إليه بفرح ووقار وسجدوا له الرعيان

+++

وظهر نجمه يشعل كالنار	المشـــرق زاهي نوراني
وكان النجم يسير في النهار	أمامهم يرسدهم للمكان
حيث كان عام الأسرار	المولود خالق الأزمان
فسجدوا له بفرح واستبشار	ونالوا منه الغفران
وقدموا هداياهم بكل وقار	ذهبا ومرا ولبان
السلام لكِ يا ست الأبكار	يا مريم تي بارثينوس
يا مَن في أحشاكِ قد صار	مخلّصنا ايسوس بي اخرستوس

﴿ القطعة الخامسة من الثيئوطوكية ﴾

صرت سماء ثانية	آري شوبي إن أوما إسنوتي.
على الأرض يا والدة	إمفي. بي كاهي أوتي ماسنوتي.
الإله لأنه أشرق لنا	چي إفشاي نان إيفولإنخيتي انچي
منك شمس البر.	بيري إنتي تي ذيكياوسيني.
ولدته بنبوة	آري إجفوف هيتين أو
بلا زرع.	إبروفيتيا. أتشني اجرورج إن آت
وبلا فساد.	تاكو. هوس ذيمي اورغوس. أووه
كخالق وكلمة الآب.	إن لوغوس إن تي إفيوت.
السلام لكِ يا ممتلئة	شيري ني
نعمة... إلخ.	إثميه...

++

« التفسير الخامس من الرومى »

ها هو ذا الرب . الذى أعـــال آباءكِ فى البرية.	يس هيـبـبـى إبشـويـس فى إيطاف شانش. إن نى يوتى خين بى إذريموس. آفناهمـو إيفـول
وأنقـــذهم من ذئاب المجرب الخاطفة.	هانى أواو نش. إتهوليم إنتى بى ذوكيموس.
وأطعـــمـــهم المن جميعا. وسقاهم الماء من صخرة صماء. ثم أعلن لمشائخهم وشبانهم آيات بهية.	إف تيم مواؤامبى ماننا تيرو. أف إتسوأو إمبى مواو خين أوكو. إم بتـراه أووه أفـتـشـورب إنو إبرسفيتيرو. نيم نو مـيكرون سيميون هذرا.
اختـاركِ مسكنا له يـا ابنــة آدم الأرضى. لـيـــخلّص الذين أرضـــوه. فــافــرحى يا عروس الآب.	أف سوتيـر إممو إن أو تويوس ناف. دام تو جينوثى غـاتيس. إثريف ســوتى إتنى إيطاف راناف. چى شيـرى نيـمفى تو باتير.

صرت سماء ثانية معدة للنور الحقيقى. وأشرق منك يا والدة الإله شمس البر.

ولدته بالنبوة بغير زرع ولا فساد. وهو بالحقيقة كما هو بغير افتراق.

فى حضن أبيه المجّد. فلنسبّحه كإله. ونمدحه مع أمه كإنسان صالح صدّيق.

نمجّدكِ... إلخ.

آرى شوبى ان أوفى إمماه إسنوتى. إت سوبتى ابى أوأوينى إممى. أفشاى إنخيتى أوتى ما سنوتى. إنچى بيرى إنتى تى ميثمى.

آرى إجفوف هيتين أو إيبروفيتيا. أتشى اجروج أوذى إفثارسيان. كى أوس أفتوس تيس أليثيا. خوريس ذى خوستاسيان.

خين كنف إمبيف يوت فا بى أوأو. مارين هوس إيروف هوس ثيئوس. أووه إنتين جوناف نيم تيف ماف. هوس رومى إنكالوس ذيكيئوس .

تين تى أوأو نى.....

+++++++++++++++++++++++++++++++++++++

« التفسير الخامس من المعقب »

من أجل اسمك يا رب لاتغضب إلى الأبد على خليقتك. لكن برحمتك انظر بعين رأفتك.	إثفى بيكران إبشويس امبير جونت شا إيتيه إيچين بيك سونت اللا كاطا بيك ناى جوشت. خين إفثال إننيك ميت شينهيت.
بعين رأفتك إنظر إلىّ أيها الرحوم. وأضئ قلبي واملأه من رحمتك.	خين إفثال إننيك ميت شينهيت. جوشت إيروى أوبى نا إيت. آرى أواوينى إم باهيت. ماهف إيثول خين تيك صوفيا.
املأه، لكى أقول مدائح سيدتى التى بغير شر. مريم العروس الحقيقية.	ماهف، إثرى جو إننى إفغوميا. إنتى تاشويس إن آت كاكيا. ماريا تى شيليت اممى.
مريم، السماء الثانية الحقيقية. التى شمس البر أشرق لنا منها.	ماريا، تى فى إمما. إسنوتى إنتا إفمى. إيتا بيرى إن تى تى ميثمى. أفشاى نان إيثول إنخيتس.

أشرق، الذي ابتدأ فخلق البَرِيّة كلها. الذي هو يسوع المسيح.	أفشاي، إنچي فى إيطاف إير هيتس. أفثاميو إنتى إكتيسيس تيرس. إيتى إنشوف بى إيسوس بخرستوس.
الذي، شمس البر بالحقيقة. الذي أشرق للمؤمنين من بطن العذراء.	إيتى، بيرى إنتى تى ميثمى اليثوس. إيطاف شاى إننى بيستوس. إيڤول خين إثنيچى إنتى بارثينوس.
من، وُلد بغير ألم. وخلّص شعبه من يد أعدائهم.	إيڤول خين، أف إجفوف أتشنى باثوس. أفنوهيم إمبيف لاؤس. إيڤول خين إتچيج إنتى نو جاچى.
نمجّدكِ... إلخ.	تين تى أوأونى.....



✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

« القطعة الخامسة »

نظم أبو السعد

السماء الثانية التى صارت ... على الأرض هى أيضـــا

مريم العذرا التى اختيرت ... وصارت وسيطة لنا بالرضى

كل البــرية بهـا استنارت ... ومنها شمس العدل أضاء

وبهـذا التحـقـيق أشـارت ... شيوخ الزمان الذى مضى

ولدته كالنبوة التى شهدت ... على ولادته بغير زرع بشر

ومن غير فساد به حملت ... تسعة شهور ثم اشتهر

تسر الخليقة بما وصدت ... وتسجد أمام الذى ظهر

وتصيح، السلام للتى وجدت ... كل نعمة أمام محب البشر

بماذا أدعوك أيتها الكرمة ... وعصيرك منه سقيتينا

وصرت ممجدة ومعظمة ... منا ومن سائر من يلينا

السلام لك يا أم الرحمة ... نحن عبيدك جيرينا

طوباك يا مملوءة نعمة ... عند ابنك الحبيب اشفعى فينا

++

﴿ القطعة الخامسة ﴾

نظم المعلم غبريال

سماء ثانية جسدانية	دُعيتِ يا قبة الأنوار
شمس البر العقلية	ضياؤك أشرق فى الأقطار
ضياؤك أشرق فى الأقطار	على الأرض وفى السموات
طوباك يا زينة الأبكار	حملتِ الإله رب القوات
حملتِ الإله رب القوات	وصرت وسيطة لنا بالرضى
كما أنبأت عنك النبوات	وشيوخ الزمان الذى قد مضى
وشيوخ الزمان الذى قد مضى	نطقوا بشهادات وأمثال
وقالوا سيبدل غضبه بالرضى	ويأتى فى عقب الأجيال
ويأتى فى عقب الأجيال	المولود من بكر بتول تى بارثينوس
الموتى ابفران جى إممانوئيل	ابسوتى إمپى كوزموس
ابسوتى إمپى كوزموس	بنوتى إن أليثينوس
بن سوتيـر إن أغاثوس	فى إيطاف أفسوتى إممون
فى إيطاف أفسوتى إممون	بميلاده الإنسانى
قد جاد علينا بالأريون	بحميم الميلاد الثانى

بحـمـيم الميـلاد الثـانى أنون خانى اخرستيانوس
نصـيح بتـراتيل وألحـان إن أوش إيڤول انجـو امموس
إن أوش إيڤول إنجو إمموس ونسـألك يا زهرة أطيـاب
تشفعى فينا أمام القدوس لينجـينا من نار وعـذاب
لينجـينا من نار وعـذاب لأننا مـحـسوبون عليكِ
طوباكِ يا أم وحـيـد الآب السلام لكِ ثم السلام إليكِ
السلام لكِ ثم السلام إليكِ ونسـألك يا أم المحـبـوب
أن تحظينـا فى مظال آبائكِ إبراهيم وإسحق ويعقوب

{ القطعة الخامسة }

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

صـرتِ سـمـاء حـقـا ثان حملتِ الإله رب الصباؤوت
يا مـريم يا فـخـر الأكـوان سكن فيكِ حـقـا بثبـوت
وظهـر منك شـبـه إنسـان أقنوم واحـد من ثالوث
ورضع من لبن الثـديان وعن الشيطان أخفى اللاهوت
وهيرودس قد صار حيران من أجله قـد أمـر بالموت
لجميع الأطفال الصبيان سكان بيت لحم وكل البيوت

++++++++++++++++++++++++++++++++++++

ومــــلاك الرب النوراني ظهر ليوسف وناداه بالصوت
في حلم قائلا له: يا إنسان قم بسرعة قبل ما الليل يفوت
خـذ الطفل واهرب بأمـان انت وأمه لتنجوا من الموت
من هيـرودس الملك الخـوان وكن إلى أرض مصر مبعوث
وامض إلى تلك البلدان حتى يفنى ملكه ويموت
تعـال وارجع بالثـاني لما يهلك ذلك المـمـقـوت
ويوسف كان غير كسلان بسرعة اتى باتان من احد البيوت
وأركَب زينة الأكـــوان ومعها مَن للخلق يقوت
السلام لكِ يا ست الأبكار يا مـــريم تى بارثينوس
يا مَن في أحشائكِ قد صار مخلصنا إيسوس بى إخرستوس

{ القطعة السادسة من الثيئوطوكية }

القبـة التي تُدعَى	تى إسكيني ثى إتو مـوتى
قـدس الأقـداس. التي	ايروس. چى ثى إثؤواب إنتى نى
فيها التابوت المصفَح	إثؤواب. كيڤوتوس إنخيتس. إت
بالذهب من كل ناحية.	أوشج إننوب إنساسا نيڤين.
الذي فيه لوحا	ثى ارى نى إبلاكس إنخيتس إنتى
العهد والقسط الذهب.	تى ذياثيكى. نيم بى إستامنوس إننوب.
الذي فيه المن مخفى.	ارى بى ماناهيب إنخيتف.

هو مثال ابن الله الذي أتى وحلّ في مريم العذراء الغير الدنسة. وتجسّد منها.	إفؤى إنتيبوس إم إبشيرى إمفنوتى. إيطاف إى أفشوبى خين ماريا. تى بارثينوس إن اتثوليب. أفتشى ساركس إيفول إنخيتس.
ولدتِه للعالم باتحاد بلا افتراق. بل هو ملك المجد. أتى وخلّصنا.	إس اجفوف إيبى كوزموس. خين أوميت أواى إن آت فورج. اللا إنثوف بى ابؤرو إنتى إب اوأو. أفمثى أوو أفسوتى اممون.
الفردوس يتهلل بأنه قد أتى الحمل الكلمة ابن الآب الدائم إلى الأبد. وخلّصنا من خطايانا.	بى باراديسوس إشليلوى. چى أفئى إنچى بى هيب. إن لوغوس إنشيرى إنتى إفيوت. إثمين إيفول شا إينيه. أفثى أفسوتين خين نين نوفى.
السلام لكِ يا ممتلئة نعمة... إلخ.	شيرى ثى إثميه...

﴿ التفسير السادس من الرومى ﴾

انظروا وتأملوا فى هذه الأسرار الخفية. تجدونها على العذراء أم المسيح الإله سيدنا.	سومس أووه ماى أتين ثينو. خين ناى ميستيريون إتهيب تى تين چيمو اتى بارثينوس. أوميتير خريستو ثينو بين نيب..
لماذا قال القوى لعبده موسى اصنع قبة وتابوتا وصفحه بالذهب.	إتثينو بى چى بى ذيتاتوس. إم بيف فوك مويسيس بى ايسون. ان أو إسكينى نيم أوكيفوتوس. أووه لالوس خين بى إخريسون.
واعمل قسطا من المن مثالا للأرضيين. وضعها مع الألواح فى وسط المظال.	أرى هوب مين إن أو كابساكيس. إبى ماناتيبون تا إبى جيا. كاتو أفتوس نيم نى إبلاكيس. خين اثميتى إنتى إسكينو بى جيا.

هذه كلها كانت مثالا لذات كل القدس. القبة الناسوتية الطاهرة مريم. والمن هو المسيح.

ملك المجد يسوع المولود من النور المنبع. أتى إلى العالم من العلاء وهو مع الآب بغير افتراق.

الفردوس يتهلل. لأنه قد جاء وشترك معنا نحن الناقصين الفهم. وتحنن وخلصنا.

نمجدك يا مباركة... إلخ.

ناى تيرو أفتشوبى إنتى بيكون. إتى بان أجيا آموليندوس. إى إسكينوما آن إثرويبكون. ماريا بى مانا بى بخرستوس.

ابؤرو انتى إب أو أو إيسوس بى ميس. إكتون أتيكتوس تيخوس. أفئى إبى كوزموس ايڤول خين إبتشيسى. سيم باترى أن إفتيخوس.

بى باراديسوس اشليلوى. چى أفئى أفثيزإشفير نيمان. أنون خانى أبوروس إن إسڤو أوى. أووه أف شيتهيت أفسوتى إممون.

تين تى أو أو نسى أوئى اتاسمامات...

﴿ التفسير السادس من المعقب ﴾

كثيرة هى زلاتى ودنس جسدى. وقليلة هى فضائلى. يا إلهى لا تتركنى عنك (لا ترفضنى).

ذيئوش إنچى نا با رابطوما. نيم إبثوليب إنتى باسوما افئيركوچى إنچى ناكاثارتوما. بانوتى امبيركات إنسوك.

يا إلهى لا تتركنى عنك، بل ردنى إليك. لأصنع إرادتك من أجل قديسيك.

بانوتى امبيركات إنسوك، اللا ماتاستوى هاروك. إنت إيرى امبيتيه ناك. إثفى نى إثؤواب إنتاك.

من أجل، مريم موضع راحتك. التى أمرت موسى عبدك صنَعَ مثالها.

إثفى، ماريا إفما إن إمطون إمموك. إيتاك هون هين إم مويسيس بيك فوك أف ثاميو امبيس تيبوس.

صنع، كأمرك جيدا. لأنه صنع تابوتا من خشب اللوز.

اف ثاميو، كاطابيك هونهين كالوس. چى اف ثاميو إن أوكيفوتوس. خين هان شى إم بافكيتون.

++

من: والقسط الذهب أيضـــا. والمنارة ذات السيقان (القصبات). والمجمرة والأوانى.	خين: نيم بيستامنوس إننوب ذى أون. نيم تى ليخنيا إنكالامون. نيم تى شورى نيم نى إسكيفوس.
والمجمرة: الموضوعة فى التابوت. هؤلاء كلها مثال لوالدة الإله.	نيم تى شورى: إتكى خين تى كيفوتوس. آناى تيرو إير تيبوس. إثفى تى ثى أوطوكوس.
مثال: فتح الفردوس. لأن الرب رحم شعبه. أتى وخلّصنا.	إثفى: أف أوون إمبى باراديسوس. چى أإبشويس ناى خابيف لاؤس. أفنى أووه أفسوتى إممون.
نمجّدكِ... إلخ.	تين تى أوأونى.....

++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

« القطعة السادسة »

نظم أبو السعد

القبة وأوانيها موسى كملها تطريز

والتابوت موضوع فيها مطلى بالذهب الأبريز

والألواح وما فيها والقسط فيه المن عزيز

وفى تفسير معانيها تحير أهل التمييز

القبة الحقيقية أعنى هى العذرا مريم

فاقت طبع البشرية وقد حوت السر الأعظم

أما الطغمات العلوية فقد عجزت ولم تفهم

وكل ألسن البشرية صمتت ولم تتكلم

مريم هى فخر الأمة وهى فى العالم تحمينا

كسفينة بنا مهتمة توصلنا إلى المينا

السلام لك يا أم الرحمة نحن عبيدك جيرينا

طوباك يا مملوءة نعمة عند ابنك الحبيب اشفعى فينا

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

{ القطعة السادسة }

نظم المعلم غبريال

القـــبـــة المصنوعـــة	صناعـــة أيادى بشـــرية
وأوانى فـيـهـا مـوضـوعـة	زينها بأشكال بهـيـة
زينهـا بأشكال بهـيـة	وطرزها بأصناف وألوان
مـوسى النبى فى البـرية	لتـــابوت الرب الديّـان
لتـــابوت الرب الديَـان	وألواح العهد وما تحويه
وقسط ذهب غالى الأثمان	والمن العقلى مخفى فيـه
والمن العقلى مخفى فيـه	إشارة إلى الســر المكنون
من هو محجوب فى حضن أبيـه	حلّ بلاهوته فى صِهيـون
حلّ بلاهوته فى صِهيـون	أعنى القبـة الحقيقيـة
تنبـأ عنهـا المتنبـئـون	برمـوز وشـهـادات نبـوية
برمـوز وشـهـادات نبـوية	أعنى القبـة ومعانيـهـا
مـثال عـذراء بكر نقيـة	وحلول سر اللاهوت فيها
وحلول سـر اللاهوت فيـهـا	بأمر عجيب وسر عظيم
عذراء حملت فى أحشاها	مَن تسجد له السيرافيم

✠✠

مَن تسجد له السيرافيم ولا يستطيعون النظر إليه

حملتيه يا ابنة يواقيم وكمثل غلام قد ربيتيه

وكمثل غلام قد ربيتيه مكوّن الأكوان بالقدرة

أعاد آدم وبنيه إلى الفردوس دفعة أخرى

إلى الفردوس دفعة أخرى ونحن الكل نصيح إليكِ

طوباكِ أيتها العذرا السلام لكِ ثم السلام عليكِ

السلام لكِ ثم السلام إليكِ ونسألك يا أم المحبوب

أن تحظينا فى مظال آبائكِ إبراهيم وإسحق ويعقوب

﴿ القطعة السادسة ﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

القبة النبوية زينها موسى بأحسن الألوان

وجعلها بالذهب مطلية وسبعة سرج أيضا ينيران

والألواح العهدية مكتوبة بإصبع الديّان

وجعل فيها منارة مضيئة وقسط ذهب بالمن ملآن

على بنى الإسرائيلية شهادة يوم نصب الميزان

وذلك إشارة رمزية عليك يا هيكل منصان

يا مريم البكر النقية قد صرت قبة للغفران

زينك بأنوار بهية الإله منشىء الأكوان

++

والى الديار المصرية	مضى بكِ يوسف الإنسان
ومعكِ خالق كل البَرِيّة	طفلا محمولا على اليدان
فزالت الأصنام بالكلية	من قدامه فى كل مكان
وصارت أرض مصر محمية	وبادت منها عبادة الأوثان
السلام لكِ يا ست الأبكار	يا مريم تى بارثينوس
يا مَن فى أحشاكِ قد صار	مخلّصنا إيسوس بى إخرستوس

﴿ القطعة السابعة من الثيئوطوكية ﴾

دُعيتِ أم الله الملك الحقيقى. وبعد أن ولدتِه. لبثت عذراء بأمر عجيب.	أفموتى ايرو چى إثماف إم إفنوتى، بى أورو إممى ميننسا إثرى ماسف، أرى أوهى إير أوى إم بارثينوس، خين أوهوب إم باراذوكسون.
عمانوئيل الذى ولدته. من أجل هذا حفظك بغير فساد. مختومة بتوليتك.	إممانوئيل فى إتارى إجفوف، إثفى فاى أف آريه إيرو، إيرى إن أتاكو، إستوب إنچى تى بارثينيا.
السلام لكِ يا ممتلئة نعمة... إلخ.	شيرى ثى إثميه...

+++

﴿ التفسير السابع من الرومى ﴾

ابدأوا معى اليوم بالشكر لله. وقدموا مديحا ومجدا لملكة الكمال.	أرى إكساتيه نيمى إم فوأو. تو ثينو إن إخارستيا. أتى أوى إن ابينوس نيم إب أوأو. إتى أورو إنتى تى آريستيا.
قولوا إن الرب قد سُرّ بكِ أيتها الملجأ. نقول ما هو اسمك يا من ارتفعت عن الأرضيين.	آجوس چى أابشويس إفذوكيسين. إنخيتى كاطا نى جنثيون تى أنوماسو إيبومين. أوثى ايتشثوسى انى جيثون.
سماء وكرسى على الأرض. لأن الغير المحوى حويته. وينبوعا صالحا غير موصوف أنبعته.	أوراتون كى إثرونون ابيجى. أوتى تون أخوريتون. إخوريساس كى كالى بيجى. إبلاسيتساس تون أريتون.
شاروبيم ندعوك. لأن الغير الملموس حملته. ثم نسبّح باجتهاد يفوق الطبيعة.	شيروبيم سى كاليسومين. أوتى تون أابسيلا فيسيس. إفاستاس كى أسومين. خين أو أثليسيس بارافيسيس.

++

دُعيتِ أم الله الملك الحقيقى البار فاحص القلوب والكلى بأمر معجز.	إكليثيسا ميتير ثينو بى أورو اممى إن إيتازون كار ذياس كى نيفروس ذيكيئو. خين أو هوب إمباراذوكسون.
عمانوئيل الذى ولدته. من أجل هذا حفظك. نسبحه ونزيده علوا كل يوم. باكرا وعشية.	إممانوئيل فى إيتارى ماسف. إثقى فاى أف أريه إيرو. تين هوس إيرون تين إيرهو أوتشاسف. كاثى كاستين ابرو اى كى إسبيرا.
نمجدكِ... إلخ.	تين تى أوأو نى.....

﴿ التفسير السابع من المعقب ﴾

كل لذات الخطية. وأعمال كثيرة رديئة اجتمعت علىَّ. يا من بغير خطية. يا مخلّصى تحنّن علىَّ.	اى ذيؤس نيڤين إنتى نى نوفى. نيم هان ميش إفهو أو إن إهڤى آوى. أف ثو أوتس إيروى أو بى أثنوڤى. باسوتير شينهيت خاروى.

يا مخلصي تحنن عليّ، ولا تهلكني بخطاياي. لكن تمهل عليّ وأعطني توبة.

باسوتير شينهيت خاروي، خين نا نوفي إمبير تاكوي. أللا أوأو إنهيت إيجوي. موي ني إن أو ميطانيا.

أعطني، وامسح آثامي. بصلوات مريم العروس المجدة.

موي ني، أو سولج إنن آنوميا. هيتين بي إشليل إممي ماريا تي شيليت إمباراذوكسون.

العروس، كنز الخيرات. لأنها ولدت لنا الله. الذي هو عمانوئيل ملكنا.

تي شيليت، بي أوهو إنتي ني أغاثون. چي أسميسي إم إفنوتي نان. إيتي إممانوئيل بين أورو.

الذي، يسوع المسيح الخالق. ولدته الملكة. وبتوليتها مختومة.

إيتي، إيسوس بخرستوس بي ريف ثاميو. أسماسف إنچي تي أورو. إستوب إنچي تيس بارثينيا.

وبتوليتها، لأنها ولدت بغير مباضعة. تستحق التمجيد. لأنها صارت كرسيا.

إستوب، چي أسميسي أتشوني سيتوسيا. إس إمبشا إنهان ذوكصولوجيا. چي أسشوبي إن أو إثرونوس.

لأنها صارت، لله الخالق. له المجد والتسبيح من الآن وإلى الأبد.	چى أسشوبى، إمفنوتى بى ذيمى أوريخوس. نوف بى بسِ أواونيم شا اينيه.
نمجدكِ يا مؤتمنة... إلخ.	تين تى أواونى.....

﴿ القطعة السابعة ﴾

نظم أبو السعد

دُعيتَ أم الله وأى — لسان بشرى ينطق بقليل

من أسرار ابن الله الحى — وهو ابنك عمانوئيل

ولدتيه وأنت بتول لكى — يتم قول الأنبياء وما قيل

لأنهم لم يقولوا شىء — إلا وله رمز وتأويل

عمانوئيل الذى ولدتيه — من غير دنس بل بطهارة

فضلك على مختاريه — لأنك مصفاة ومختارة

تشبهت بالسماء كرسيه — وكم لك رمز وإشارة

كالقسط والمن مخفى فيه — شورية وتابوت ومنارة

++++++++++++++++++++++++++++++++++++

أهل النبـــوة والحكمـــة | علمـــوا أن الرب يأتينا
ويهلك مـؤامـرة الأثمـة | ومن الهـلاك ينجـينا
السـلام لك يا أم الرحمة | نحن عبيدك جيرينا
طوباك يا مملوءة نعمة | عند ابنك الحبيب اشفعى فينا

﴿ القطعة السابعة ﴾

نظم المعلم غبريال

دُعيتَ أمـا لمن أنشاكِ | وأى لســـان يتكلم
بوصفك وشرف معناكِ | وقبولك للسر الأعظم
وقبـولك للسر الأعظم | الجالس فوق بيفاثرونوس
قد اختار حسنك يا مريم | كاتا ابصاجى إمپى هيمنو دوس
كاتا ابصاجى إمپى هيمنو دوس | داڤيد إبؤورو إمپى إسرائيل
تنبأ عن ميلاد إيسوس | كمـا بشّرك جبرائيل
كما بشّـــرك جبرائيل | پى نيشتى ان آرشى انچيلوس
وقال سوف يأتيك الملك المتعال | إبشيرى إم إفنوتى پى لوغوس
إبشيرى إم إفنوتى پى لوغوس | عمانوئيل الذى ولدتيه
من أحشاكِ يا بكر وعروس | وفوق ذراعيك حملتيه

++

وفوق ذراعيك حملتيه ... وتشبهتِ بالكاروبيم
ومثل غلام قد ربيتيه ... ورضع ثدييكِ وصار فطيم
ورضع ثدييكِ وصار فطيم ... مَن لا تسعه السموات والأرض
إله رؤوف ورب رحيم ... تواضع وأخذ شكل العبد
تواضع وأخذ شكل العبد ... وأكمل تعليم الناموس
وسُمى آدم الثانى ورد ... آدم الأول إلى الفردوس
آدم الأول إلى الفردوس ... بعد أن كان مطرودا برة
رده سيدنا پى إخرستوس ... إلى مرتبته دفعة أخرى
إلى مرتبته دفعة أخرى ... وصار يهنأ بفرح وسرور
وبهجة ونعيم ومسرة ... السلام لكِ يا مصباح النور
السلام لكِ يا مصباح النور ... يا مَن اشتاق الرب إليكِ
يا مريم لجبر الكسور ... السلام لكِ ثم السلام اليكِ
السلام لكِ ثم السلام إليكِ ... ونسألك يا أم المحبوب
أن تحظينا فى مظال آبائكِ ... إبراهيم واسحق ويعقوب

++

﴿ القطعة السابعة ﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

دُعيتِ أم الله خالقنا يا مريم يا ابنة صهيون

تجسد منكِ وعتقنا من أسر الشيطان الملعون

عمانوئيل قد صار معنا إلهنا العالم بما سيكون

ورضعتيه يا شفيعتنا من لبنك شبه المولودين

لأنه أتى ليخلِّصنا وأخذ طبع البشريين

وليس لفعل الخطية دنا ابؤورو إن إيبورانيون

تواضع لكى يعلمنا ويجعلنا له شعبا وبنون

وفى الأردن من يوحنا تعمد وأعطانا الأربون

وأراد أن يُصلب عنا ويخلّص من كان فى السجون

فأخذ شكل طبيعتنا وصُلب عند الإقرانيون

ومن شعبه قبل اللعنة ولطمه اليهود الجاحدون

وجعلوا فى جنبه الطعنة وصاروا به يستهزئون

وأسلم روحه سيدنا ونزل دمه لآدم ميرون

وهو الآن كائن معنا أحيانًا وبه صرنا فرحون

السلام لكِ يا ست الأبكار يا مريم تى بارثينوس

يا مَن فى أحشاكِ قد صار مخلّصنا إيسوس بى إخرستوس

++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

﴿ القطعة الثامنة من الثيئوطوكية ﴾

أشبهتِ السلم الذى رآه يعقوب مرتفعا إلى السماء والرب عليه بخوف.	أرى تين ثونتى ايتى موكى. ثى ايتا ياكوب ناف إيروس اس إتشوسى شا إى إهرى إى إتفى إيرى ابشويس هيجوس خين أوهوتى.
السلام لك من قِبَلِنا يا من قبلتِ الغير محوى فى بطنها البتولى. وهو مختوم من كل ناحية.	شيرى نى إيفول هيتوتين. أو ثى إيطاس شوب ايروس إمبى أخوريتوس. خين تيس ميترا إم بارثينيكى. أووه اس شوتيم إنساسا نيڤين.
صرت لنا شفيعة أمام الله مخلّصنا الذى تجسّد منك لأجل خلاصنا.	آرى شوبى نان إن أو إبروس تاتيس. ناهرين افنوتى بين ريف سوتى. فيئطاف تشى ساركس إيڤول إنخيتى. إثڤى بين أوجاى.
السلام لكِ يا ممتلئة نعمة... إلخ.	شيرى ثى إثميه...

++

﴿ التفسير الثامن من الرومى ﴾

حسنا رآك يعقوب أبونا مثل سلم ذى نفس مرتفعة إلى السماء. والرب القدوس جالس عليها. أيتها اليمامة.	كالوس إى ذين سى ياكوب بين يوت إكليما كا إم إبسيخون. إستشوبى إتقى ايرى إشويس فى إثؤواب. هيمسى هيجوس أوتى إتريغون.
الكلية السبح العالمى. التى قبلت الغير المحوى فى أحشائها البتولى. وحجرها الفاخر.	بانيم نى دوس إنكوزى كى. إيتاس شيب بى أخورى توس. خين تيس ميترا إم بارثينيكى. نيم بيس أمير باناريتوس.
لأنه صنع أحشاكِ عرشا. وأيضا بطنك المختوم جعله أوسع من السموات.	چى أف إيرى إنيس إبلان خنون إثرونون. كى بالين تين سين غاستيرا. إفى لاطو مينى إكس أورانون. ابير فاستو ابلاتى تيرا.

++

فلنقل كلنا يا إناءً طاهرا مغبوطا. تشبهت بالسلم الذى رآه يعقوب.	مارين جوس تيرين أوبى موكى. أموليس ماطوس مكاريوس. آرى تين ثونتى إتى موكى. ثى إيطا ياكوب ناف إيروس.
السلام لك من قبلنا. لأن من كنزك المختوم. ولدت المستريح فى القديسين.	شيرى نى إيڤول هيتوتين. إكتون ثى ساڤرون سي غار ايتوب. آرى ميسى إمڤى إثموتين. إمموف خين تى إثوواب.
كونى لنا شفيعة عنده. لنكون بغير حزن. ويجمعنا جميعا فى ملكوته السمائى.	شوبى نان إن أو إبروس تانسيا. خاتوتف إثرين شوبى إن أت هيڤى. إنتيف ثو أوتين ذيموسيا. خين تيف ميت أورو إت خين نى فيؤوى.
نمجدك... إلخ.	تين تى أواو ثى.....

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

« التفسير الثامن من المعقب »

يا الله لا ترفضني. ولا تطرحني عنك. لأني صرخت إليك. اسمع صوتي عاجلا.	ثينوس امبيركات إنسوك. امبيرهيت سافول امموك. چي أي أوش إابشوي هاروك. سو تيم إيتا إسمي إنكو ليم.
اسمع صوتي عاجلا، يا من يشاء خلاص جميع الضالين. من أجل كثرة رحمتك.	سو تيم إيتا إسمي إنكو ليم: أو في إث أوأوش إنوهيم. إنتي تيرو إيطاف سوريم. إثفي إب أشاي إنتي بيك ناي.
من أجل، أرسلت خلاصك. الذي هو يسوع المسيح. أشرق متجسدا من العذراء.	إثفي، أكوورب إمبيك أوجاي. إيتي ايسوس بخرستوس أفشاي. أفتشي ساركس خين تي بارثينوس.
متجسدا، الذي يعقوب الصدّيق. أعطانا مثاله العظيم كما قال.	أفتشي ساركس، إيتا ياكوب بي ذيكيئوس. أفتي نان امبيف نيشتي انتيبوس. كاطا إفريتي إيطاف جوس.

++

كما: إنى رأيت سلما بالحقيقة. والله جالس عليه. التى هى العفيفة النقية.

كاطا: چى إيطاف إأو موكى أليثوس. إيرى إفنوتى هيمسى هيجوس. ايتى تى سيمنى إنكاثاروس.

التى: السلم الحقيقى. الذى يعقوب شهد عنه. لأنها حملت رب المجد.

إيتى: بى تى موكى أليثوس. إيتا ياكوب ايرميثرى خاروس. چى أسفاى خا إبشويس إنتى إب أوأو.

لأنها: وملك الملوك. الراعى العظيم. الذى جمع المؤمنين.

چى: أووه إب أورو إنتى نى أوزوأو. بيشتى إم مان إيسوأو. إيطاف ثوأوتى إننى بيستوس.

الذى، وأفهم مع الملائكة. وصيرهم وارثين لملكوته الأبدية.

إيطاف، أفهوتبو نيم نى انجيلوس. أف آيتو إن إكليرونوموس. إنتيف ميت أورو إن اينيه.

نمجدك... إلخ.

تين تى أوأو نى.....

﴿ القطعة الثامنة ﴾

نظم أبو السعد

سلم رآه الأب يعقوب ومن فوقه رب القوات
على الأرض إذ هو منصوب ومرتفعا إلى السموات
فتحير وبقى مرعوب من هيبة ذى الهيبات
وقال سيجىء الرب المرهوب ويتجسد فى آخر الأوقات
أى حكيم العقل علم شرف هذا السر وما يحويه
حقا إن عقلى مظلم وطول دهرى متحير فيه
مريم أنت هى السلم وإله الآلهة قد حملتيه
كقول الأب المتكلم فى الرؤيا يعقوب أبيه
كنا فى بحر الظلمة والشيطان حكم فينا
وبحلول ابن الله الكلمة فى جوف أحشاك عتقتينا
السلام لك يا أم الرحمة نحن عبيدك جيرينا
طوباك يا مملوءة نعمة عند ابنك الحبيب اشفعى فينا

✠✠

{ القطعة الثامنة }

نظم المعلم غبريال

بمن أشبهكِ وبمن أدعوكِ — وانطق وأتكلم بالأقوال

يا من كل الآباء يعطوكِ — الطوبى فى كل الأجيال

الطوبى فى كل الأجيال — وكل الأزمان والأوقات

وكم ضربوا عنك أمثال — وكم نظر الآباء رؤيات

وكم نظر الآباء رؤيات — سلم نورانى رآه يعقوب

متصلا بأعلى السموات — وعلى الأرض طرفه منصوب

وصاعدين للعرش المرهوب — وملائكته سجود حواليه

وملائكته سجود حواليه — ألوف ألوف مع ربوات

فتحير فى وصف معانيه — وقال سيجئ ذو الهيبات

وقال سيجئ ذو الهيبات — ويظهر بجسد إنسانى

ويتجسد فى عقب الأوقات — ويولد ميلادا جسدانى

ويولد ميلادا جسدانى — سكن فى أحشاكِ وولدتيه

كقول الأب الطوباوى — فى الرؤيا يعقوب أبيه

فى الرؤيا يعقوب أبيه — لأنك أنتِ هى السلم

واله الآلهة قد حملتيه — وجددنا بعد العدم

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

وجـــددنا بعـــد العـــدم وصـرنا له شـعـبا مـبـرور

واختـارك يا زين كل الأمم وحملتِ الحى غير المنظور

وحملتِ الحى غير المنظور ونحن الكل نصـيح إليـكِ

ونقـول طوباكِ يا أم النور لسـلام لكِ ثم السـلام إليكِ

السـلام لكِ ثم السـلام إليكِ ونسـألك يا أم المحـبـوب

أن تحظلينا فى مظال آبائكِ إبراهيم وإسحق ويعقوب

{ القطعة الثامنة }

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

سلمـا رآه الأب يعـقـوب فى الرؤيا حـقـا بثـبـات

مـرتفـعـا عـاليـا منصـوب من الأرض إلى السـمـوات

ومـلائكة الـرب المرهوب نازلين عليـه ألوفـا مع ربوات

وصاعدين للعرش المحجوب وعليـه جـالس رب القـوات

فـصـار من رؤياه مـرعـوب وهـذه رمـوز وإشـعـارات

عن مـريم قـد تم المكتـوب بكل أقـوال ونبـوات

هى حـملت غـافـر الذنوب من له تسجد كل الطغمات

بتدبيره قـد صار مصلوب ودُفن فى قبر مع الأموات

++

ثاؤطوكية ثالث يوم كالمكتوب قام سيدنا صاحب الهيبات
وخلّص من كان متعوب فى نار الجحيم ببُكا وحسرات
آدم وبنوه بلغوا المطلوب وخلصوا من تلك النكبات
والشيطان صار مسجونا مغلوب موضوعا فى تلك الظلمات
السلام لكِ يا ست الأبكار يا مريم تى بارثينوس
يا مَن فى أحشائكِ قد صار مخلّصنا إيسوس بى إخرستوس

{ القطعة التاسعة من الثيئوطوكية }

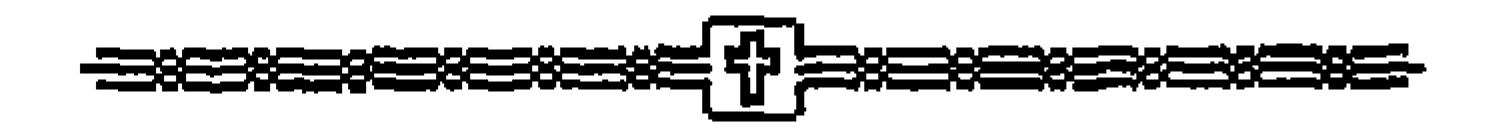
هوذا الرب خرج منكِ أيتها المباركة الكاملة. ليخلّص العالم الذى خلقه. من أجل رأفاته الكثيرة.	هيبى اس ابشويس أف إى إيڤول إنخيتى. اوئيت إسمامات إتچيك إيڤول. انوهيم إم بى كوزموس إتاف ثاميوف. إثفى نيفميت شينهيت إت أوش.
نسبّحه ونمجدهُ ونزيده علوا. كصالح ومحب البشر. ارحمنا حسب رحمتك العظيمة.	تين هوس إيروف تين تى أوو ناف. تين إيرهؤو إتشيسى إمموف. هوس أغاثوس أووه إمماى رومى. ناى نان كاتا بيكينشتى إن ناى.
السلام لكِ... الخ.	شيرى نى إثميه...

✣✣

﴿ التفسير التاسع من الرومى ﴾

من مشارق الشمس إلى مغاربها. ومن الشمال إلى الجنوب. يقدمون لك التسبيح. قائلين بعقل مستيقظ.	يس أناتولي كى ذى سيس، إى لى أو نيم بيم هيت شا إفريس. سى إبروس فيروسين إينى سيس إفجو إمموس خين أونوس إفريس.
يا التى قبلت كمال الثالوث القدوس. وصارت سكنا لابن داود المرتل.	أوثى إيطاس شوب إيروس ابليروما. تيس أجياس إترى أذوس. أووه أس شوبى إن أو إسكينوما. تو إيو داڤيد بى هيمنو دوس.
الآب اختارك. والروح ظللك. والابن تعهدك. متجسدا منك كما أحب.	أو باتير إكسا ليكسا توسو. كى إبنڤما إبيس كياسين. إيوس مين إبسيكى إبساتو. ساركو ثى ساس كى أغابى سين.
هوذا الرب خرج منك. أيتها المباركة	هيبى يس إبشويس افئ إيڤول إنخيتى. أو ثى إت إسما

الكاملة. والمزينة بالمجد والإكرام والنعمة.	مات. إنتى لينا أووه اتسيل سول. خيت إب أواو نيم ابطايو نيم بى إهموت.
ليعطى الخلاص للعالم. الذى خلقه بإرادته. لينجوا من التجربة. من أجل رأفاته الكثيرة.	إنتفتى إم إفنوهيم إمبى كوزموس. إيطاف ثاميوف خين بيف أوأوش. إنتو أوجاى أبو بى راسموس. إثفى نيف ميت شينهيت إتؤش.
نسبّحه تسبيحا جديدا. وأيضا نزيده علواً. ثم نسبّح دائما أمام سيدتنا. التى ولدته.	تين هوس إيروف إسماكى نون أووه اون تين ايرهو أو تشاسف. كى اينومين ذيامينون. ناهرين ذيسبينا ثى إيطاس ماسف.
نمجدك... الخ.	تين تى أواو ثى.....



++

« التفسير التاسع من المعقب »

يا يسوع المسيح معيني. ارحم حقارتي. من أجل صلاحك. لا تحسب على آثامي.	إيسوس بخرستوس باڤو إي ثوس. ناي خاي تاميت إلا شيستوس. إثڤى تيك ميت أغاثوس. إمبير أوب إيروى إننا أنوميا.
لا تحسب عليَّ آثامي، خطايا شبابي. لكن امحها من أجل مريم. التي أتيت وحللت فيها.	إمبير أوب إيروى إننا أنوميا، نيم إفنوڤي إنت هيليكيا. إلا سولجو إثڤى ماريا. إيتاك إي أك شوبي إنخيتس.
التي أتيت؛ لأنك أنت الذي ابتدأت. وأعددتها وثبتها. من أجل خلاص العالم.	إيتاك إي، چي إنثوك بي إيتاك إبرهيتس. أكسوڤتي إمموس أووه أك سيمنيتس. إثڤى إفوهيم إمبى كوزموس.

من أجل، والإنسان الأول. أتيت وتجسدت. من العروسة مريم.	إثشي، نيم بي رومي إن أرشينوس. أك إي أكثير سوما تيكوس. إيفول خين تي شيليت ماريا.
من، كموصدك. وخلصت ميراثك. أي نحن المؤمنون.	إيفول خين، كاطا تيك إيبا نيجينيا. أكسوتي إن تيك إكلير نوميا. إيتي أنون خاني بيستوس.
أي، نسبحك قائلين، لك المجد والتسبيح. من الآن وإلى الأبد.	إيتي، تين هوس إيروك إنجو امموس. چي فوك تي بي أوأو نيم بي هيمنوس. يس چين تي نو نيم شا إينيه.
نمجدك... إلخ.	تين تي أوأو ني.....

++++++++++++++++++++++++++++++++++++

« القطعة التاسعة »

نظم أبو السعد

هوذا الرب أتى منك	وخلّص العالم الذى خلقه
من أسر الشيطان اللعين	فى جوف الجحيم سحقه
وصيّرنا له شعبا مبرور	وكتاب العبودية مزقه
وآدم أبونا الذى كان مأسور	فى جوف الجحيم عتقه
نسبّح له ونمجّد إياه	ونزيده علوا إلى الأبد
كصالح محب البشر مع أبيه	والروح القدس الذى به اتحد
أنا معكم يا محبى الإله	أبو السعد سقيم الروح والجسد
تعالوا نسأل طويل الأناة	أن يهب الخلاص لكل أحد
لأنه أعطانا رسما رسمه	بالمعمودية يحيينا
ويوم القيامة فى الزحمة	عن يمينه ويوقفنا
السلام لك يا أم الرحمة	نحن عبيدك جيرينا
طوباك يا مملوءة نعمة	عند ابنك الحبيب اشفعى فينا

✢✢

﴿ القطعة التاسعة ﴾

نظم المعلم غبريال

هوذا الرب شــــاء وأحب وأراد أن يوفى عبيده بكمال

ومــــا وعــــد به وأوهب ومحا عن شعبه كل ضلال

ومحا عن شعبه كل ضلال وعــرّفنا ســـر اللاهوت

وحملتيه وأكمل الأقوال وعـمّدنا باسم الثـالوث

وعـمّدنا باسم الثـالوث وأشرق نوره من بعد الظلام

وجــاد علينا بالملكوت ومــحــا عنا كل آثام

ومــحــا عنا كل آثام نسبح له ونمجد إياه

له المجد الدائم والإكرام كصالح محب البشر مع أباه

كصالح محب البشر مع أباه وروح قدسه الأزلى المعبود

لله واحـد لا رب ســواه دائم باق حاضر موجود

دائم باق حاضر موجود خالق رازق معطى وهّــاب

اخـتــارِك يا ابنة داود وسكن أحشاكِ رب الأرباب

وسكن أحشاكِ رب الأرباب ولدتيه ورضع من ثدييكِ

وهو كائن فى حضن الآب من أجل خلاص أبويكِ

++

من أجل خـــلاص أبويكِ بعد أن كانا فى ضيق وأحزان
يا مَـــن تاق الـرب إليـكِ نجـينا من فخ الشـيطان
نجـينا من فخ الشـيطان لأننا محـسـوبون عليكِ
ونـــاظـــم هـــذه الأوزان خـاطىء وتقـدمت إليكِ
خـاطىء وتقـدمت إليكِ معـتـرفا لك بخطاياى
ومـتـعـشم بمدحى فيكِ يا مـــريم أنتِ ملجـــأى
يا مـــريم أنتِ ملجـــأى أترجـاكِ فى اليـوم المرهوب
أنا عــبـدك وأنتِ رجـاى متوسل بكِ وعليكِ محسوب
متوسل بكِ وعليكِ محسوب فلا تتـركى مَن حُسِـب عليكِ
مـتـرجـيـا مـحـو الذنوب السلام لكِ ثم السلام إليكِ
السلام لكِ ثم السلام إليكِ ونسـألك يا أم المحـبـوب
أن تحظينا فى مظال آبائكِ إبراهيم وإسحق ويعقوب

﴿ القطعة التاسعة ﴾

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس

هـوذا الرب ظهـــــر منك يا مـــريم تى بارثينوس
واخـتـار حسن طهـارتك بنســوتيـر إن أغـاثوس

++

طوباك ِ يا من قد صرت	أما للإله القدوس
خلاص آدم قد كان بك	بحملك فى باشويس إيسوس
أخذ جسدا كاملا منك	خلص به آدم المحبوس
فى قاع جحيم كان يبكى	مسبيا مع پى ذيافولوس
سفك عنا دمه الزكى	صار منه بريئا پيلاطس
فى أحشاك يا مريم حملتِ	خلاص إتنى إخرستيانوس
السلام لك ِ يا مَن أكلتِ	خبزا من يد نى أنچيلوس
وفى پى إيرفى جابوا لك	يا مريم بكر وعروس
أسأل وأطلب شفاعتك	لتبعدى عنى كل البؤوس
وعن كل الشعب المشترك	فى الإيمان بالابن القدوس
ليكونوا محفوظين بك	أجسادا وأرواحا ونفوس
والبيعة تكون فى طمأنينتك	خدامك شمامسة ومرتلين وقسوس
السلام لك ِ يا ست الأبكار	يا مريم تى بارثينوس
يا مَن فى أحشاك ِ قد صار	مخلصنا إيسوس بى إخرستوس





الشيرات الأولى

افـرحي يا مملوءة نعمـة. العذراء الغير الدنسة. الإناء المختار للمسكونة كلها.

شيرى ني إثميه إنهموت. تى بارثينوس إن اتسـوليب. بى كيـيميليون إتسوتب. إنتى تى إيكومينى تيرس.

المصباح الغير المطفأ. فخر بتوليتك. الهيكل غير المنحل. وقضيب الأمانة.

بى لامبـاس إن أتتشينو. إبشوشو إنتى تى بارثينيا. أوبى إيرفى إن اتقول إيقول. أووه بى إشفوت إنتى بى ناهتى.

اسألى الذى ولدتهِ. مخلِّصنا الصالح. ليرفع عنا هذه الأتعـاب. ويثبت لنا سلامته.

ماتيهو إمفى إيطارى ماسف. بينسوتير إن أغاثون. إنتيف أولى إنناى خيسى إيفول هارون. إنتيف سيمنى نان إنتيف هيرينى.

افـرحي يا ممتلئة نعمـة. المنارة النقيـة. التى حملت. مصباح نار اللاهوت.

شيرى ني إثميه إنهموت. تى ليخنيا إتكاثاروس. ثيتطاس فاى خابى لامباس. بى إ'روم إنتى تى ميثنوتى.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

السلام لرجاء خلاص المسكونة كلها. لأنه من أجلك صرنا أحرارا من لعنة حواء.	شيرى تى هيلبيس إن أوجاى. إنتى تى أيكومينى تيرس. اثفيتى غار أن ايريمهيه. ايفول ها بى ساهوى إنتى ايفا.
ومن أجلك أيضا صرنا مسكنا للروح القدس. هذا الذى حلّ عليك وقدّسك.	اثفيئى أون أن إيرما إنشوبى. إم بى ابنفما إثواب فاى إيطاف اى إهرى إجو. أفنير أجيازين اممو.
السلام لمن غبريال سلم عليها قائلا: السلام لكِ يا ممتلئة نعمة الرب معك.	شيرى ثى ايطا غابرييل. إرشيرى تيزين امموس. چى شيرى ثى إثميه إن إهموت. أووه ابشويس شوب نيمى.
لأن مسرة الآب كانت فى حبلكِ. وظهور الابن كان من أحشائكِ.	ابتيماتى غار إم إفيوت. شوبى خين بى جين ايرفوكى. أإتباروسيا إمبى شيرى. شوبى ان اهرى خين تيميترا.

✣✣

والروح القدس ملأ كل نفسك وجسدك. يا مريم أم الله.

آبى ابنفما إثؤواب. موه إمماى نيفين إنتى. تى ابسيكى نيم بى سوما. أو ماريا إثماف إمفنوتى.

من أجل هذا نعيّد عيدا روحانيا نبويا معا. ونصرخ مع الملك داود.

إثفى فاى تينى إيرشاى هون. خين أوشاى إم بى ابنفما تيكون. أووه إم إبروفيتيكون افسوب. إنؤش إيفول نيم ابؤرو دافيد.

قائلين: قم يا رب إلى راحتك. أنت وموضع تابوت قدسك. الذى هو أنتِ يا مريم.

چى تونك ابشويس ابيك إمطون. إنثوك نيم تى كيفوتوس. إنتى بى ما إثؤواب إن تاك. إنتى إنثوتى أو ماريا.

نسألك اذكرينا...

تين تى هو آرى بين ميفئى...



الشيرات الثانية

افرحي يا ممتلئة نعمة. العذراء الغير الدنسة. القبة الغير المصنوعة بالأيدي. كنز البر.	شيري ني إثميه إنهموت. تي بارثينوس إن إتسوليب. تي إسكيني إن إثمونك إن چيج. بي أهو إنتي تي ميثمي.
السلام للحمامة الحسناء. التي بشَّرتنا بسلام الله الذي صار للناس.	شيري تي إتشرومبي إثنيسوس. ثي إيطاس هي شينوفي نان. إنتي هيريني إنتي إفنوتي. ثي إيطاس شوبي شاني رومي.
السلام لأم الذي تأنس بإرادته وحده. ومسرة أبيه. والروح القدس.	شيري إثماف إمفي إيطاف إيرومي. خين بيف أووش إمميني إمموف. نيم إبتيماتي إم بيفيوت. نيم بي إبنفما إثؤواب.

++++++++++++++++++++++++++++++++++++

السلام للقسط الذهبى. المن مخفى فيه. والقضيب الخشب اللوز. الذى موسى ضرب به الصخرة.	شيرى بى استامنوس إنوب. ايرى بى مانا هيب إنخيتف. نيم بى اشفوت إن شى إم بافكينون. إيطا مويسيس ميش تى بترا إنخيتف.
افرحى يا ممتلئة نعمة. أيتها المائدة الروحانية. التى تعطى الحياة لكل من يأكل منها.	شيرى كى خاريتومينى. أوتى إترابيزا إمبنفما تيكى. إت تى إم إب أونخ إن أوون نيفين. إثنا أوآوم إيفول إن خيتس.
السلام للإناء الذى بلا عيب اللاهوتى. المشفى لكل من يشرب منه.	شيرى بى كيميليون إن أفثارتون إنتى تى ميثنوتى. ايتيرفاخرى انؤون نيفين. إثناسو إيفول إنخيتف.
أنا أبتدئ بشوق. وأحرك أرغن لسانى. وأنطق بكرامة هذه العذراء ومدائحها معا.	اى نا ايرهيتس خين اوتشيشواو. إن تاكيم إم إب أورغانون إمبالاس إنتاجو إمبطايو إنتى طاى بارثينوس. نيم نيس سنفوميون إفسوب.

✤✤

لأنها هى فخرنا ورجاؤنا. وثباتنا فى استعلان إلهنا ربنا يسوع المسيح.

چى إنثوس غار بى بين شوشو. نيم تين هيلبيس نيم بين تاجرو. خين إتباروسيا إمبنيوتى. بينشويس إيسوس بخرستوس.

نعظمك باستحقاق. مع أليصابات نسيبتك قائلين: مباركة أنتِ فى النساء. ومبارك هو ثمرة بطنك.

تين إتشيسى إممو خين أوإمبشا. نيم إليصافيت تى سينجينيس چى تى إسمارؤوت إنثوخين نى هيومى. إفزمارؤوت إنچى إب أوتاه إنتى تى نيچى.

نعطيك السلام. مع غبريال الملاك قائلين. افرحى يا ممتلئة نعمة. الرب معكِ.

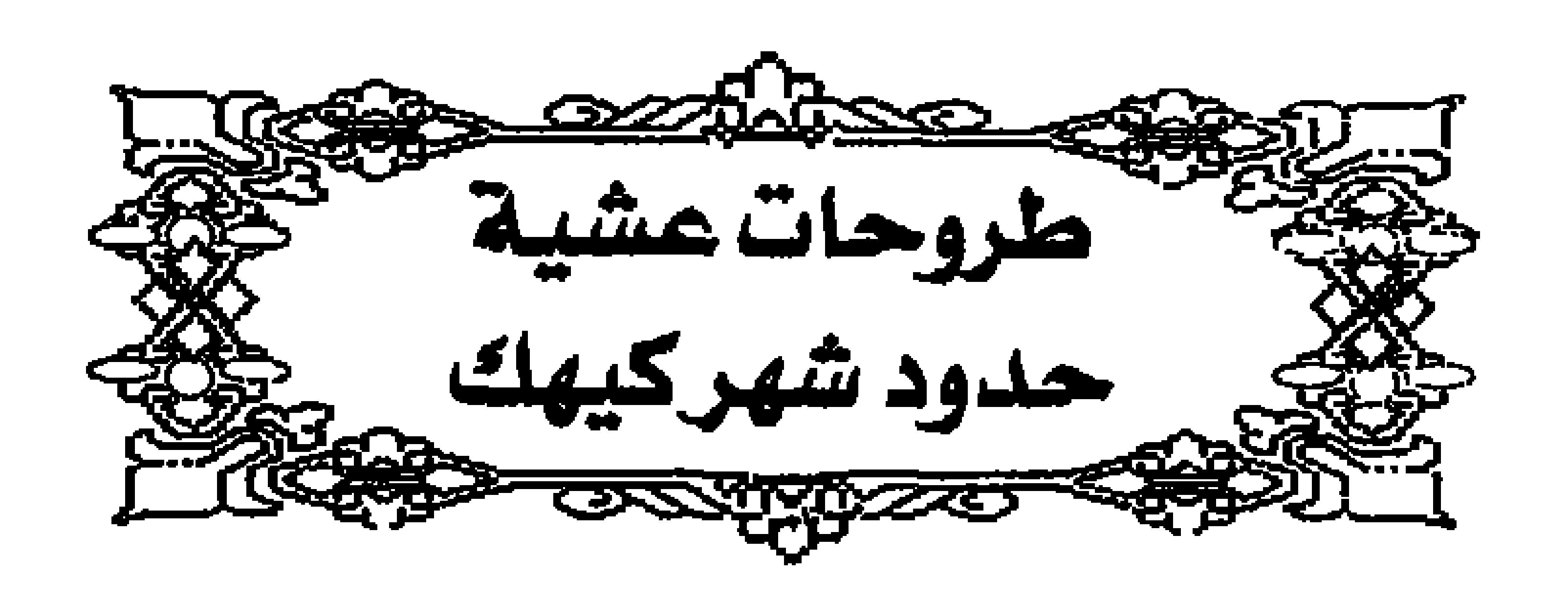
تين تى نى إمبى شيرى تيسموس. نيم غابرييل بى انجيلوس. چى شيرى كى خاريتومينى. أوكيريوس ميطاسو.

السلام لكِ...

شيرى نى أوتى بارثينوس...

نسألك اذكرينا...

تين تى هو آرى بين ميفئى...



﴿ مقدمة الطرح الواطس ﴾

نسجد للآب الصالح وابنه يسوع المسيح والروح المعزّى المقدس المساوى فى الجوهر.

السلام لكِ أيتها العذراء، الملكة الحقيقية الصادقة. السلام لفخر جنسنا، قد ولدت لنا عمانوئيل.

﴿ طرح الأحد الأول واطس ﴾

كان فى أيام هيرودس ملك اليهودية كاهن اسمه زكريا، من خدمة أبيا، وامرأته من بنات هرون واسمها أليصابات.

وكانا الاثنين بارين أمام الله، سالكين فى جميع وصايا الرب وأحكامه بلا لوم. ولم يكن لهما ولد، إذ كانت أليصابات عاقرا. وكانا كلاهما متقدمين فى أيامهما. فحدث، بينما هو يكهن فى نوبة فرقته أمام الله، حسب

✣✣

عادة الكهنوت، أصابته القرعة أن يرفع بخورا؛ فدخل إلى هيكل الرب. وكان كل جمهور الشعب يصلّون خارجا وقت البخور. فظهر له ملاك الرب واقفا عن يمين مذبح البخور، فلما رآه زكريا اضطرب ووقع عليه خوف. فقال له الملاك، «لا تخف يا زكريا لأن طلبتك قد سُمعت، وامرأتك أليصابات ستحبل وتلد لك ابنا، وتسميه يوحنا. ويكون لك فرح وابتهاج، وكثيرون سيفرحون بولادته، لأنه سيكون عظيما أمام الرب، وخمرا ومسكرا لا يشرب. وهو فى بطن أمه سيمتلىء من الروح القدس. ويرد كثيرين من بنى إسرائيل إلى الرب إلههم، ويتقدم أمامه بروح إيليا وقوته ليرد قلوب الآباء إلى أبنائهم والعصاة إلى فكر الأبرار، لكى يهيىء للرب شعبا مبرّرًا.» فقال زكريا للملاك، «بماذا أعلم هذا، لأنى أنا شيخ، وامرأتى طعنت فى أيامها؟» فأجاب الملاك وقال له، «أنا جبرائيل الواقف قدام الله، وأرسِلت لأكلمك وأبشرك بهذا. وها أنت ستكون صامتا ولا تقدر أن تتكلم إلى اليوم الذى يكون فيه هذا،

لأنك لم تؤمن بكلامى هذا الذى سيتم فى حينه.» وكان جميع الشعب منتظرين زكريا، ومتعجبين من إبطائه فى الهيكل. فلما خرج، لم يقدر أن يكلمهم، فعلموا أنه قد رأى رؤيا فى الهيكل. فكان يشير إليهم بيده، وبقى صامتا. ولما كملت أيام خدمته، مضى إلى بيته. وبعد تلك الأيام، حبلت أليصابات امرأته، وأخفت حبلها خمسة أشهر، قائلة: «هكذا قد فعل بى الرب فى الأيام التى نظر فيها إلىّ لينزع عارى من بين الناس.»

﴿ وأيضا ﴾

من أجل أن كثيرين أيها الأخ ثاوفيلا أرادوا أن يكتبوا خدمتنا، وإثبات الكلام الذى نعرفه كما أخبرونا الأوائل الذين كانوا خداما للكلمة التى أعرفك بها، فاعلم وافهم إنه كان فى زمن هيرودس ملك اليهودية بأرض الشام شيخ عاقر اسمه زكريا، من خدمة آل أبيا، وكان له امرأة اسمها أليصابات من بنات هرون الكاهن. وكانا الاثنين قد طعنا فى الشيخوخة بغير ولد فى حياتهما. وكانت أليصابات

✠✠
عاقرا مثل سارة فى زمن إبراهيم. وكانا بارين قدام الله بغير عيب سائرين فى وصاياه. وبينما هو يصنع الكهنوت فى رتبته أمام خدمته، فوقعت القرعة أن يرفع البخور. فصعد إلى مذبح الرب. فلما دخل كعادته ووقف على المذبح، ظهر له ملاك مضىء جدا فوقف عن يمينه، فخاف زكريا واضطرب. فقال له الملاك، «لا تخف يا زكريا فقد سُمعت صلواتك وطلباتك، وامرأتك أليصابات تلد لك ابنا، ويكون لك فرح وتهليل، وكثيرون يفرحون بمولده، ويكون عظيما أمام الرب، ولا يذوق خمرا ولا مسكرا. ويمتلىء من الروح القدس وهو فى بطن أمه. ويعيد كثيرين من بنى إسرائيل إلى الرب بأقواله، ويتقدم بالمسير أمام الرب بقوة إيليا، ويرد قلوب الآباء على الأبناء، والذين هم عصاة إلى علم الرب، ويصنع للرب شعبا يعمل ثمارا تليق بالحياة.» فأجاب زكريا، قائلا للملاك المخاطب له، «بماذا أعلم هذا، وقد فنيت سنينى فى الشيخوخة، وامرأتى طعنت فى أيامها؟» فأجاب الملاك

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

مخبرا له هكذا، قائلا، «أليس تعرفني يا زكريا؟ إني أنا هو جبرائيل ملاك الرب الواقف قدامه، أرسلني لأخاطبك وأبشرك بهذا الكلام، وكيف أعلمني به. وهوذا من الآن تكون صامتا ولا تقدر أن تفتح فمك، ولا تقول كلمة واحدة، لأنك لم تؤمن بكلامي هذا الذي يتم في حينه.» وهكذا استد فم الشيخ. وكان جميع الشعب منتظرين زكريا، وكانوا متعجبين من إبطائه في الهيكل. فلما خرج، لم يقدر أن يتكلم، فعلموا أنه قد رأى رؤيا في الهيكل. وكان يشير إليهم بيده إلى أن كملت خدمته، فحُمِلَ إلى بيته أخرسا لأنه رد الكلام ولم يطعه. ومن بعد هذا الكلام، حبلت البارة أليصابات كقول الملاك، وأخفت حبلها خمسة أشهر، قائلة في نفسها، «هذا هو الذي صنعه الرب معي، في زمن عجزي قد نظر إليّ فيه ورحمني ونزع عني العار من بين الناس.»

بشفاعة ستنا العذراء الطاهرة مريم، وصلوات الشيخ زكريا وأليصابات، الرب ينعم لنا بغفران خطايانا، آمين، كيرياليسون.

++++++++++++++++++++++++++++++++++++

﴿ طرح الأحد الثانى واطس ﴾

وفى الشهر السادس، أرسِل جبرائيل الملاك من الله إلى مدينة من الجليل اسمها ناصرة، إلى عذراء مخطوبة لرجل اسمه يوسف من بيت داود، واسم العذراء مريم. فدخل إليها الملاك، وقال: «سلام لكِ أيتها الممتلئة نعمة، الرب معك، مباركة أنت فى النساء.» فلما رأته اضطربت من كلامه، وفكّرت فى نفسها، قائلة: «ما عسى أن تكون هذه التحية؟» فقال لها الملاك: «لا تخافى يا مريم، لأنك قد وجدت نعمة عند الله. وها هوذا أنت ستحبلين، وتلدين ابنا وتسمّينه يسوع. هذا يكون عظيما، وابن العلىّ يُدعَى، ويعطيه الرب الإله كرسىّ داود أبيه، ويملك على بيت داود إلى الأبد، ولا يكون لملكه نهاية.» فقالت مريم للملاك: «كيف يكون لى هذا وأنا لست أعرف رجلا؟» فأجاب الملاك، وقال لها: «الروح القدس يحل عليك، وقوة العلىّ تظلّلك، فلذلك الذى يولد منك قدّوس، ويُدعَى ابن الله. وهوذا أليصابات نسيبتك هى أيضا حُبلَى بابن فى

شيخوختها، وهذا هو الشهر السادس لتلك المدعوة عاقراً، لأنه ليس شيئاً غير ممكن لدى الله.» فقالت مريم للملاك: «هاأنذا أمة الرب، ليكن لى كقولك.» فمضى من عندها الملاك الطاهر. ومن ذلك الوقت، حبلت العذراء الطاهرة.

نعطيك السلام مع غبريال الملاك، قائلين: «افرحى يا ممتلئة نعمة، الرب معك.»

﴿ وأيضا ﴾

وفى الشهر السادس للعجوز العاقر أليصابات التى لزكريا، أُرسِل جبرائيل المصطفى للبشارة، ملاك ضابط الكل المرسوم لهذه الخدمة من عند الرب، إلى مدينة فى الجليل تُسَمَّى ناصرة، إلى عذراء مخطوبة لرجل اسمه يوسف من بيت داود، واسم العذراء المخطوبة للشيخ المؤمن يوسف القديسة مريم. فلما دخل إليها الملاك، بشرها هكذا، قائلا: «السلام لكِ يا ممتلئة نعمة، الرب معك.» فاضطربت العذراء جدا، وكانت مفكّرة فى كلامه أن هو

++

هذا الكلام؟ فأجاب الملاك يخبرها بالسر العظيم: «لا تخافى يا مريم الملكة، فقد وجدت نعمة أمام الرب الإله. هوذا تحبلين، وتلدين ابنا ويُدعَى اسمه يسوع المخلِّص. وهذا يكون عظيما فى السماء وعلى الأرض، ويُدعَى ابن العلىّ، ويعطيه الرب الإله كرسىَّ داود أبيه، ويملك على بيت يعقوب إلى الأبد، ولا يكون لملكه انقضاء.» فقالت مريم للملاك: «كيف يكون لى هذا وأنا عذراء ولا أعرف رجلا؟» أيها الشعب المسيحى، اسمعوا غبريال المبشِّر الحقيقى، تأنى فى كلامه مع الفتاة العذراء، وقال لها: «الروح القدس يحل عليك، وقوة العلىّ تظلّلك، من أجل ذلك المولود منك قدّوس، وابن العلىّ يُدعَى. أليس تعرفين أن أليصابات كملت أيامها عاقرا قد حبلت أيضا على عجزها، وهذا هو الشهر السادس لها عددا، فإنه ليس عند الله أمر عسير، ولا كلام بغير قوة، ولا شىء غير موافق أيضا.» فلما سمعت العذراء هذا من الملاك، اطمأن قلبها، فأجابت هكذا بطيب قلب وفرح عظيم: «هو ذا أنا

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

عبدة للرب، فليصنع معى كقولك بإرادته.» وهكذا انصرف عنها الملاك. فلما مضى الملاك، فكرت العذراء فى قلبها قائلة: «من هو الذى سمع قط مثل هذا الأمر الذى أخبرنى به الملاك أن تكون عذراء توجد حُبْلَى من غير مباضعة رجل. وأى صبية عذراء بغير أب ولا أم؟ وإن أظهرت هذا الأمر المكتوم، من هو الذى يصدقنى على الحق، لا سيما الشيخ الذى أودعونى له الكهنة بالهيكل؟ وطوبانية أبى سمعان الكاهن الذى يعرفنى منذ صغرى؟ ليت أمى حنة كانت فى الحياة تساعدنى فى هذا الأمر العجيب. إلى أين أمضى وأستر وجهى من عذارى هذا الشعب اللواتى كنت معهن منذ صغرى؟ وبنات جنسى اللواتى يعرفننى؟ ولم أسمع قط، ولن يكون أن ابنة تحبل بكلام. لكن أنا أعرف حقا أن اليصابات نسيبتى عجوز عاقر، أقوم سرا وأمضى إليها، وأسلّم عليها وعلى الشيخ الكاهن زكريا. فإننى سمعت إنه أخرس، وأنا أنظر إن كانت حُبلَى فى آخر أيامها. وأسألها قائلة: أخبرينى بالذى كان

منك فى زمان كبرك. وإن كان حبلها حق، فأنا مؤمنة بكلام الملاك غبريال.»

ولما تفكّرت العذراء هكذا، تجهّزت لكى تمضى إلى أليصابات.

ونحن نسأل ونطلب من كثرة رحمته، أن نفوز برحمة منه سبحانه، ويغفر لنا خطايانا، آمين.

﴿ طرح الأحد الثالث واطس ﴾

فقامت مريم فى تلك الأيام، ومضت مسرعة إلى الجبل، إلى مدينة يهوذا، ودخلت بيت زكريا، وسلمت على أليصابات. فلما سمعت أليصابات سلام مريم، تحرّك الجنين فى بطنها، وامتلأت أليصابات من الروح القدس، وصرخت بصوت عظيم، وقالت: «مباركة أنت فى النساء، ومباركة هى ثمرة بطنك. فمن أين لى أن تأتى أم ربى إلىّ؟ لأنه هو ذا حين صار صوت سلامك فى أذنى، ارتكض الجنين بتهليل فى بطنى. فطوبى للتى آمنت أن يتم ما قيل لها من قِبَلِ الرب.» فقالت مريم: «تعظم نفسى الرب،

وتبتهج روحى بالله مخلصى، لأنه نظر إلى تواضع أمته. فهوذا منذ الآن جميع الأجيال تطوبنى، لأن القدير قد صنع بى عظائم واسمه قدوس، ورحمته إلى جيل الأجيال للذين يتقونه. صنع قوة بذراعه، بدد المستكبرين بفكر قلوبهم، أنزل الأعزاء عن الكراسى، ورفع المتواضعين. أشبع الجياع خيرات، وصرف الأغنياء فارغين. عضد إسرائيل فتاه ليذكر رحمة كما تكلم مع آبائنا إبراهيم ونسله إلى الأبد.، فمكثت مريم عندها نحو ثلاثة أشهر ثم عادت إلى بيتها ممجدة الرب الإله.

ونحن أيضا نعظمك باستحقاق، يا من صارت محلا للكلمة الأزلية.

(وأيضا)

بسرعة قامت العذراء القديسة مريم ملكة النساء، وأتت إلى مدينة يهوذا، ودخلت بيت زكريا. فلما نظرت أليصابات العجوز العاقر وتلك قامت مسرعة وسلمت عليها. فأظهرت أليصابات وجهها، وقالت بصوت عظيم

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

أمام العذراء: «أنا أعرف أنك عذراء. فمن أين وجدت هذه النعمة العظيمة؟ مباركة أنت فى النساء، ومبارك ثمرة بطنك. من أين لى هذه السعادة أن تأتى أم ربى؟ لأن لما بلغ بالحقيقة فى أذنى سلامك يا ابنة آبائى، تحرّك الجنين بتهليل فى بطنى، وعلمت أنك أم ابن الله. فطوباك يا مريم الذى طاب قلبها وصدّقَت ما قيل لها من قِبَلِ الرب.» فطاب قلب الفتاة العذراء، وتحققت من عمق السر، وفتحت العذراء فاها وشكرت الله هكذا، قائلة: «تعظم نفسى الرب، وتتهلل روحى وتُسَرّ بالله مخلّصى، لأنه نظر إلى تواضع أمته بما كان لها دون كل أحد. من الآن جميع الأجيال تطوّبنى، وحقه من جيل إلى جيل لخائفى اسمه. أصرع الأقوياء من على الكراسى، ورفع أيضا المتواضعين. والجياع أشبعهم من الخيرات، والأغنياء أرسلهم فارغين لأنهم أخذوا عزاءهم بأموالهم. وأيضا عضد إسرائيل فتاه. وذكر رحمته أولا كما تكلم مع أبينا إبراهيم البطريرك الأول وزرعه إلى الأبد.» وأقامت مريم عندها

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

مقدار ثلاثة أشهر عددا، وعادت إلى بيتها ممجِّدة للرب الإله كما قال لوقا الحكيم الإنجيلى. وكانت العذراء والدة الإله الحقيقى تخفى هذا الكلام فى قلبها، وكانت تفكر هكذا، قائلة: «ماذا يكون منى وأيامى قد اقتربت؟ أما تلك، وإن كانت عجوز، لكن بعلها موجود. ويكون لها الافتخار فى ميلادها. وأما أنا، وإن كنت صبية، ولكنى عذراء، ويكون فى ميلادى العجب العظيم الباهر للعقول. إلا أنى ألقى همى إلى الرب ضابط الكل، وجميع أفكارى هى عنده، وهو يدبّرنى برحمته.» هذا ما ذاكرت فيه العذراء الطاهرة، وأخفت حبلها من أجل بتوليتها.

بصلوات ستنا العذراء الطاهرة مريم، يا رب أنعم لنا بغفران خطايانا، آمين، كيرياليسون.

﴿ طرح الأحد الرابع واطس ﴾

فلما تم زمان أليصابات لتلد، فولدت ابنا، وسمع جيرانها وأقرباؤها أن الرب قد عظّم رحمته لها، ففرحوا معها. فلما كان اليوم الثامن، جاءوا ليختتنوا الصبى،

++

ويسمونه باسم أبيه زكريا. فأجابت أمه، وقالت: «لابد أن يُسَمَّى يوحنا». فقالوا لها: «ليس أحد في جنسك تسمَّى بهذا الاسم». ثم أومأوا إلى أبيه ماذا يريد أن يسمى. فطلب لوحا، وكتب قائلا اسمه يوحنا؛ فتعجَّب الجميع. وفي الحال، انفتح لسانه وتكلم، وبارك الله. فوقع خوف على جيرانهم، وتُحُدِّثَ بهذه الأمور جميعها في كل جبال اليهودية. وفكر جميع السامعين في قلوبهم، قائلين: «أترى ماذا يكون هذا الصبي؟» وكانت يد الرب معه. وامتلأ زكريا أبوه من الروح القدس، وتنبأ قائلا: «مبارك الرب إله إسرائيل لأنه افتقد وصنع فداء لشعبه، وأقام لنا قرن خلاص من بيت داود فتاه، كما تكلم بأفواه أنبيائه القديسين الذين هم منذ الدهر خلاص من أعدائنا ومن أيدي جميع مبغضينا، ليصنع رحمة مع آبائنا ويذكر عهده المقدس. القسم الذي أقسم به لإبراهيم أبينا أن يعطينا أننا بلا خوف منقَذين من أيدي أعدائنا، نخدمه ببر وعدل قدامه جميع أيام حياتنا. وأنت أيها الصبي،

++

نبى العلىّ تُدعَى، لأنك تتقدم أمام وجه الرب لتعدّ طرقه، لتعطى شعبه معرفة الخلاص بمغفرة خطاياهم من أجل تحنن رحمة إلهنا التى بها افتقدنا المُشرِق من العلاء ليضىء على الجالسين فى الظلمة وظلال الموت، لتستقيم أقدامنا فى طريق السلام.» أما الصبى، فكان ينمو ويتقوّى بالروح، وكان فى البرارى إلى يوم ظهوره لإسرائيل.

﴿ وأيضا ﴾

فلما تم زمن أليصابات، وكملت أيامها لكى تلد، فولدت العاقر، وذهب عنها الحزن والفضيحة. فسمع بها جيرانها وأقاربها وأهل معارفها، وعلموا أن الرب صنع معها رحمة عظيمة، فاجتمعوا إليها جميعا وأكرموها. فلما كان اليوم الثامن ليختنوا الصبى، وأرادوا أن يدعوه باسم أبيه زكريا لأنه شيخ، فقالت أمه: «اسمه يوحنا»، كما قال الملاك. فقال لها أقاربها: «ما أحد فى جنسك نعرفه بهذا الاسم.» فأشاروا إلى أبيه الشيخ الأصم، قائلين: «ماذا

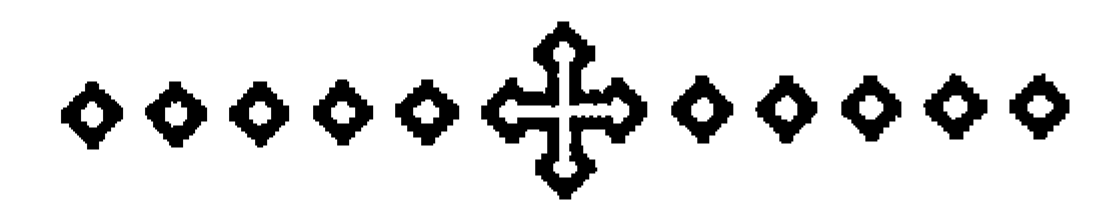
+++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

تريد أن تسميه؟، فسألهم لوحا، وكتب فيه اسمه يوحنا؛ فتعجّب الجماعة الكبار والصغار من الذى كان. وللحال، انفتح فاه وتكلم ونطق لسانه. وهكذا نطق بتماجيد وسبّح الله، وتهلل وسُرّ لأجل كمال فرحه. وكان خوف عظيم على جميع الذين حولهم ومعارفهم، وتُكُلِّمَ بجميع هذا فى تخوم يهوذا وفى سكان أفراتا. وفكروا جميعهم، أعنى السامعين، قائلين، «ماذا عسى يكون من هذا الصبى؟»، لأن يد الرب كانت معه. فامتلأ أبوه زكريا من الروح القدس، وتنبأ هكذا، قائلا، «مبارك الرب إله إسرائيل لأنه افتقدنا وصنع نجاة لشعبه، وأقام لنا قرن خلاص من بيت داود عبده، كما تكلم على ألسن الأبرار الذين هم الأنبياء قبل أزمنة كثيرة، وخلّصنا من أيادى أعدائنا ومن كل مبغضينا. القسم الصادق الذى أقسم به لإبراهيم أبينا الأب العظيم، أنعم به علينا بغير خوف وغير ألم، بنعمته خلّصنا بعظيم رحمته، لكى نخدم أمامه ببر وطهارة جميع أيام حياتنا.» ثم أشار عن ابنه، ونطق بسببه

✤✤

بإعلان الروح القدس هكذا، قائلا: «وأنت أيها الصبى، نبى العلىّ تُدعَى، وتسبق بالسعى أمامه لتعدّ طريقه ومسالكه، لتعطى علم الخلاص لشعبه لمغفرة خطاياهم من أجل تحنن إلهنا ورحمته بما افتقدنا به لأنه قد أشرق من العلاء وأضاء جدا على كل المسكونة الجلوس فى الظلمة وظلال الموت، لتستقيم أرجلنا إلى سبيل الاستقامة.» وأما الصبى، فكان ينمو ويكثر ويعتز بالروح وهو مكرمٌ عند الله، وكان فى البرية إلى يوم ظهوره لإسرائيل.

بصلوات القديس السابق الصابغ العظيم، يوحنا المعمدانى، ينعم لنا الرب بغفران خطايانا، ويثبّتنا على الإيمان المستقيم باسمه العظيم، ويوصلنا إلى ميناء السلامة بشفاعة ستنا السيدة العذراء الطاهرة مريم، وكافة الشهداء والقديسين، بقولنا أجمعين: «آمين.»



﴿ ختام الثيئوطوكيات الواطس ﴾

يا ربنا يسوع المسيح. حامل خطايا العالم. احسبنا مع خرافك. هؤلاء الذين عن يمينك.

أوبين شويس إيسوس بخرستوس فى إتؤلى إم إفنوفى إمبى كوزموس. أو بتين هون نيم نيك هيبُ. ناى إتسا أوى نام إمموك.

متى أتيت فى ظهورك الثانى المرهوب. لا تُسمِعنا برعدة إنى لست أعرفكم.

أكشان إى خين تيك ماه اسنوتى. إمباروسيا إتؤى إنهوتى إمبين إثرين سوتيم خين أو استير تير. چى تو سو أون إم موتين أن.

لكن فلنستحق سماع الصوت المملوء فرحا. الذى لرأفاتك يصرخ قائلا:

اللا مارين إيهاب إمبشا إنسوتيم. إيتى اسمى إثميه إنراشى. إنتى نيك ميت شانا إهثيف. إسوش إيڤول إنجو إمموس:

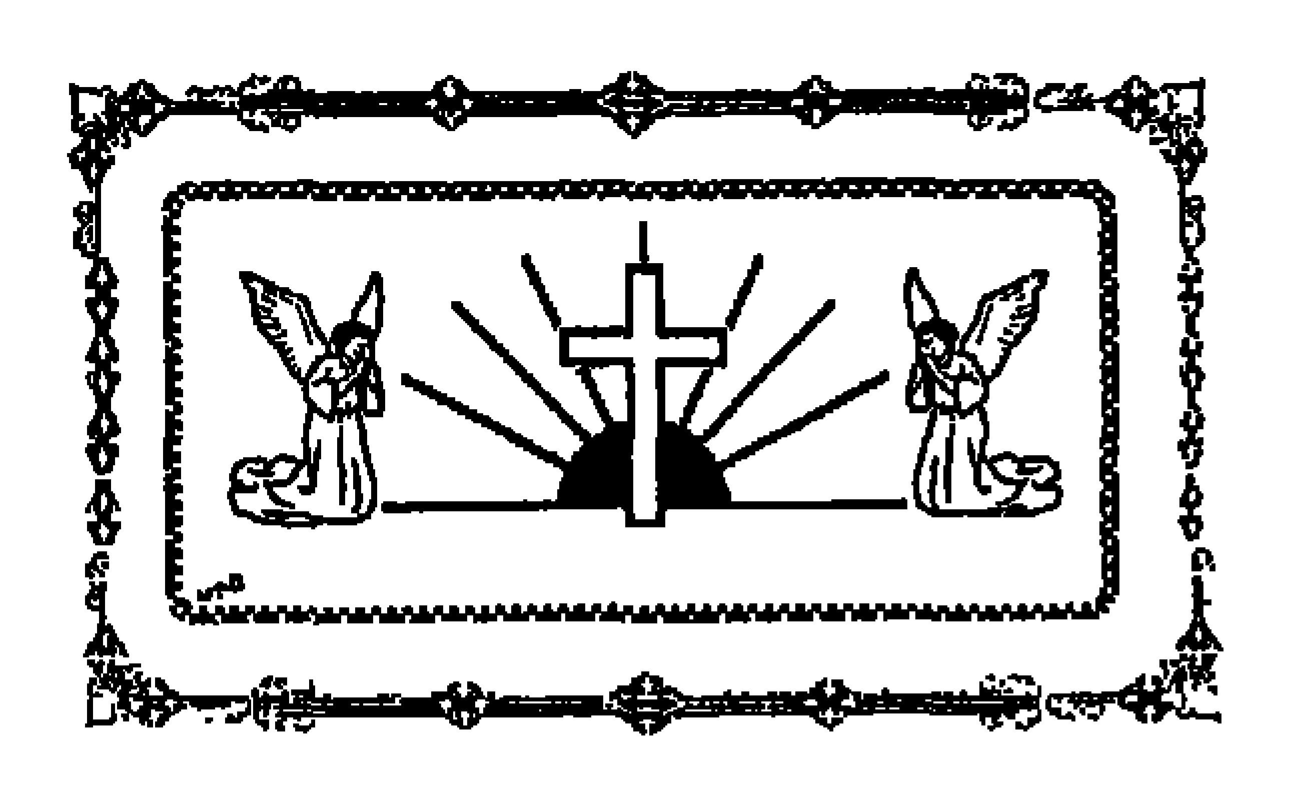
++

تعالوا إلى	چى إموينى هاروى. نى
يا مباركى أبى رثوا	إتسماروؤت إنتى بايوت أرى
الحياة الدائمة	اكليرونومين إمبى أونخ إثمين
إلى الأبد.	إيڤول شا إينيه.
يأتى الشهداء	سيناى إنچى نى مارتيروس
حاملين أتعابهم. يأتى	إفاى خانو ڤاسانوس. سيناى
الصديقين حاملين	إنچى نى ذيكيئوس. إفاى خانو
فضائلهم.	بو ليتيا.
يأتى ابن الله فى	إفناى إنچى ابشيرى إمفنوتى
مجده ومجد أبيه.	خين بيف أوأو نيم فا بيف يوت.
ويجازى كل أحد كنحو	إفناتى إمبى أو إى بى أواى
أعماله التى صنعها.	كاطاتيف إهفيؤوى إيطاف أى تو.
أيها المسيح كلمة	بخرستوس بيلوغوس إنتى
الآب الإله الوحيد.	إفيوت بى مونو جينيس إنوتى.
أعطنا سلامك هذا	إك إتى نان أنتيك هيرينى. ثاى
المملوء من كل فرح.	إثميه إنراشى نيڤين.

✠✠

كما أعطيت لرسلك الأطهار. قل لنا مثلهم سلامي أنا أعطيكم.	كاطا إفريتي إيتاكتيس. إتنيك أجيوس إن أبوسطولوس إك إيجوس نان إمبو ريتي. چي تاهريني تي تي امموس نوتين.
سلامي خاصة الذي قبلته من أبي. أنا أتركه معكم من الآن وإلى الأبد.	تاهريني أنوك. ثي إطاي تشيتس هيتين بايوت. أنوك تي كو امموس نيموتين يسچين تينو نيم شا إينيه.
يا ملاك هذا اليوم الطائر إلى العلا بهذه التسبحة اذكرنا قدام الرب ليغفر لنا خطايانا.	بي أنجيلوس إنتي باي إهو أو. إتهيل ابتشيسي نيم باي هيمونوس. أرى بين ميفئ خا إتهى إمبشويس. إنتيف كانين نوفي نان إيڤول.
المرضى اشفهم. المتضجعين نيحهم. وإخوانا الذين في كل ضيقة يا رب أعنا معهم.	ني إتشوني ماطا لتشو أو ني إيطاف إنكوت إبشويس ما إمتون نو أو. نين إسينو إتكي خين هو جهيج نيڤين. باشويس أرى فو يتين إيرون نيمو أو.

يبـــاركنا الله	إف إإســمــو ايرون إنچى
ونحن نبـارك اسـمـه	إفنوتى تينا إسمـو ابيـفران
القـــدوس كل حين.	إثؤواب إنسيـو نيـفين ارى بيف
تسبحـتـه دائـمـا فى	إسمو ناشوبى إفمين ايفول خين
أفواهنا.	رون.
لأنه مــبـــارك	چى إف إسـمـاروؤت إنچى
الآب والابـــــن	افـايوت نيم إبشيـرى. نيم بى
والروح القدس. الثالوث	إبنفمـا إثؤواب. تى إترياس إت
الكامل. نسجد له	چيك ايفـــول. تين أوأوشت
ونمجده.	إمموس تين تى أوأوناس.




ناجى



بدء تسبحة نصف الليل

قوموا يا بنى النور لنسبح رب القوات.

لكى ينعم لنا بخلاص نفوسنا.

عندما نقف أمامك جسديا.

انزع عن عقولنا نوم الغفلة.

أعطنا يا رب يقظة لكى نفهم أن نقف أمامك وقت الصلاة.

تين ثينو اى ابشوى تى شيرى إنتى بى أوؤينى إنتين هوس إى ابشويس إنتى نى جوم.

هوبوس إنتيف إر إهموت نان إم ابسوتى إنتى نين ابسيكى.

خين ابچين اثرين أوهى إيراتين إمبيك إمثو سوما تيكوس.

آليؤيى إيڤول هيتين بين نوس إمبى هينيم إنتى تى إڤشى.

موى نان إبشويس إنؤميت ريف إرنيم ڤين هوبوس إنتين كاتى إنتين أوهى إيراتين إمبيك إمثو إم إڤناف إنتى تى إبروس إڤشى.

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

ونرسل لك إلى فوق التمجيد اللائق ونفوز بغفران خطايانا الكثيرة. المجد لك يا محب البشر.	أووه إنتين أوزرب ثاك إى الشوى إنتى ذوكسولوجيا إتثير ابرينى أوو إنتين شاشى إى ابكو ايفول إنتى نين نوفى إتوش. ذوكساسى فيلان اثروبى.
ها باركوا الرب يا عبيد الرب. المجد...	هيبّى ذى ازمو إى إبشويس نى ايفى إيك إنتى ابشويس. ذوكساسى...
القائمين فى بيت الرب فى ديار بيت إلهنا. المجد...	نى إتوهى إيراتو خين ابئى امبشويس خين نى أفليو إنتى ابئى امبين نوتى. ذوكساسى...
بالليالى ارفعوا أيديكم إلى فوق أيها القديسون باركوا الرب. المجد...	إن إهرى خين بى إيجوره فاى إن نى تين جيج إى ابشوى نى اثؤاب أزمو إى ابشويس. ذوكساسى...

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

يبـــاركك الرب من صهـيـون الذى خلق السـمـــاء والأرض. المجد...	إبشـويس إفنتى أزمـو إيروك إيڤـول خين سـيـون ڤى إيتافثاميو إن إتڤى نيم إبكاهى. ذوكساسى...
فلتـدن وسـيلتى قـدامك يا رب كـقـولك فهمنى. المجد...	مارى باتيهو خونت إمبيك إمثو إبشـويس ماكـاتى نى كـاطا بيك ساچى ماتانخوى. ذوكساسى...
ليـدخل ابتـهـالى أمامك ككلمتك أحينى. المجد...	إفنتى إى إيخون إمبيك إمثو إنچى با أكسـيـومـا كـاطا بيك ساچى مانخوى. ذوكساسى...
تُفـيض شـفـتـاى السبح إذا مـا علّمـتـنى حقوقك. المجد...	إيرى نـا إسڤوتو ڤـيـڤى إنؤ ازمـو إيشوب أكشان إتساڤوى إينيك ميثمى. ذوكساسى...
لسـانى يـجـيب بأقـوالك لأن جـمـيع وصـايـاك هى حق. المجد...	بالاس إفـنتى إيـروؤ خـين نيك سـاچى چى نيك إنتـولى تيـروهان مـيـثـمى نى. ذوكساسى...

لتكن يدك	ماريس شوبى انچى تيك چيچ
لتخلَصنى لأنى اشتهيت	اى إفناهميت چى نيك إنتولى اى
وصاياك. المجد...	إيرى بيثيمين إيروؤ. ذوكساسى...
اشتقت إلى خلاصك	أى تشيش شوؤ إمبيك أوجاى
يا رب وناموسك هو	إبشويس أووه بيك نوموس بى
تلاوتى. المجد...	طامى ليتى. ذوكساسى...
تحيا نفسى	إسئى اونخ انچى تا إبسيكى أووه
وتسبحك وأحكامك	اسئى ازمو إيروك أووه نيك هاب إفئير
تعيننى. المجد...	ثو ايثين إيروى. ذوكساسى...
ضللت مثل الخروف	أيسوريم إم إفريتى انؤ
الضال فاطلب عبدك	إيسوؤ إى أفتاكو كوتى إنسابيك
فإنى لوصاياك لم أنس.	فوك چى چى نيك إنتولى إمبى
المجد...	إيريو أوفش. ذوكساسى...
المجد للآب والابن	ذوكصابترى كى ايو كى أجيو
والروح القدس. المجد...	إبنفماتى. ذوكساسى...
الآن وكل أوان والى	كى نين كى آاى كى ايستوس
دهر الداهرين آمين.	اى أوناس طون اى أونون آمين.
المجد...	ذوكسا...

المجد للآب والابن
والروح القدس منذ الآن
وإلى أبد الآبدين كلها
آمين. المجد...

بى أو أوو إم إفيوت نيم
إبشيرى نيم بى إبنقما إثؤاب
يسچين تينو نيم شا إينيه
تيرو آمين. ذوكساسى...

المجد لك يا محب
البشر الصالح المجد
لأمك العذراء وجميع
قديسيك. المجد...

بى أو أوو ناك بى ماى رومى
إن أغاثوس بى أو أوو إنتيك ماف
إم بارثينوس نيم نى إثؤاب
تيرو إنتاك. ذوكساسى...

المجد لك أيها
الوحيد أيها الثالوث
القدّوس ارحمنا.
المجد...

ذوكصاصى أو مونوجينيس
آجيا إترياس
إيليسون إيماس.
ذوكساسى...

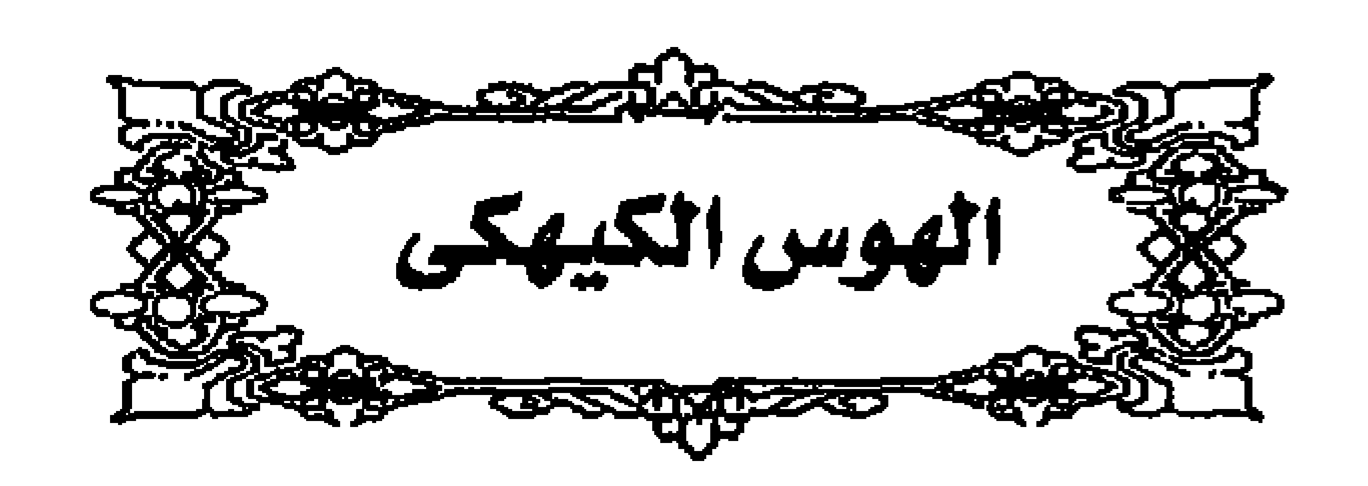
ليقم الله وليتبدد
جميع أعدائه وليهرب
من قدّام وجهه كل
مبغضى اسمه القدّوس.
المجد...

ماريف تونف إنچى إفنوتى
ماروجور إيڤول إنچى نيف جاچى تيرو
ماروڤوت إيڤول خا إتهى إمبيفهو إنچى
أوؤن نيڤين إثموستى إمبيف ران
إثؤاب. ذوكساسى...

✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤

وأما شعبك فليكن بالبركة ألوف ألوف وربوات ربوات يصنعون إرادتك.	بيك لاؤس ذى ماريف شوبى خين بى إزمو إيهان أنشو إنشو نيم هان إثفا إن إثفا إفئيرى إمبيك أووش.
يا رب افتح شفتى ولينطق فمى بتسبحتك.	إبشويس آلنى أوؤن إنتا إسفوتو أووه إيرى روى جو إمبيك إزمو.





الهوس الكيهكى

سبّحوا الرب
تسبيحا جديدا. سبّحوا الرب أيتها
الأرض كلها. سبّحوا
الرب وباركوا اسمه.
بشّروا بخلاصه يوما
فيوم. وأخبروا بمجده
فى الأمم. وبعجائبه
فى جميع الشعوب. لأن
الرب عظيم هو ومبارك
جدا. ومخوف على كل
الآلهة. الليلويا.

هوس إى ابشويس خين
أهوس امثيرى. هوس اابشويس
إبكاهى تيرف. هوس إى
ابشويس اسمو ابيفران. هى
سينّو فى امبيف أوجاى إن
ابهو أو. ساچى امبيف أو أو خين
نى إثنوس نيم نيف إشفيرى
خين نى لاؤس تيرو. چى أو
نيشتى بى ابشويس أووه إف
إسماروؤت إيماشو. إف أوى
إنهوتى إيچين نى نوتى تيرو
الليلويا.

أبارك الرب فى كل حين. وفى كل أوان تسبحته.
موجودة فى فمى. بالرب تفتخر نفسى. وليسمع الودعاء

++

ويفــرحــون. عظّمــوا الرب مــعى. ولنـرفـعن اسـمـه مــعـا. الليلويا.

أيها الجالس على الشاروبيم. اظهـر أمام افـرآم وبنيامين ومنسى. أنهض قـوتك وهلم لخـلاصنـا. اللهم أرددنا. وليـنـر وجهك علينا فنخلص. الليلويا.

طأطأ السمـاء. ونـزل بالضباب تحت رجليـه. وركب على الشـاروبيم وطار. طار على أجنحـة الرياح. وجـعل الظلمـة له حجابا تحيط به مظلته. الليلويا.

أجنحـة حمامـة مغشاة بحلى الفضة ومنكبـاها بصُفـرة الذهب. وعندمـا يرسم السمـاوى عليهـا ممالكا فيـبيضون مثل الثلج فى سلمون. الليلويا.

جـبل الله. الجـبل الدسم. الجـبل المتـجـمـد. الجـبل الدسم. مـا بالكم تظنـون جبـالا مُجبنة. الجبل الذى سُرّ الله أن يسكن فيـه إلى الانقضـاء. الليلويا.

قامت الملكة عن يمينك مشتملة بلباس موَشّى بالذهب. مزينة بأنواع كثيرة. الليلويا.

واسمعي يا ابنتي وانظري. وميلي بسمعك. وانسي شعبك وكل بيت أبيك. فإن الملك قد اشتهى حسنك لأنه هو ربك. الليلويا.

تسجد له بنات صور. يتلقى وجهك بالهدايا أغنياء شعوب الأرض. الليلويا.

كل مجد ابنة الملك من داخل. مشتملة بأذيال موشاة بالذهب. مزينة بأشكال كثيرة. يدخلن إلى الملك عذارى خلفها. يدخلن صاحباتها جميعا. الليلويا.

عظيم هو الرب ومبارك جدا في مدينة إلهنا على جبله المقدس. تتسع كل الأرض بالتهليل. جبال صِهيَوْن. جوانب الشمال. مدينة الملك العظيم. الليلويا.

أساساتها في الجبال المقدسة. الرب أحب أبواب صهيون أفضل من جميع مساكن يعقوب. أعمال مجيدة قيلت من أجلك يا مدينة الله. الليلويا.

الأم صهيون تقول إن إنسان وإنسان حلّ فيها. وهو العليّ الذي أسسها إلى الأبد. الليلويا.

++

ملاك الرب يحيط بكل خائفيه وينجيهم. ذوقوا وانظروا ما أطيب الرب. طوبى للرجل المتوكل عليه. الليلويا.

الذى خلق ملائكته أرواحا وخدامه نارا تتقد. الليلويا.

الذى جعل مسالكه على السحاب. الماشى على أجنحة الرياح. الليلويا.

باركوا الرب يا جميع ملائكته. الأشداء فى قوتهم. الصانعين قوله. سبّحوه يا جميع جنوده. خدامه الصانعين إرادته. باركوا الرب من السموات. باركوه فى الأعالى. الليلويا.

أمام الملائكة أرتل لك. وأسجد نحو هيكلك المقدس. الليلويا.

السموات تنطق بمجد الله. والفلك يخبر بعمل يديه. يوم الى يوم يقول كلاما. ومن ليل إلى ليل يظهر علما. ليس من قول ولا من كلام. الليلويا.

الذين لم يُسمع لهم صوت. ثم خرجت أصواتهم على الأرض كلها. وبلغ كلامهم إلى أقطار المسكونة. الليلويا.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

الرب يعطى كلمة للمبشرين بقوة عظيمة. وملك القوات هو الحبيب. الليلويا.

اعترفوا للرب. وادعوا باسمه. وبشّروا بأعماله فى الأمم. أخبروا بجميع عجائبه. افتخروا باسمه القدّوس. الليلويا.

كريم أمام الرب موت أصفيائه. يا رب أنا عبدك وابن أمَتك. حللت وثاقى. فلك أذبح ذبيحة التسبيح. وأوفى للرب نذورى فى ديار بيت إلهنا. قدام جميع الشعوب فى وسط أورشليم. الليلويا.

عجيب هو الله فى قديسيه. إله إسرائيل هو يعطى قوة وعزاء لشعبه. يفرحون ويتهللون أمام الله. ويتنعمون بسرور. مبارك الرب الإله. الليلويا.

تقلّد سيفك على فخذك أيها الجبار. بجلالك وبهائك امتد وسر واملك. الليلويا.

تطأ الأفعى. وتهلك الحيات. وتسحق الأسد والتنين. لأنه إياى ترجى فأخلصه. وأستره. لأنه قد عرف اسمى. الليلويا.

++

خلاص الأبرار من عند الرب. وهو ناصرهم. فى زمن الشدائد الرب يعينهم وينجيهم وينقذهم من الخطاة. لأنهم توكلوا عليه. الليلويا.

فليفرح الأبرار بالفرح. والصدّيقون صرخوا إلى الرب. فسمع لهم ونجاهم من جميع شدائدهم. قريب هو الرب من مستقيمى القلوب. والمتواضعى الأرواح يخلّصهم. الليلويا.

كثيرة هى أحزان الصدّيقين. والرب يخلّصهم من جميعها. الرب يحفظ جميع عظامهم وواحدة منها لا تنكسر. الليلويا.

نور أشرق للصدّيقين. وفرح للمستقيمى القلوب. افرحوا أيها الصدّيقون بالرب. واعترفوا لذكر قدسه. الليلويا.

البار يعلو مثل النخلة: ويكثر مثل أرز لبنان. المغروسون فى بيت الرب يُزهِرون فى ديار بيت إلهنا. الليلويا.

فم البار يتلو الحكمة. ولسانه ينطق بالحكم. ناموس الله كائن فى قلبه. وخطواته لا تزلّ. الليلويا.

✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤

قديسوك يباركونك. وينطقون بمجد ملكوتك. يصنع إرادة خائفيه. ويسمع تضرعهم. ويخلّصهم. الرب يحفظ كل محبيه. الليلويا.

افرحوا بالرب وتهللوا أيها الأبرار. افتخروا يا جميع مستقيمى القلوب. فلهذا يصلى لك كل الأبرار فى زمان مستقيم. الليلويا.

فلتسبق وتدركنا سريعا رأفتك. لأننا قد تَمَسْكَنَّا جدا. أعنا يا الله مخلّصنا. من أجل مجد اسمك يا الرب خلّصنا. واغفر لنا خطايانا من أجل اسمك القدّوس. الليلويا.

فليرفعوه فى كنيسة شعبه. وليباركوه على منابر الشيوخ. لأنه جعل الأبوات مثل الخراف. ينظر المستقيمون ويفرحون. الليلويا.

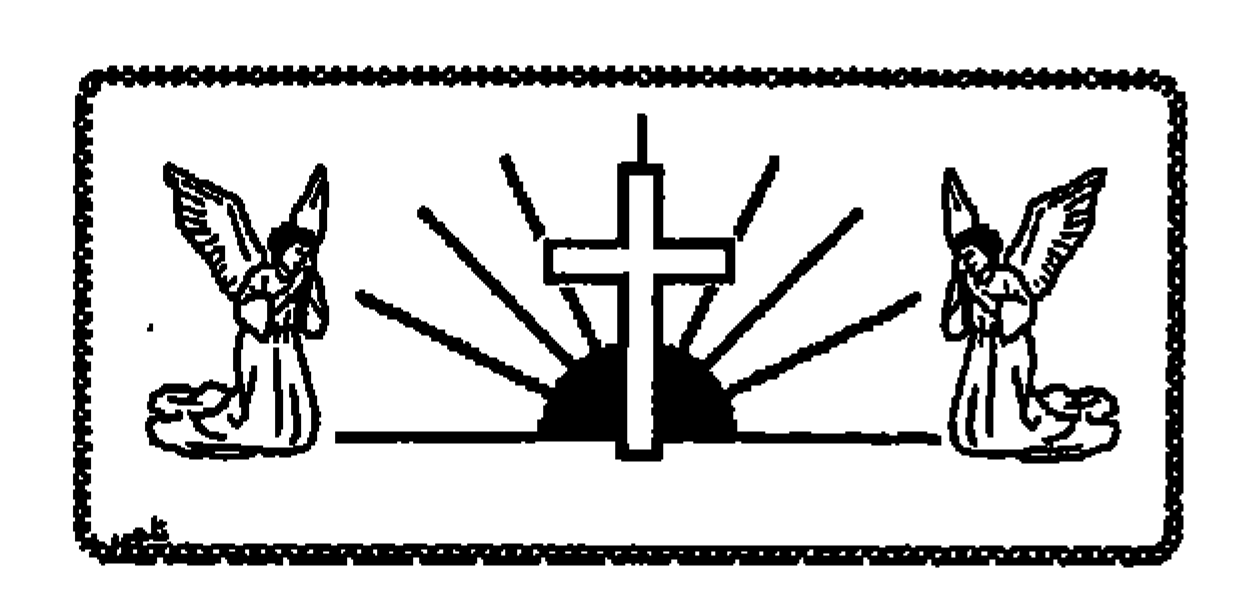
أقسم الرب ولن يندم. أنك أنت الكاهن إلى الأبد على طقس ملشيصاداق. الليلويا.

الله يتراءف علينا. ويباركنا. ويشرق بوجهه علينا. ويرحمنا. الليلويا.

يا رب خلّص شعبك. بارك ميراثك. ارعهم وارفعهم إلى الأبد. الليلويا.

من هو الحكيم
فيحفظ هذه. ويتفهم
مراحم الرب. الليلويا.
باركوا علىّ (٢).
ها مطانية. اغفروا
لى يا آبائى وإخوتى
صلّوا علىّ. بالمحبة
أسألكم اذكرونى.
المجد للآب... الآن...
آمين الليلويا كيرياليسون
كيرياليسون كيرياليسون.

نيم بىَ بىِ سافى أو إنتيف
اريه إناى. أووه إنسى كاتى إنى
ناى إنتى إبشويس الليلويا.
إسمو اروى (٢). يس تى
ميطأنيا كونى إيفول. نايوتى
نيم نا إسنيو اشليل إاهرى
إيجوى خين أو اغابى تى تى هو
إيروتين آرى بامفىء.
ذوكصابترى... كى نين...
آمين الليلويا كيرياليسون
كيرياليسون كيرياليسون.





مديح يقال
على الهوس الكيهكى الكبير

آجيوس أوثيئوس   آجيوس إس شيروس

آجيوس أثاناطوس   آمين الليلويا

قدوس الله قدوس   قدوس القوى قدوس

قدوس الحى الله   آمين الليلويا

بمعونة رب قدير   إله عظيم خبير

أشرح معنى تفسير   آمين الليلويا

معناه ياما أحلاه   ليس غير الله إله

نسبحه فوق أعلا سماه   آمين الليلويا

ميخائيل وغبريال   روفائيل وسوريال

يتلون تشابيح وأقوال   آمين الليلويا

تسبحه الشاروبيم   وأيضا السيرافيم

قائلين بصوت عظيم   آمين الليلويا

أجناد نورانية   وطغمات روحانية

يصيحون علانية   آمين الليلويا

++

ربوات ربوات وألوف   من حول العرش وقوف

يقولون وهم صفوف   آمين ألليلويا

والأربعة حيوانات   من تحت العرش ثبات

يتلون كل الأوقات   آمين ألليلويا

الأول شبه أسد   صورة من غير جسد

وأمين بلا عدد   آمين ألليلويا

الثانى شبه الثور   وهو منظر من نور

يصيح بلا فتور   آمين ألليلويا

الثالث شبه عُقاب   يسأل عن الطير بإيجاب

أمام وحيد الآب   آمين ألليلويا

الرابع شبه إنسان   يسأل عنا الغفران

أمام الله الديّان   آمين ألليلويا

منظر بالنور مكسى   يسبحون فى التهمسى

من فوق أعلى الكرسى   آمين ألليلويا

منظر بأنواع شتى   سيرافيم بأجنحة ستة

يسبحون من غير سكتة   آمين ألليلويا

✣✣

والأربعة وعشرين قديس — كهنة بمقام نفيس

يسبحون بالتقديس — آمين الليلويا

وتسبحة الأفلاك — الذين سلكوا الأسلاك

من فوق أعلا السموات — آمين الليلويا

سطانائيل قد صار — شيطانا بالاستكبار

لما بطل ذا التذكار — آمين الليلويا

مسكين من يسمعها — فى حضرة قائلها

ولا يتلو معها — آمين الليلويا

الليلويا تسبيح — وترتيل ومديح

بها نصرخ ونصيح — آمين الليلويا

الليلويا تمجيد — لإله عظيم مجيد

وهى تذكار عظيم مزيد — آمين الليلويا

الليلويا تنزيه — وقائلها يكفيه

يقول ألفين بفيه — آمين الليلويا

الليلويا بهجة — وهى أحلى لهجة

وقائلها ينجى — آمين الليلويا

+++

الليليـــــويا تعظيم	لإلـه رؤوف رحـــــيم
خــفى الألطاف كـــريم	آمـين ألـــليـــلـويـــا
الليليــــويا تذكـــار	إلـه عظيم ســتـــار
يجب لـه الـتـــذكـــار	آمـين ألـــليـــلـويـــا
الليليـــــويا ترتيل	وتســبـــيح وتهليل
وهى أفـضل مــا قـيل	آمـين ألـــليـــلـويـــا
سـبـحـانه مكون ما كـان	كــائن قـبل الأكـــوان
مـــا يخلو منه مكان	آمـين ألـــليـــلـويـــا
سـبـحـانه جل ثناه	خــــفى لا عين تراه
ولا مـعـبـود ســواه	آمـين ألـــليـــلـويـــا
سـبـحـانه خلق من الماء	نارا وأرضـــا ســمـــاء
أوجـدها من العـدمـا	آمـين ألـــليـــلـويـــا
سـبـحـانه رب غـيـور	رؤوف رحـيم غـفـور
على كل فـعل سـتـور	آمـين ألـــليـــلـويـــا
سـبـحـانه منشىء الأكوان	بتـدبيـره قـد كـان
إذ قـال للشىء كن فكان	آمـين ألـــليـــلـويـــا

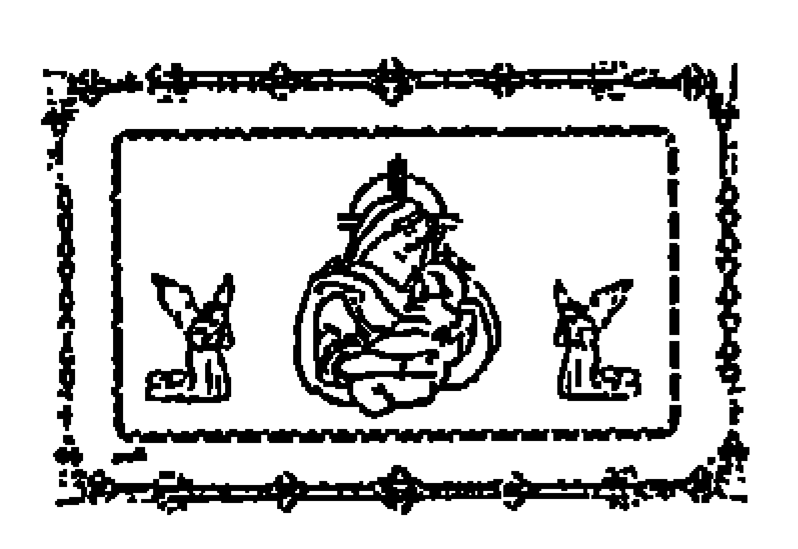
بالليليـــويا قـــد صـــار — تحـــقـــيق بر الأبرار
قـــولوا أيهـــا الحـضـــار — آمـــين ألـــلـــيـــلـــويـــا
داود بهـــــا تنبـــــأ — ويفـــضلهـــا أنبـــا
باقـــوال منتـــســـبـــة — آمـــين ألـــلـــيـــلـــويـــا
فى شـــرح كـــتـــاب المزمـــور — المائة واحد وخمسين مزمور
وفى آخـــر كل مـــزمـــور — آمـــين ألـــلـــيـــلـــويـــا
تقـــرأ ســـائر الأوقـــات — اللى خـــالق الســـمـــوات
وفى شـــرح الهـــوســـات — آمـــين ألـــلـــيـــلـــويـــا
قـــســـمـــة للقـــربان — هيـــبى إفكى نيـــمـــان
وفـــيـــهـــا شـــرح الإيمان — آمـــين ألـــلـــيـــلـــويـــا
مـــــدح داود البـــــار — مـــــريم ست الأبكار
على العـــشـــرة أوتار — آمـــين ألـــلـــيـــلـــويـــا
بالأرغن والقـــيـــثـــار — ومـــوســـيـــقى الأوتار
والدف مع المزمـــــار — آمـــين ألـــلـــيـــلـــويـــا
قـــــال يا ابنة ربك — اخـــتـــارك وأحـــبك
اصـــغى وانسى شـــعـــبك — آمـــين ألـــلـــيـــلـــويـــا

++

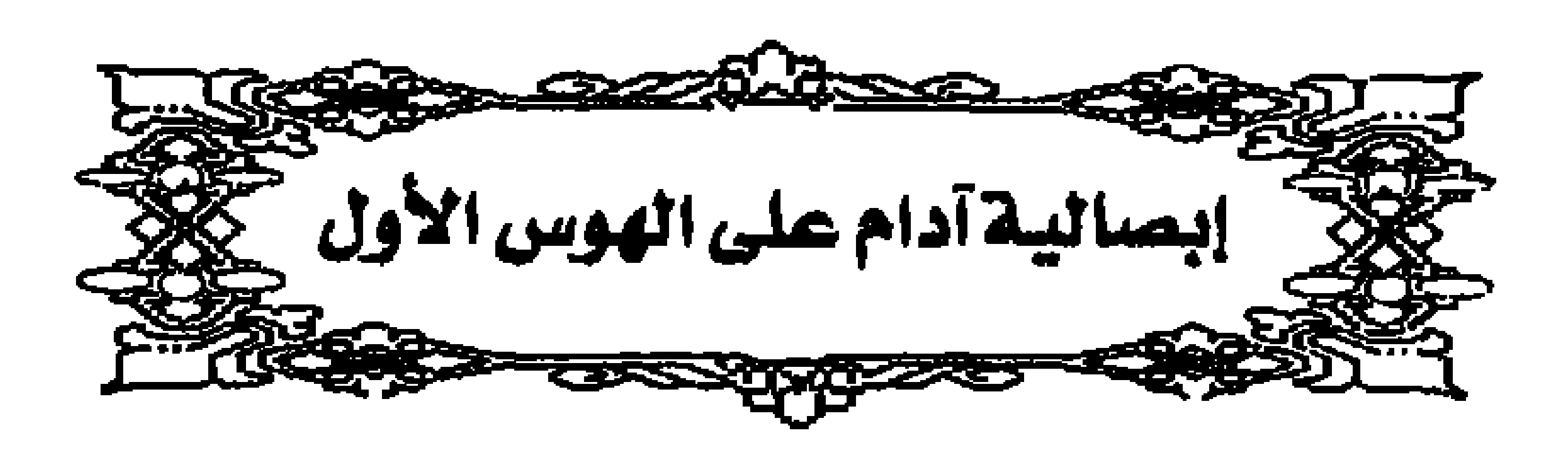
وعنها أيضا قد قال	هى جبل الله العال
أعلى من كل أمثال	آمين ألليلويا
وسماها صهيون	وقال سوف يكون
إله سره مكنون	آمين ألليلويا
وسماها بالجملة	الملكة المشتملة
بالنور والحلّة	آمين ألليلويا
وقال جميع الأمم	تصفق بتراتيل وهمم
يتلون تسابيح بنغم	آمين ألليلويا
وقال طوبى للإنسان	المتعطف بالإحسان
على البائس والمنهان	آمين ألليلويا
فإن الرب ينجيه	ومن الخيرات يعطيه
ما يكفيه ويعافيه	آمين ألليلويا
يا رب إليك نسأل	احفظ البابا (.......) الأمثل
بطريركنا وأعطه الإقبال	آمين ألليلويا
يا رب طمنا	على الساهر عنا
أنبا (.......) مطراننا	آمين ألليلويا

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

واحـــفظ يا رب الأرباب ســائر كل الأحــبــاب
الحـضــار والغــيــاب آمــين ألــلــيــلــويــا
واحـــفظ قــاريــهــا والشــارح لمعــانيــهــا
والعــامل بما فــيــهــا آمــين ألــلــيــلــويــا
وناظمــهــا اغــفــر له خــطــايــاه مــع زلــلــه
وبرحـــمــــتك أنعم له آمــين ألــلــيــلــويــا
يــوحــنــا من ســــمنود مــســمى وبهــا مــولــود
يا رب تحنّن عليــه وجُدْ آمــين ألــلــيــلــويــا
يُقــرأ مــثل فــاض قلبى قــولا حــسنا مــجلى
يتـــحـــقق بمراد ربى آمــين ألــلــيــلــويــا
لســـانى تاق يتـكلم بكلام مــاهر مــفــهم
بمــراد مــن هــو يــعــلــم آمــين ألــلــيــلــويــا




ناجى



ابصالية آدام على الهوس الأول

الرب قد ملك واشتمل بالبهاء والمجد والكرامة. وتمنطق بالقوة.

أابشويس اير اورو أفتى إن أوساى هيوتف نيم إب أو أونيم إبطايو. أووه خين بى جوم إفمورف.

أيها الملك الآب. رب القوات بالقَطْع قد قُطعَ ماء البحر.

فاسيلى إفيوت. إبشويس إنتى نى جوم. خين أوشوت أفشوت. إنجى بى مو إنتى افيوم.

أرض غير منظورة وغير ظاهرة كانوا يمشون عليها. وقد جمدت الأمواج.

جيس إن أثناف إيروف. أووه إن أثؤونة إيفول. أفموشى هيوتف. أفتوش إنجى نى جول.

حقا مثل الحصن الثابت. وفرعون بخوف مع قوات مركباته.

ذيكيئوس إمفريتى. إن أوسو بت إفتاجريوت. فارأو خين أوهوتى. نيم نيف جوم إتطاليوت.

++

في البحر الأعظم غرقوا في العمق. الخيل وركاب الخيل طرحهم.

إإفيوم إتتشوسى. خين بيت شيك أفتشولكو. أو إهثو نيم أوتشاسى. إهثو أفثير فورو.

الخالق الديان. محطم الحروب. مركبات منتخبة وركابها.

زوتتى بى إكريتيس. بيت خوم خيم إنتى فوتس. هان سوتب إن أنافاتيس. نيم نيف فيرتشى أو أوتس.

هوذا بالغلبة قد أهلكهم جميعا. وسهل طريق شعبه.

إيبى خين أو إتشريوت. أفتاكو او ريتوس. اووه أفتشيمويت. خاجوف إمبيف لاؤس.

يمين عمانوئيل صنعت قوة. وبنو إسرائيل مشوا في البحر.

إثؤوى نام إن إممانوئيل. أسئيرى إن أوجوم. نين شيرى إمبسرائيل. نافموشى خين إفيوم.

وكان في وسط العمق مثل الصخرة. حتى أدخلهم الى برية سيناء.

إيتى خين إثميتى إم إفنون إمفريتى إنتى پترا. شا إنتيف تشيتو ايخون. هى إبشافى إنسينا.

كما يليق باحتراس. مع موسى الممجد. قائلين فلنسبح الرب لأنه بالمجد قد تمجد.

كاطا إفتومى خين أو إشرويس. نيم مويسيس فابى أوأو. چى مارين هوس إإبشويس. چى خين أوأو أوغار أفتشى أوأو.

كل الشعوب معا يرتلون لك. ربوات أضعاف يسبحونك.

لاؤس نيفين إفسوب. سى ايرهيمنوس ايروك. هان إثفا إنكوب. أووه إسمو ايروك.

فليشرق فينا نور لاهوتك العظيم كل حين. أيها المسيح إلهنا.

ماريف أنشاى إنخيتين. إنچى إفؤوينى إنتى تيك ميثنوتى. بينشى إنسيو نيفين. أوبخرستوس بينوتى.

ارحمنا ونجنا يا يسوع المسيح الكلمة. النور الحقيقى الآتى إلى العالم.

ناى نان أووه ناهمين. إيسوس بخرستوس بيلوغوس بى أوأوينى إنتا إفمى. إتنيو إبى كوزموس.

تباركت يا ابن الله الكائن فى النور. الحى الغير المائت الصانع الآيات.

احسبنا مع اللص اليمين يا إلهى. واضئ عقولنا وأفهامنا.

ومثله هكذا نخلص من الشياطين. وبقوتك اسحق قواتها النجسة.

احرسنا إلى النفس الأخير نحن كلنا. واقبل اليك بخورنا وكل قرابيننا.

إكزماروؤوت أو إيوس ثيئوس. فى إتشوب خين بى أو أوينى. فى إتؤنخ أثاناطوس فى إتئيرى إنهان مينى.

أويتين نى سونى. إنأوى نام بانوتى. أو إك إير أو أوينى، إن نين نوس نيم نين كاتى.

بيف ريتى تينا نو هيم ذى. إيقول خين نى ذيمون أووه خين تيك جوم إك إخوم خيم. إنتوجوم إن أكاثارتون.

رويس إيرون شابى نيفى. إنجا إى أنون تيرين. شوب إيروك إتتين إسطونيوفى. نيم نيم نين ذورون تيفين.

انظر واستجب لنا يا الله الرحوم. انظر إلينا بعين الرحمة.	سومس سوتيم إيرون. إفنوتى بى نا إيت. جوشت إإخرى إجون. خين أوفال إن نا إيت.
قم أيها الرب الإله وأعنا. لأنك أنت هو ناصرنا ومخلّصنا.	تونك إبشويس إفنوتى. أرى فويثين إيرون. چى إنثوك بى بين ناشتى. أووه سوتير إيمون.
يا ابن الله ارحمنا واغفر لنا. واهدنا برحمتك إلى الغاية.	إيوس ثيئوس ناى نان. أووه كونان إيفول. أووه تشى مويت نان. خين بيك ناى شا إيفول.
يا الله الجالس فوق الشاروبيم. أعط شعبك نصيبا فى أورشليم.	إفنوتى تى إتهيمسى. سا ابشوى إيچين نى شيروبيم. موى إمبيك لاؤس إنتوى. خين يروساليم.
السلام لك يا مريم سلاما مقدسا. السلام لك يا مريم أم القدّوس.	شيرى نى ماريا. خين أو شيرى إفؤواب. شيرى نى ماريا. إثماف إمفى إثؤواب.

++

السلام لك يا مريم الحمامة الحسنة. السلام لك يا مريم أم يسوع المسيح.

شيرى نى ماريا، تى إتشرومبى إثنيسوس. شيرى نى ماريا. إثماف إن إيسوس بخرستوس.

كورة الفرح مملوءة تهليل. بطلبات خدامك ميخائيل وغبريال.

خورا إمبى راشى. إثميه إن ثيليل. خين نى طوبه إنتى نيك ريف شيمشى. ميخائيل نيم غابرييل.

بقبة الملائكة وموسى النبى. وأيوب الصدّيق ويوحنا المعمدان.

ابسيبى إنتى أنجيلوس نيم مويسيس بى إبروفيتيس. نيم يوب بى ذيكيئوس يوأنس بى ڤابتيليستيس.

فلهذا عبدك المسكين الحقير. اجعله معهم بغير لوم إلى آخر الأمان.

أوس أفتوس بى هيكى. بيك فوك بى إلا شيستوس. أرتيف تيمو أوإن أت أريكى شا إت خائى إننى إخرونوس.



الهوس الأول

تسبحة موسى النبي

حينئذ سبّح موسى وبنو إسرائيل بهذه التسبحة للرب. وقالوا فلنسبّح الرب لأنه بالمجد قد تمجّد.

توتى أفهوس إنچى مويسيس نيم نين شيرى إمبى بسرائيل إيطاى هوذى إنتى ابشويس أووه أفجوس اثروجوس. چى مارين هوس إى ابشويس. چى خين أوو أو أوو غار أفتشى أو أوو.

الفرس وراكبه طرحهما في البحر. معيني وساتري صار لي خلاصا.

أو إهثو نيم أو إتشاسى إهثو أف فيرفورو إى إفيوم. أوفو إيثوس نيم أو ريف هوفس إيفول هيجوى افشوبى نى إنؤسوتيريا.

هذا هو إلهي فأمجده. إله أبي فارفعه.

فاى بى بانوتى تينا تيؤ أو ناف. إفنوتى إمبايوت تينا إتشاسف.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

الرب مكسر الحروب.	ابشويس بيتخوم خيم إن ني
الرب اسمه. مركبات	فوتس. ابشويس بى بيفران. ني
فرعون وكل قواته	فير إتشوؤتس إنتى فاراؤ نيم تيف
طرحهما فى البحر.	جوم تيرس أف فيرفورو إى إفيوم.
ركبانا منتخبين ذى	هان سوتب إن آنافا تيس إن
ثلاث جنبات أغرقهم	إتريس تاتيس أف جولكو خين
فى البحر الأحمر.	إفيوم إنشارى.
غطاهم الماء.	أف هوفس إى إهرى إى جوؤ
انغمسوا إلى العمق	إنجى بى موؤ. آفؤمس إى إخرى إى
مثل الحجر.	بيت شيك إم إفريتى إنؤ أونى.
يمينك يا رب	تيك أويى نام إبشويس أس
تمجّدت بالقوة. يدك	تشيؤ أو خين أو جوم. تيك چيج
اليمنى يا إلهى أهلكت	إنؤيى نام بانوتى استاكى نيك
أعداءك.	جاچى.
بكثرة مجدك	خين إب آشاى إنتى بيك
سحقت الذين	أوأوو اكخوم خيم إن نى إت

يقاوموننا. ارسلت غضبك فأكلهم مثل الهشيم.

وبروح غضبك قد وقف الماء. وارتفعت المياه مثل السور. وجمدت الأمواج فى وسط البحر.

قال العدو إنى أسرعُ فأدرِكَ. وأقسِّم الغنائم. وأشبعُ نفسى. وأقتل بسيفى. ويدى تتسلط.

تى أوڤين. اكؤ أورب إم بيك جونت أڤؤ أومو إم اڤريتى إنهان رو أويى.

ايڤول هيتين بى ابنڤما انتى بيك إمڤون أڤؤهى اى راتڤ إنچى بى موؤ. أڤ تشيسى إنچى نى موؤ إم اڤريتى إنؤسوڤت. اڤتشوس إنچى نى جول خين اتميتى إم اڤيوم.

أڤجوس غار إنچى بى جاچى چى تينا إتشوچى إنطا طاهو. إنطاڤوش إنهان شول. إنطا إتسيو إنطا إبسيكى. إنطا خوتيب خين طاسيڤى إنتى طاچيچ إيرشويس.

أرسلت روحك فغطاهم فى البحر. وغطسوا إلى أسفل كالرصاص فى مياه كثيرة.	اكؤأورب إمبيك إبنڤما افهوڤسو إنچى إڤيوم. آڤؤمس إيبى سيت إم إمڤريتى انؤطاطه خين هان موؤ اڤؤش.
من يشبهك فى الآلهة يا رب. من يشبهك. ممجّدا فى قديسيك. متعجبًا منك بالمجد. صانعا عجائب.	نيم اتؤنى امموك خين نى نوتى ابشويس. نيم اتؤنى امموك. إى آڤتى اواو ناك خين نى إثؤواب إنتاك. إڤنير اشفيرى امموك خين اوو او اوو. اكئيرى إنهان اشڤيرى.
مددت يمينك فابتلعتهم الأرض. هديت شعبك بالعدل. هذا الذى اخترته وقويته بتعزتيك إلى موضع راحة قدسك.	اكسوتين تيك أويى نام إيڤول افؤمكو إن چى إبكاهى. اكتشى مويت خاجوف إمبيك لاؤس خين او منمى. ڤاى إيطاك سوتيف. اكتيجوم ناف خين تيك نومتى. إڤما إن إمطون إفؤاب ناك.

++

سمعت الأمم وغضبت. والمخاض أخذ سكان فلسطين.	افسوتيم انچى هان إثنوس أووه أفچونت. هان ناكهى أفتشى ان نى إتشوب خين نى فيليستيم.
حينئذ أسرع ولاة أدوم. ورؤساء المؤابيين قد أخذتهم الرعدة.	توتى أفيس إم مؤو إنچى نى هيجى مون إنتى إيدوم. نى ارخون إنتى نى مواڤيتيس او إستيرتير بى إيطاڤ إتشيتو.
ذاب كل سكان كنعان. وأتت عليهم الرعدة والخوف.	أفول إيفول أنچى اوؤن نيفين إتشوب خين كاناآن. أفئى اى اهرى ايجوؤ إنچى او استيرتير نيم أوهوتى.
بكثرة ساعدك فليصيروا كالحجر. حتى يجتاز شعبك يا رب. حتى يجتاز شعبك هذا الذى اقتنيته.	خين إبآشاى إنتى بيك اجفورى مارو إيرونى. شاتيف سينى إنچى بيك لاؤس ابشويس شاتيف سينى انچى بيك لاؤس فاى إيطاك اجفوف.

++

أدخلهم واغرسهم على جبل ميراثك وفى مسكنك المعد. هذا الذى صنعته يا رب.	آنيتو إيخون توجو هيچين أوتو أو إنتى تيك إكليرونوميا. نيم إيخون إيبيك ما إنشوبى إتسيف توت. فاى إيطاك إيرهوب إيروف إبشويس.
موضعك المقدس يا رب الذى أعدته يداك. يا رب تملك منذ الأزل والآن وإلى الأبد.	بيكما إثؤواب إبشويس فى إيطاف سيف توتف إنچى نيك چيچ. إبشويس اكؤى إنؤ رو شا إنيه نيم يسچين أب إينيه أووه إيتى.
لأنه قد دخل إلى البحر خيل فرعون ومركباته وفرسانه.	چى آفئى إيخون اى إفيوم إنچى نى إهثور إنتى فاراؤ نيم نيف فير إتشو أوتس نيم نيف إتشاسى إهثو.
والرب غمرهم بماء البحر. أما بنو اسرائيل فكانوا يمشون على اليابسة فى وسط البحر.	آ إبشويس إن بيموؤ إنتى إفيوم اى إهرى إيجوؤ. نين شيرى ذى إمبى إسرائيل ناف موشى خين بيت شوؤ أو أوو خين إثميتى إم إفيوم.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

فأخذت مريم النبية أخت هرون الدف بيديها. وخرج فى إثرها جميع النسوة بالدفوف والتسابيح.	آستشى ذى ناس إنچى ماريام تى ابروفيتيس إتسونى إن آآرون إمبى كيم كيم خين نيس چيچ. أووه أفئى إيڤول سامين هيس إنچى نى هيومى تيرو خين هان كيم كيم نيم هان هوس.
وبدأت مريم فى مقدمتهن تقول فلنسبّح الرب. لأنه بالمجد قد تمجّد.	آسيرهيتس ذى خاجوؤ إنچى ماريام إس چو إمموس. چى مارين هوس ابشويس. چى خين أوو او أوو غار أفتشى او أوو.
الفرس وراكب الفرس طرحهما فى البحر. فلنسبّح الرب. لأنه بالمجد قد تمجّد.	أو إهثو نيم أو إتشاسى إهثو اف فيرفورو اى إفيوم. چى مارين هوس ابشويس. چى خين أوو او أوو غارافتشى او أوو.

++

﴿ لُبش الهوس الأول ﴾

قطعـــا انقطع ماء البحر. والعمق والعميق صار مسلكا.	خين او شوت افشوت. إنچى بى موؤ انتى افيوم. أووه افنون اتشيك. افشوبى انؤما امموشى.
أرض غير ظاهرة أشرقت الشمس عليها. وطريق غير مسلوكة مشوا عليها.	أوكاهى إن آثؤ أونه. آافرى شاى هيجوف. أو مويت اناآتسينى. اف موشى هيوتيف.
مــــاء منحل وقف بفعل عجيب معجز.	أوموؤ اف فيل ايفول. افؤهى ايراتسف. حين أو هوب إن اشفيرى. إمبارا ذكسون.
غرق فرعون ومركباته. وعبر بنو إسرائيل البحر.	فاراؤ نيم نيف هارما. افؤمس ايبى سيت. تين شيرى امبى اسرائيل آفثيرجينيورام افيوم.
وكان موسى النبى يسبِّح قدامهم حتى أدخلهم برية سيناء.	ايناف هوس خاجوؤ بى. انچى مويسيس بى ابروفيتيس. شاانتيف اتشى تو ايخون. هى ابشافى انسينا.

وكانوا يسبّحون الله بهذه التسبحة الجديدة. قائلين فلنسبّح الرب. لأنه بالمجد قد تمجّد.	ايناف هوس اى إفنوتى. خين طاى هوذى امفيرى. چى مارين هوس اى ابشويس. چى خين اوو او أوو غار افتشى او اوو.
بصلوات موسى رئيس الأنبياء يا رب أنعم لنا بمغفرة خطايانا.	هيتين نى افكى. انتى مويسيس بى أرشى ابروفيتيس. ابشويس آرى اهموت نان. امبيكو ايڤول انتى نين نوڤى.
بشفاعات والدة الإله القديسة مريم يا رب أنعم لنا بمغفرة خطايانا.	هيتين نى ابريسڤيا. انتى تى ثيؤطوكوس اثؤواب ماريا. ابشويس آرى اهموت نان. امبيكو ايڤول انتى نين نوڤى.
نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس. لأنك أتيت وخلّصتنا.	تين أووشت إمموك أوبى اخرستوس. نيم بيك يوت ان آغاثوس. نيم بى ابنڤما اثؤواب. چى أكتى اكسوتى إممون.

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

﴿ مديح آدام على الهوس الأول ﴾

قــــــال الـرب لمـوسـى	قل لشـعـبك هو يرحل
واضـرب الـبـحـر بالـعـصـا	ينفـتح لك فـيـه مـدخل
فـقـام مـوسى بالليل	وضرب البـحـر بسـرعـة
انفـتح فـيـه درب طويل	وطريق مـتـسـعـة
فـانشق الـبـحـر نصـفـين	وعـبـروا جـملة سـوية
وصـاروا فـيـه مـاشـيين	على الأرض السـفليـة
وعـامـود النور دليل	لـلـطـريـق يـدل بـهـم
من قـدّام آل إسـرائيل	وبـنـوره شـامـلهـم
داسوا على الباج والصخور	فى وسط قـاع الـبـحـار
والميـاه كـمـثل السـور	العـالى يمين ويسـار
دخل فـرعـون وتجـاسـر	بخـيـوله فى أثرهم
ومـعـه كل عـسـاكـر	بعـبـيـده قـاطرهم
فـأتاهم عـمـود الغـمـام	وحـجـز بين الصـفين
فـبـقى فـرعـون فى ظلام	وعـبـيـده مطمـوسين
قـال المصـريون	نحـن نهـرب منـهـم
من قـدّام آل إسـرائيل	الـرب يحـارب عـنـهم

✠✠✠

قال الرب لموسى اضرب البحر رده
فضرب البحر بالعصا رجع الماء إلى أصله
فانقلبت بكرات فرعون وغطست فى وسط الماء
وعبيده انطمسوا وعمتهم الظلمة
فثار عاصف بعجاجه فى وسط البحر هاجه
وانطبقت أمواجه ورجع الماء إلى أصله
غطس فرعون وغاص وعساكره الكل معاه
وصار الجميع كالرصاص ورسخوا فى قاع المياه
أشرقت الشمس تلك الساعة حين غرق ذلك الجبار
وإسرائيل صار فى شجاعة عبر البحر وسار
عبروا البحر بسرور ماشيين على الباج والصخور
وطاروا مثل النسور ونزلوا على أعلى الطور
حينئذ سبّح موسى وجماعة إسرائيل
ومعه كل الرؤساء بالتسابيح والتهليل
وكان موسى والشعب يقولون بفم واحد
تعالوا نسبّح الرب لأنه بالمجد تمجّد

++

الخـــيل وركــاب الخـــيل	طرحـهم فى البـحر الأحـمر
خـلّص إســــــرائيـل	مـن الـذلـة والـعـــــار
هـــذا هـــو إلـــهـــى	أمـــجّد اســمـــه دايم
هـذا هـو إلـه آبـائـى	صـــــانع كـل عظـايم
حطم القـتّال بجـبـروته	الرب اســــمـــه مكـروم
فـــرعـــون وقـــواتـه	إف فـيـر فـورو إفـيـوم
خيـار فـرسانه الثـلاثية	فى وسط البـحـر غطست
وعـــسـاكــره الحــربيــة	فى قـاع المـيـاه رسـخت
وغـطتـــــهم الميــــاه	وغطسـوا فى الأعـمـاق
مـــثـل حـــجـــر ورمـــاه	والبـحـر عليـهم ضـاق
يمـــيــنـك يـــا ربــى	تمـجّدت بقــــــــواها
يمـيـنـك يـــا إلـــهـــى	أهلكت كـل أعــــداها
يا ربى بكـثـرة مـجـدك	ســحـقت العــدو الأثـيم
وأرسلت روح غـــضـــبك	فـأكلهم مـثل الـهـشـيم
من قبِل روح غـــضـــبك	وقف الماء كـسـور ملـمـوم
وسكـت الموج وحـــــبك	خين إثـمـيـتى إم إفـيـوم

✠✠

قال العدو أسرع وأدرك وأقسّم كل غنايم
وأشبع نفسى وسيفى ويدى مسلك دايم
مديت يدك غطسوا فى بحر ليس له قرار
فى أسفل قاعه رسخوا كالرصاص فى مياه غزار
من يشبهك فى الآلهة يا ربى من مثلك
ممجد فى قديسيك يتعجبون منك
بسطت يديك والأرض ابتلعتهم
وبالعدل هديت شعبك إلى موضع راحتهم
الأمم سمعوا وغضبوا ،تملكهم قلق عظيم
وأهل فلسطين هربوا وشملهم حزن جسيم
اضطربت رؤساء آدوم وقلق موآب واحتار
وفزعت كل التخوم لما سمعوا الأخبار
انحلت سكان كنعان والرعدة أخذتهم
ولحقهم خوف وأحزان وبطلت حركتهم
بقوة ذراعيك يصيرون كالأحجار
حتى يجوز شعبك يجوز شعبك المختار

✠✠

أدخلهم جبل ميراثك   واغرسهم فى ذاك الدار
فى مسكنك ومحلك   الذى أعددته للأطهار
الملك لك وحدك   والعظمة والسلطان
دخل فرعون ضدك   بالعسكر والفرسان
لأنهم دخلوا في البحر   ومشى الكل فى وسطه
بمراكب ومساكر   نيم نيف إتشاسى إهثو
الرب جاء بالماء وكبس   على الخيول وكل القوم
واسرائيل مشى على اليابس   خين إثميتى إم إفيوم
أخذت مريم أخت هرون   الدف بيديها
النسوة معها يغنون   بطبولهم حواليها
فبدأت مريم النبية   تغنى قدام وتقول
والنسوة معها سوية   يدقون صنوجا مع طبول
يغنون بغناء يطرب   ويقولون بفم واحد
تعالوا نسبح الرب   لأنه بالمجد تمجد
الخيل وركاب الخيل   طرحهم فى البحر الأحمر
يا فرحة إسرائيل   بخلاصه من الكفار

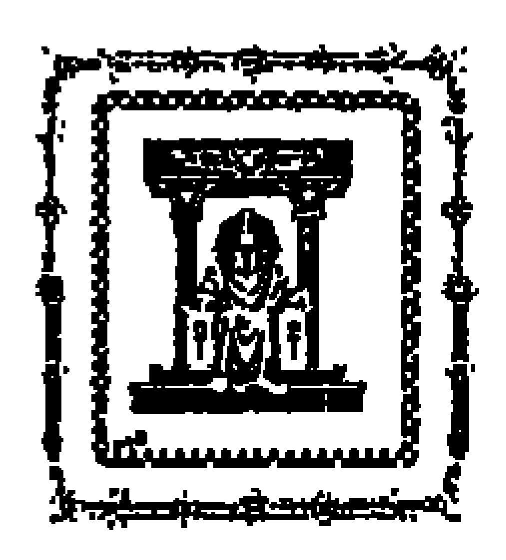
بالقطع انقطع ماء البحر والأعماق صارت مسلك
وموسى فيها عبر والعدو سقط فى مهلك
أرض غير منظورة أشرقت الشمس عليها
وطريق مستورة أفموشى هيوتف
الماء السائل وقف قدام موسى وهرون
بعجب لا يوصف أووه إمبارا ذوكسون
فرعون ومراكبه غطسوا أسفل فى القاع فى العوم
وبنو إسرائيل عبروا ناف چين يور إم إفيوم
وكان موسى يسبح قدام وطلعوا من الميتا
إلى حين وصلوا بسلام هى ابشافى إن سينا

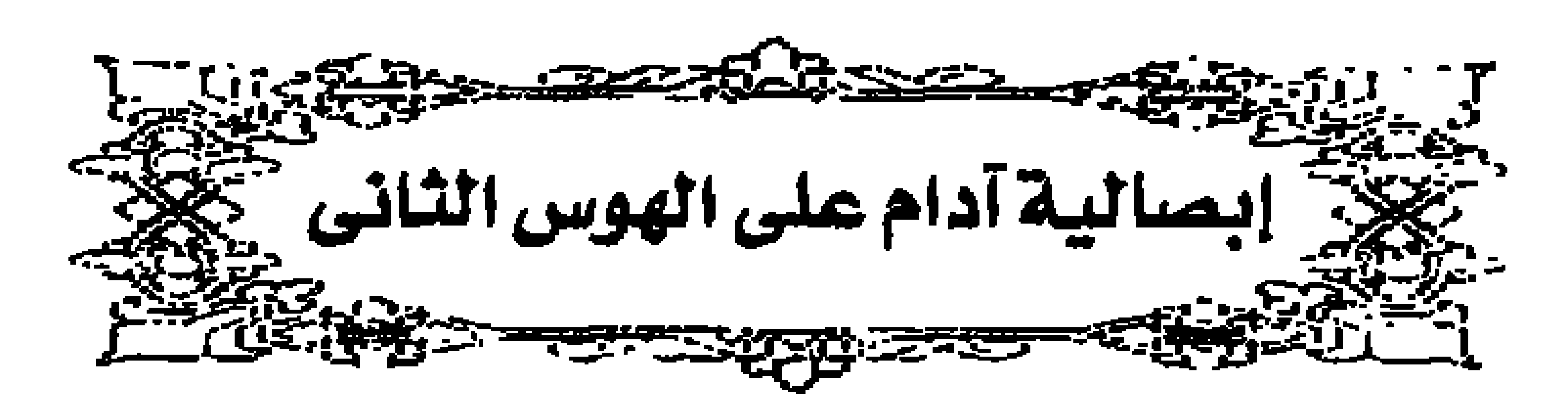
﴿ طرح آدام على الهوس الأول ﴾

قال الرب لموسى: «مد عصاك على البحر الأحمر فينشق نصفين، ليدخلوا بنو إسرائيل فى وسط البحر مثل اليبس. وليعلم جميع أهل مصر أنى أنا الرب وليس أحد غيرى.» فمد موسى على البحر، وضربه كما قال الرب. فافترق البحر، والمياه انشقت، وعبر بنو إسرائيل

البحر. فتبعهم المصريون وفرعون الملك وكل مركباته وخيوله. فرجع الماء وغطى المصريون وخيول فرعون والراكبين عليها. وغرق الجميع فى وسط البحر، ولم يبق منهم ولا واحد. وكان بنو إسرائيل يمشون على اليبس فى وسط البحر، وكان الماء لهم مثل السور عن يمينهم ويسارهم. فلما رأى إسرائيل هذه الأعجوبة العظيمة، وأن المصريين ماتوا فى البحر، فخاف الرب جميع الشعب، وآمن بالله وبعبده موسى. حينئذ، بالتسبيح قد سبّح موسى وبنو إسرائيل بهذه التسبحة. وقال، «ليقولوا من فم واحد «فلنسبّح الرب. لأنه بالمجد قد تمجّد.»

بطلبات موسى رئيس الأنبياء يا رب أنعم لنا بغفران خطايانا، آمين، الليلويا، كيرياليسون.





إبصالية آدام على الهوس الثانى

قلبى ولسانى يسبحان الثالوث. أيها الثالوث القدوس. ارحمنا.

أبا هيت نيم بالاس. هوس إتى إترياس. أجيا إترياس اليسون إيماس.

كل أحد يسبحك. ويتعبد لك. أيها الثالوث... إلخ.

ڤون نيڤين سى هوس ناك. أووه سى إيرڤوك ناك. أجيا إترياس...

لأنك أنت إلهنا ومخلصنا العظيم. أيها الثالوث... إلخ.

چى غار إنثوك بين نوتى. بينسوتير أووه بى نيشتى. أجيا إترياس...

السيد الرب أتى وخلصنا. أيها الثالوث... إلخ.

ذيسبو ذى كيريون. أف إى إفسوتى إممون. أجيا إترياس...

من أجل أحكامك الحقيقية. علمنى عدلك. أيها الثالوث...

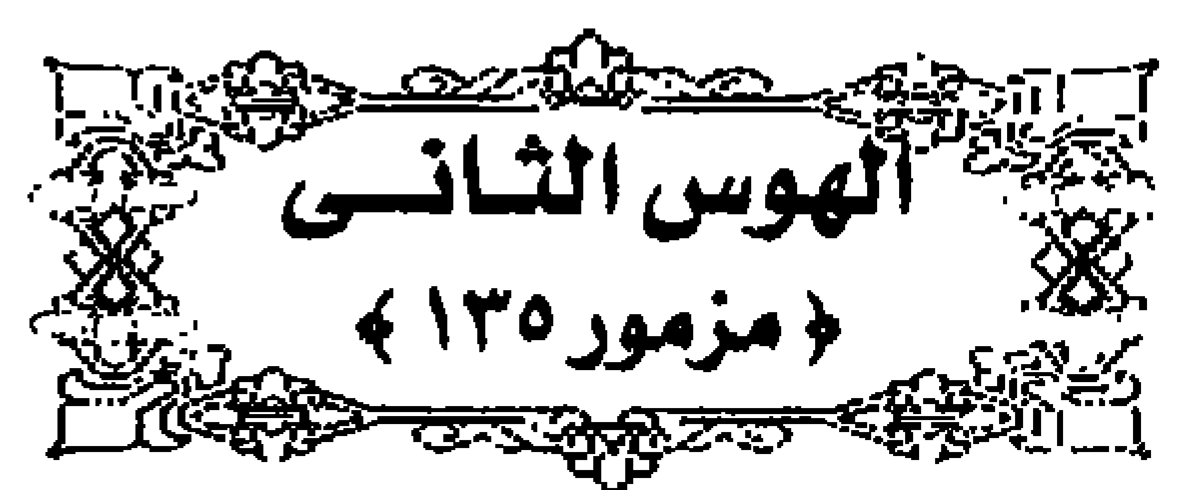
إثڤى نيك هاب إممى ما إتساڤوى إنيك ميثمى. أجيا إترياس...

كثيرة هى رحمتك. تعاهدنا بخلاصك. أيها الثالوث... إلخ.	زيؤش بى بيكناى. چيم بين شينى خين بيك أوجاى. أجيا إترياس...
هوذا أنا. التجات إليك. أيها الثالوث..	يس هيبنّى أنوك. إى إفّوت هاروك. أجيا إترياس...
لك القوة والمجد. يا ملك المجد. أيها الثالوث... إلخ.	ثوك تى تى جوم نيم بى أو أو. أوبى أرور إنتى إب أو أو. أجيا إترياس...
يسوع هو رجاؤنا. فى شدائدنا. أيها الثالوث... إلخ.	ايسوس بى تين هيلبيس. خين نين اثليبسيس. أجيا إترياس...
تباركت يا ابن الله. نجّنا من التجارب. أيها الثالوث... إلخ.	إكزمارؤوت إيوس ثيئوس. ناهمين خين نى بى راسموس. أجيا إترياس...
كل الشعوب تسبّحك. أيها الملك المسيح. أيها... إلخ.	لاؤس نيڤين سى هوس ناك او أبؤورو بخرستوس. أجيا إترياس...

أعطنا سلامك. إشفِ أمراضنا. أيها الثالوث... إلخ.	موى نان إنتيك هيرينى ماطالتشو إننين شوبى. أجيا إترياس...
أنت المتحنن. والرحوم. أيها الثالوث... إلخ.	إنثوك أوريف شيهيت أووه إن نا إيت. أجيا إترياس...
تباركت أنت. نسبّحك ونباركك. أيها الثالوث... إلخ.	إكزماروؤت إنثوك تين هوس ناك إسمو إيروك. أجيا إترياس...
عظيم بالحقيقة. الديّان العادل. أيها الثالوث... إلخ.	أو نيشتى إنثا إفمى. بى ريفتى هاب إممى. أجيا إترياس...
اسمك مبارك. أيها الكلمة الحقيقى. أيها الثالوث... إلخ.	بيك ران إتسماروؤت أوبى لوغوس إنثا إفمى. أجيا إترياس...
أحرسنا أيها المسيح. بصلاحك. أيها الثالوث... إلخ.	رويس إيرون أو بخرستوس. خين تيك ميت أغاثوس. أجيا إترياس...
اسمع للخطاة. فى شدائدهم. أيها الثالوث..	سوتيم إنى ريف إير نوفى. خين نوا أنانكى. أجيا إترياس...

++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

نفسى وعقلى. ارفعهما إلى السماء. أيها الثالوث... إلخ.	تا إبسيشى نيم بانوس. أولو أوْرانوس. أجيا إترياس...
يا ابن الله إلهنا. أعطنا خلاصا. أيها الثالوث... إلخ.	إيوس ثينوس بينوتى. موى نان إن أوسوتى. أجيا إترياس...
الله الرحوم. طويل الأناة. أيها الثالوث...	إفنوتى بى نا إيت. إممانوئيل ريف اواو إنهيت. أجيا إترياس...
قدّوس قدّوس قدّوس. يا ابن القدّوس. أيها الثالوث...	إكؤواب إكؤواب إكؤواب ابشيرى إمبى اثؤواب. أجيا إترياس...
أنفس آبائنا نيّحها. أيها المخلّص. أيها الثالوث... إلخ.	ابسيشى إنني يوتى. ما إمطون نو أو أوبى ريف سوتى. أجيا إترياس...
يا ملكنا اذكرنا. فى ملكوتك السمائية. أيها الثالوث... إلخ.	أو بين نيب آرى بين ميفئى. خين تيك ميت أورو إنّا نيفيؤى. أجيا إترياس...



اشكروا الرب لأنه صالح وخيّر الليلويا. لأن إلى الأبد رحمته.

أوؤنه إيفول إم ابشويس چى أو إخرستوس أو آغاثوس بى الليلويا. چى بيف ناى شوب شا اينيه.

اشكروا إله الآلهة. الليلويا. لأن...

أوؤنه إيفول إم إفنوتى إنتى نينوتى الليلويا. چى...

اشكروا رب الأرباب. الليلويا. لأن...

أوؤنه إيفول إم ابشويس إنتى نيشويس الليلويا. چى...

الصانع العجائب العظام وحده. الليلويا. لأن...

فى إتئيرى إنها نيشتى إن إشفيرى إمما فاطف الليلويا. چى...

الذى خلق السموات بفهم. الليلويا. لأن...

فى إيطاف ثاميو إن نى فيوئى خين أوكاتى الليلويا. چى...

الـذى ثـبّت الأرض	فى چى تاجرو إمبى كـاهى
على المياه. الليلويا. لأن	هيچين نيموؤ الليلويا. چى...
الذى خلق نيّرين	فى إيطاف ثامـيـو إن هان
عظيـمين وحـده.	نيشتى انريف إر أووى نى إمما
الليلويا. لأن...	فاطف الليلويا. چى...
الشمس لحكم النهار.	إفرى إى أو إرشيشى إنتى بى
الليلويا. لأن...	إيهوؤ الليلويا. چى...
القمر والنجوم لحكم	بيوه نيم نسيو رف إكسوسيا
الليل. الليلويا. لأن...	إنتى بى إيجوره الليلويا. چى...
الذى ضرب المصريين	فى إيطاف شارى إيناكيمى
مع أبكارهم. الليلويا. لأن	نيم نو شاميسى الليلويا. چى...
وأخرج إسرائيل من	أوو أفئينى امبى اسرائيل إيڤول
وسطهم. الليلويا. لأن...	خين توميتى الليلويا. چى...
بيـد عـزيزة وذراع	خين أو چيچ اس آمـاهى نيم أو
عالية. الليلويا. لأن...	شوفش إفتشوسى الليلويا. چى...
الذى شق البـحـر	فى إيطاف فورج إم إفيوم
الأحـمـر إلى أقـسـام.	إنشـارى خـين هان فـورج
الليلويا. لأن...	الليلويا. چى...

++

وأجـاز إسـرائيل فى	أووه أفثينى إمبى اسرائيل إيمير
وسطه. الليلويا. لأن...	خين تيف ميتى الليلويا. چى...
وطرح فـرعـون وكل	أووه أف ڤورڤير إم فاراۉ نيم
قــوته فى البــحــر	تيف جـوم تيـرس اى إڤـيـوم
الأحمر. الليلويا. لأن..	إتشارى الليلويا. چى...
الذى أخـرج شـعـبـه	ڤى إيطاڤ إينـى إمـبـيـف
إلـى الـبـــــريـة.	لاۉس إيڤــــول إن إهرى هـى
الليلويا. لأن...	إبشافى الليلويا. چى...
الذى أخـــرج مـــاء	ڤى إيطـاڤ إينـى إنۉمـــوۉ
من صــخــرة صــمّاء.	إيڤول خين او بيترا إنكوه إشوت
الليلويا. لأن...	الليلويا. چى...
الذى ضـرب ملوكـا	ڤى إيطاڤ شـارى إيهــان
عظماء. الليلويا. لأن..	نيشتى إنۉروۉ الليلويا. چى...
وقــتـل ملـوكـــا	أووه أفخـوتيت إنهان أوروۉ
عــجـيـبين. الليلويا.	إڤـۉى إن إشـڤـيـرى الليلويا.
لأن...	چى...

سيحون ملك	سيون ابؤرو انتى نى آمور
الأموريين. الليلويا. لأن	ريؤس الليلويا. چى...
وعوج ملك باشان.	نيم أوج ابؤرو إنتى أثفاسان
الليلويا. لأن...	الليلويا. چى...
أعطى أرضهم	أفتى إمبوكاهى إف
ميراثا. الليلويا. لأن...	إكليرونوميا الليلويا. چى...
ميراثا لعبده	إف إكليرونوميا إمبيف فوك
إسرائيل. الليلويا. لأن..	بى إسرائيل الليلويا. چى...
فى تواضعنا	إن إهرى خين بين ثيفيو
ذكرنا الرب.	أفئير بين ميفئى إنچى
الليلويا. لأن...	إبشويس الليلويا. چى...
وخلّصنا من أيدى	أووه أفسوت تين إيفول خين
أعدائنا. الليلويا.	نين چيچ إنتى نين جاچى
لأن...	الليلويا. چى...
الذى يعطى طعاما	فى إتتى إخرى إنساركس
لكل جسد حى.	نيفين إتؤنخ
الليلويا. لأن...	الليلويا. چى...

+++

احمدوا إله السماء. الليلويا. لأن...	أووُنه إيڤول إم إفنوتى إنتى إتڤى الليلويا. چى...
احمدوا رب الأرباب لأنه طيب وصالح. الليلويا. لأن...	أووُنه إيڤول إم ابشويس إنتى نيشويس چى أو إخرستوس أو أغاثوس بى الليلويا. چى...

﴿ لُبش الهوس الثانى ﴾

فلنشكر المسيح إلهنا مع المرتل داود النبى.	مارين أووُنه إيڤول. امبى إخريستوس بين نوتى. نيم بى بيروبسالتيس. داڤيد بى ابروفيتيس.
لأنه خلق السموات وجنودها وأسس الأرض على المياه.	چى أفثاميو ان نيفيؤيى. نيم نوذيناميس أفهى سينتى إمبى كاهى. اى إهرى هيچين نيموؤ.
هذان الكوكبان العظيمان الشمس والقمر جعلهما ينيران فى الفلك.	ناى نيشتى إمڤوس تير. بيرى نيم بيوّه. أفكاف إفنير أووُينى. خين بى استيرى أوما.

أخــــرج الرياح من خــــباياها. نفخ فى الأشجار حـــــتى ازهرت.

أفـثينى إنهان ثيـو. ايثـول خين نيف آهور. أف إينيــفى إنسانى إش شين. شا إنتو ڤيرى ايثول.

أمـطـر مـطـرا عـلـى وجه الأرض حتى أنبتت وأعطت ثمرها.

افهوژ انژمون. هوژ هيچين ايهو إم إبكاهى. شــا إنتــيف روت إى ابشوى. إنتيفتى إمبيف أوطاه.

أخـــرج مـــاء من صـخـرة وسقى شـعـبـه فى البرية.

آفثينى إنژموژ. ايثـول خين أو بترا. آف إتسو إمبيف لاؤس. إن إهرى هى إبشافى.

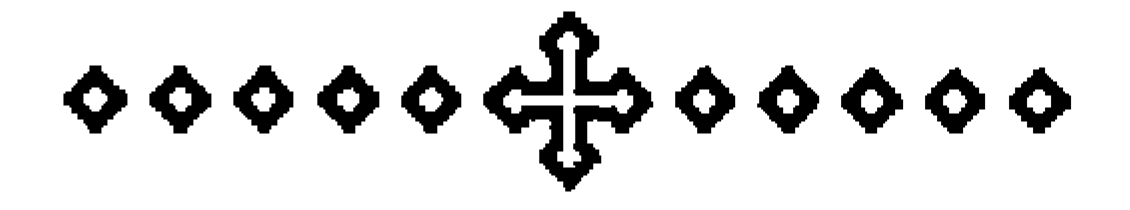
صـنـع الإنـســـان. كشبـهـه. وصورتـه لكى يباركه.

أفـثـامـيـو إمـبى رومى. كــاطابيف إينى. نيم تـيف هيكون. إثريف ازمو إيروف.

فلنسـبـحـه. ونرفع اســـمـــه. ونشكره. لأن رحمته كـــــائـنـة الى الأبد.

مـــارين هـوس ايروف. تـين إتشيسى امـبيف ران. تين أوؤنه ناف إيثول. چى بيف ناى شوب شا إينـيه.

بصلوات المرتل داود يا رب انعم لنا بغفران خطايانا.	هيتين نى إڤكى. إنتى بى بيرويسالتيس داڤيد. إبشويس آرى إهموت نان. إمبيكو إيڤول انتى نين نوڤى.
بشفاعات والدة الإله القديسة مريم يا رب...	هيتين نى ابريسڤيا. إنتى تى ثيؤطوكوس إثؤاب ماريا. إبشويس...
بشفاعات كل صفوف الملائكة يا رب...	هيتين نى ابريسڤيا. إنتى إبخوروس تيرف إنتى نى أنجيلوس. إبشويس...
مبارك أنت بالحقيقة مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلَّصتنا.	إك ازماروؤت آليثوس. نيم بيك يوت إن آغاثوس. نيم بى إبنفما إثؤاب. چى آكئى إكسوتى إممون.



++

{ مديح آدام على الهوس الثانى }

فلنرتل مع داود	ونشكر فضل الله
لأنه رحوم ودود	چى پيف ناى شوب شا إينيه
على الصالح والطالح	چى پيف ناى شوب شا إينيه
اشكروا إله الآلهة	فإنه صالح طويل الأناة
له المجد والعظمة	چى پيف ناى شوب شا إينيه
قدوس قدوس إكؤواب	واحد لا رب سواه
اشكروا رب الأرباب	چى پيف ناى شوب شا إينيه
ملأ الأرض بمجده	له المجد فى علوّ سماه
صنع العجائب وحده	چى پيف ناى شوب شا إينيه
صوّر علوّ السموات	وأسسها بكلمة فاه
والنجوم فيها سائرات	چى پيف ناى شوب شا إينيه
جبل الأرض بالحكمة	وبسطها فوق وجه المياه
وملأها بالخلقة	چى پيف ناى شوب شا إينيه
رتب كوكبين عظيمين	نيران فى جو سماه
الشمس والقمر سائرين	چى پيف ناى شوب شا إينيه

++

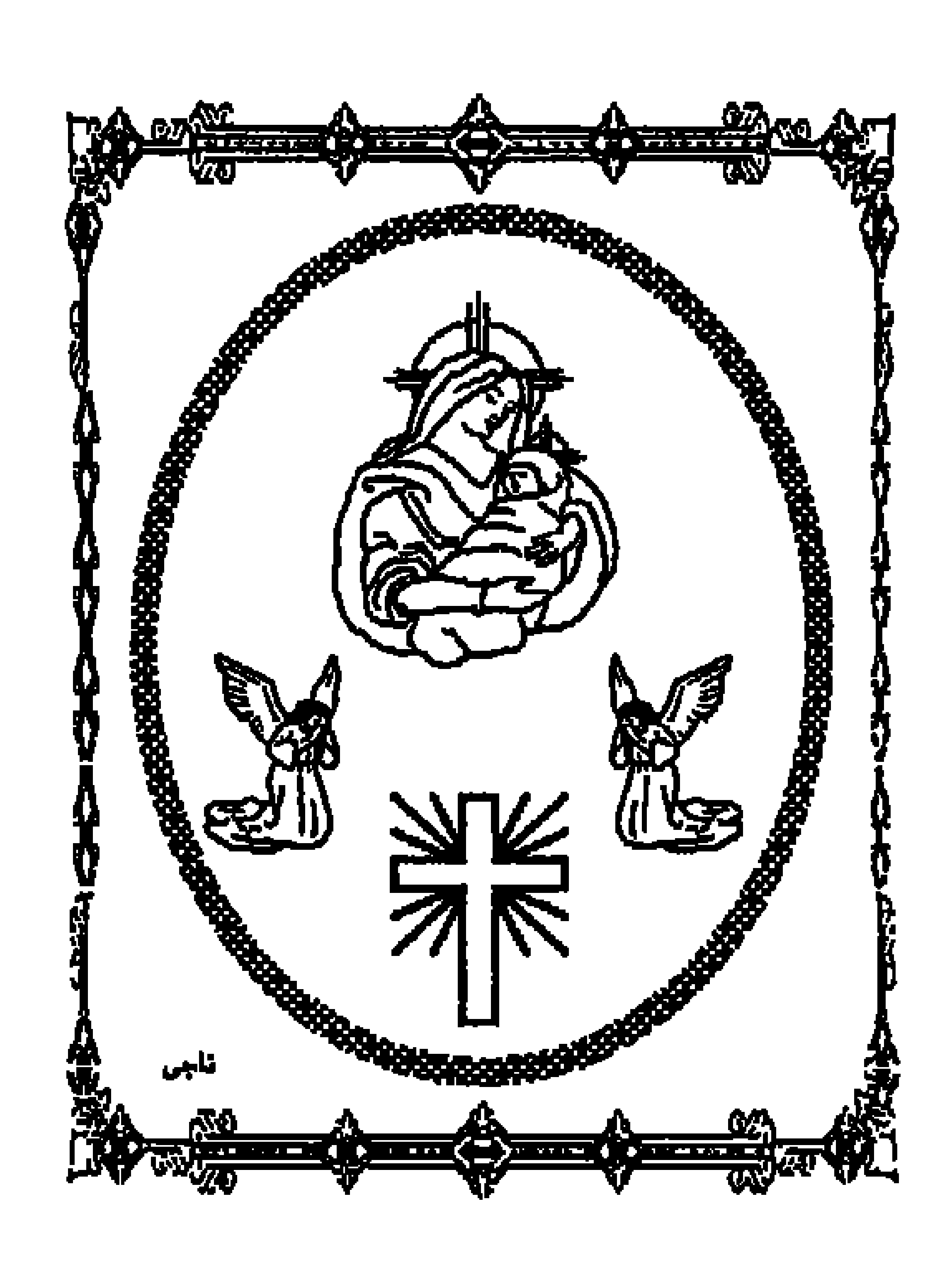
جعل الشمس لسلطان النهار	سائرة فى الفُلك دائرة
والقمر والنجوم لليل	چى پيف ناى شوب شا إينيه
سكب غضبه على فرعون	وأهلك كامل أعداه
وأختار موسى وهرون	چى پيف ناى شوب شا إينيه
لشعبه صنع الآيات	فى مصر بذراع ما أعلاه
وضربهم بأشنع الضربات	چى پيف ناى شوب شا إينيه
المصريون وأبكارهم	ضربهم بذراع ما أعلاه
وخلّص شعبه من وسطهم	چى پيف ناى شوب شا إينيه
شق البحر وفلقه	وطرح فرعون جواه
وجاز إسرائيل وسطه	چى پيف ناى شوب شا إينيه
نبع الماء من الصخرة	وروى شعبه وسقاه
فى البرية القفرة	چى پيف ناى شوب شا إينيه
وأوصلهم بلاد كنعان	وقتل شيحون وفناه
وعوج ملك باشان	چى پيف ناى شوب شا إينيه
أعطى أرضهم ميراثا	لإسرائيل عبده وفتاه
وذكرنا فى توضعنا	چى پيف ناى شوب شا إينيه

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

خلصنا من الأعداء المحيطين — لكل حى عزاء
اعترفوا لإله السماء — چى پيف ناى شوب شا اينيه
يجب له كل الإكرام — والسجود لأثر قدماه
اشكروا فضله بدوام — چى پيف ناى شوب شا اينيه
اعترفوا لاسم المسيح — واشكروا فضله ورضاه
وزيدوه بالتسابيح — چى پيف ناى شوب شا اينيه
خلصنا من ابليس — فرعون العقلى خزاه
وأجازنا بحر التقديس — چى پيف ناى شوب شا اينيه
أدخلنا بحر العماد — وعتقنا من رق الطغيان
وأوصلنا أرض الميعاد — چى پيف ناى شوب شا اينيه
شق المسيح بحر الجحيم — ورمى الشيطان جواه
وأخرجنا منه بسر عظيم — چى پيف ناى شوب شا اينيه
وأصعدنا مع شعبه — إلى محله وهناه
ودعانا أحبابه — چى پيف ناى شوب شا اينيه
عوض المن والسلوى — أعطانا جسده غذاء
وأعطانا السيعة الحلوة — چى پيف ناى شوب شا اينيه

✣✣

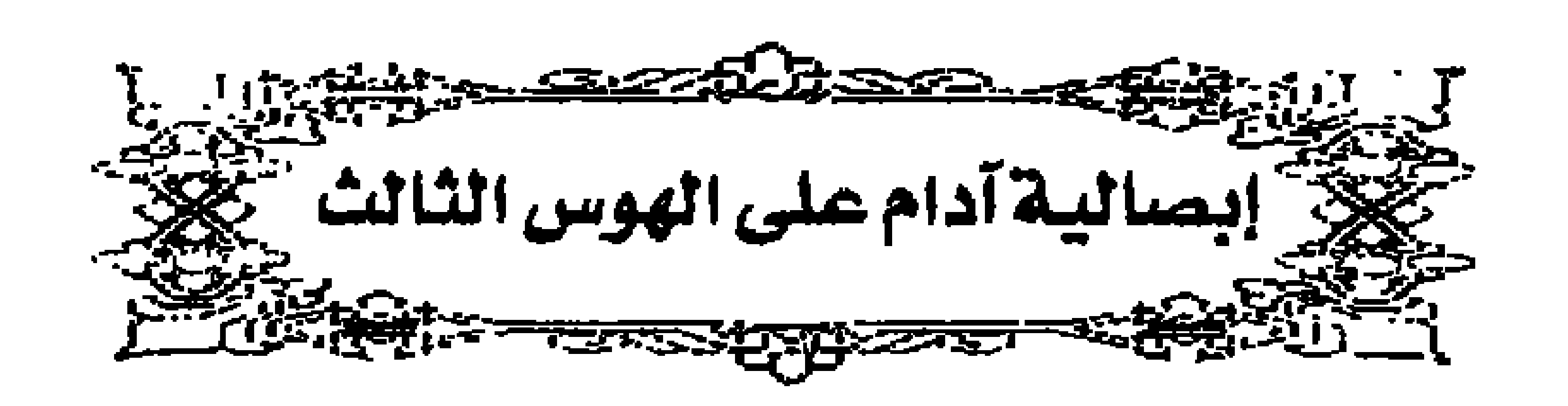
أنبع الماء من الصـــخـــرة	وأعطانا دمــه شــريناه
وروىَ نفــوسنا القـــفـــرة	چى پيف ناى شوب شا اينيـه
وأوصلنا أرض الميـــعـــاد	والوعـد الجـديد أخـذناه
وهو ملكوت الســـمـــوات	چى پيف ناى شوب شا اينيـه



﴿ طرح آدام على الهوس الثانى ﴾

فلنرتل مع المرتل داود النبى الحسن الترتيل، ونصرخ بصوت واحد، قائلين: «اشكروا الرب فإنه صالح. اشكروا الله رب الأرباب لأن رحمته دائمة إلى الأبد وإلى كل الدهور. لأنه صنع عجائب عجيبة. وخلق السموات بفهمه الرفيع. النيرَين العظيمين، الشمس والقمر، جعلهما ينيران فوق السموات. الشمس لسلطان النهار، والقمر والنجوم لسلطان الليل. وضرب المصريين وكل أبكارهم، وأغرقهم فى البحر الأحمر. بيد عزيزة وذراع عالية أخرج إسرائيل من وسطهم. فرعون الملك ومراكبه العظيمة أغرقهم فى البحر الأحمر. وقتل أيضا ملوكا عظماء عجيبة فى الحروب وها شيحون ملك الأموريين وعوج ملك مدينة باشان. وأحب شعب إسرائيل وأعطاهم أرضهم ميراثا، الذين نحن معاشر المسيحيين ودعانا خواصه، وذكرَنا فى تواضعنا، وخلّصنا من أيدى أعدائنا. فلذلك نصرخ ونقول مع المرتل داود النبى: اشكروا رب الأرباب فإنه صالح وإلى الأبد رحمته.»

بصلوات داود المرتل يا رب أنعم لنا بغفران خطايانا.



إبصالية آدام على الهوس الثالث

أشكرك يا إله إسرائيل لأنك صنعت معنا كعظيم رحمتك.

تى تشيب إهموت إن توتك. إفنوتى إمبى إسرائيل. چى آك إيرى نيمان. كاطا بيك نيشتى إنناى.

أشكرك... لأنك أرسلت ابنك حتى خلّصنا.

تى تشيب... چى آك أو أورب إمبيك شيرى. شا إنتيسك سوتى إممون.

أشكرك... لأنك تجسدت من القديسة مريم.

تى تشيب... چى آك تشى ساركس إيڤول. خين ڤى إثؤواب ماريا.

أشكرك... لأنك وُلدت فى بيت لحم كالنبوة.

تى تشيب... چى آف ماسك خين ڤيثلئيم. كاطا تى إبروفيتيا.

أشكرك... لأن الرعاة نظروا مجدك.

تى تشيب... چى أفناف إيبيك أو أو. إنچى نى ما إن إسوؤ.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

أشكرك... لأنك أشرقت لنا ببهائك.	تى تشيب... چى آك شاى نان. خين تيك ميت ساى إ.
أشكرك... لأنك صنعت آيات ومعجزات كثيرة.	تى تشيب... چى آك إيئرى انهان مينى. نيم هان أشفيرى إفؤش.
أشكرك... لأنهم تشاوروا عليك اليهود.	تى تشيب... چى آفنسيراو سوتشنى إيروك. إنچى نى يوزاى.
أشكرك... لأنك صُلبت على الصليب بالجلجلة.	تى تشيب... چى آف أشك إبى إسطافروس. خين تى غولغوثا.
أشكرك... لأنك وُضعت فى القبر مثل الأموات.	تى تشيب... چى آف كاك خين بى إمهاف. إم إفريتى إنى ريف مووُت.
أشكرك... لأنك من بعد ثلاثة أيام قمت من الموت.	تى تشيب... چى ميتسا شُمت إنهؤو. آك تونك إيفول خين نى إثمووُت.

أشكرك... لأنك نزلت إلى الجحيم حيث الهاوية.	تى تشيب... چى آك ثيناك ابسيت إ آمنتى. إيخون إتى ابرونيا.
أشكرك... لأنك خلّصت آدم وكل جنسه.	تى تشيب... چى آك نوهيم إن آدام. نيم بيف جينوس تيرف.
أشكرك... لأنك أوصيت رسلك.	تى تشيب... چى آك هونهين إطولو. أنيك أبسطولوس.
أشكرك... لأنك صعدت إلى أعلا السموات.	تى تشيب... چى آك شيناك اى إهرى. اى إبشوى إنيفيثوى.
أشكرك... لأنك جلست عن يمين ضابط الكل.	تى تشيب... چى آك هيمسى ساأوى نام. إمبى بانطوكراطور.
أشكرك... لأنك ستأتى لتدين المسكونة.	تى تشيب... چى آك إإى إتى هاب إتى إيكومينى.

++

أشكرك... أعطني رحمة وغفرانا.	تى تشيب... موى نى إن اوناى. نيم أوكو إيفول.
أشكرك... اصفح عن زلاتنا.	تى تشيب... آرى سين خورين. أنين بارابطوما.
أشكرك... وأمجد اسمك. ونسجد لك كعظيم رحمتك.	تى تشيب... تى تى أوأو امبيك ران أووه تين او أوشت إمموك. كاطابيك نيشتى إنناى.

﴿ مديح آدام على الهوس الثالث ﴾

أشكرك يا إله يعقوب — إله قادر مرهوب
كمل كل المكتوب — فى أبواب ابنة صهيون
بدا متى الرسول — بالأمثال يقول
عن حبل البتول — فى أبواب ابنة صهيون
تاجر مدينة التوراة — طلب كنز الحياة
وجد عذرا فتاة — فى أبواب ابنة صهيون
جاز بنوره بهاه — داخل حقل خباه
ومنه اقتناه — فى أبواب ابنة صهيون
حمل الله قد صار — كاهنا خادم الأسرار
لأنه رئيس أحبار — فى أبواب ابنة صهيون

++

خـردل أيضـا وخـمـيـر الاثنين قـال الـبـشـيـر
عن الإيمان يشـــيــــر فى أبواب ابنة صـهـيـون
خـمـيـر فى سـمـيـد ثالوث الابن الوحـيـد
خـمـرنا يوم التـعـمـيد فى أبواب ابنة صـهـيـون
درا قـد وجـده إنسـان مـضى وباع كل مـا كـان
واشــتـرى لؤلؤ الإيمان فى أبواب ابنة صـهـيـون
رسم الحـمـل الســالم من قـبل إنشـاء العـالم
لـيُـذبَـح من أجل آدم فى أبواب ابنة صـهـيـون
زخـرف نصـبـه الشـيطان لـيـصـيـد آدم الإنسـان
صـاده وحـوا الاثنان فى أبواب ابنة صـهـيـون
ســبق لص ســلاب وحـش ونـبـى كــذاب
طـغـى أولاد الآب فى أبواب ابنة صـهـيـون
سـبـاهم بـالخطيـة من ثـمــرة رديـة
داســوا الوصـيــة فى أبواب ابنة صـهـيـون
سـبـقت العـتـيـقـة كـتـبت بالحـقـيـقـة
حـجـة وثـيـقـة فى أبواب ابنة صـهـيـون
شـوكـا وحـسـكا تنبت لك زلـة آدم هـيــأت لـك
إكليل شـوك صنعت لك فى أبواب ابنة صـهـيـون

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

صدقت مواعيد الله كما قالت التوراة

يأتى نسل الأمراء فى أبواب ابنة صهيون

صبى وإله قدير صنع كل التدبير

وسحق الثعبان الكبير فى أبواب ابنة صهيون

صدقت أقوالك تتقدس أفعالك

لتخبر بأعمالك فى أبواب ابنة صهيون

ضل آدم أيضا واحتار حين أكل الأثمار

وتاه بين الأشجار فى أبواب ابنة صهيون

طلبه ربه برضاه وحلف بيمين وأناة

وبدمه قد فداه فى أبواب ابنة صهيون

طاهر وأمين صادق كمل يمينه السابق

جلس ملكيصاداق فى أبواب ابنة صهيون

ظهر الطيب وفاح غرست أنا وأبى الفلاح

بستان ثمر الصلاح فى أبواب ابنة صهيون

عروس بكر بتول خطبها بولس الرسول

عن البيعة يقول فى أبواب ابنة صهيون

غنم داخل الضيعة يرتع وسط البيعة

الأم الوديعة فى أبواب ابنة صهيون

✠✠

فـــرّق وأعطى المســـاكين بـــره فـــى كـــل حـــين
لشــعــبــه المجــتــمــعين فى أبواب ابنة صهــيــون
فى ســـــر القـــــربان ثلاثة كـــرسى السلطان
حـــبـــا ورجـــاء وإيمان فى أبواب ابنة صهــيــون
فى هيكل سليـــمـــان عـمـودان رفيـمـا البنيان
التـــوبة والغــفـــران فى أبواب ابنة صهــيــون
قـــال يوحنا البــشــيـــر إن الآب الـقـــــــديـــر
أرسل ابنـه خـــبــيـــر فى أبواب ابنة صهــيــون
كـــمل كـــلام المزمـــور ربنا اشـــتـــمل بالنور
يملك بالســــــرور فى أبواب ابنة صهــيــون
لوقـــا قـــال بتـــأويل مكتـــوب فى الإنجـــيل
إنســـان كـــان له وكـــيل فى أبواب ابنة صهــيــون
لما ســـمع بأعـــمـــاله طلبـــه أيضـــا وســـأله
يعطى حـــســـاب أمـــواله فى أبواب ابنة صهــيــون
لولا نامـــوس إســـرائيل مـــا كـــان رفع الإنجـــيل
حكمـــة هذا الجـــيل فى أبواب ابنة صهــيــون
مـــضى النامـــوس المطلوب وسلب مـــيـــراث يعـــقـــوب
وغـــيّـــر المكتـــوب فى أبواب ابنة صهــيــون

++

نصب حـيـة النحـاس فى برية القـصـاص
وغيّرها بصليب ماسياس فى أبواب ابنة صهيون
نطق يسوع فوق الصليب ودعا أمه والحبيب
يوحنا عالى النصيب فى أبواب ابنة صهيون
أهداه بالعطية ونزع منه الخطية
فخر الرسولية فى أبواب ابنة صهيون
هوذا امرأة فى الجليان حبلى باستعلان
وابن منها كان فى أبواب ابنة صهيون
هربت هذه الامرأة بجناحى أقول الله
الحديثة والتوراة فى أبواب ابنة صهيون
هربت فى البرية صهيون النقية
لتعول الذرية فى أبواب ابنة صهيون
يا رب احفظ بطركنا وشركاوه أساقفتنا
وبصلواتهم ثبتنا فى أبواب ابنة صهيون
يا رب احفظ كهنتنا وأيضا شمامستنا
مع كافة أمتنا فى أبواب ابنة صهيون



مبارك أنت أيها الرب إله آبائنا ومتزايد بركة ومتزايد علُوًا إلى الآباد.

إك إزماروؤت إبشويس إفنوتى إنتى نين يوتى. إك إرهوؤ إزماروؤت إك إرهوؤ تشيسى شانى إينيه.

مبارك اسم مجدك القدوس ومتزايد بركة ومتزايد علُوًا إلى الآباد.

إف إزماروؤت إنچى بيران إثؤواب إنتى بيك أو أوو. إف إرهوؤ إزماروؤت إف إرهوؤ تشيسى شانى إينيه.

مبارك أنت فى هيكل مجدك المقدس ومتزايد بركة ومتزايد علُوًا إلى الآباد.

إك إزماروؤت خين بى إرفيى إنتى بيك أو أوو إثؤواب. إك إرهوؤ إزماروؤت إك إرهوؤ تشيسى شانى إينيه.

++

مبارك أنت أيها الناظر إلى الأعماق الجالس على الشاروبيم ومتزايد بركة ومتزايد علوًا إلى الآباد.	إك إزماروؤت فى اثناف إينينونى افهيمسى هيچين نى شيروفيم. إك ارهوؤ ازماروؤت إك إرهوؤ تشيسى شانى اينيه.
مبارك أنت على عرش مُلكك ومتزايد بركة ومتزايد علوًا إلى الآباد.	إك إزماروؤت هيچين بى إثرونوس إنتى تيك ميت أورو. إك ارهوؤ ازماروؤت إك إرهوؤ تشيسى شانى اينيه.
مبارك أنت فى فلك السماء ومتزايد بركة ومتزايد علوًا إلى الآباد.	إك إزماروؤت خين بى إستيرى أوما إنتى إثفى. إك ارهوؤ ازماروؤت إك إرهوؤ تشيسى شانى اينيه.
باركى الرب يا جميع أعمال الرب سبّحيه وزيديه علوًا إلى الآباد.	ازمو إى ابشويس نى اهفيويى تيرو إنتى ابشويس. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.

+++

باركى الرب أيتها	ازمو اى ابشويس نى فيؤيى.
السموات سبّحيه	هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف
وزيديه علّوا إلى الآباد.	شانى إينيه.
باركوا الرب يا جميع	ازمو اى إبشويس نى أنجيلوس
ملائكة الرب سبّحوه	تيرو إنتى ابشويس. هوس ايروف
وزيدوه علّوا إلى الآباد.	آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركى الرب يا جميع	ازمو اى إبشويس نى موؤ
المياه التى فوق السماء.	تيرو إتسا إبشوى إن إثفى.
سبّحيه وزيديه علّوا	هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف
إلى الآباد.	شانى اينيه.
باركى الرب يا جميع	ازمو اى ابشويس نيجوم تيرو
قوات الرب. سبّحيه	إنتى ابشويس. هوس إيروف آرى
وزيديه علّوا إلى الآباد.	هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركا الرب أيتها	ازمو اى ابشويس بيرى نيم
الشمس والقمر. سبّحاه	بيوه. هوس إيروف آرى هوؤ
وزيداه علّوا إلى الآباد.	تشاسف شانى إينيه.

++

باركى الرب يا سائر نجوم السماء. سبّحيه وزيديه علُوا إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس نيسيو تيرو إنتى اتفى. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركى الرب أيتها الأمطار مع الأنداء. سبّحيه وزيديه علُوا إلى الآباد.	ازمو اى ابشويس نيمون هوؤ نيم نيوّتى. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركى الرب أيتها السحب والرياح. سبّحيه وزيديه علُوا إلى الآباد.	ازمو اى ابشويس نيتشيبى نيم نيثيو. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركى الرب يا جميع الأرواح سبّحيه وزيديه علُوا إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس نى إبنفما تيرو. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف شانى إينيه.
باركا الرب أيتها النار والحرارة. سبّحاه وزيداه علُوا إلى الآباد.	ازمو اى ابشويس بى إكروم نيم بى كافما. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف شانى إينيه.

++

باركا الرب أيها البرد والحر. سبحاه وزيداه علوا إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس بى أوجيب نيم بى كافسون. هوس إيروف آرى هوؤتشاسف شانى إينيه.
باركى الرب أيتها الأهوية والأنداء. سبحيه وزيديه علوا إلى الآباد.	ازمو اى ابشويس نيوتى نيم نى نيفى. هوس إيروف آرى هوؤتشاسف شانى إينيه.
باركى الرب أيتها الليالى والأيام. سبحيه وزيديه علوا إلى الآباد.	ازمو اى ابشويس نى إيجوره نيم نى ايهوؤ. هوس إيروف آرى هوؤتشاسف شانى اينيه.
باركا الرب أيها النور والظلمة. سبحاه وزيداه علوا إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس بى أوؤينى نيم بى كاكى. هوس إيروف آرى هوؤتشاسف شانى إينيه.
باركا الرب أيها البرد والصقيع. سبحاه وزيداه علوا إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس بيجاف نيم بى أوجيب. هوس إيروف آرى هوؤتشاسف شانى إينيه.

++

باركـا الرب أيهـا الجليد والثلج. سبّحاه وزيداه علّوا إلى الآباد.

ازمو اى ابشويس تى باخنى نيم نى شيون. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.

باركى الرب أيتـهـا البروق والسحب. سبّحيه وزيديه علّوا إلى الآباد.

ازمو اى ابشويس نيسى تيف ريج نيم نى تشيبى. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.

باركى الرب أيتـهـا الأرض كلها. سبّحيه وزيديه علّوا إلى الآباد.

ازمو اى ابشويس بى كاهى تيرف. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.

باركى الرب أيتـهـا الجبال وجميع الآكام. سبّحيه وزيديه علّوا إلى الآباد.

ازمو اى ابشويس نيتوؤ نيم بى كالامفوؤ تيرو. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.

بارك الرب يا جميع ما ينُبت على وجه الأرض. سبّحه وزده علّوا إلى الآباد.

ازمو اى ابشويس نى تيرو إتريت هيچين ابهو ام ابكاهى. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.

✠✠

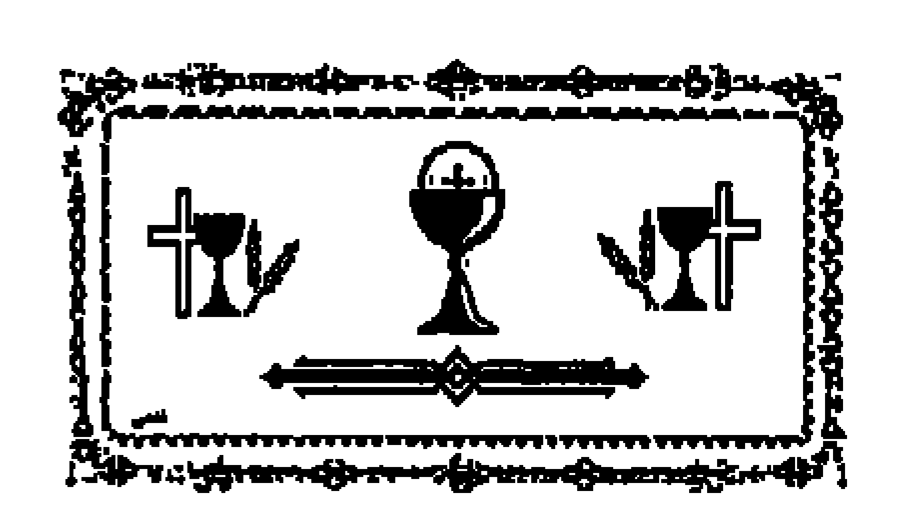
باركى الرب أيتها الينابيع. سبحيه وزيديه علواً إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس نى مو مى. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركى الرب أيتها البحار والأنهار. سبحيه وزيديه علواً إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس نى آمايو نيم نى ياروؤ. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركى الرب أيتها الحيتان وجميع ما يتحرك فى المياه. سبحيه وزيديه علواً إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس نى كيتوس نيم انكاى نيفين اتكيم خين نى مووؤ. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركى الرب يا جميع طيور السماء. سبحيه وزيديه علواً إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس نيهالاتى تيرو إنتى اثفى. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف شانى إينيه.
باركى الرب أيتها الوحوش وكل البهائم. سبحيه وزيديه علواً إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس نيثيريون نيم نى تيف توؤيى تيرو. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.

✠✠

باركوا الرب يا بنى البشر واسجدوا للرب. سبّحوه وزيدوه علُوا إلى الآباد.	ازمو اى ابشويس نيشيرى انتى نيرومى أووشت إم ابشويس. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
بارك الرب يا إسرائيل. سبّحه وزده علُوا إلى الآباد.	ازمو اى ابشويس بى اسرائيل. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركوا الرب يا كهنة الرب. سبّحوه وزيدوه علُوا إلى الآباد.	ازمو اى ابشويس نى أويب انتى ابشويس. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركوا الرب يا عبيد الرب. سبّحوه وزيدوه علُوا إلى الآباد.	ازمو اى ابشويس نى ايڤى أيك انتى ابشويس. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركوا الرب يا أرواح وأنفس الصدّيقين. سبّحوه وزيدوه علُوا إلى الآباد.	ازمو اى ابشويس نى ابنڤما نيم نى ابسيكى انتى نى اثمى. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

باركوا الرب أيها القديسون والمتواضعو القلوب. سبحوه وزيدوه علواً إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس نى اثؤواب نيم نى إتشى فيوت خين بوهيت. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركوا الرب يا حنانيا وعزاريا وميصائيل. سبحوه وزيدوه علواً إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس آنانياس آزارياس ميصائيل. هوس ايروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
باركوا الرب يا عابدى الرب إله آبائنا. سبحوه وزيدوه علواً إلى الآباد.	ازمو اى إبشويس نى إيتير سى فيستى إمبشويس إفنوتى إنتى نين يوتى. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.



✠✠

﴿ قطعة رومى ﴾

﴿ للثلاثة فتية القديسين ﴾

رتلوا للذى صُلب عنا. وقُبر وقام. وأبطل الموت وأهانه. سبِّحوه وزيدوه علُوا.

أريسالين إيفى إيطاف أشف. إى اهرى إيجون أووه آفكوسف. آفتونف آفكورف إم إفمو آفتى شوشف. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

اخلعوا الإنسان العتيق والبسوا الجديد الفاخر. واقتربوا الى عِظَم الرحمة. سبِّحوه وزيدوه علُوا.

فوش إمبى رومى إمبا ليؤس. أووه جوله إمبى فيرى إف إكليؤس. أووه إخونت إيميفا إيليؤس. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

يا جنس المسيحيين القسوس والشمامسة أعطوا مجدا للرب لأن مستوجب. سبِّحوه وزيدوه علُوا.

جينوس ان نى إخرستيانوس. نى ابريسفى تيروس كى ذياكونوس. ما أو أوو إم إبشويس چى أوهيكانوس. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

هلم إلينا أيها الثلاثة فتية الذين رفعهم المسيح إلهنا وأنقذهم من إبليس. سبّحوه وزيدوه علُوا.

ذفتى هارون أوبى شمت إن آلو. إيطا بخرستوس بين نوتى أولو. أفتاهمو إيفول ها بى ذيافولو. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

من أجل إلهك ماسيا المانح الإحسان. هلم إلينا يا حنانيا. سبّحه وزده علُوا.

إثفى بيك نوتى ماسياس. إفريفتى إن إفنيرجيسياس آموشارون آنانياس. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

يا عزاريا الغيور عشية وبكرة والظهيرة اعط مجدا لقوة الثالوث. سبّحه وزده علُوا.

زيلوتى آزارياس. إسبيراس كى ابروئى كى ميسيم إفرياس. ما أو أوو إن إتجوم إن تى إترياس. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

فها هوذا عمانوئيل فى وسطنا يا ميصائيل تكلم بصوت التهليل. سبّحه وزده علُوا.

يبّى غاريس إممانوئيل. هيتين ميتى أو ميصائيل. لالى خين أوازمى إن ثيليل. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

++

اجتمعوا وثابروا جميعا. تكلموا مع القسوس وسبّحى الرب يا جميع أعماله. سبّحوه وزيدوه علوًا.	ثوؤتى تينو كاطا شين تيرو. ساچى نيم نى ابريسفى تيرو. إزمو إى إبشويس نيف إهفيؤيى تيرو. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.
ها السموات تنطق بمجد الله إلى هذا اليوم. يا أيها الملائكة الذين أنشأهم. سبّحوه وزيدوه علوًا.	يس نى فيؤيى سيساچى إم ابؤ أو. إم إفتوتى شا إيخون إمفوؤ. أونى انجيلوس إيطاف اجفو. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.
والآن يا قوات الرب باركوا اسمه الكريم. أيتها الشمس والقمر والنجوم. سبّحوه وزيدوه علوًا.	كى نيسن ذيناميس تو كيريو. إزمو إى بيف ران تو تيميو بيرى نيم بيوه نيم نيسيو. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

++

وأيضا أيتها الأمطار والأنداء امدحى مخلصنا لأنه هو إله آبائنا. سبحيه وزيديه علوا.	ليبون نيمو انهوؤ نيم نيوتى إف فى ميصاتى بين ريف سوتى. چى إنثوف بى إفنوتى إنتى نين يوتى. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.
أعطى مجدا أيتها السحب معا والأهوية والنفوس والأرواح والبرد والنار والحرارة. سبحيه وزيديه علوا.	ما أو أوو إم بشويس أو نيتسيبى إفما. نيثيو نيم نيفى نيم نى ابنفما. بى جاف نيم بى إكروم نيم بى كافما. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.
أيتها الليالى والأيام أيضا والنور والظلمة والبروق قائلة. المجد لك يا محب البشر. سبحوه وزيدوه علوا.	نيكتيس كى إيميرى روبى. فوسكى إسكوتوس كى أس إترابى. چى ذوكصاسى فيلا ن إثروبى. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

++

أيتـهـا الأشـجـار	إكـــسـيــلاكى بانطاطا
وجـمـيع مـا ينبت فى	فـيـــؤمـيـنـا. إن تى چى كى
الأرض وكل ما يتحـرك	بانطاطا كـينومـينا. هـى نى
فى المياه والجـبـال	مــوؤ نيـم نيـتـوؤ نيم اذرى
والغـيـاض. سـبّحـوه	مــونا. هوس إيروف آرى هوؤ
وزيدوه علُوا.	تشاسف.
وأيضا سبّحى بغير	أووه أون ازمــــو إن
فتور الرب ملك الملوك	أنكاروؤو. اى إبشويس ابؤرو إنتى
أيتها البحار والأنهار.	نى أوروؤ. نى آمايو نيم نى ياروؤ.
سبّحيه وزيديه علُوا.	هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.
هكذا نحن إذ ننظر	باى ريتى آنون تين ناف
إليـهم فلنقل مع هذه	إيروؤ. مـاريــن جــوس نيــم
الموجودات جـمـيعـهـا.	ناى أون تيــرو. ازمــو إى
باركى الرب يا جـمـيع	إبشــويس نى هالاتى تيــرو.
الطيور. سبّحيه وزيديه	هــــوس إيـروف آرى هــوؤ
علُوا.	تشاسف.

أيها الجليد والثلج والبهائم والوحوش باركى رب الأرباب. سبّحيه وزيديه علُوًا.

روان نى باخنى نيم نى شيون. كى إكتينون نيم نى ثيريون. ازمو إى إبشويس تون كيريون. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

سبّحوا الرب كما يليق به وليس كالمخالفين يا أبناء البشر. سبّحوه وزيدوه علُوًا.

ازمو إى إبشويس كاطا افتومى. إيروف كى أومى بارانومى. أونى شيرى إنتى نى رومى. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

مجدا وإكراما قدّم أمامه يا إسرائيل بصوت التهليل. يا كهنة عمانوئيل. سبّحوه وزيدوه علُوًا.

تيمى كى ذوكصا أو بى إسرائيل. إينى ناهراف خين أو ازمى إنثيليل. نى أويب إنتى إممانوئيل. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

يا خدام الله الحقيقى وأنفس الأبرار

يبى ريتون ام إفنوتى إممى. نيم نى إبسيكى إنتى نى إثمى.

المتواضعين المحبين. سبحوه وزيدوه علوا.	نى إتثيفيوت إنريف مى. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.
الله إلهى أنا هو مخلصكم من الخطر يا سدراك وميساك وابداناغو. سبحوه وزيدوه علوا.	إفنوتى بانوتى إيجوبيتين ريف سوتى إكتون آجو. سدراك ميصاك إبديناغو. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.
أسرعوا بحرص عظيم يا أتقياء الرب وكل الطبائع التى صنعها. سبحوه وزيدوه علوا.	كوليم خين أونيشتى إن إشرويس. أونى إيتير سيفيستى إم إبشويس. نيم نى فيسيس تيرو إيطاف آيس. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.
برودة ونياحا أعطنا كلنا بغير انقطاع لنقول بتمتع. سبحوه وزيدوه علوا.	ابسيخوس كى آنا باقسيس. موى نان تيرين خوريس إثرافسيس. إثرين جو خين أو آبو لافسيس. هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

++

كــذلك عــبــدك	أوسـاف تـوس بيك فــوك بى
المسكين سركيس اجعله	إبتــوخــوس. ساركـيس آرتيف
بغير دينونة ليقول مع	افــؤى إن اينوخــوس. إيسـاچى
هؤلاء كشريك. سبحوه	نيـم ناى هوس مـى تـوخــــوس.
وزيدوه علُوا.	هوس إيروف آرى هوؤ تشاسف.

﴿ مديح واطس عربى للثلاثة فتية القديسين ﴾

من نظم القمص جرجس الشنراوى

الله الأزلى قــبل الأدهار	أرسل مــلاكــه المختــار
نجى الفتيـة من أتون النار	سبحوه مجدوه إلى الأبد
باركـوا الرب إلـه إسـرائيل	حنانيـا وعزاريا وميصائيل
سـبـحـوه بصـوت التـهليل	هوس إيروف آرى هؤو اتشــاسف
بختنصر الملك أقام صورة ذهب	وقــال للوزرا وكل الشــعب
إذا ما سمعتم آلات الطرب	سبحوه مجدوه إلى الأبد
تعــالوا لوقــتكم خــارين	ولتلك الصـورة سـاجـدين
وإذا لم تسجدوا تُلقوا فى الأتون	هوس إيروف آرى هؤو اتشــاسف
تـقــدم الكلدانيـــون	لتلك الصورة خروا ساجدين
ما خلا الثلاثة فتية القديسين	سبحوه مجدوه إلى الأبد

++

تعـــال إلينا يا أنانيـــاس	ورتل معنا بصوت الخلاص
وســـبح إلهك مـــاســـيـاس	هوس إيروف آرى هؤو اتشــاسف
جاء قوم وأعلموا الملك قائلين	ها هنا ثلاثة رجال ساكنين
لم يسجدوا للصورة بل مهملين	سبحوه مجدوه إلى الأبد
جمع الملك رؤساء الشعب	وأرباب الدولة وكل الرتب
وقال لهم أوقدوا الأتون بالحطب	هوس إيروف آرى هؤو اتشــاسف
أتوا بالفـتـيـــة مـوثوقين	وطرحوهم فى وسط الأتون
فصار كندى بغير تسخين	سبحوه مجدوه إلى الأبد
حينئذ ملاك الله جاءهم	أطفـــا الأتون وقـــواهم
وفـــرحـــوا به لما أتاهم	هوس إيروف آرى هؤو اتشــاسف
حـينئـذ صلى عـزارياس	صلاة قوية بغير أدناس
صارخـا إلى إله الخـلاص	سبحوه مجدوه إلى الأبد
خاصة بالأكثر ميصائيل	رفع صـــوته بالتــهليل
إزمـــو إفـــران إن إممانوئيل	هوس إيروف آرى هؤو اتشــاسف
دهش الملك أيضـا واحـتـار	أليس ثلاثة ألقـوا فى النار
هوذا أربعـة تراهم الأنظار	سبحوه مجدوه إلى الأبد

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

رأى الملك حـقـا إجـهـار أربعة رجال يمشون فى النار

ويسبحون ببهجة ووقار هوس إيروف آرى هؤو اتشاسف

زاد عـجـبـا ونطق بفـاه هوذا الرابع يشبه ابن الله

فـى منـظـره وفـى رؤيـاه سبحوه مجدوه إلى الأبد

سـبـحـوه أيهـا السـادات والعرش والملائكة والقوات

سـبـحـوا رب السـمـوات هوس إيروف آرى هؤو اتشاسف

سـبـحـوه ومـجـدوه فى كنائس شعبه ارفعوه

على منابر الشيوخ باركوه سبحوه مجدوه إلى الأبد

سـبح إلهك يا سـدراك وأبداناغو والممدوح ميساك

لأنه نجـاكم من الهـلاك هوس إيروف آرى هؤو اتشاسف

سـبـحـوه يا جـمـيع الأمم والأحرار والعبيد والخدم

لأنه أنشـأكم من العـدم سبحوه مجدوه إلى الأبد

سعير اللهيب يا أنانياس أطفـأ إلهك مـاسـيـاس

ازمـو أبيـفـران توديمياس هوس إيروف آرى هؤو اتشاسف

صـاح الفـتـيـة بالتـهليل باركـوا الرب إله إسـرائيل

واذكروا اسمه من جيل إلى جيل سبحوه مجدوه إلى الأبد

++

ضحية قربت بغير أدناس   أيها الممدوح عزارياس
سبح إلهك مسياس   هوس إيروف آرى هؤو اتشاسف
طفى اللهيب عمانوئيل   فسر وسبح يا ميصائيل
ورتل لإلهك بالتهليل   سبحوه مجدوه إلى الأبد
ظهر الفتية بالتمجيد   للآب والابن الوحيد
للروح القدس المجيد   هوس إيروف آرى هؤو اتشاسف
علا اللهيب فوق الأتون   تسعة وأربعين ذراعا كاملون
ولم يَرهَبْه المجاهدون   سبحوه مجدوه إلى الأبد
غلب الفتية لهيب النار   وقهروا الأعداء والكفار
فاستحقوا المديح والتذكار   هوس إيروف آرى هؤو اتشاسف
فصاح الملك بصوت عال   حنانيا وعزاريا وميصائيل
عبيد الله القوى المتعال   سبحوه مجدوه إلى الأبد
تعالوا اخرجوا مِن النار   لأن إلهكم ذو اقتدار
صانع العجائب الكبار   هوس إيروف آرى هؤو اتشاسف
قدِّم إلينا أيها المختار   دانيال النبى البار
لتخبرنا بهذه الأسرار   سبحوه مجدوه إلى الأبد

++

كرامة ومجد يا إسرائيل	قدم لإلهك عمانوئيل
تسابيح البركة والتهليل	هوس إيروف آرى هؤو اتشاسف
له يسجد كل الأسباط	وكل الألسن واللغات
يسبحون رب القوات	سبحوه مجدوه إلى الأبد
من يشبهك يا رب الأرباب	إله قوى عظيم مهاب
سلطانك فى كل الأحقاب	هوس إيروف آرى هؤو اتشاسف
ندى بارد صار الأتون	فصاح الفتية بصوت حنون
سبحوا الرب يا بشريون	سبحوه مجدوه إلى الأبد
هللوا لإله يعقوب	ابتهجوا بالله المرهوب
ورتلوا لاسمه المحبوب	هوس إيروف آرى هؤو اتشاسف
وسبحوه أيضا بالألحان	باركوه أيها الفتيان
ومجدوه فى كل أوان	سبحوه مجدوه إلى الأبد
لأنه عظيم ومبارك جدا	ومخوف على كل الآلهة
بقدرته نجى الفتية	هوس إيروف آرى هؤو اتشاسف
يليق الإكرام والسجود	بالإله الخالق المعبود
رب الإحسان مصدر الجود	سبحوه مجدوه إلى الأبد

✢✢

﴿ قطعة يونانية ﴾

﴿ تقال باللحن للثلاثة فتية القديسين ﴾

﴿ فى شهر كيهك ﴾

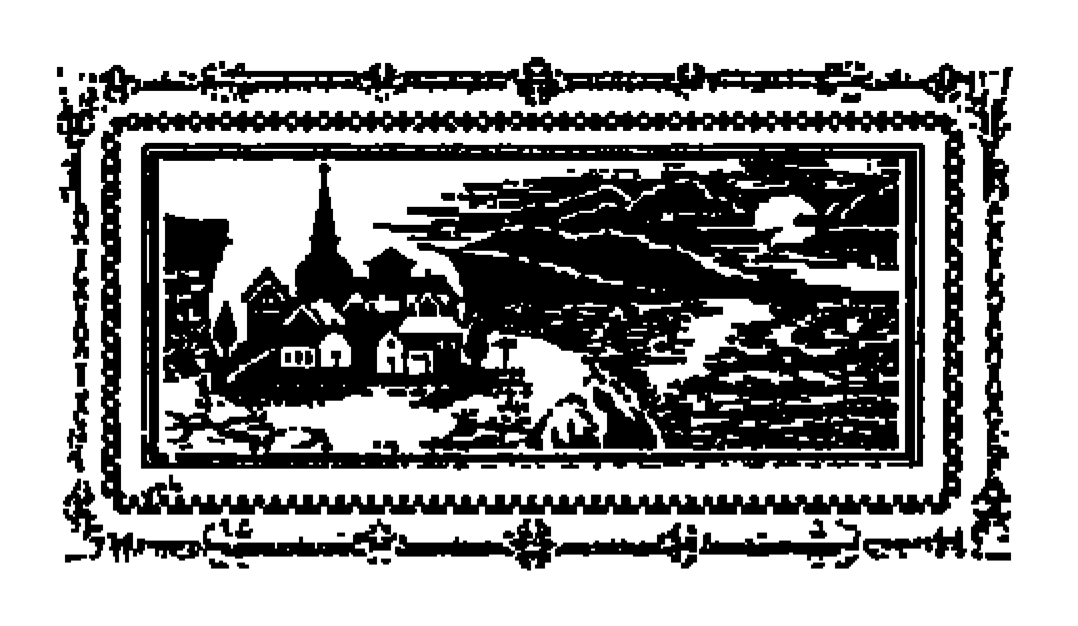
فمن ثم نقدم الذبيحة	تينين أوثين ثيسيان كى
والعبادة العقلية ونرسل	تين لوجيكين لاتريان أنابيم
لك في هذا اليوم التسابيح	بومين سى أفتو سيميرون
لدى مجدك يا مخلّصنا	أوداس إپروس ذوكصاسو سوتير
حنانيا وعزاريا	ايمون أنانياس أزارياس كى
وميصائيل.	ميصائيل.
لما رُفعوا ليأخذوا	اتريون باى ثون إنچى ميلين
المجد فى أجسادهم	ناتو بيروس ذوكصا إم إبساتيتو
انحدر ملاك وأطفأ	سوماتوس أنجيلوس غار
اللهيب وصيّره باردا عن	سيتاسيل ثيذى أفتوكيثون
حنانيا وعزاريا	إفلى غارتيس اليفسيثون ايمون
وميصائيل.	أنانياس أزارياس كى ميصائيل.
يسبّحون ويباركون	افهوس إف اسمو إفتوتى
الله كل حين.	إنسيو نيفين.

✠✠

﴿ لحن تين أويه إنسوك ﴾

نتبعك بكل قلوبنا	تين أويه إنسوك خين بين
ونخافك ونطلب	هيت تيرف تين ارهوتى خاتيك
وجهك يا الله	هى أووه تين كوتى إنسابيك هو
لا تخزنا.	إفنوتى إمبيرتى شيبى نان.
بل اصنع معنا	أللا آرى أوى نيمان كاطا تيك
بحسب دعتك	ميت إيبى كيس نيم كاطا
وكثرة رحمتك	ابآشاى إنتى بيك ناى إبشويس
يا رب أعنا.	آرى فو إيثين ايرون.
فلتصعد صلاتنا	مارى تين ابروس افكى بين نيب
أمامك يا سيدنا	اى اى ابشوى امبيك امثو ام افريتى
مثل محرقات كباش	إنهان إتشليل إنتى هان أويلى نيم
وعجول سمان.	هان ماسى افكينى أووت.
لا تنس العهد الذى	إمبير إرابوفش إنتى ذى
قطعته مع آبائنا	أثيكى ثى ايطا ك سيم نيتس
ابراهيم واسحق	نيم نين يوتى أفرآم إيسآك

ويعقوب إسرائيل قديسك.	ياكوب بى إسرائيل بى إثواب إنطالك.
باركوا الرب يا جميع الشعوب والقبائل ولغات الألسن سبّحوه ومجّدوه وزيدوه علوا إلى الأباد.	ازمو اى ابشويس نيلاؤس تيرونى فيلى نى أسبى إنلاس هوس إيروف ما أوؤناف آرى هوؤ تشاسف شانى اينيه.
اطلبوا من الرب عنا أيها الثلاثة فتية القديسين سدراك وميساك وابدناغو ليغفر لنا خطايانا.	طوفه إم إبشويس اى إهرى ايجون أوبى شمت إن آلو إن آجيوس سيدراك ميصاك إبديناجو إنتيف كا نين نوفى نان إيڤول.



++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

﴿ طرح واطس على الهوس الثالث ﴾

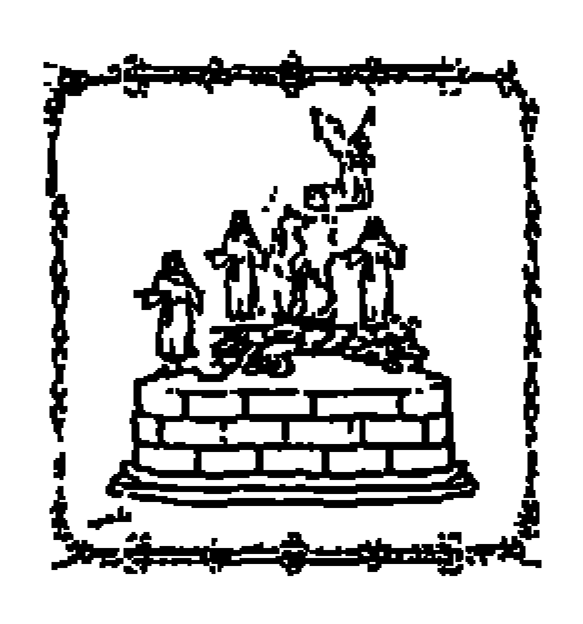
أقام الملك بختنصر صنما من ذهب، وأمر لوقته هكذا، قائلا: «إنى قلت لكم جميعا يا معشر الشعوب والأمم والقبائل والألسن، انصتوا وتأملوا لكلامى، إذا ما سُمع لصوت البوق فخرّوا لوقتكم، واسجدوا لصورة الذهب. وإذا لم تصنعوا هكذا، ولم تسمعوا لقولى، للوقت تُلقَوْن فى أتون النار المتوقد». فلما سمع هذا الكلام جميع القبائل التى فى مملكته، خرّوا وسجدوا أمام الصورة الذهبية، ما عدا الثلاثة فتية القديسين سدراك، ميساك، إبدناغو؛ فإنهم لم يطيعوا الملك، ولم يسجدوا للصورة، بل تقوّوا فى قلوبهم وفى نفوسهم وأجسادهم، وأقاموا على إيمانهم بالرب إله السماء. فلما سمع الملك غضب غضبا عظيما، وأمر أن يُربَطوا ويُلقَوْن فى أتون النار المتقد. وإذا بملاك الرب قد نزل من السماء، ونفض لهيب النار وصيّره كالندى البارد، والثلاثة فتية القديسين مشوا فى وسط الأتون، وكانوا يسبّحون الله

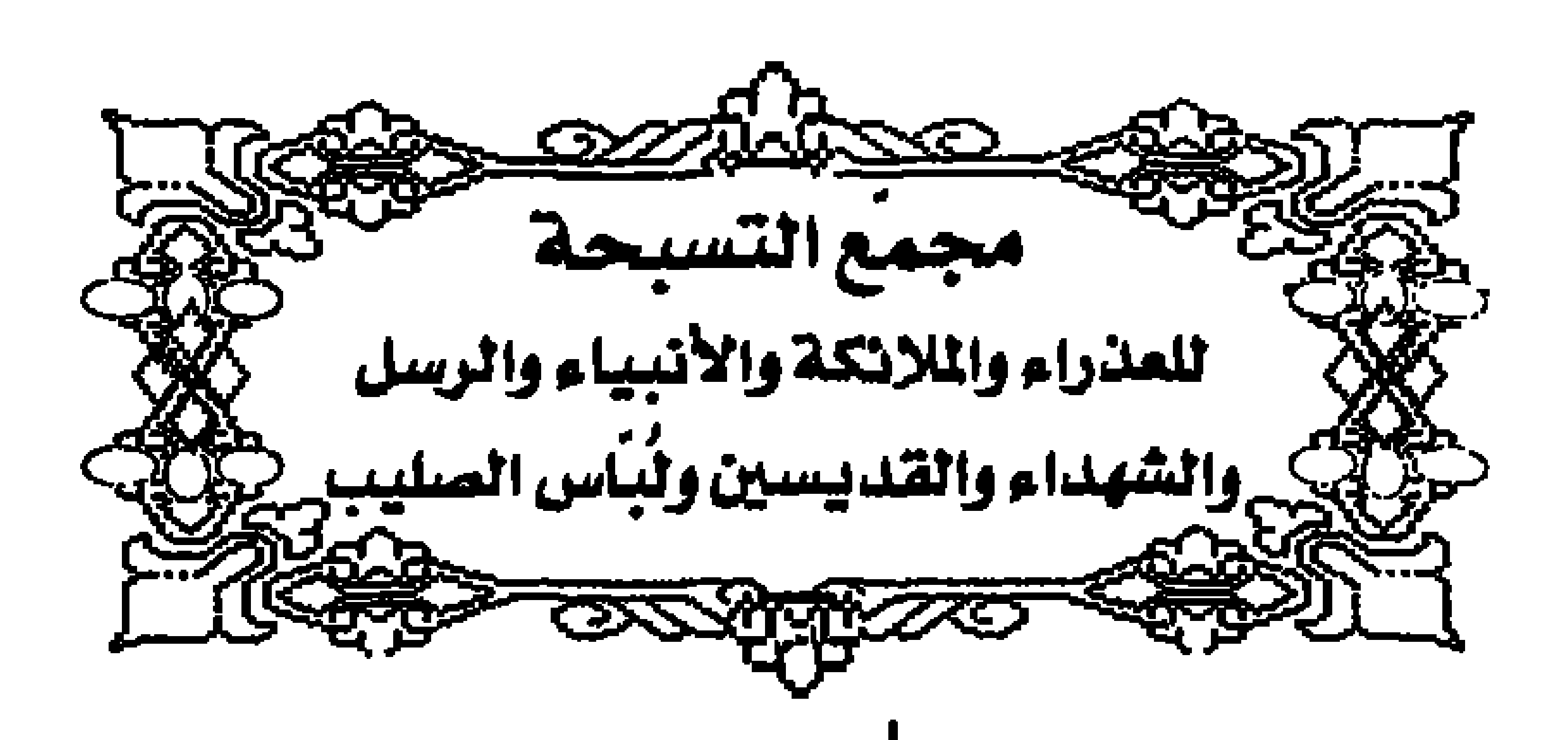
✠✠

بفرح مع ملاك الرب. ثم وقف عزاريا فى وسط أتون النار، وفتح فاه وبارك الله هو ورفقته معه، قائلين: «مبارك أيها الرب الله، سبّحوه وزيدوه علواً. مبارك هو اسم مجده القدّوس إلى أبد الأبد.»

بارك الرب يا حنانيا. بارك الرب يا عزاريا. بارك الرب يا ميصائيل عبيد الله العلىّ. باركوا الرب يا خائفى الرب إله السماء، سبّحوه ومجّدوه وزيدوه علواً إلى الآباد. قد آمن الملك بالله وكل الكلدانيين الذين فى مملكته، وأقام الثلاثة فتية القديسين على كل ماله

اطلبوا من الرب عنا أيها الثلاثة فتية القديسين سدراك وميساك وابدناغو، آمين، الليلويا، كيريااليسون.





مجمع التسبحة

للعذراء والملائكة والأنبياء والرسل والشهداء والقديسين ولُبّاس الصليب

اشفعي فينا يا سيدتنا كلنا السيدة والدة الإله مريم أم مخلصنا ليغفر لنا خطايانا.	آرى إبريس فيفين إى إهرى إيجون. أو تين شويس إن نيب تيرينتي ثيطوكوس. ماريا إثماف إمبين سوتير. إنتيف كانين نوفى نان إيفول.
اشفعا فينا يا رئيسيّ الملائكة الطاهرين ميخائيل وغبريال ليغفر لنا خطايانا.	آرى إبريس فيفين إى إهرى إيجون. أونى أرشى أنجيلوس إثؤاب. ميخائيل نيم غابرييل. إنتيف كانين نوفى نان إيفول.
اشفعا فينا يا رئيسيّ الملائكة الطاهرين رافائيل وسوريال ليغفر...	آريب... أونى أرشى أنجيلوس إثؤاب. رافائيل نيم سورييل. إنتيف...

اشفعوا... يا رؤساء	آريب... أونى أرشى
الملائكة الأطهار	أنجيلوس إثؤاب.
سداكيال وسراثيال	سيداكيل ساراثيل نيم
وأنانيال ليغفر...	إنانييل إنتيف...
اشفعى... أيتها	آريب... بى إثرونوس نى ميت
الكراسى والأرباب	شويس نيجوم. نى
والقوات والشاروبيم	شيروفيم نيم نى سيرافيم.
والسارافيم ليغفر...	إنتيف...
اشفعوا... أيها	آريب... بى إفتو
الأربعة حيوانات غير	إنزوؤن إن آسوماتوس.
المتجسدين الخدام	إلليتورغوس إنشاه إن إكروم.
الملتهبين نارا ليغفر...	إنتيف...
اشفعوا... يا كهنة	آريب... نى أويب إنتى تى
الحق الأربعة والعشرين	ميثمى. بى جوت إفتو إم
قسيسا ليغفر...	إبريسفيتيروس. إنتيف...

++

اشفعوا... أيها العساكر الملائكية والطغمات السمائية ليغفر...	آريب... نى ستراتيا إن أنجيليكون. نيم نى طاغما إن ايبورانيون. إنتيف...
اطلبوا من الرب عنا يا سادتى الآباء البطاركة إبراهيم وإسحق ويعقوب ليغفر...	طوفه... إم إبشويس إى إهرى إيجون. ناشويس إنيوتى إم باطرياركيس. آفراآم إيسا آك ياكوب. إنتيف...
اطلب من الرب عنا أيها الرجل الكامل البار أخنوخ الصدّيق ليغفر...	طوفه... إم إبشويس إى إهرى إيجون. أوبى رومى إنتى ليوس. بى إثمى إينوخ بى ذيكيئوس. إنتيف...
اطلبا... يا ايليا التسبيتى وأليشع تلميذه ليغفر...	طوفه... إيلياس بى ثيسفيتيس. نيم إيليسيؤس بيف ماثيتيس. إنتيف...
اطلبوا... يا موسى رئيس الأنبياء وإشعياء وإرميا ليغفر...	طوفه... أو مويسيس بى أرشى إبروفيتيس نيم إيسائياس نيم بيريمياس. إنتيف...

+++

اطلبوا... يا داود المرتل وحزقيال ودانيال ليغفر...

طوفه... دافيد بى بيرويسالتيس. نيم بيزيكييل نيم دانييل. إنتيف...

اطلبوا... يا يواقيم وحنة ويوسف الشيخ والصدِّيق أيوب ويوسف ونيقوديموس ليغفر...

طوفه... يواكيم نيم آنًا نيم يوسيف بى ابريسفى تيروس. نيم بى اثمى يوب نيم يوسيف نيم نيكوديموس. إنتيف...

اطلبوا.. يا ملشيصادق وهرون وزكريا وسمعان ليغفر...

طوفه... ميلشى سيذيك نيم آرون. نيم زاخارياس نيم سيميؤن. إنتيف...

اطلبوا... يا صفوف الأنبياء والأبرار والصدِّيقين ليغفر...

طوفه... نى خوروس إنتى نى ابروفيتيس. نيم نى إثمى نيم نى ذيكيئوس. إنتيف...

اشفع... أيها السابق الصابغ يوحنا المعمدان ليغفر...

آريب... أويى ابروذروموس إمفاب تيس تيس. يؤانس بى ريفتى أومس. إنتيف...

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

اشفعوا... أيها المائة	آريب... أو بى شى إهمى
والأربعة والأربعين ألفا	افتو إنشو. نيم نى بارثينوس
والبتول الإنجيلى	إن إف أنجيليستيس.
ليغفر...	إنتيف...
اطلبوا... يا سادتى	طوفه... ناشويس إنيوتى
الآباء الرسل وبقية	إنآبوسطولوس. نيم إبسيبى
التلاميذ ليغفر...	إنتى نى ماثيتيس. إنتيف...
اطلب... يا رئيس	طوفه... بى أرشى ذياكون
الشمامسة المبارك	إت إزماروؤت. إستيفانوس
إسطفانوس الشهيد	بى شورب إممارتيروس.
الأول ليغفر...	إنتيف...
اطلب... أيها الناظر	طوفه... بى ثيؤريموس إن
الإله الإنجيلى مرقس	إف أنجيليستيس. ماركوس بى
الرسول ليغفر...	آبوسطولوس. إنتيف...
اطلب... أيها الشهيد	طوفه... بى أثلوفوروس
المجاهد سيدى الملك	إممارتيروس. باشويس إبؤرو
جورجيوس ليغفر...	جيؤرجيوس. إنتيف...

++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

اطلبوا... يا ثيؤدوروس	طوفه... ثيؤذوروس نيم
وثيؤدوروس ولاونديوس	ثيؤذوروس نيم ليؤنيتيوس نيم
وبانيكاروس ليغفر...	بانيكاروس. إنتيف...
اطلبوا... يا فيلوباتير	طوفه... فيلوباتير
مرقوريوس وأبا مينا وأبا	ميركوريوس. نيم آبا مينا نيم
بقطر ليغفر...	آبا فيكتور. إنتيف...
اطلبوا... يا سيدىّ	طوفه... كيرى إكلافذيوس
إقلوديوس وثيؤدوروس	نيم ثيؤذوروس. نيم آبا
وأبا إسخيرون وأبا	إسخيرون نيم آبا إيساآك.
إسحق ليغفر...	إنتيف...
اطلبوا... يا واسيليدس	طوفه... فاسيليتيس نيم
وأوسابيوس ومقاريوس	افسيفيوس. نيم مكاريوس نيم
وفيلوثاؤس ليغفر...	فيلوثيؤس. إنتيف...
اطلبوا... يا أنبا بسوره	طوفه... آفا بيسورا نيم آبا
وأبا بشاى وأبا إيسى وتكلا	ابشوى. نيم آبا إيسى نيم ثيكلا
أخته ليغفر...	تيف سونى. إنتيف...

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

اطلبوا... أيها الشهداء	طوفه... نى أثلوفوروس
المجاهدون يسطس وأبالى	إممارتيروس. يوسطوس نيم
وتاوكيليا ليغفر...	آبالى نيم ثيؤكليا. إنتيف...
اطلبوا... يا أنبا	طوفه... آفا ياكوبوس بى
يعقوب الفارسى	فيرسيس نيم بى آجيوس
والقديس سرجيوس	سرجيوس نيم فاخوس.
وواخس ليغفر...	إنتيف...
اطلبوا... أيها الشهداء	طوفه... نى أثلوفوروس
المجاهدون قزمان واخوته	إممارتيروس كوزما نيم نيف
وأمهم ليغفر...	إسنيو نيم توماف. إنتيف...
اطلبوا... يا أبا قير	طوفه... أباكير نيم يؤانس
ويوحنا أخوه وبرباره	بيف سون. نيم باربارا نيم
ويوليانه ودميانه	يوليانى نيم ديميانى.
ليغفر...	إنتيف...
اطلبا... أيها الشهيدان	طوفه... نى أثلوفوروس
المجاهدان السيد أبادير	إممارتيروس. كيرى أباتير نيم
وإيرائى أخته ليغفر...	إيرائى تيف سونى. إنتيف...

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

اطلبوا... أيها الشهداء المجاهدون يوليوس ومن معه ليغفر...	طوفه... نى أثلوفوروس إممارتيروس. يوليوس نيم نى إتنيماف. إنتيف...
اطلبا... أيها الشهيدان المجاهدان مار بهنام وساره أخته ليغفر...	طوفه... نى أثلوفوروس إممارتيروس. مارى باهنام نيم سارا تيف سونى. إنتيف...
اطلبوا... يا أنبا سرابامون الأسقف وإبصادى وغلينيكوس ليغفر...	طوفه... آفا سارابامون بى إبيسكوبوس. نيم إبساتى نيم غالينيكوس. إنتيف...
اطلبوا... أيها الشهداء المجاهدون الأربعون قديسا بسيبسطية ليغفر...	طوفه... نى أثلوفوروس إممارتيروس. بى إهمى إثؤاب إنتى سيفاستى. إنتيف...
اطلبوا... يا أنبا بيروه وأتوم ويوحنا وسمعان ليغفر...	طوفه... آفا بيرو أو نيم آتوم. نيم يؤانس نيم نيم سيميؤن. إنتيف...

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

اطلبا... أيها الشهيدان المجـــاهدان أبا بشــوى وصديقه بطرس ليغفر...	طوفـــه... نى أثلوفـــوروس إممارتيـــروس. آبا إبشـــوى نيم بيف إشفير بيتروس. إنتيف...
اطلبوا ... يا أبا كلوج القس وأبا إبجـــول وأبا كاف. ليغفر...	طــوفــــــــه... آبــا إكــلوج بــى ابريســــفى تيـــروس. نيم آبا إبجول نيم آبا كاف. إنتيف...
اطلبوا ... يا أبا يوحنا الهـرقلى والسـيـد بفـام وبسطوروس. ليغفر...	طوفه... آبا يؤانس هاراكليا. نيم كــيــرى بيــفــامــون نيم بيسطافروس. إنتيف...
اطـلـبــــــوا ... يـا إيسـوذوروس وبندلاون وصـوفـيـا وافـومـيـة. ليغفر...	طوفـــه... إيســـيـذوروس نيـــــم بـانـتـــيـلـيــــؤن. صـــــوفـيـا نيم إف فـومـيـا. إنتيف...
اطلبـوا ... يا سـيـدى أبانـوب وابـطـلـمــــاوس وأبكراجون وسوسنيوس. ليغفر...	طوفـــه... كــيــرى أبانـــوب نيم إبثـــولومــيــؤس. نيم آبا إكـــراجــون نيم ســوســيـتّـيــوس. إنتيف...

✠✠

اطلب ... يا رئيس	طوفه... أوبى نيشتى إن
الكهنة العظيم انبا بطرس	أرشى ايريفس. أفا بيتروس
خاتم الشهداء. ليغفر...	بيرو مارتيروس. إنتيف...
اطلبا ... أيها الشهيدان	طوفه... نى أو نيفرى
الجديدان بسطوروس	إممارتيروس بيسطافروس نيم
وأرسانيوس. ليغفر...	أرسينيوس. إنتيف...
اطلبا ... يا ميخائيل	طوفه... أو ميخائيل بى
القمص وميخائيل	هيغومينوس. نيم ميخائيل بى
الراهب. ليغفر...	موناخوس. إنتيف...
اطلبوا ... ياصفوف	طوفه... نى خوروس إنتى نى
الشهداء الذين تألموا من	مارتيروس. إيطاف شيب إمكاه
أجل المسيح. ليغفر...	إثفى بى إخرستوس. إنتيف ...
اطلبا ... يا سيدىّ	طوفه... ناشيوس إنيوتى
الأبوين محبى أولادهما	إمماى نوشيرى
أنطونيوس وأنبا بولا.	أنطونيوس نيم آفا بافلى.
ليغفر...	إنتيف...

اطلبوا ... أيها الثلاثة مقارات القديسون وأولادهم لباس الصليب. ليغفر...	طوفه... بى شمت إثؤواب آفا ماكارى . نيم نوشيرى إن إسطافروفوروس. إنتيف...
اطلبا ... يا سيدىَ الأبوين القمصين أنبا يوحنا وأنبا دانيال. ليغفر...	طوفه... ناشويس انيوتى إنهيغومينوس. آفا يؤانس نيم آفا دانييل. إنتيف...
اطلبا ... يا سيدىَ الأبوين محبى أولادهما أنبا بيشوى وأنبا بولا. ليغفر...	طوفه... ناشويس انيوتى إم ماى نوشيرى. آفا بيشوى نيم آفا باقلى. إنتيف...
اطلبا ... يا أبوينا القديسين مكسيموس ودوماديوس. ليغفر...	طوفه... نى يوتى إثؤواب إنروميؤس. ماكسيموس نيم دوميتيوس. إنتيف...

اطلبوا ... أيها التسعة والأربعون شهيدا شيوخ شيهات. ليغفر...	طوفه... بى إهمى إبسيت إممارتيروس. نى خيلّوى إنتى شيهيت. إنتيف...
اطلبا ... أيها القوى القديس أنبا موسى ويحنس كاما. ليغفر...	طوفه... بى جورى إثؤواب آفا موسى. نيم يؤانس بى كامى. إنتيف...
اطلبا ... يا أنبا باخوم أب الشركة وثيؤدوروس تلميذه. ليغفر...	طوفه... آفا باخوم فاتى كينونيا. نيم ثيؤذوروس بيف ماثيتيس. إنتيف...
اطلبا ... يا أنبا شنوده رئيس المتوحدين وأنبا ويصا تلميذه. ليغفر...	طوفه... آفا شينوتى بى أرشى مان إذريتيس. نيم آفا فيسا بيف ماثيتيس. إنتيف...
اطلبوا ... يا أنبا نفر وأنبا كاروس وأبانا بفنوتيوس. ليغفر...	طوفه... آفا نوفير نيم آفا كاروس. نيم بين يوت پا إفنوتيوس. إنتيف...

++

اطلبوا ... يا أنبا صموئيل المعترف ويسطس وأبوللو تلميذيه. ليغفر...

طوفه... آفا صاموئيل بى أومولوجيتيس. نيم يوسطوس نيم آبولّو نيف ماثيتيس. إنتيف...

اطلبوا ... يا أنبا أبوللو وأنبا أبيب وأبانا أنبا بيچيمى. ليغفر...

طوفه... آفا أبوللو نيم آفا أبيب. نيم بين يوت آفا بيچيمى. إنتيف...

اطلبوا ... يا أنبا إفكين وانبا إهرون وأباهور وأبافيس. ليغفر...

طوفه... آفا إفكين نيم آفا إهرون. نيم آباهور نيم آبافيس. إنتيف...

اطلبوا ... يا أنبا برسوما وإفريم ويوحنا وسمعان. ليغفر...

طوفه... آفا بارسوما نيم إفريم. نيم يؤانس نيم سيميؤن. إنتيف...

اطلبوا .. يا أبيفانيوس وامونيوس وارشليدس وأرسانيوس. ليغفر...

طوفه... إيبى فانيوس نيم أمّونيوس. نيم أرشيلّيتيس نيم أرسينيوس. إنتيف...

اطلبا ... يا سيدىّ	طوفه... ناشويس انيوتى إن
الأبوين الناسكين أنبا	أسكيتيس. آڤا أفرآم نيم
ابرآم وجيؤرجى. ليغفر...	جيؤرجى. إنتيف...
اطلبوا .. يا أثناسيوس	طوفه... آثناسيوس بى
الرسولى وساويرس	أبوسطوليكوس. سيڤيروس نيم
وديوسقورس. ليغفر...	ديوسكورس. إنتيف...
اطلبوا .. يا باسيليوس	طوفه... ڤاسيليوس نيم
وأغريغوريوس وأبانا أنبا	إغريغوريوس. نيم بين يوت آڤا
كيرلس. ليغفر...	كيرلس. إنتيف...
اطلبوا ... أيها الـ ٣١٨	طوفه... بى شمت شى إميت
الذين اجتمعوا فى نيقية	إشمين. إيطاف ثوؤتى خين نى
من أجل الإيمان. ليغفر...	كيئا إثڤى بيناهتى. إنتيف...
اطلبوا ... أيها الـ ١٥٠	طوفه... أوبى شى تيڤى
بمدينة القسطنطينية	إنتى كوسطانطينوبوليس. نيم
والمائتين بأفسسَ.	بى إسناف شى إنتى إيفيسوس.

ليغفلوتيف...

✠✠

اطلبوا ... يا أنبا حديد وأنبا يوحنا وأبانا العظيم أنبا برسوما وأنبا رويس. ليغفر...

طوفه... آفا هاديد نيم آفا يؤانس. نيم بين يوت بي نيشتي آفا تيجي. إنتيف...

اطلبا ... يا أنبا ابرآم القمص وأبانا أنبا مرقس. ليغفر...

طوفه... آفا أفرآم بي هيغومينوس. نيم بين يوت آفا ماركوس. إنتيف...

اطلبوا ... يا مصاف لباس الصليب الذى كملوا فى البرارى. ليغفر...

طوفه... نى خوروس إنتى نى إسطافروفوروس. إيطاف جوك إيفول هينى شافيف. إنتيف...

اطلبا ... يا سيدىّ الملك قسطنطين وهيلانة الملكة. ليغفر...

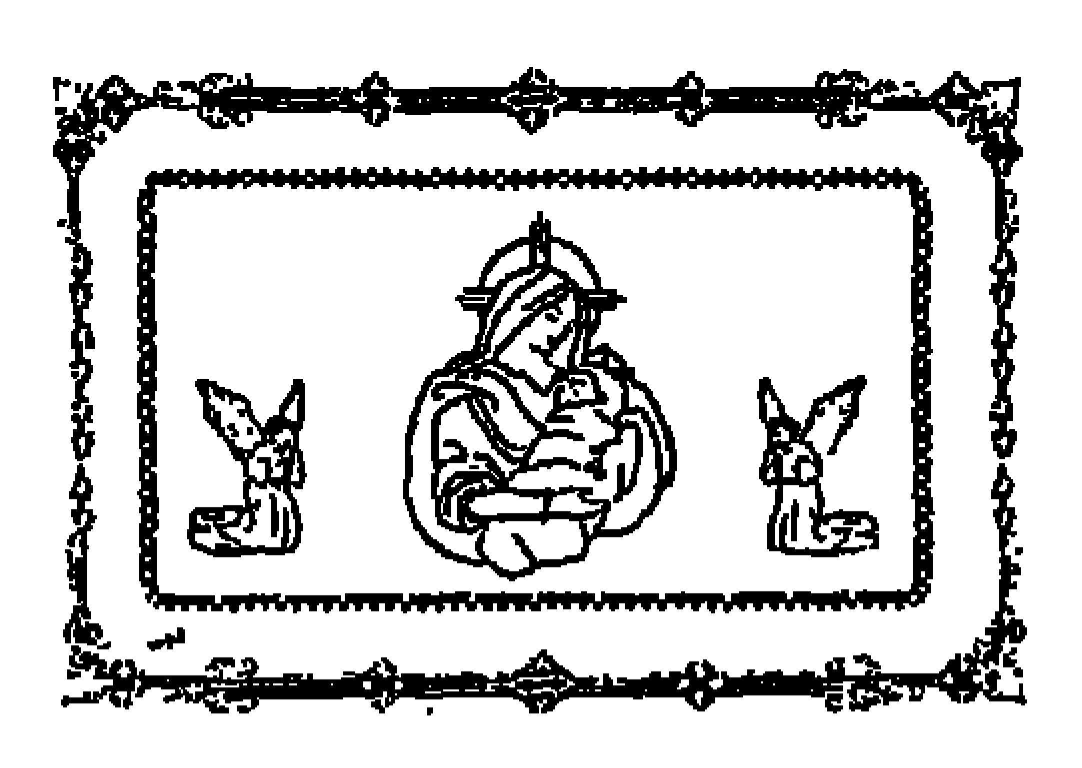
طوفه... باشويس ابؤرو كوسطانطينوس. نيم إيلانى تى أورو. إنتيف...

اطلبن ... أيتها الفتيات العذارى الحكيمات عرائس المسيح. ليغفر...

طوفه... نى آلو إنسافى أمبارثينوس. نى شيليت إنتى بى إخرستوس. إنتيف...

++

اطلبوا ... يا قديسى	طوفـــه... نى اثؤواب إنتى
هذا اليــوم كل واحــد	باى إيهوؤ. بى أواى بى كاطا
باسمه. ليغفر...	بيفرن. إنتيف...
كذلك نعـظـمـكَ	اثوساڤتوس تين إتشيسى
مـع المرتل داود قـائلين	امموك. نيم بى هيـمنوذوس
أنت هو الكاهن إلى الأبد	داڤيد. چى إنثوك بى بى أويب
عــلــى طــقـــس	شا إينيه. كاطا إت طاكسيس إم
ملشيصاداق.	ميليشيذيك.
اطـلـب ... يـا أبـانـا	طوڤـه... بينيـوت إثؤواب
القديس البطريرك (....)	إمبـاطريارشـيس (.......) بى
رئيس الكهنة. ليغفر...	أرشى إيرڤس. إنتيف...





مدائح على المجمع

« مديح آدام لأبوينا مكسيموس ودوماديوس »

ابدأ باسم الله القدوس — سيدنا إيسوس بى إخرستوس

وأمدح فى شرف معنى — مكسيموس ودوماديوس

أوجه مديحى وكلامى — لمريم تى بارثينوس

وإياها أقرىء سلامى — إتشيرى إنذيكئوس

أسألك أن تقوينى — وأرجوك باسم إيسوس

فى مدح الأخوين ساعدينى — مكسيموس ودوماديوس

فقد هجرا الرومانية — وملك لاونديوس

وسكنا فى البرية — مكسيموس ودوماديوس

بدأ بخلع التاجات — والقائهما عن الرؤوس

محبة فى ملك السموات — مكسيموس ودوماديوس

وتبعا قول الإنجيل — وعملا بأوامر الناموس

واتكأ فى حضن الخليل — مكسيموس ودوماديوس

وشرفهما قد ازدان — حين دخلا الفردوس

وعلى رأسيهما تاجان — مكسيموس ودوماديوس

✠✠

أحبا سكنى الجبال وتآنسا بالوحوش
وزهدا الممالك والمال مكسيموس ودوماديوس
تركا مجد العالم وقهرا إبليس المنجوس
ونالا الفرح الدائم مكسيموس ودوماديوس
دلهما قبل الممات أميرهما أنبا أغابيوس
أن يمضيا لجبل شيهات أسقيط مكاريوس
ذو القيثارة داود شرح فى إبصالموس
أولاد الملوك قصدوك يا أنبا مقاريوس
منظرهما فى البرية يشبه نى أنجيلوس
وصارا أهلا للبطريركية مكسيموس ودوماديوس
زانا صفوف الرهبان رتب فى أسوماتوس
وساحا فى أقصى الوديان مكسيموس ودوماديوس
سارا بغير سابق دليل ودلهما نى أنجيلوس
إلى سواء السبيل مكسيموس ودوماديوس
شفيا كل العلات باسم الرب القدوس
فى الشام وجبل شيهات مكسيموس ودوماديوس

✣✣

ترنما بتراتيل وألحان حبا في الرب القدّوس

وصارا من الشجعان مكسيموس ودوماديوس

ضاءت الأكاليل بلمعان حين وُضعت على الرؤوس

والقفر قد صار فرحان مكسيموس ودوماديوس

طوباكم في السموات يا أولاد مقاريوس

يا كواكب جبل شيهات ومصابيح دير البرموس

طوباك أيها البار طوباك يا مقاريوس

أنت لشيهات فخار مع الآباء الرؤوس

ضاع مني الصبا والشباب وأنا في هموم ويؤوس

حرسني ربي شر العذاب بصلاة تي بارثينوس

عالٍ هو قدرك يا مريم رجا النفوس

لا تنسيني أنا عبدك وأبعدي عني العكوس

غلبا روح الشياطين باسم الرب القدّوس

وصارا في حصن حصين مكسيموس ودوماديوس

فخرا لكل الرهبان إبؤورو لاوتديوس

ابنا الملك السلطان مكسيموس ودوماديوس

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

قال عنهما أبو الرهبان أنبا مقاريوس

ثوب الرهبنة بهما ازدان مكسيموس ودوماديوس

كُتِبَ اسماهما مع الآباء الرؤوس

فنال النعمة كلاهما مكسيموس ودوماديوس

لبسا حُللا بهية حين دخلا الفردوس

وأكاليلا نورانية مكسيموس ودوماديوس

مضيا عريسا المسيح ودخلا جنات الفردوس

وساحا حقا بالتسابيح مع طغمات نى أنجيلوس

نالا جزيل الإنعام باسم الرب القدّوس

وصارا فى أمن وسلام مكسيموس ودوماديوس

هدية مدخرة عند ربنا القدّوس

وذخيرة مفتخرة مكسيموس ودوماديوس

لا تنس بطريركنا عند الربْ القدّوس

وشريكه أسقفنا أنبا ..... بى آبيسكوبوس

لا تنس يا سيدنا صفوف نى موناخوس

وكل مراتب شعبنا بى أواى بى أواى إن نى إخرستيانوس

✢✢

وسلامى للثلاثة المقارات	وكل الآباء الرؤوس
السكان بجبل شيهات	أسقيط مقاريوس
وسلامى لأنبا يؤانس	پى هيغومينوس
والأب أنبا بيشوى	پى رومى إنتى ليوس
وسلامى للأنبا دانيال	والأنبا إيسيذوروس
والمكرم بكل الإكرام	الأنبا أرسانيوس
وسلامى لأنبا پولا	والأنبا أنطونيوس
ومن له فى الشركة اليد الطولى	الأنبا باخوميوس
وسلامى لأنبا ابرآم	وأنبا جاورجيوس
وللذين نالا الإنعام	من هم الرب القدوس
ورشمهما حقا بالصلبان	بعلامة پى إستافروس
وصارا خادمين للديان	فى أسقيط مقاريوس
وسلامى للأنبا مويسيس	والأنبا زخاريوس
وأبينا أنبا يؤانس	كاما پى إبريسفيتيروس
يا وادى هبيب شبهوك	منذ القدم بالفردوس
أولاد الملوك سكنوك	مكسيموس ودوماديوس

++

يا جبلا عظيم الشأن	متشبها بالفردوس
مسكن الآباء الرهبان	أسقيط مقاريوس
أنت كالبحر الزاخر	الغاسل صدأ النفوس
يا صاحب الاسم الفاخر	أسقيط مقاريوس
موضع الصلوات والطلبات	لكل الآباء الرؤوس
السكان بجبل شيهات	أسقيط مقاريوس
كنت مكمنا للأشرار	ومأوى للصوص
صيّرك أبو مقار	متشبها بالفردوس
يا شبكة روحانية	جمعت من كل الجنوس
أصلحت بها النفوس الردية	وصيّرتهم آباء ورؤوس
طوباكم يا طغمة الرهبان	يا من تطوعتم للقدّوس
وهجرتم ذويكم والأوطان	وأضنيتم الجسم لراحة النفوس
وقد صرتم روحانيين	بطاركة وأساقفة وقسوس
وأصبحتم للتيجان لابسين	يا أولاد البار مقاريوس
والتاجات النورانية	تتلألأ فوق الرؤوس
والأكاليل الروحانية	نالها أولاد مقاريوس

✣✣

طوباك يا أبو مقـــار　　طوباك يا مقـــاريوس

يا كواكب جبل شيهات　　ومصابيح أديرة بى إخرستوس

قـــابل الأشـــرار　　وغـــاسل صدأ النفوس

لكل من سكن أو زار　　أسقيط مقاريوس

طوباكم أيهـــا الأبرار　　يا زمرة نى موناخوس

شاع ذكركم فى الأقطار　　يا قادة إن نى إخرستيانوس

وســـلامى إلى مـــريم　　الشفيعة فى كل الجنوس

صاحبة الاسم الأعظم　　ومفتاح باب الفردوس



++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

﴿ مديح للقديس الأنبا أنطونيوس ﴾

في كنيسة الأبكار في مجمع الأطهار
قائم بكل وقار بنيوت آفا انطونيوس

قائم بمجد عظيم مع لباس الإسكيم
في طقس السيرافيم بنيوت آفا انطونيوس

بصلاة روحانية بحياة إلهية
دشنت البرية بنيوت آفا أنطونيوس

بجهاد في الصلوات عشرات السنوات
بدموع في المطانيات بنيوت آفا أنطونيوس

بنسك في الأصوام على مدى الأيام
بنفس لا تنام بنيوت آفا أنطونيوس

بزهد في اللذات بهذيذ في الإلهيات
وتأمل في الروحيات بنيوت آفا أنطونيوس

أعطيت روح إيليا وحنة النبية
ويوحنا بن زكريا بنيوت آفا أنطونيوس

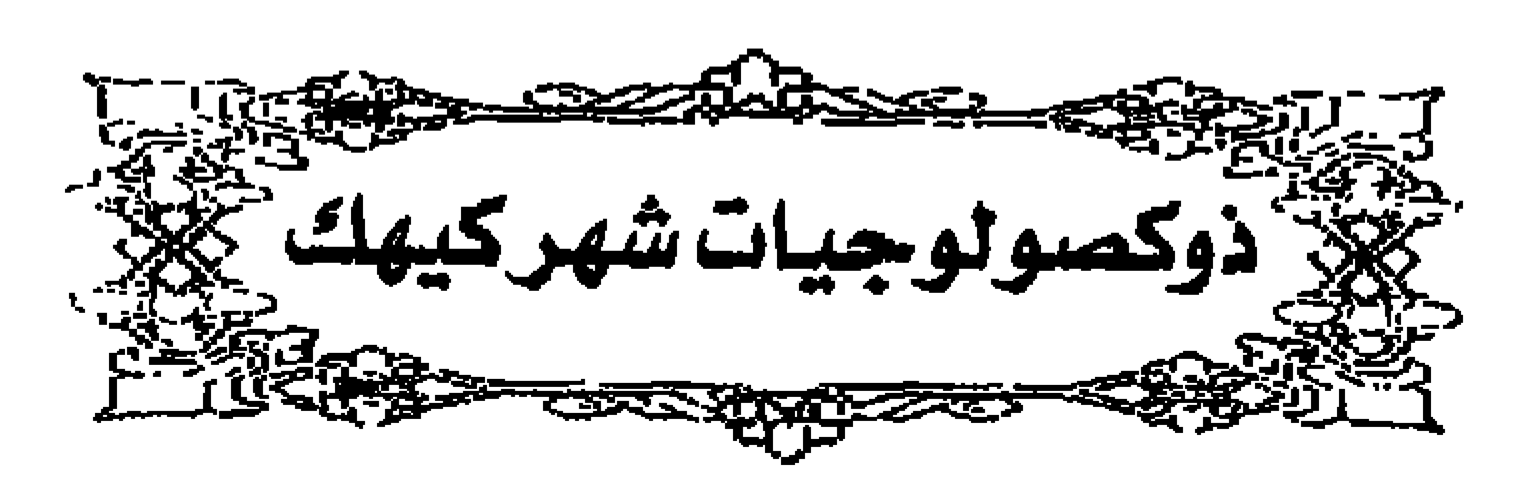
ارتاع الشياطين من قلبك الأمين
وصلاتك كل حين بنيوت آفا انطونيوس

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

حاربوك مدة طويلة بذلوا كل وسيلة
بكم حيلة وحيلة بنيوت آفا أنطونيوس
باخستك ذكروك كيما يقلقوك
بهذا ويرجعوك بنيوت آفا أنطونيوس
نثروا الذهب والمال أمامك على الجبال
يضوى بين الرمال بنيوت آفا أنطونيوس
أتوك بطرب وغناء وصورة النساء
لتسقط فى الإغراء بنيوت آفا أنطونيوس
وأتوك بشكل أسود ونمور وفهود
بصياح كالرعود بنيوت آفا أنطونيوس
جاءوك بأذاهم لتخاف من رؤياهم
تواضعك أخزاهم بنيوت آفا أنطونيوس
صرخت يا أقوياء لماذا هذا العناء
تراب أنا وهباء بنيوت آفا أنطونيوس
عجبى لتجمهركم على ضعفى وتظاهركم
أنا أضعف من أصغركم بنيوت آفا انطونيوس

✠✠✠

يا برج عـــال وحــصين   يا مثال للمسحوقين
تتــواضع للشيــاطين   بنيوت آفا أنطونيوس
يا قــوة ومــثــال   على مدى الأجيال
يا ســاكن الجـبــال   بنيوت آفا أنطونيوس
يا مــثــال البتولية   والقــوة الروحية
وهدوء البــشـرية   بنيوت آفا أنطونيوس
كــرائحـــة بخـور   كــأنغــام المزمــور
حــيــاتك نور من نور   بنيوت آفا أنطونيوس
يا عظيم فى جـهــادك   يا حكيم فى إرشـــادك
اشـــفـع فى أولادك   بنيوت آفا أنطونيوس
لم نحــيــا كـحــياتك   لم نسلك فى صـفــاتك
فــاذكــرنا فى صــلاتك   بنيوت آفا أنطونيوس
اشــفع فى مــذلتنا   وضعف طبيعتنا
فى مـــدة غـــربتنا   بنيوت آفا أنطونيوس



﴿ ذوكصولوجية واطس للسيدة العذراء ﴾

لأنى إذا ما تكلمت
من أجلك أيتها المركبة
الشاروبيمية. لسانى لا
يتعب أبداً. نغبطك.

كى غار أيشان ساچى
اثفيتى. أو بى هارما إن شيرو
بيميكون بالاس ناخيسبى أن
اينيه تين إير ما كارى زين إممو.

لأننى حقا أمضى
إلى ديار بيت داود
لآخذ صوتا من
قبله لكى أنطق
بكرامتك.

چى أو نتوس غار تينا شينى
شانى افليو إنتى إب إى إن داڤي.
إن تاتشى ان أو إسمى ايڤول
هيطوطف. إثرى ساچى إم
بيطايو.

لأن الله وقف فى
حدود اليهودية وأعطى
صوته بتهليل وسبط
يهوذا قبله إليه.

چى أ إفنوتى أوهى إ راتف.
خين نى ثوش إنتى تى يو ذيئا.
أفتى إنتيف إسمى خين أو ثيليل. أ
إتفيلى إن يوذا شو بف إيروس.

سبط يهوذا هو العذراء التى ولدت مخلصنا. وأيضا من بعد ما ولدته بقيت عذراء.

إتفيلى ان يوذا تىَ تى بارثينوس. ثى إيطاس ميسى إم بين سوتير. أووه أون مين إنسا إثريس ماسف. أسؤهى إيسؤى إم بارثينوس.

فمن قبَلِ صوت غبريال الملاك نعطيك السلام يا والدة الإله مريم.

إيثول غار هيتين تى فونى. إنتى غابرييل بى أنجيلوس. تين تى نى إمبى شيرى تيسموس. أوتى ثيؤطوكوس ماريا.

السلام لك من قبَلِ الله. السلام لك من قبَلِ غبريال. السلام لك من قبَلِنا قائلين السلام لك. نرفعك.

شيرى نى إيثول هيتين إفنوتى. شيرى نى إيثول هيتين غابرييل. شيرى نى إيثول هيتين. چى شيرى نى تين إتشيسى إممو.

الملاك المقدس غبريال بشّر العذراء. وبعد السلام قوّاها بقوله:

بى أنجيلوس إثؤواب غابرييل إفهيشنوفى إنتى بارثينوس. ميتسابى إسباسموس أفتاجرو إمموس خين بيف ساچى:

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

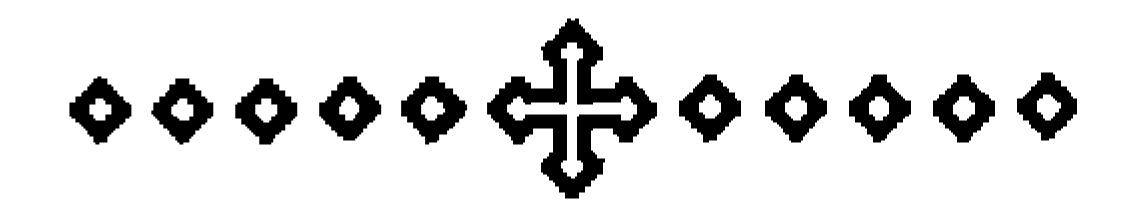
لا تخافى يا مريم	چى امبير إيرهوتى ماريام آرى
لأنك وجدت نعمة عند	چيمى غاران أو إهموت. خاتين
الله. ها ستحبلين	إفنوتى هيبى غارتيرا إرفوكى.
وتلدين ابنا.	أووه إنتيميسى ان أوشيرى.
ويعطيه الرب الإله	إف إيتى ناف إنچى ابشويس
كرسى ذاود أبيه. ويملك	إفنوتى امبى أثرونوس إنتى داڤيد
على بيت يعقوب إلى	بيفيوت. إفنا إيرأورو ايچين ابئ
أبد الآبدين.	ان ياكوب. شا إينيه إنتى بى إينيه.
من أجل هذا	إثبى فاى تين تى أو اونى
نمجدك يا والدة الإله	هوس ثيؤطوكوس إنسيو
كل حين. اسألى الرب	نيڤين. ماتيهو ابشويس إ إهرى
فينا ليغفر لنا	إيجون. إنتيف كانين نوفى نان
خطايانا.	إيڤول.
السلام لك... إلخ.	شيرى نى أوتى بارثينوس...
نسألك اذكرينا...	تين تى هو آرى بين
إلخ.	ميڤئ...

++

﴿ ذوكصولوجية ثانية لشهر كيهك ﴾

زينة العذراء مريم	ايرى ابسولسيل انتى بارثينوس.
يا ابنة الملك داود عن	ماريا إتشيرى إم ابؤورو داڤيد. ساؤى نام
يمين يسوع المسيح	ان ايسوس بخرستوس إبشيرى
ابن الله الحبيب.	إمفنوتى بيميزينت.
كقول داود الملك.	كطا ابساچى ان داڤيد ابؤورو.
المرتل فى المزمور	بيهيمنودوس خين بى إبسالموس.
قامت الملكة عن	چى أسؤهى اراتس إنچى تى أورو.
يمين الكرسى.	ساأوى نام امبى إثرونوس.
أنتِ أرفع من الشاروبيم	تى إتشوسى إنى شيروبيم أو
يا أم الله ذى العزة. وأكرم	إثماف إمفنوتى فابى أماهى.
من السارافيم فى السماء	تيطايوت إنى سيرافيم. خين
وعلى الأرض.	إنفى نيم هيچين بى كاهى.
طوباكِ أنت يا مريم	أو أونيا تى إنثو ماريا چى
لأنك ولدت الحقيقى	آرى اجفو امبى أليثينوس
وبتوليتك مختومة	إستوب إنچى تى بارثينيا إرى
وأنت باقية عذراء.	أوهى إرى أوى إمبارثينوس.

كما قال إشعياء بصوت التهليل ها فتاة عذراء ستلد لنا عمانوئيل.	كاطا إفريتى إيطاف جوس إنچى إيسائياس خين أو إسمى إنثيليل. چى يس آلو إمبارثينوس. إميسى نان إن إممانوئيل.
نرفعك يوما فيوما قائلين مع غبريال افرحي يا ممتلئة نعمة الرب معك.	تين إتشيسى إممو إم ميتى إم مينى. إنچو إمموس نيم غابرييل چى شيرى كى خاريتو مينى. أو كيريوس ميطاسو.
السلام لك أيتها العذراء نطوبك مع غبريال الملاك الرب معك.	شيرى نى أوتى بارثينوس تين ار ماكاريزين إممو. نيم غابرييل بى أنجيلوس. إبشويس شوب نيمى.
نسألك اذكرينا... الخ.	تين تى هو آرى بين ميفئ...



✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

﴿ ذوكصولوجية ثالثة لشهر كيهك ﴾

جبرائيل الملاك.	غابرييل بى أنجيلوس.
بشّر العذراء. وابتدأ	افهيشين نوفى إنتى بارثينوس.
بالسلام قائلا السلام	افثير هيتس امبى أسباسموس.
لكِ يا ممتلئة نعمة.	چى شيرى ثى إثميه إنهموت.
فلما سمعت صوته	إيطاس سوتيم إتيف إسمى
الفتاة العفيفة.	إنچى تى آلو إنسيمنى. أس إير
أجابت بحكمة وفكرت	او او خين أو ميت سافى. أووه
ما هو هذا.	أسموك ميك چى أو بى فاى.
فقال لها الملاك	بى جاف ناس إنچى بى
الملتهب ناراً. الغير	أنجيلوس. بى شاه إنكروم إن
الجسداني. يا سيدتي	أسوماتوس. چى تاشويس
العذراء أميلى سمعك	إمبارثينوس. ريك بى ماشج
واسمعي مني.	سوتيم إيروى.
لا تخافي ولا	امبير إيرهوتى أو ذى امبير
تتزعزعي يا مريم ابنة	كيم. ماريا إتشيرى إن يواكيم.

++

يواقـــيم. الـرب إلـه السـارافـيم اخـتـارك مسكنا له.	ابشـــويس افنوتى إنـنـى سيرافيم افسوتب إممو إفما إنشوبى ناف.
بالحقيقة تحبلين بالكلمـة الذى تمسكن لأجلنا نحن الفـقـراء حتى يجعلنا أغنياء.	آليثوس تيرا ايرفوكى. إم بى لوغوس إيطاف ايرهيكى. إثفى تين أنون خـا نى هيكى. شـا إنتيف آيتين إنراما أو.
كـيف يكون لى هذا ولم يدخل إلىّ أحـد. اسـألك أخبـرنى ولا تُخفِ عنى شيئا.	يوس فـاى ناشـوبى إمموى إمبى اهنى شى ايخـون ايروى تى تى هوايروك مـاطامـوى. امبيرهوب إن إهلى ايجوى.
الروح القدس يحل عليك. وقـوة العلىّ تـظـلـلـك والملائكة تسبّحك من أجل خوف خالقهم.	بى ابنفـمـا إثؤواب إثنيـو إيجو أوجوم إنتى فى إتتشوسى إثنا ايرخـيـفى ايرو. نى انجيلوس سى هوس إيرو. إثفى إتهوتى إم بوريف سونت.

ستلدين ابن الله وحكمة الله لأنه هو إله آبائك وليس آخر غيره.	تيرا ميسى إم ابشويس إم افنوتى. اووه تى سوفيا إنتى إفنوتى. چى إنثوف بى افنوتى إنتى نين يوتى. إممون چى اواى إفيل ايروف.
أذهب بالقول أنه من قبلكِ ابن الله يصير فى المستودع. فانظرى لا تخافى لأن الكل يَخلُص من قبلكِ.	اينا شينى ايڤول هيتوتى. إبشيرى إمفنوتى ناشوبى خين توتى. آناف أون إمبير ايرهوتى چى إبتيرف نانوهيم ايڤول هيتوتى.
العذراء مريم من زرع إبراهيم التى خلّصت آدم من لعنة الخطية.	تى بارثينوس ماريام. خين بى إسبيرما إن أبرآم. ثى إتاس نوهيم إن آدام. إيڤول ها إبسا هوى إنتى إفنوتى.
السلام لك... إلخ.	شيرى نى أو تى بارثينوس...
نسألك اذكرينا... إلخ.	تين تى هو آرى بين ميڤئ...

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

﴿ ذوكصولوجية رابعة لشهر كيهك ﴾

فى الشهر السادس أُرسِلَ جبرائيل. كما فى الإنجيل المقدس. بشّر مريم.	خين بى آفوت إمماه سو. أفؤورب إن غابرييل. خين بى إڤ أنجيليون إثؤواب. أفهيشتوفى إم ماريا.
أُرسِلَ جبرائيل خادم الخلاص. أُرسِلَ العبد الغير جسدانى إلى العذراء الغير الدنسة.	أفؤورب إن غابرييل أفثير ذياكونين امبى أوجاى أفؤورب امبى فوك إن أسوماتوس. شاتى بارثينوس إن أتشوليب.
أُرسِلَ جبرائيل. أقامنا بالدعوة الجديدة. أُرسِلَ الحُر إلى الفتاة العفيفة.	أفؤورب إن غابرييل افتونوس تين خين بى ثوهيم إمفيرى. أفؤورب إمبى أليفثيروس. شاتى آلو ان سيمنى.
أُرسِلَ جبرائيل ليهيىء الختن الحقيقى. أُرسِلَ غبريال إلى البلاط العلوى.	أفؤورب إن غابرييل اس افتى بينيمفيوس إممى أفؤورب إن غابرييل شا بالاطيئون إم إبشيسى كون.

سر عجيب ومعجز	او ميستيريون إن إشفيرى اووه
لأن كلمـــــة الآب	إمباراذوكسون إتتشوسى چى بيلوغوس
صار مع البشر.	إنتى إفيوت أفشوبى نيم نى رومى.
نسجد له ونمجده	تين أو أوشت إممون تين تى أو
مع أبيه الغير المدروك	أوناف. نيم بفــيــوت إن أت
والروح المعزى لأنه أتى	إشتاهوف. نيم بى إبنفما إم
وخلصنا.	باراكليتون. چى أفئى.

﴿ ذوكصولوجية خامسة لشهر كيهك ﴾

لما وقعت القرعة على	إيطابى أو بى إ زاخارياس.
زكريا أن يرفع بخورا.	إيطالى أو إستوينوفى إ إبشوى.
دخل إلى الهيكل. وأكمل	أفشى إيخون آبى إرفى، أفجوك
خدمته.	إمبيف شيمشى إيفول.
فظهر له ملاك عن	او انجيلوس اف او اونهيف ايروف.
يمين المذبح وهو يرفع	سا اوى نام إمبى مـا إن إيرشـو اوشى.
البخور قائلا. لا تخف	إفتاط او أستو ينوفى ا إبشوى. چى
يا زكريا.	إمبير إيرهوتى زاخارياس.

++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

لأنه قد نظر إلى كرامتك. وامرأتك أليصابات ستلد لك ابنا. وتدعو اسمه يوحنا.	أفتاف غار إبيك تايو. أووه تيك إسهيمى إليسابيت إس إميسى ناك إن أو شيرى. إك اموتى ابيفران چى يوأنس.
وزكريا الكاهن عن يمين المذبح يضع البخور غبريال كلمه.	أووه زاخارياس بى أويب ساأوى نام إمبى ما إن إيرشو أوشى. إفكو إمبى إسطو ينوفى غابرييل أفساچى نيماف.
إن امرأتك أليصابات ستلد لك ابنا. ويكون لك فرح وتهليل بمولده.	چى تيك إسهيمى إليسابيت إس إميسى ناك إن أو شيرى. إيرى أوراشى شوبى ناك. نيم أوثيليل خين بيف چين ميسى.
قال كيف يكون لى هذا. لأنى قد شخت وامرأتى أليصابات عاقر لا تلد.	چى بوس فاى ناشوبى امموى. إبيذى آى إير خيللورى أووه تا إسهيمى إليسابيت أو أتشيرين تى إسمو إميسى أن.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

أنت تكون صامتا حتى يولد الصبى. وإذا أبصرت عيناك تمجّد إله إسرائيل.	إك إى شوبى إكوانروك. شاتو ميسى إمبى آلو. أف شان ناف إنجى نيك ڤال إكنتى او او إمفنوتى امبسرائيل.
أرسلَ غبريال من قبَلِ ملك المجد الى مدينة من الجليل اسمها ناصرة.	أڤؤورب إن غابرييل إيڤول هيتين ابؤورو إنتى إب أو أو. إى أوڤاكى إنتى تى جاليلى آ. ابيسران بى نازاريس.
إلى فتاة عذراء من بيت داود اسمها مريم ابنة الملك داود.	ها أو آلمو إمبارثينوس إيڤول خين إب إى إن داڤيد، إبيسران بى ماريام. إتشيرى إم ابؤورو داڤيد.
صرتَ تعزّيها قائلا. افرحى وأجذلى. السلام لكِ يا ممتلئة نعمة. الرب معكِ.	إكشوبى إكتى نومتى ناس جى راشى أونوف إممو. جى شيرى ثى إثميه إنهموت أووه إبشويس شوب نيمى.
السلام لك... إلخ.	شيرى نى أوتى بارثينوس...
نسألك اذكرينا. إلخ.	تين تى هو آرى بين ميڤئ...

++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

﴿ ذوكصولوجية سادسة لشهر كيهك ﴾

العربية	القبطية
أنت عظيم حقا أيها المبشر الحسن فى الطقوس الملائكية والطغمات السمائية.	إنثوك أو نيشتى آليثوس. أو بى فاى شينوفى إنكالوس. خين فى تاكسيس أن أنجيليكون. نيم نى طغما إن أبورانيون.
يا غبريال المبشر العظيم فى الملائكة والطغمات المقدسة العلوية حامل السيف الملتهب نارا.	غابرييل بى فاى شينوفى بينشتى خين نى أنجيلوس نيم نى طغما إثؤاب أتتشوسى إتفاى خا إتسيفى إن شاه إن إكروم.
قد نظر كرامتك دانيال النبى وأعلمته سر الثالوث المحيى.	أفناف فار ابيك طايو إنچى دانييل بى ابروفيتيس أووه إكتاموف إبى ميستيريون إنتى إنزياس إنريف تانخو.
وزكريا الكاهن أنت بشرته بميلاد السابق يوحنا	أووه زاخارياس بى أويب إنثوك إكيهشينوفى ناف خين ايچين ميسى إمبى ابرودروموس يوأنس

++

وبشّرت أيضـــــا العذراء. قائلا السلام لكِ يا ممتلئة نعمـة. الرب معكِ. ستلدين مخلّص العالم كله.	إكيهشينوفيا أو إنتى بارثينوس. چى شيرى ثى إثميه إنهموت. إبشويس نيمى تير إميسى. إم إسوتير إم بى كوزموس تيرف.
اشـفع يا رئيس الملائكة المقدس غبريال المبشّر ليغفر... إلخ.	آرى إبرزفاقين آو بى آرشى أنجيلوس إثؤواب. غابرييل بى فاى شيننوفى. إنتيف كانين...

« ذوكصولوجية السمائيين »

سبعة رؤساء ملائكة وقوف يسبّحون أمام الضابط الكل يخدمون السر الخفى.	شاشف أرشى أنجيلوس. سيؤهى إيراطو إف إرهيمنوس. إمبى إمثو إمبى بانطو كراطور. إف شيمشى إم ميستيريون إتهيب.
ميخائيل هو الأول. غبريال هو الثانى. رافائيل هو الثالث. كمثال الثالوث.	ميخائيل بى بى هوبت. غابرييل بى بى ماه إستاف. رافائيل بى بى ماه شمت. كاطا إبتيبوس إن تى إترياس.

العربية	القبطية
سوريال سداكيال. سراتيال وأنانيال. هؤلاء المنيرون العظماء الأطهار. يطلبون منه عن الخليقة.	سوريل سيداكيل. ساراثيل نيم آنانيل. ناي نيشتي إنريف إر أوؤينى إنثؤواب. نى إن طوبه إمموف إى إهرى إيچين بيسوننت.
الشاروبيم والسارافيم الكراسى والربوبيات والقوات والأربعة الحيوانات الغير المتجسدين الحاملون مركبة الله.	نى شيروبيم نيم سيرافيم. نى إثرونوس نى مبتشويس نى جوم بى إفتو إنزوؤن إن آسوماطوس. إطفاى خابى هارما إنثيؤس.
الأربعة والعشرين قسيسا فى كنيسة الأبكار يسبّحونه بلا فتور صارخين قائلين.	بى جوت إفتو إم ابريسفى تيروس. خين تى إكليسيا إنتى نى شوربِ إمميسى. إفهوس إيروف خين أو مسيت أتمونك. إفؤش إيفول أفجو إمموس.
قدّوس الله. المرضى لشفعهم. قدّوس القوى.	چى آجيوس أوثيئوس نى إتشونم ماطا لتشوؤ. آجيوس

++

الراقدين يا رب نيّحهم.

يسشيروس. نى إيطاف إنكوت ريشويس ما إمطون نوؤ.

قدّوس الذى لا يموت. بارك ميراثك. ولتكن رحمتك وسلامك حصنا لشعبك.

آجيوس آثاناتوس. إزمو إيتيك إكليرونوميا. مارى بيك ناى نيم تيك هيرينى. أوى إنسوفت إمبيك لاؤس.

قدّوس قدّوس قدّوس رب الصباؤوت. السماء والأرض مملوءتان من مجدك وكرامتك.

چى إكؤاب أووه إكؤاب. إكؤاب إبشويس ساڤاؤت. إتڤى نيم إبكاهى ميه إيؤول. خين بيك أوؤ نيم بيك طايو.

إذا ما قالوا هلليلويا يتبعهم السمائيون قائلين قدّوس آمين هلليلويا المجد هو لإلهنا.

أفشان جوس إمبى الليلويا. شارى نانى فيؤيى أووه إمموؤ. چى آجيوس آمين الليلويا. بى أوؤڤا بين نوتى بى.

اشفعوا أيها العساكر الملائكية والطغمات السمائية ليغفر...

آريب... نى استراتيا إن أنجيليكون. نيم نى طاغما إن إيبورانيون. إنتيف...

++

﴿ ذوكصولوجية القديس مار مينا العجايبى ﴾

إذا ربح الإنسان	ايشوب أون إنتى بى رومى.
العالم كله وخسر نفسه.	چيم هيو إمبى كوزموس تيرف.
فما هى هذه الحياة	إنتيفتى أوسى إنتيف إبسيكى.
الباطلة.	اوبى باى أونخ إن اى إقاليو.
القديس أبا مينا	بى آجيوس أبا مينا أفسوتيم
سمع الصوت الإلهى	إنسـاتى إزمى إن نوتى. أفكى
وترك عنه العالم كله	إمبى كوزموس تيرف إنسوف.
ومجده الفاسد.	نيم بيف أو أوو إثناطاكو.
وبذل نفسه للموت	أفتى إنتيف إبسيكى اى إقمو.
وجسده للنار وقبِل	نيم بيف سوما إيبى إكروم. أفشيب
عذابات عظيمة لأجل	هان نيشتى إمفاسانوس. إثفى
ابن الله الحى.	إبشيرى إم إفنوتى إتؤنخ.
فلهذا رفعه مخلِّصنا	إثفى ڤاى آبين سوتير. أولف
إلى ملكوته. وأعطاه	ايخون ايتيف ميت أورو. أفتى
الخيرات التى لم ترها	ناف إن نى أغاثون. نى إيتى

السلام لك أيها	شيرى ناك أوبى مارتيروس.
الشهيد. السلام للشجاع	شيرى بى تشويج إن جينيئوس.
المجاهد. السلام للابس	شيرى بى أثلوفوروس. بى
الجهاد القديس أبا مينا.	آجيوس أبا مينا.
اطلب... أيها الشهيد	طوفه... أوبى أثلوفوروس
المجاهد القديس أبا	إممارتيروس. بى آجيوس أبا مينا.
مينا ليغفر لنا خطايانا.	إنتيف كانين نوفى نان إيفول.

«ذوكصولوجية القديس الأنبا أنطونيوس والأنبا بولا»

انزعوا من قلوبكم	فول إيفول خين نى تينهيت.
أفكار الشر والظنون	إن نى موك ميك إنتيتى كاكيا.
الخداعة التى تُظلِم	نيم نى ميفنى إتشيف شوب
العقل.	إتنيرى إمبى نوس إنكاكى.
تفهموا بتأمل إلى	آرينوئين خين أوتى إهثيف.
المعجزات العالية التى	إن نى كاثارطوما إتتشوسى.
لأبينا الطوباوى سيدى	إنتى بين ماكاريوس إنيوت.
العظيم الأنبا أنطونيوس.	باشوييس نيشتى آفا أنطونى.

هذا الذى صار لنا مرشدا وميناء خلاص ودعانا بفرح الى الحياة الأبدية.	أى إيطاف شوبى نان إنتشافمويت. إنليمين إنتى بى أوجاى. أفثوهيم اممون خين أو اروأوت. إيخون إيبى أونخ ان إنيه.
بخور فضائله أعطى الفرح لنفوسنا مثل العنبر المزهر فى الفردوس.	آبى استوى نوفى إنتى نيف آريتى. تى إم ابؤنوف إن نين ابسيكى. إم إفريتى إمبى آرو ماطا. اتريتى خين بى باراذيسوس.
فلنثبت بالحقيقة فى الإيمان المستقيم الذى للعظيم أنطونيوس صارخين قائلين.	مارين طاجرون خين بى ناهتى إتسوطون خين أو ميثمى. إنتى بى نيشتى أنطونيوس. إنؤش إيفول إنجو امموس.
صلبت فوجدت. سألت فأخذت. قرعت	جى آيكولى أووه آى چيمى. آى إيريتين أووه آيتشى. آيكوله أووه

✢✢✢

السلام لأبينا أنطونيوس مصباح الرهبنة. لأبينا أنبا بولا حبيب المسيح.

شيرى بين يوت أنطونيوس. بى خيسفس إنتى تى ميت موناخوس. شيرى بين يوت آفا باقلى. بى ميئريت إنتى بخرستوس.

اطلبا... يا سيديّ الأبوين محبي أولادهما أنطونيوس وأنبا بولا ليغفر...

طوفه... أو ناشويس إينوتى إمماى نوشيرى. أنطونيوس نيم آفا باقلى. إنتيف...

﴿ ختام الذوكصولوجيات ﴾

كونى أنتِ ناظرة علينا فى المواضع العالية التى أنت كائنة فيها يا سيدتنا كلنا والدة الإله العذراء كل حين.

شوبى إنثو إيرى سومس إيجون. خين نى ما إتتشوسى إيطار إنخيتو. أوتين شويس إن نيب تيرين تى ثيؤطوكوس. إتؤى إمبارثينوس إنسيو نيفيه.

++

اسألى الذى ولدته مخلصنا الصالح ان يرفع عنا هذه الأتعاب ويقرر لنا سلامه.	ماتيهو إمڤى إيطارى ماسف. تين سوتير إن أغاثوس. إنتيف أولى إن نايخيسى إيڤول هارون. إنتيف سيمنى نان إنتيف هيرينى.
السلام لكِ أيتها العذراء الملكة الحقيقية الحقانية. السلام لفخر جنسنا لأنك ولدت لنا عمانوئيل.	شيرى نى أوتى بارثينوس. تى أورو إممى إن آليثينى. شيرى إبشوشو إنتى بين جينوس. آرى إجفو نان إممانوئيل.
نسألك اذكرينا أيتها العفيفة الأمينة لدى ربنا يسوع المسيح ليغفر...	تين تيهو آرى بين ميفئى. أوتى إبروس تاتيس إيتين هوت. ناهرين بينشويس إيسوس بخرستوس. إنتيف...

{ ثم تقال «نى اتشونى» ، «اف إإسمو» ، «چى اف اسماروؤت» ص ١٢٢ }

« طرح واطس يقال بعد المجمع »

السلام لكِ أيتها العذراء التى صارت كرسيا للمسيح الغير المحوى. ابن الله بالحقيقة.

السلام للحمامة الحسنة أم الله الكلمة يسوع المسيح الخالق السلام للفردوس.

تعالوا أيها الشعب المحب فى المسيح سيدنا. لكى نمدح الست السيدة العذراء قائلين: «السلام لك أيتها العذراء التى صارت كرسيا للسيد المسيح. الذاتى والغير المحوى معا. السلام للحمامة الحسنة. السلام لك أيتها العذراء التى تجسد منها خالق الكل. السلام لك أيتها العذراء السِتر الرفيع. والحجاب المنيع. السلام لك أيتها العذراء سيدة نساء العالم. السلام لك أيتها الدرة الثمينة. السلام لك أيتها العذراء التى أنارت الآفاق بعد الظلام. السلام لك أيتها العذراء ابنة يواقيم. التى عتقت جنسنا من نار الجحيم. السلام لك أيتها العذراء التى فتحت لنا باب الفردوس مرة أخرى. بعد إغلاقه فى وجه أبينا آدم وأمنا

++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

حواء. السلام لك أيتها العذراء الحنونة على جنس البشر. السلام لك أيتها العذراء فخر العفة والبتولية. السلام لك أيتها العذراء الطاهرة أول وآخر. السلام لك أيتها العذراء التى أكملت كل الفضائل. السلام لك أيتها العذراء المُكَمَلَة بكل محاسن الشريعة. السلام لك أيتها العذراء التى لا يقدر لسان بشرى يبلغ وصف فضائلك. لأن جميع الفضائل المتفرقة فى القديسين كَمُلَت فيكِ. وصار الخلاص موجود بكِ. السلام لك أيتها العذراء والدة الإله التى قبلت إليها الكلمة الأزلى من قبلِ البشارة المحيية. السلام لك أيتها العذراء التى صارت حجابا قد احتجب فيها الساكن فى السموات. طوباك أنت يا مريم الطاهرة القديسة التى بلا عيب. طوباك أنت يا مريم يا فرح إسرائيل. طوباك أنت يا مريم لأنه قد ظهر منك مولود وهو ملك الملوك ورب الأرباب. طوباك يا مريم ثم السلام لك ربوات سلام. يا من قد جعلت لنا دالة عند الخالق. وصارت لنا وسيلة وشفيعة عند ابنها الحبيب.

++

السلام لك يا مريم ذات القدس والطهارة والعفة. السلام لك يا من خُصِصَت بالرحمة دون سائر الأمة. السلام لك يا ملكة الملوك. المختارة من جنس البشر. السلام لك يا من ظهر نورها واشتهر. السلام لك يا من شُمَّ بخورها وفاح. السلام لك يامن أشرق كوكبها ولاح. السلام لك أيتها القديسة مرتمريم التى خضعت لها كل الرتب العلوية والعساكر الملائكية. السلام لك أيتها العذراء تهليل الملائكة. السلام لك أيتها العذراء فرح وبهجة السمائيين والأرضيين. السلام لك أيتها العذراء التى لم يوجد مثل طهارتها الكاملة بتداول العالم. السلام لك أيتها العذراء التى صارت رحمة لنا نحن المساكين. السلام لك أيتها العذراء التى صارت لنا شفيعة يوم الدين أمام ابنها الحبيب التى ولدته. فلنسجد له ونسبّحه ونُزيد فى رفعته. ونطلب من تحننك أن تذكرينا عنده لكى يرحمنا ويغفر لنا خطايانا. ويتجاوز عن آثامنا ويخلّصنا من أتعاب هذا العالم الزائل. ومن يد العدو المضاد لنا لكى نباركه مدة أيام حياتنا وإلى الأبد. آمين.»

++

﴿ إبصالية آدام على الهوس الرابع ﴾

تعالوا نسجد للآب والابن والروح القدس المساوى.	أموينى مارين أو أوشت إمفيوت نيم ابشيرى نيم بى إبنقما إثؤاب إن أومو أوسيوس.
أعنا يا سيدى بصلاحك وأضئ عقولنا وقلوبنا معا.	ڤويثين إيرون با شويس خين تيك ميت أغاثوس. أرى أو أوينى إمبين نوس. نيم نينهيت إفسوب.
لأن بالحقيقة يمجدونك الملائكة كما تستحق.	چى غار آليثوس. إڤ تى أو أوناك. إنچى نى أنجيلوس. كاطا إم إبشاناك.
داود يصرخ ويقول سبّحوا الرب بصوت البوق.	داڤيد أفؤش إيڤول أووه أفجو امموس. إسمو ابشويس إيڤول. خين أو إسمى إنسا لبينغوس.
من أجل هذا نسبّح ونمجّد يسوع المسيح ملك المجد.	إثفى ڤاى مارين هوس. أووه تين تى أو أو. إن ايسوس بخرستوس. إبؤورو إنتى أو أو.

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

السبع كواكب السائرة باركوا اسمه لأنه أمر فكانوا إلى كل زمان.	شاشف إمفوس تير إتكوتى. إف إسمو ابيفران. چى أفهو نهين أفشوبى. إنسيو نيفين.
هوذا جميع التنانين وجميع الأعماق والنار والثلج يسبّحون ملك الدهور.	إيبى نى اذراكون. نيم نينون تيرو. أو إكروم نيم أوشيون. افهوش ا إبؤورو إنتى ا اون.
اجتمعوا معى اليوم أيها المسيحيون لكى نبارك ربنا يسوع المسيح.	ثؤوتى نيمى إمفو أو أو إخرستيانوس. هينا إنتين إسمو. إمبينشويس إيسوس بخرستوس.
يسوع المسيح إلهنا الغير المحوى جاء من أجل خلاصنا من قِبَلِ صلاحه.	إيسوس بخرستوس بينوتى بى إخرستوس. أفئى إثفى بين سوتى. هيتين تيف ميت خرستوس.

✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣

وأيضا أنشدوا للرب نشيدا جديدا. حدّثوا بمجده وعجائبه.	كى باليّن جـو إمـبـشـويس. خين أوجـو إمـفـيـرى. ساجى إمبيف أو أو. نيم نيف إشفيرى.
وأيضـا فى الأعـالى سبّحـوه ومـجّدوه أيهـا الملائكة القيام حوله.	ليبون خين نى إتتشوسى. هوس إيروف ما أواو ناف. أوتى أنجيلوس. نى اتؤهى إراطو ناهراف.
أعطنا نصـيـبـا فى مـلـكـوتـك من أجـل العذراء مريم الملكة.	موى نان إن أومـيـروس. خين تيك مـيت أورو. إثـفـيـستى بارثينوس. ماريا تى أورو.
من يشبهك فى الآلهة يا رب. فلنسـبّحك مع ملائكتك.	نى مـيت أونـى إمموك. خين نى نوتى إبشويس. مارين هوس إيروك نيم نيك أنجيلوس.
تبـاركت بالحقيقة أيهـا الأزلى لأنه يليق بك النشـيـد فى صهيون.	إكسـمـارؤوتآليـثـوس أو بى إ أونيـون. أفـئـيـر إبريبى نـاك . إنچى بى جـو خين سيون.

✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣

ويسبحونه بأرغن الموسيقى والمزمار.

الغير المرئى قبل الدهور سبّحوه بالصلاصل.

افرحوا أيها الصدّيقون بالإله الوحيم. وتهللوا به أيها المستقيمون بقلوبهم.

اسمعوا المرتل يسبّح قائلا سبّحوه بالدفوف والصفوف.

نسجد له مع كل نسمة ونباركه الآن وكل أوان.

اووه إف إسمو ايروف. خين بى أورغانون. إنتى بى موسيكون. نيم او ابسالتيريون.

بى أت إشناف إيروف. خاجو أو إنتى إ أون. أرى هوس إريروف. خين هان كيمڤالون.

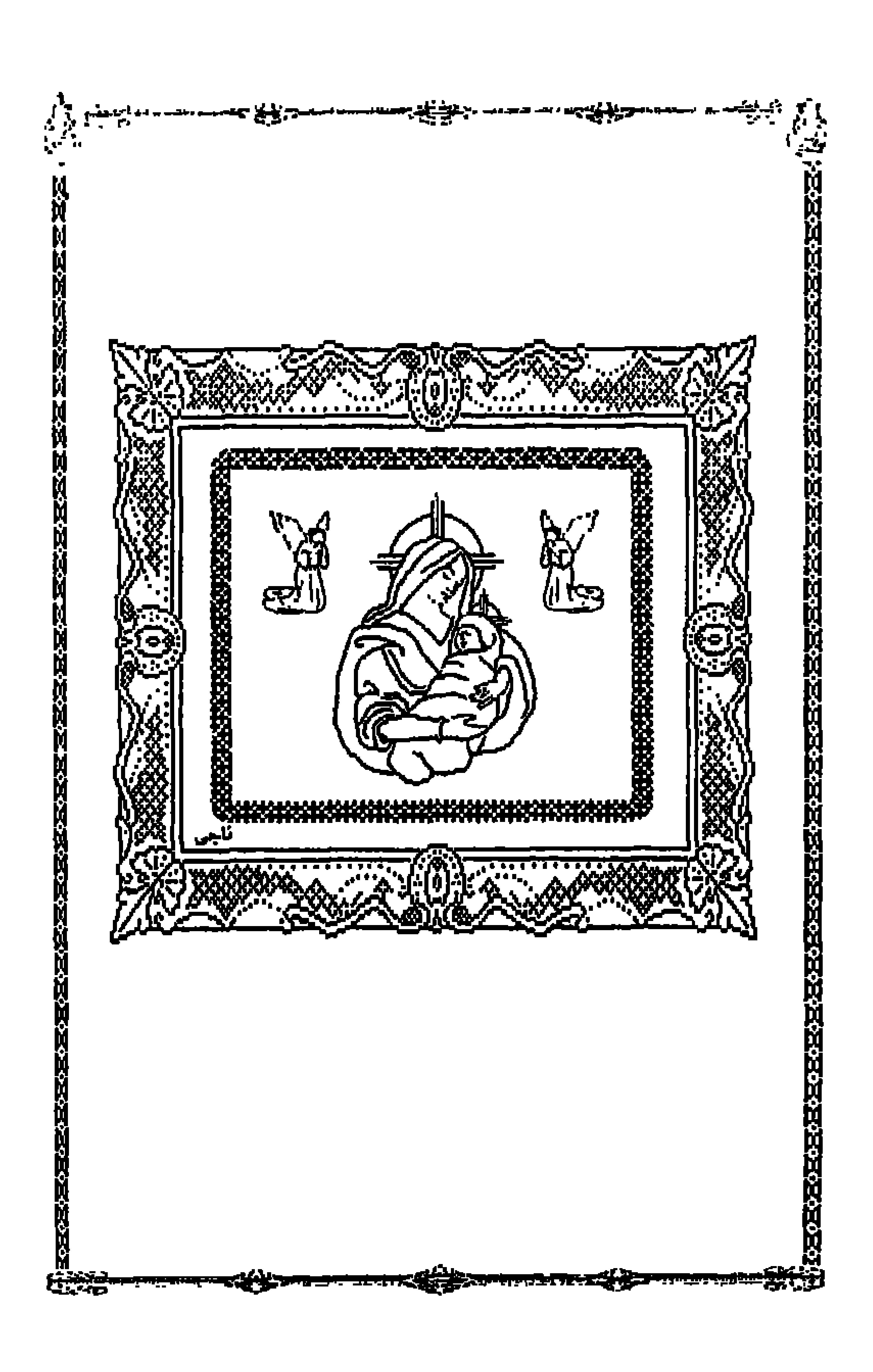
راشى أونى ذيكيئوس. خين إفنوتى بى نا إيت. أووه ثيليل إمموف. نى إت سوتون خين بو هيت.

سوتيم بى ايرو بستاليس إفهوس إفجو إمموس. إسمو إيروف خين هان كيم كيم. نيم هان خورورس.

تين أواوشت إمموف. نيم نيفى نيڤين. تين اسمو ايروف. تى نو نيم إنسيو نيڤين.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

هـوذا نـصـــــــرخ	إيبـى تين أوش ايـقــول. أووه
ونقـــول اغــفــر لنا	تين جـــو امموس. چـى كــونان
يا ربنا يسوع.	ايقول. أو بين شويس إيسوس.
الله الصالح الذى لا	إفنوتى بى أغــاثوس. بى
يُفحَص جاء إلى العالم	أمارينتـون. أفنى إبى كوزمـوس.
حتى خلّصنا.	شا إنتيف سوتى إممون.
قدّوس قدّوس قدّوس	إكــؤواب إكــؤواب إكــؤواب. أو
يا ملكنا المسيح. الســلام	بين نيب بخـرسـتـوس. شـيـرى
لمريم والدة الإله.	ماريام. تى ثيؤطوكوس.
كل الأنفس مــعـــا	ابسيشى نيڤين إفسوب. إف
يســبّحــون خــالقــهم	هوس إبو ريف سـونت. چى هان
قـائلين ربوات أضعاف يا	إنشـا إنكوب. أوافنوتى إمبـيـر
الله لا تغضب.	جونت.
يا رب أنا عـــبـــدك	أو إبشويس أنوك بيك فوك بى
الحقـيـر. أسـبّحك مع	إلا شيستوس. تى ناهوس إيروك.
أمك العذراء.	نيم تيك ماڤ إمبارثينوس.


ناجي



الهوس الرابع

﴿ مزمور ١٤٨ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ﴾

سبّحوا الرب من السموات الليلويا. سبّحوه فى الأعالى.	أزمو إى إبشويس إيڤول خين نى فيؤيى الليلويا. إزمو إيروف خين نى إتتشوسى.
سبّحوه يا جميع ملائكته الليلويا. سبّحوه يا جميع جنوده.	إزمو إيروف نيف أنجيلوس تيرو الليلويا. إزمو إيروف نيف ذيناميس تيرو.
سبّحيه أيتها الشمس والقمر الليلويا. سبّحيه يا جميع كواكب النور.	إزمو إيروف بيرى نيم بيّوه الليلويا. إزمو إيروف نسيو تيرو إنتى بى أووينى.
سبّحيه يا سماء السموات الليلويا. ويا أيتها المياه التى فوق السموات.	إزمو إيروف نى فيؤيى إنتى نى فيؤيى الليلويا. نيم نى كيموؤ إتسا إبشوى إن نى فيؤيى.

لتسبّح جميعها لاسم الرب الليلويا. لأنه قال فكانت.	مارو ازمو تيرو اى افران إم ابشويس الليلويا. چى إنثوف افجوس أووه أفشوبى.
وأمر فخُلقت الليلويا. أقامها إلى الأبد وإلى أبد الأبد.	إنثوف أفهون هين أووه أفسونت الليلويا. أفطا هوؤ ايراتو شا اينيه نيم شا اينيه إنتى بى إينيه.
وضع لها حدا فلن تتجاوزه الليلويا. سبحى الرب من كل الأرض.	أفكو إن أوهون أووه إن نيف سينى الليلويا. أزمو اى إبشويس ايفول خين إبكاهى.
أيتها التنانين وجميع الأعماق الليلويا. النار والبرد والثلج والجليد والريح العاصفة الصانعة كلمته.	نى إذراكون نيم نى نون تيرو الليلويا. أو إكروم أو آل أو شيون أو إخريس تاللوس أو إبنقما إنسراثيو نى إتثيرى إمبيف ساچى.

++

الجبال العالية وجميع الآكام الليلويا. الأشجار المثمرة وكل الأرز.	نى توؤ إتتشوسى نى نيم كاالامفوؤ تيرو الليلويا. نى إش شين إمفاى أوطاه نيم نى شين سيفى تيرو.
الوحوش وكل البهائم الليلويا. الهوام وكل الطيور ذات الأجنحة.	نى ثيرون نيم نى تيفنوؤيى تيرو الليلويا. نى إتشاطفى نيم نى هالاتى إتؤى إنتيه.
ملوك الأرض وكل الشعوب الليلويا. الرؤساء وكل حكام الأرض.	نى أورووؤ إنتى إبكاهى نيم نى لاؤس تيرو الليلويا. نى أرخون نيم نى ريفتى هاب تيرو إنتى إبكاهى.
الشبان والعذارى الليلويا. الشيوخ والصبيان.	هان خيلشيرى نيم هان بارثينوس الليلويا. هان خيللوى نيم هان آلوؤيى.
فليسبحوا جميعا اسم الرب الليلويا. لأنه قد تعالى اسمه وحده.	مارو ازمو تيرو اى افران إم ابشويس الليلويا. چى أفتشيسى إنچى بيفران إمماڤاطف.

++

شكره كائن على الأرض وفى السماء الليلويا. ويرفع قرن شعبه.	بيف أوونه ايقول شوب هيچين إبكاهى نيم إن إهرى خين إتفى الليلويا. إفنا إتشيسى إم إبتاب إنتى بيف لاؤس.
سبحا لجميع قديسيه الليلويا. بنى إسرائيل الشعب القريب اليه.	أو إزمو إنتى نى إثؤواب تيرو إنطاف الليلويا. نين شيرى إمبى إسرائيل بيلاؤس إتخينت إيروف.
الليلويا الليلويا الليلويا.	الليلويا الليلويا الليلويا.
أنشدوا الرب نشيدا جديدا الليلويا. لأن تسبحته فى بيعة القديسين.	جو إم إبشويس خين أوجو إمفيرى الليلويا. چى آرى بيف إزمو خين إت إك إكليسيا إنتى نى إثؤواب.
فليفرح اسرائيل بخالقه الليلويا. وبنو صهيون فليتهللوا بملكهم.	ماريف أونوف إنچى بى اسرائيل ايچين فى إيطاف ثاميوف الليلويا نين شيرى إنسيون مارو ثيليل ايچين بى أورو.

فليسبّحوا اسمه القدّوس بصف الليلويا. بدف ومزمار فليرتلوا له.	مارو إزمو بيف ران إثؤواب خين أوخوروس الليلويا. خين أو كيم كيم نيم أو إبسالتيريون مارو اربسالين ايروف.
لأن الرب يُسَرّ بشعبه الليلويا. يعلّي الودعاء بالخلاص.	چى ابشويس ناتى ماتى ايچين بيف لاؤس الليلويا. إفنا إتشيسى ان نى ريم راڤش خين أو أوجاى.
يفتخر القديسون بمجد الليلويا. ويتهللون على مضاجعهم.	إڤ إيشوشو إمموؤ انچى نى اثؤواب خيت أوو أو أوو الليلويا. إڤ إيثيليل إمموؤ هيچين نوما إن إنكوت.
تعليات الله فى حناجرهم الليلويا. وسيوف ذات حدين فى أيديهم.	نى إتشيسى إنتى إڤنوتى الليلويا. هان سيفى ايرو إسناف إتكى خين نوچيچ.

++

ليصنعوا نقمة في الأمم السليلويا. وتوبيخات في الشعوب.	اي ابچين ايري إنو اتشي شيش خين ني إثنوس الليلويا. نيم هان سوهي خين ني لاؤس.
ليوثقوا ملوكهم بقيود الليلويا. وأشرافهم بأغلال للأيدي من حديد.	اي ابچين سونه إنهان أوروؤ خين هان بيذيس الليلويا. نيم ني إتطايوت إنتووؤ خين هان بيذيس انچيج إمڤينيبي.
ليصنعوا بهم حكما مكتوبا الليلويا. هذا المجد كائن في جميع قديسه.	اي ابچين ايري إنخيتو إنؤهاب إف إسخيوت الليلويا. باي أو اوو ڤاي أفشوب خين ني إثؤواب تيرو انطاف.
الليلويا الليلويا الليلويا.	الليلويا الليلويا الليلويا.

« ثم يقال هذا المرد بعد كل ربع »

يليق لالهنا المجد والتسبيح. سبّحوا الرب إلهنا بحسن المزمار.	إف إير إناف إنتين نوتي إنچي بي أو أو نيم بي اسمو اسمو ابشويس بينوتي چي نالي أو إبسالموس.

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

﴿ حتى ربع ﴾

﴿« إسمو إيروف خين هان كيمفالون إنتى أو إشليلوى »﴾

﴿ ويقال بعد ذلك باقى الأرباع بدون مرد ﴾

سبحوا الله فى جميع قديسيه الليلويا.	ازمو اى إفنوتى خين نى إثؤواب تسيرو إنطاف الليلويا.
سبحوه فى جلد قوته الليلويا.	ازمو إيروف خين بى طاجرو إنتى نيف جوم الليلويا.
سبحوه على مقدرته الليلويا.	ازمو ايروف إى إهرى هيچين تيف ميت جورى الليلويا.
سبحوه ككثرة عظمته الليلويا.	ازمو إيروف كاطا إب آشاى إنتى تيف ميت نيشتى الليلويا.
سبحوه بصوت البوق الليلويا.	ازمو إيروف خين أو إزمى إنسال بينغوس الليلويا.
سبحوه بمزمار	ازمو إيروف خين أو ابسالتيريون نيم أوكيثارا الليلويا.
	ازمو إيروف خين هان كيم

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

سبّحوه بدفوف وصفوف الليلويا.	ازمو إيروف خين هان كاب نيم أوؤرغانون الليلويا.
سبّحوه بأوتار وأرغن الليلويا.	ازمو ايروف خين هان كيم فالون إينى سيتو ازمى الليلويا.
سبّحوه بصنوج حسنة الصوت الليلويا.	ازمو ايروف خين هان كيم فالون إنتى أويى اشليلويى الليلويا.
سبّحوه صنوج التهليل الليلويا.	نيفى نيفين مارو ازمو تيرو اى إفران ام إبشويس بين نوتى الليلويا.
كل نسمة فلتسبّح الرب إلهنا الليلويا.	ذوكصابترى كى إييوكى آجيو إبنفماتى الليلويا.
المجد للآب والابن والروح القدس الليلويا.	كى بين كى آ إى كى إيسوس إى أوناس نون أو إى أونون آمين الليلويا.
الآن وكل أوان والى دهر الداهرين آمين الليلويا.	ذوكصاصى أوثيئوس إيمون الليلويا.
المجد لإلهنا الليلويا.	

﴿ ثم يقال هذا الربع بلحنه المعروف ﴾

المجد لإلهنا الليلويا.	بى أو أوو مانين يوتى بى الليلويا.

﴿ طرح آدام على الهوس الرابع ﴾

خذوا بأيديكم العشرة أوتار القيثار الذى لداود المرتل. وأرضن الموسيقى والبوق الروحانى واصرخوا بتهليل. قائلين: «باركوا الرب من السموات. باركوه فى الأعالى. باركوا الرب إلهنا يا سما السماوات. بسلاسل شجية الصوت. ومجّدوا اسمه وسبّحوه. فبإلهنا تليق أصوات المزمار. ويحسن له النشيد فى صهيون. والنذور فى أورشليم. أنشدوا للرب إلهنا نشيدا جديدا. وليفرح إسرائيل بالرب إلهه. رتلوا له باتفاق الصفوف. وتماجيد روحانية. افتخروا به يا كل قديسيه. وسُرُّوا معه بمجد عظيم. ادخلوا إلى ديار قدسه واشكروه بالتهليل. رتلوا لاسمه العالى. لأنه جعلنا له شعبا مبَرَّرا. وأمة مطهّرة. فلنسبّحه بغير فتور. نسجد لك أيها المسيح إلهنا. مع أبيك الصالح والروح القدس. لأنك أتيت وخلّصتنا. آمين. الليلويا. كيرياليسون.»

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

﴿ إبصالية آدام كيهكى ليوم الأحد ﴾

تعالوا أيها الشعوب المسيحيين لنغبط مريم العذراء.	موينى نى لاؤس. إننى إخرستيانوس. تين إير ماكارى زين. ماريا بى بارثينوس.
وقد صار لنا رجاء بالطاهرة مريم أن الله يرحمنا بشفاعتها.	فونو هلبيس إنتات خين ثى إثؤواب ماريا. إيرى إفنوتى ناى نان. هيتين تيس ابريسفيا .
غبريال الملاك يصرخ جهرا قائلا السلام لك يا مريم الحمامة الحسنة.	غابرييل بى أنجيلوس. أوش إيفول ريتوس. چى شيرى تى ماريا. تى إتشرومبى إثنيسوس.
داود يصرخ قائلا بكرامتك أنت جبل الله الجبل الدسم.	دافيد أفؤش إيفول إفجو إيبى طايو. چى بى تو أو إنتى إفنوتى. بى تو أو إتكينى أو آت.
عمانوئيل إلهنا تجسد منك يا مريم والدة الإله ورأس خلاصنا.	إممانوئيل بينوتى أفتشى ساركس إنخيتى. ماريا تى ماسنوتى. إت أبارشى إم بين سوتى.

زكـريا يدعـوك يا	زاخارياس أفموتى إيروس. چى
ابنة صهيون الذى ملك	اتشيرى انسيون. ا تى ابؤورو إنتى
المجد أتى وسكن فيك.	إب أو أو آفىء أفشوبى انخيتس.
إشعيـاء قـال هوذا	ايسـئـيـاس بى جـاف. هيب بى
العـذراء تلد ابنا اسمه	يس تى بارثينوس. نامـيسى إن أو
عمانوئيل.	شيرى. ابيفران بى إممانوئيل.
تهللوا بالفرح أيها	ثيليل خين أوراشى أونى
الأرثوذكسيون باسم	أورثوذوكسوس. خين إفران
مريم العذراء القديسة.	إم ماريا تى بارثينوس.
حـزقـيـال يقـول	يزيكييل أفجوس. أووه آفتين
ويشبهك بالباب المختوم	ثونتى. إتى بيلى إس شـوتيم.
بناحية المشرق.	إنسانيما نشاى.
الرب يسوع المسيح	كـيـريوس إيسـوس
دخـل إليـهـا وخـرج	بخرستوس أفشى إيخون
وهى مختومة بحالها	شـاروس. أفـيئ إيفـول إس
جيدا.	شوتم. إمبس ريتى كالوس.

كل الشعوب فى المسكونة يمجدونك أيتها القديسة مريم مرتمريم العذراء الكاملة القبة الثانية المقدسة.	لاؤس نيفين إتشوب خين تى إيكومينى. سيناتى او اونى. أوتى إثؤواب ماريا مارياتى بارثينوس. ثى إتچيك إيقول. تى إسكينى إمماه إسنوتى. أووه امبين أجيا.
جميع الأنبياء ورؤساء الآباء ينطقون بكرامتك أيتها القديسة مريم.	نى إبروفيتيس تيرو. نيم نى باطريارشيس. إف ساچى إبيطايو. أوثى إثؤواب ماريا.
كل الأشجار النابتة على الأرض كلها ثمرتهم تكمل من قبل القديسة مريم.	إكسيلون نيسفين إتريت هيچين إبكاهى تيرف شارى نوكاريوس إتچيك هيتين ثى إثؤواب ماريا.
ما الذى أقوله فى كرامة العذراء العروس الحقيقية مريم الملكة.	أوبى تينا جوف. إبطايو إنتى بارثينوس. تى شيليت إممى. ماريا تى أورو.

مجدك يا مريم متعالٍ أكثر من السماء ومكرمة على الأرض والسكان فيها.	بى أو أو ماريا إف أتشوسى إهونى إثفى. تى طايوت إإبكاهى. نيم نى أتشوب إنخيتس.
افرحى أيتها العذراء وتهللى بالروح لأنه ليس من يشبهك على الأرض كلها.	راشى أوتى بارثينوسثيليل خين بى إبنفما. چى إممون فى إتؤنى إممو. هيچين إبكاهى تيرف.
دعيتى أم الله يا مريم العذراء القبة الثانية.	سيموتى إيرو. إثماُ إمفنوتى ماريا تى بارثينوس. تى إسكينى إمماه إسنوتى.
مباركة أنت فى جميع النساء لأنك ولدت لنا الله أتى وخلّصنا.	تى إسماروؤت إنثو. خين نى هيومى تيرو. چى أرى ميس نان إمفنوتى. إفئ إفسوتى إممون.
يا ابن الله ملك الدهور احب جمالك أتى وخلّصنا.	أيوس ثيئوس بيلوغوس إبؤورو إنتى إأون. أف مينرى نيسامى. أفئ إفسوتى إممون.

الله الجالس على الشاروبيم اشتهى أن تحمليه.	أفنوتى فى إتهمس. هيچين نى شيروبيم. إفئيرابى ثيمين. إثرى فاى خاروف.
السلام لك يا مريم سلاما مقدسا. السلام لك يا مريم يا أم مخلّصنا.	شيرى نى ماريا. خين أوشيرى إفؤواب. شيرى نى ماريا إثماف إمبين سوتير.
كل ابصلمودية يصنعونها الأرثوذكسيون تليق بك. طوباك أنت أكثر من جميع النساء لأنك ولدت لنا الله الذى جاء وخلّصنا.	إبصالموديا نيفين. إيطاف إيرى إممو أو. إنچى نى أورثوذوكسوس. سى إيرابريبى نى أوأو نياتى إنثو. بارانيهومى تيرو. چى أريميسى نان إمفنوتى. أفئ إفسوتى إممون.
كونى لنا شفيعة بصلواتك أمام ابنك لكى يغفر لنا.	شوبى نان إنتى هوذى خين نى ابروس أفشى إمبى إم ثو إمبى شيرى. أثريف كونان إيفول.

++

حلو هو اسمك يا مريم العذراء فوق السموات وعلى الأرض.

أفهولج إنچى بيران. أو ماريا تى بارثينوس، إابشوى خين نى فيؤوى. نيم نيم هيچين بى كاهى.

بتماجيد نبوية نعظمك يا مريم الملكة.

خين هان أمنولوجيا إم ابروفيتيكون. تين أتشيسى إممو. ماريا تى أورو.

أعمالا كريمة قالوا من أجلك يا مدينة القدّوس الملك العظيم.

هان إهفيؤوى إف طايوت. إفساچى إلقيتى. تى فاكى إثؤواب. إنتى بى نيشتى إن أورو.

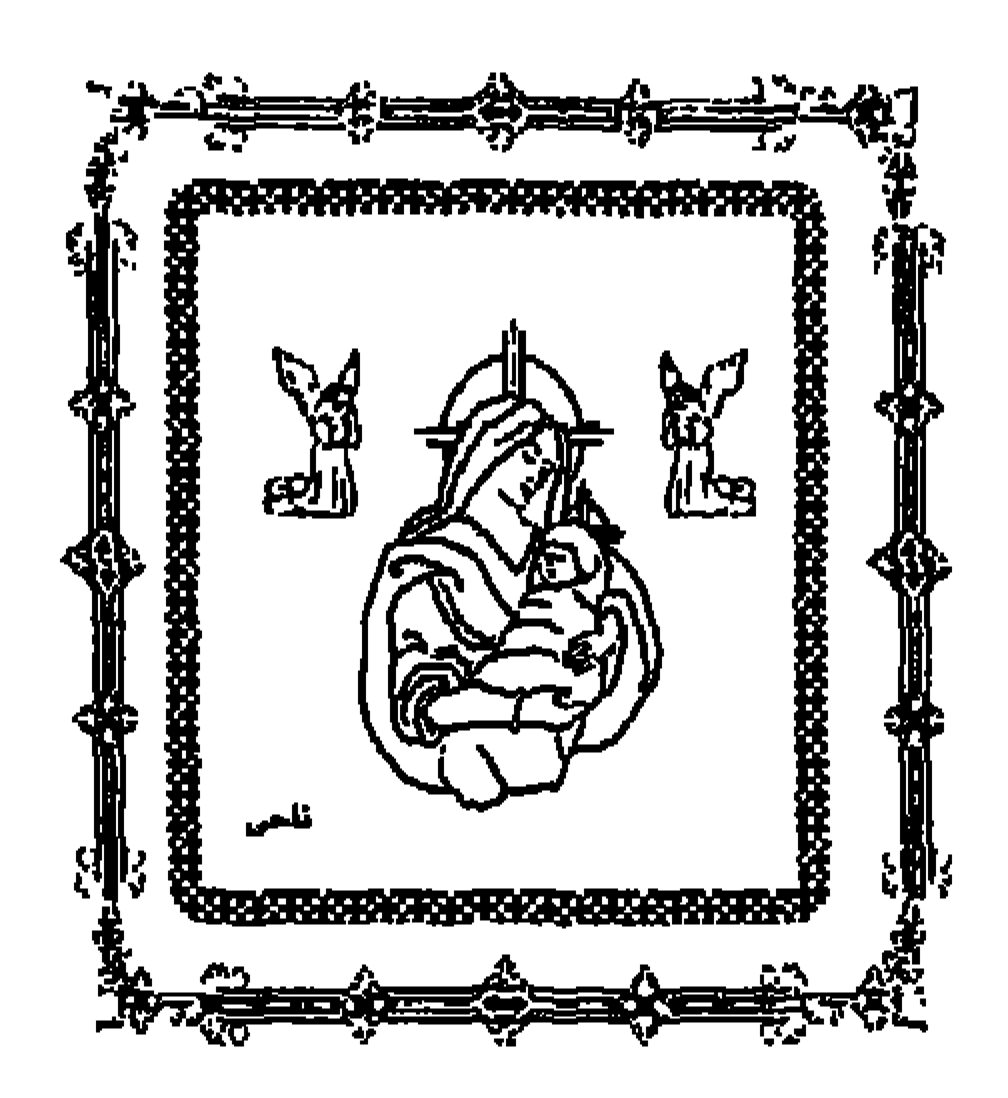
لأنك أنت مريم رأس خلاصنا وإكليل فخرنا وثبات طهارتنا.

چى إنثو غار ماريا إت أبارشى إمبين سوتى بى إكلوم إنتى بين شوشو إبتاجرو إمبين طوفو.

عَلِّ وارفع قرن الكنيسة بشفاعة أمك مريم.

تشيسى إم إبتشيسى إم إبطاب إنتى تى إكليسيا. هيتين نى إبريسفيا. إنتى تيك ماف ماريا.

نسجد أمامكِ	تى ابروس كينيسيس. إمبى
ونسألكِ أن تشفعى	إمثو إيڤول. تى تى هو إيرو. أرى
فينا.	ابرسڤيڤين ايجون.
بصلواتها أيها المسيح	هيتين نيس أفشى
ملكنا اصنع رحمة معنا	بخرستوس بين أورو. أرى أوناى
فى ملكوتك.	نيمان. خين تيك ميت أورو.



{ مديح آدام يقال على أيكوتى إنسوك }

امــــدح عــــذرا وبتـــول بمعـــونتـــهـــا أتكلم
واعلَــى صــوتى واقــول الســلام لكِ يا مــريم
بشــرك غــبــريال بـالميـــــلاد الأعـظم
بالبــشــرى سُــرَ وقـــال الســلام لكِ يا مــريم
تعـــالوا بأجـــمـــعكم اليـــوم لنتـــقـــدم
وأصـــيح أنا مـــعكم الســلام لكِ يا مــريم
جليل الأمم... الشـــعب الجـــالس فى الظلام
أشـــرق عليــــه نور الرب الســلام لكِ يا مــريم
حــلــف الــرب لــداود بــالحـق ولـم يـنـدم
وبـكِ تم الموعـــــود الســلام لكِ يا مــريم
خلّصتِ آدم وبنيــــــه مـن نـار جـــــهـنـم
ورديتيه لنعيم كان فيـه الســلام لكِ يا مــريم
داود اليـــوم مـــســـرور فـــرح مـــعنا حين تم
كـــلامـــه فى المزمـــور الســلام لكِ يا مــريم
ذلك الحـــبل المخـــتـــار أعــجـوبة لمن يفـهـم
كـــزرع بغـــيـــر بذار الســلام لكِ يا مــريم

++

رأس الآبـاء إبـراهـيـم	فـرح لما عليـه أقـسم
الـرب الإلـه الـعـظـيـم	الســلام لكِ يا مــريم
زالت عنا اللعنة والعـار	وعـتـقنا من بعد عـدم
بحلوله فى فـخـر الأبكار	الســلام لكِ يا مــريم
ســمـاء أنتِ ومـثـال	لجـمـيع من يتـقـدم
إلى كل الأجـيـال	الســلام لكِ يا مــريم
شـهـد بالحق إشـعـيا	إن الابن يتـجـسم
منك ويولد زمـنـيـا	الســلام لكِ يا مــريم
صـار النجم كـالدليل	للمجوس يرشدهم وتقدم
ووقف حـيث عـمـانوئيل	الســلام لكِ يا مــريم
ضـوء الكوكب نظروه	وأرشـدهم فى الظلام
ولهـيرودس قد حـقـقوه	الســلام لكِ يا مــريم
طـلب المـكـار ورضـى	وأنا حـقـا أعلم
إنـه مـلـك أرضـى	الســلام لكِ يا مــريم
ظفـر به الفـرسـان	وكل منهم قـدّم
مـرا وذهبـا مع لبـان	الســلام لكِ يا مــريم

✣✣

عقلى فى وصفك حيران وأنا حقاً أعلم

أنى عاجز اللسان السلام لكِ يا مريم

غاب عقلى وهام فىَّ... أحيانا بعد عدم

كيف هرب لجبل قسقام السلام لكِ يا مريم

فى المطرية حموه فطلع شجر البلسم

منه الميرون صنعوه السلام لكِ يا مريم

قال الآباء بالروح لما أوحى وألهم

ووصفوا ما هو مشروح السلام لكِ يا مريم

كم لك من أعاجيب كم لكِ آيات عظام

تحيّر فيها اللبيب السلام لكِ يا مريم

لولا الرب الإله لخلاص آدم تقدم

لبقينا فى رق أعداه السلام لكِ يا مريم

موسى فى رافازين وجبل بحر القلزم

أعطاه ربه لوحين السلام لكِ يا مريم

نظر العشر كلمات كتب بغير قلم

ورآكِ عليقة بثبات السلام لكِ يا مريم

✠✠

ها ابنك قد نجّى سائر الشعوب والأمم

وإلى الحق أهدى السلام لكِ يا مريم

والرب قد أحيانا حين جاء وتألم

ومن الذل فدانا السلام لكِ يا مريم

لا تنسى بطركنا وامنحيه وافر النعم

وشريكه مطراننا (أسقفنا) السلام لكِ يا مريم

يا رب نجنا لأننا شعبك وغنم

رعيتك فارحمنا السلام لكِ يا مريم

والسلام بغير فتور ممن مدح فيكِ وعظّم

(..............) المذكور السلام لكِ يا مريم

وإلى رب القوات نصرخ يا رب ارحم

ونصيح بأعلى الأصوات السلام لكِ يا مريم



﴿ إبصالية يوم الأحد لربى يسوع المسيح ﴾

طلبتك من عمق قلبى يا ربى يسوع أعنّى.

أيكوتى انسوك. خين ابشوك إمباهيت. باشويس إيسوس. آرى فو إيثين إيروى.

حل عنى رباطات الخطية يا ربى يسوع المسيح أعنى.

فول إيفول هاروى. إن نى إسنافه إنتى افنوفى. باشويس إيسوس بخرستوس. أريفو إيثين إيروى.

كن لى معينا لكى تخلّصنى. يا ربى يسوع...

جينتى إمفو إيثوس. إثريك سوتى إمموى. باشويس إيسوس...

صلاحك فليدركنى سريعا. يا ربى يسوع...

ذيك ميت أغاثوس. ماريس طاهوى إنكوليم. باشويس إيسوس

ظلّل علىّ بظل جناحيك. يا ربى يسوع...

إكثير خيفى إيجوى. خا إتخيفى إنتى نيك ثينه. باشويس إيسوس...

فى ستة أيام صنعت كل الخليقة. يا ربى يسوع...	سوغار ان إيهوؤ. أكثاميو انتى إكتيسيس تيرس. باشويس إيسوس...
سبع مرات فى اليوم أبارك اسمك. يا ربى يسوع...	شاشف إنسوب إمميني. تى نا إزمو اى بيك ران. باشويس إيسوس...
ها كل البَرِيّة تمجّد اسمك. يا ربى يسوع...	يس تى إكتيسيس تيرس. سى تى أو أوو إمبيك ران. باشويس إيسوس...
لك الربوبية والسلطان. يا ربى يسوع...	ثوك تى تى ميت شويس. نيم تى إكسوسيا. باشويس إيسوس...
أسرع يا إلهى لتخلّصنى. يا ربى يسوع...	يوس إمموك بانوتى. إثريك سوتى إمموى. باشويس إيسوس...
كل ركبة تجثو أمامك. يا ربى يسوع...	كيلى نيفين سى كولج. إمبيك امثو ايفول. باشويس إيسوس...

✠✠

كل الألسنة معا تبارك. يا ربى يسوع...

لا نيفين إفسوب. سى إزمو إى بيك ران. باشويس إيسوس...

إصرف وجهك عن خطاياى. يا ربى يسوع...

ماطاستو إمبيك هو. ساقول إن نانوقى. باشويس إيسوس...

جميع آثامى يا الله امحها. يا ربى يسوع...

نا آنوميا تيرو. إفنوتى إك إيسولجو. باشويس إيسوس...

أنت تعرف أفكارى وتفحص كُلْيَتى. يا ربى يسوع...

إكسوؤن إن ناميفئى. إكخون خيت إن نا إتشلوت. باشويس إيسوس...

قلبا طاهرا اخلقه فىّ. يا ربى يسوع...

أوهيت إفؤاب. إكئى سونتف إنخيت. باشويس إيسوس...

روحك القدّوس لا تنزعه عنى. يا ربى يسوع...

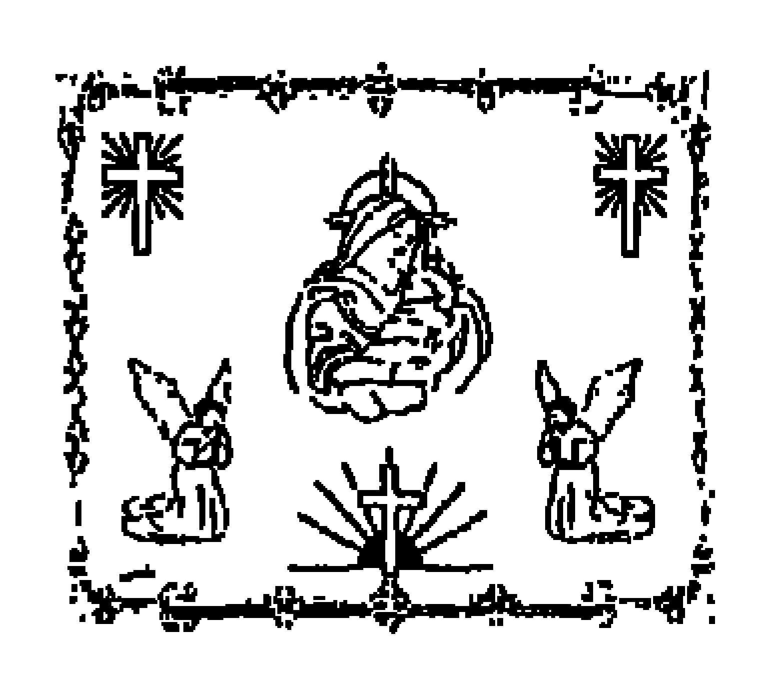
بيك إبنفما إثؤواب. إمبير أولف إيفول هاروى. باشويس إيسوس...

أمل سمعك إلىّ	ريك بيك مـاشك إيروى.
واستجب لى عاجلا.	سـوتيم إيروى إنكوليم.
يا ربى يسوع...	باشويس إيسوس...
قرر لى ناموسا فى	سيمنى نوموس نى. هى
طريق عدلك. يا ربى	إفموبت إنتى تيك ميسمى.
يسوع...	باشويس إيسوس...
ملكوتك يا إلهى	تيك ميت أورو بانوتى. أو
ملكوت أبدى. يا ربى	ميت أورو إن إينيه. باشويس
يسوع...	إيسوس...
أنت ابن الله آمنت	إيّوس ثيئوس إنثوك. أى ناهتى
بك. يا ربى يسوع...	إيروك. باشويس إيسوس...
يا حامل خطية	فى إتولى إم إفنوبى إنتى بى
العالم ارحمنى. يا ربى	كوزموس ناى نى. باشويس
يسوع...	إيسوس...
اغفر لى كثرة آثامى.	كونى إيفول إم إب آشاى. إنتى نا
يا ربى يسوع...	آنوميا. باشويس إيسوس...

كل الأنفس معـا تبارك اسمك. يا ربى يسوع...	ابسيكى نيفين إفسوب سى ازمو امبيك ران. باشويس ايسوس...
تأن علىّ ولا تهلكنى سريعا. يا ربى يسوع...	او اوو إنهيت نيمى امبير طاكوى إنكوليم. باشويس ايسوس...
أقوم وقت السحر لأبارك اسمك. يا ربى يسوع...	شاى تونت إم إفناف إنشور. إنطا إزمو اى بيك ران. باشويس ايسوس...
حلو هو نيرك وحملك خفيف. يا ربى يسوع...	إفهولج إنچى بيك ناهفيف. تيكيت فو إسيفؤ أو. باشويس ايسوس...
فى زمن مقبول استجب لى. يا ربى يسوع...	خين أو سيو إفشيب. إكتى سوتيم إيروى. باشويس ايسوس...
محبوب هو اسمك القدوس. يا ربى يسوع...	هوس أو شومين ريتف. بى بيك ران إثؤواب. باشويس ايسوس...

✤✤

فــــرّق عنى كل الآبالســـة. يــا ربـــى يسوع...	جـــــور إيڤـــول هاروى. إنذيافولى نيڤين. باشـويس ايسوس...
اغــــرس فـــىٌ ثمـــــرة بِـــرّك. يا ربى يسوع...	تشـو إن إخرى إنخيت. إم ابؤطاه إنتى تيك ميـثـمى. باشويس إيسوس...
أعطنا ســــلامك الحقيقى واغفر لنا خـطـايـانـا. يـا ربـى يسوع...	تــى نان إنتيك هيرينى إممـــى. كانـين نـــوڤى نان إيڤـــول. باشـــويس ايسوس...



✠✠

﴿ مديح آدام على تذاكية يوم الأحد ﴾

أفتح فاى بالتسابيح ... وأقول بقلب جريح
يا ربى يسوع المسيح ... أعطنى لسانا فصيح
لكى أسبح اسمك ... وأشكر فضل إنعامك
يا ربى يسوع المسيح ... علمنى أحكامك
قدوس اسمك وعجيب ... وممجد فى قديسيك
يا ربى يسوع المسيح ... ارحم صنعة يديك
مستحق ومستوجب ... التسابيح والتماجيد
يا ربى يسوع المسيح ... تسبيحك حلو للذين
صرخت طول النهار ... مديت نحوك يدى
يا ربى يسوع المسيح ... اسمك حلو عندى
جعلت اتكالى عليك ... يا رب لا تهملنى
يا ربى يسوع المسيح ... لا تتخلى عنى
روحك القدوس ... لا تنزعه منى
يا ربى يسوع المسيح ... بمعونتك اشملنى
جرحنى العدو بسهام ... وجرحه فى حلق
أعطنى جسدك مرهم ... ودمك لى ترياق

++

سبع مرات كل يوم أمجد وأبارك اسمك
يا ربى يسوع المسيح اجعلنى ضمن شعبك
اشتاقت نفسى إليك كالأرض العطشانة
يا ربى يسوع المسيح برحمتك لا تنسانا
ولا تنسى بيعتنا املأها من خيراتك
يا ربى يسوع المسيح ثبتها بشهاداتك
شهاداتك حلوة فى حلقى كالشهد داخل فمى
يا ربى يسوع المسيح اغسلنى من إثمى
نشكر صانع الخيرات نسجد للرب يسوع
المسيح رب القوات فلنركع له بكل خشوع
رتب فينا أحكامك وبقولك ثبتنا
يا ربى يسوع المسيح ارفع شأن بيعتنا
ارفع شأن المسيحيين فى جميع المسكونة
يا ربى يسوع المسيح اشملهم بمعونة
وإن كنا فقرا فى المال اسمك هو يكفينا
يا ربى يسوع المسيح صلاحك يغنينا
يجب لك التسبيح تنبغى لك البركات
يا ربى يسوع المسيح ينبوع كل الخيرات

✠✠

يا رب خلّص شعبك وبارك ميراثك
وارفع شأنهم باسمك وورثتهم ملكوتك
ملكوتك يا إلهي ملكوت أبدية
وسيادتك يا ملكي سيادة أزلية
أزلية ومرتفعة وعجيبة هي أفعالك
يا ربي يسوع المسيح سيد كل ممالك
ممالك الدنيا تزول والمال كله فاني
يا ربي يسوع المسيح ملكك غير متناهي
تنتهي كل الممالك تفنى كنوز الأمراء
يا ربي يسوع المسيح أنت كنز الفقراء
فقراء شعبك أغنهم والمرضى اشفهم
والأيتام ربيهم من فضلك أغنهم
أغنهم من فضلك وأوف عن المديونين
يا ربي يسوع المسيح أنت غِنَى المحتاجين
إن كنا محتاجين فلنا درة ثمينة
لنا الحجر الكريم يسوع غالي القيمة
غالي القيمة وكريم أغلى من الدنيا تمام
اسمه يسوع المسيح غافر كل الآثام

✠✠

غافر كل الذنوب سامع لمن يدعوه
تعترف له جميع الشعوب والملوك يسبحوه
سبحوه يا كل الأمم مجدوه يا كل الشعوب
يا ربى يسوع المسيح بلّغنا المطلوب
مطلوبنا هو ملكوتك ومراحمك موجودة
يا ربى يسوع المسيح يا مَن طبعه الجودة
صاحب جودة وكريم وليس له قط نظير
يا ربى يسوع المسيح أنت على الكل بصير
بصير ومستطلع علينا بتدابيرك
يا ربى يسوع المسيح لا تحوجنا إلى غيرك
لا نعرف غيرك إله بإنجيلك صدّقنا
أنت هو ابن الله فى إيمانك ثبتنا
ثبتنا على الإيمان وأنهضنا من كل خلل
يا ربى يسوع المسيح باسمك نتهلل
نتهلل بالألحان ونرتل بالمزمور
يا ربى يسوع المسيح تسبيحك بهجة وسرور
سرورنا تسابيحك بهجتنا هى مجدك
يا ربى يسوع المسيح العظمة لك وحدك

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

لك وحـــدك أخطأت وصنعت الشـر أمـامك
لتــصــدق فى أقــوالك وتـغـــاب فى أحكامك
أحكامك حق وعـــدل ومـراحـمك مـتـسـعـة
يا ربى يســوع المســيح ارحم نفـسى المتضعـة
اتضـعت أمـام مـجـدك واتكلت على أقـــوالك
يا ربى يســوع المســيح لا تطرحنى على شمالك
على شـمـالك لا تـوقفنى مـع القـــوم الأشـــرار
أســألك أن تقــبلنى كـمـا قـبلت العـشـار
أصـرخ بصـوت العـشـار وأنـا بوجـــه مِطاطى
اللهم اغـفــر لى الأوزار أنا عــبــدك خـاطى
الخطيـــة من طبـــعى وأنت طبـعك الإحســان
ليس عـبـد بلا خطيـــة ولا سـيـد بلا غـفـران
الغـــفـــران من عندك والرحـمـة من قِبَلِك
يا ربى يســوع المســيح أهدنى إلى ســـبلك
ســبلك تاهت عنى والعـمـر فـرغ منى
أســألك أن تقــبلنى والتـــوبة أعطنى
أعطنى التـوبة والغـفـران ونقنى من كل عـيـوب
يا ربى يســوع المســيح اغـفــر لى كل الذنوب

✠✠

ذنوبى ثقلت فـوق رأسى	كـحـمل ثقـيل قـاسى

يا ربى يسـوع المسـيح	اشف كل حـواسـى

مـراحـمك يا إلهى	هى كـثـيـرة جـدا

مـراحـمك يا إلهى	لا يحصَى لهـا عـددا

مـراحـمك يا إلهى	أكـثـر من نبـات الأرض

مـراحـمك يا إلهى	قـد فـاقت كل عـدد

مـراحـمك يا إلهى	كـقـطرات الأمطار

مـراحـمك يا إلهى	أكـثـر من رمل البحـار

مـراحـمك يا إلهى	كـينابيع الميـاه

مـراحـمك يا إلهى	كـالأنهـار الجـارية

يا رب ارحـم نفـسـى	يـا رب خـلّصـنـى

يـا رب امـح إثـمـى	بصـلاحك اذكـرنى

قـدّوس قـدّوس	رب الصـبـاؤوت

الخـالق كل نفـوس	ورازقـهـم بالقـوت

نسـألك يا ملكنا	دِمْ رئـاسـة بطركنا

وشـركـاؤه أسـاقفـتنا	آمـين الـليـلـويـا



الثيؤطوكيات الآدام

« مقدمة الثيؤطوكيات الآدام »

وأيضا إذا ما اجتمعنا للصلاة فلنبارك اسم ربي يسوع.	ليبون أنشان ثوؤتي. إيتي إبروس إفكي. مارين إزمو إيبي ران. إنتي با شويس إيسوس.
لأننا نباركك يا ربي يسوع نجنا باسمك لأننا توكلنا عليك.	چي تين نا إزمو إيروك. أو باشويس إيسوس. ناهمين خين بيك ران. چي أن ار هيلبيس إيروك.
لكي نسبحك مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلصتنا.	إثرين هوس إيروك. نيم بيك يوت إن أغاثوس. نيم بي إبنفما إثؤواب. چي أكئي أكسوتي إممون.
المجد للآب...	ذوكصابتري...
الآن...	كي نين...

++

﴿ ثيؤطوكية يوم الأحد ﴾

﴿ القطعة الأولى من الثيؤطوكية ﴾

مدعوة صديقة.	سيموتى ايرو ذيكيئوس.
أيتها المباركة	أوثى إت إزمارؤوت. خين نى
في النساء.	هيومى. چى تى ماه إسنوتى إن
القبة الثانية.	إسكينى.
التى تدعى قدس	ثى ايتوموتى ايروس. چى
الأقداس وفيها	ثى إثؤواب. إنتى نى إثؤواب
لوحا العهد.	إيرى نى إبلاكس إنخيتس.
والعشر الكلمات	إنتى تى ذياسيكى نيم بى ميت
هذه المكتوبة	إنساچى. ناى إيطاف إسخيتو.
بإصبع الله.	إنچى بى تيب إنتى إفنوتى.
سبقت أن دلتنا على	سى إرشوب إن إرسيم مينين.
اليوطة اسم الخلاص	ناى إمبى يوطا. بيران أوجاى.
الذى ليسوع المسيح .	إنتى ايسوس بى إخرستوس.

++

هذا الذي تجسد منكِ بغير تغيير. وصار وسيطا لعهد جديد.	فاى إيطافتشى ساركس إنخيتى. خين أو ميت آت شيفتى. أفشوبى إم هيسيتس. إف ذياثيكى امفيرى.
من قبل رش دمه المقدس طهّر المؤمنين شعبا مبررا.	إيفول هيتين إف نوخ. إنتى بيف إسنوف إثؤواب. أفطوفو ان نى إثناهتى. إفلاؤس إف إثمايوف.
من أجل هذا كل واحد يعظّمكِ يا سيدتى والدة الإله القديسة كل حين.	إثفى فاى أوؤن نيفين. سى إتشيسى اممو. تاشويس تى ثيؤطوكوس. اثؤواب إنسيو نيفين.
ونحن أيضا نطلب أن نفوز برحمة بشفاعاتك عند محب البشر.	آنون هو تين طوفه. إثرين شاسنى إفناى. هيتين نى إبريسفيا. إنتوتف إمبى ماى رومى.

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

من يقدر أن ينطق بكرامة القبة التى صنعها موسى على جبل سيناء.	نيم بيثنا إش ساچى. إم إبطايوان تى إسكينى إيطا مويسيس ثاميوس. هيابن ابتوؤ إنسيا.
صنعها بمجد كقول الرب وكجميع المثالات التى أعلِنَت له.	إفثاميوس خين أوو أو أوو. كاطا إبساچى إم إبشويس. نيم كاطا بى تيبؤس تيرو. إيطاف طاموف إيروؤ.
تلك التى كان هرون وبنوه يخدمون فيها بمثال العلاء وظل السمائيات.	ثى إيرى آ آرون. نيم نيف شيرى شيمشى إتخيتس. خين إنتيبوس إنتى ابتشيسى. نيم إتخيڤى إنتى نا إثڤى.
شبهوكِ بها يا مريم العذراء القبة الحقيقية التى فى داخلها الله.	أفتين ثونى إيروس. ماريا تى بارثينوس. تى إسكينى إممى. إيرى إفنوتى ساخون إمموس.

من أجل هذا نعظمك باستحقاق بتماجيد نبوية.	إثفى ڤاى تين إتشيسى. اممو إكسيوس. خين هان ايمنولوجيا. إم إبروفيتيكون.
لأنهم تكلموا من اجلك بأعمال كريمة أيتها المدينة المقدسة التى للملك العظيم.	چى أڤساچى إثفيتى. إنها اهڤيوئى اڤطايسوت. تى ڤاكى انثؤواب. إنتى بى نيشتى ابؤورو.
نسأل ونطلب أن نفوز برحمة بشفاعاتك عند محب البشر.	تين تيهو تين طوڤه. اثرين شاشنى إڤناى. هيستين نى إبريسڤيا. إنتوتف إمبى ماى رومى.

﴿ التفسير الأول ﴾

من الذى يقدر ينطق بكرامتك يا مريم القبة المقدسة التى للقديسين.	ايرى نيم ناشجو. إننى طايسو ماريا. تى إسكينى اثؤواب إنتى نى اثؤواب.

++

الذى موسى رئيس الأنبياء وضع فيها شهادات الرب.	ثى إيطا مويسيس. إب أرشى ايروفيتيس. كو انجرى انخيتس. إنتى ميت ميثريف إنتى ابشويس.
وألواح العهد والوصايا المكتوبة عليها العشرة كلمات.	فى إبلاكس إنتى تى ذياثيكى ايرى نى إندولى إسخيون. إإخرى ايجو أو. إنجى بى ميت إن ساجى.
أعطوا علامة لنا لاسم يسوع الذى هو هذا اليوطه كالكتب المقدسة.	أفتى مينى نان. إإفران إن إيسوس. إيتى فاى بى يوطا كطا نى إسخاى إثؤواب.
هذا الذى تجسد منك بغير تغيير وولدتيه وشفانا من خطايانا.	فاى إيطاف إتشى ساركس انخيتى. خين أو ميت إتشيبتى. آرى ماسف أفطالتشون. إيثول خين نى نوفى.
من أجل هذا نمجدك يا والدة الإله اسألى ابنك ليغفر لنا.	إثفى فاى تين تى أو أونى. هوس ثيؤطوكوس. ماتيهو إمبى شيرى. إثريفكونان إيثول.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

﴿ القطعة الأولى ﴾

أبـدا بـاسـم الـلـه	السـاكن فى الـنور
الـذى كـلـم مـوسـى	من فـوق جـبل الطـور
قـائلا يا مـوسى	انهض فـرحـان مـسرور
لأعـلـمك بما كـان	كـمـا عنـه يتنبـأون
انـهـض يا مـوسى	واصـعـد إلى أعلى الجبـال
وابـن هـنـاك قـبـة	تكون لك شـبـه مظال
وجـمـيع مـا قلتـه لك	اكـتـبـه فى الحـال
هـذه هـى شـهـادة	للإسـرائيليين
أسـرع يا مـوسى	وانـظـر هـذا المـكـان
وابن فـيـه قـبـة	بالحـجـر الصـوان
وعلّ شـوارعـهـا	ولهـا أربعـة أركـان
واجـمع مـا يحـتـاج	إلـيـه الـبـنـاءون
واعـمل خـارج القـبة	فـسـحـة كـالدهليـز
واطليـهـا يا مـوسى	بـالـذهـب الإبـريـز
داخـل مـع خـارج	كـرامـة للتكريز
مـن أعلى إلى أسـفل	بـالـذهـب الموزون

++

واعمل داخل القبة مذبحا للقربان

واعمل حول المذبح أربعة عمدان

واجعل فوقهما من الذهب كاروبيمان

بأجنحة مفروشة ايچين پى لاستيريون

واجعل فيها تابوت العهد مطلى

وفيه قسط الذهب بالمن المخفى

وفيه شورية هرون من الذهب المصفى

وفيه لوحى العهد مع عصا هرون

وفيه المنارة من الذهب المختار

وفيه المائدة ذهب تُشعَل كجمر النار

وزيّنها يا موسى بسائر كل أنوار

واجعل فيها أيضا أربعة سُرُجٍ ينيرون

السلام لكِ يا مريم يا مملوءة نعمة

يا مشتملة بالأنوار يا أم الرحمة

اشفعى فينيا فى يوم الزحمة

بكِ نلنا كل خلاص يا ابنة صهيون

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

﴿ الإنجيل من لوقا ١ : ٤٦ - ٥٠ ﴾

فقالت مريم تعظِّم نفسي الرب. وتبتهل روحي بالله مخلِّصي. لأنه نظر إلى تواضع أمَته. هوذا منذ الآن جميع الأجيال تعطيني الطوبى. لأن القوى صنع بي عظائم. واسمه قدّوس. ورحمته إلى جيل الأجيال لخائفيه. والمجد لله دائما.

﴿ القطعة الثانية من الثيؤطوكية ﴾

التابوت المصفح بالذهب من كل ناحية. المصنوع من خشب لا يسوّس.	تي كيفوتوس اتؤشج. إن نوب إن ساسا نيفين. ثي إيطاف ثاميوس خين هانشي إن آت ارهولي.
سبق أن يدلنا على الله الكلمة الذي صار إنسانا بغير افتراق.	أسير شورب إن تي ميني. إم إفنوتي بي لوغوس. فى إيطاف شوبى إن رومي. خين او ميت اتفورج.
واحد من اثنين. لاهوت قدّوس بغير فساد. مساوٍ للآب.	آواى بى إيڤول خين إسناف. أو ميت نوتي اسطوفي اوت. إسوى إن آت طاكو. إن اوموؤسيوس نيم افيوت.

++

وناسوت طهر	نيم أو ميت رومى إثؤواب.
بغير زرع.	خوريس سينوسيا. إن أت طاكو.
مساوٍ لنا	إن أومووسيوس نيمان. كاطاتى
كالتدبير.	ايكونوميا.
هذا الذى أخذه منكِ	ثاى إيطاف تشيتس إنخيتى.
أيتها الغير الدنسة.	أوتى أتثوليب. إى أفهوتب ايروس.
واتحد به كأقنوم.	كاطا أو هيبوس تاسيس.
من أجل هذا...	إثفى ڤاى أوؤن...
ونحن أيضا...	آنون هون...
كل الأنفس معا من	ابسيكى نيڤين إفسوب. إنتى
بنى إسرائيل قدّموا	نين شيرى إمبى إسرائيل.
قرابين الى	أفئينى إنهان ذورون. إى تى
قبة الرب.	إسكينى إنتى إبشويس.
الذهب والفضة	بى نوب نيم بى هات. نيم بى
والحجر الكريم والحرير	اونى إممى. نيم بى شينس
المغزول والأرجوان.	إتساتى. نيم بيهى آكين ثينون.

صنعوا تابوتا من خشب لا يسوس. وصفحوه بالذهب داخلا وخارجا.	أفثاميو إن أوكيفوتوس. خين هان شى إن آت إرهولى. أفلالوس إن نوب. ساخون نيم سافول.
وأنتِ أيضا مشتملة يا مريم العذراء بمجد اللاهوت داخلا وخارجا.	تى جوله غارهوى. ماريا تى بارثينوس. إم إبؤ أو إنتى تى ميت نوتى. ساخون نيم سافول.
لأنك قدمتِ شعبا كثيرا لله ابنك من قِبَلِ طهارتكِ.	چى آرى اينى ايخون. إنؤ لاؤس إفؤش. إم إفنوتى بيشيرى. هيتين بيتوفو.
من أجل هذا...	إثفى فاى تين إتشيسى...
لأنهم تكلموا...	چى أفساچى إثفيتى...
نسأل ونطلب...	تين تيهو تين طوفه...

++

﴿ التفسير الثانى ﴾

أنت هى التابوت الذى للعهد يا مريم العذراء الكاملة.	إنثوتى تى كيفوتوس. إنتى تى ذياثيكى. ماريا تى بارثينوس. ثى إتچيك إيڤول.
التى عملوها من خشب لا يسوّس وطلوها بالذهب من داخل وخارج.	ثى إيطاف ثاميوس. خين هان شى إن أتئيرهولى. أفلالوس إنوب. ساخون نيم سافول.
الله مخلّصنا الذى تجسّد منك بوحدانية لا يُنطَق بها.	إفنوتى بين سوتير. إيطاف تشى ساركس إنخيتى. خين أو ميت أواى. إن أتساچى إمموس.
حل فينا بالتدبير وساوى معنا كالبشرية.	افشوبى إنخيتين إن إيكونوموس. إن اومو اوسيوس نيمان. كاطا ميت رومى.
ومساوى مع الله الآب بجوهر اللاهوت.	إفؤى إن اومو او سيوس. نيم إفنوتى إفيون. كاطا اوسيا إنتى تى ميثنوتى.
واحد من اثنين لاهوت وناسوت بأقنوم مركّب.	أواى بى إيڤول خين إسناف. اوميثنوتى نيم او ميت رومى. كاطا أوهيبوس تاسيس. إن سين ثيتكى.
من أجل هذا... إلخ.	إثفى ڤاى تين إتشيسى...

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

﴿ القطعة الثانية ﴾

قال الرب لموسى بصوت عالٍ يناديه
قوم اصنع لى تابوت وبالذهب اطليه
لأضع فيه سرّى وأجعل عهدى فيه
ومن خشب لا يسوّس وبالحرير تكسون
تشبّهتِ يا مريم بتابوت العهد المطلى
وفيه القسط الذهب بالمن العقلى
مديحك فى فمى أحلى من العسل
نهديك كل سلام يا ابنة صهيون
يا نجمة تضوى كمصباح النور
حملت ابن الله الحى غير المنظور
وخلّصتِ آدم بعدما كان مأسور
وعاد هو وبنوه إلى الفردوس فرحون
نوّرتِ العالم بعد أن كان ظلمة
وحملت فى أحشاكِ ابن الله الكلمة
أنت هى التابوت أنت هى الحكمة
أنت هى قوتنا وفرح الصدّيقون

✤✤✤

لمـــا أراد الــلــــه	شــــاء واخـــتــــارك
وأرسل إليك الكلمـــة	وبروح قـــدســــه زانك
وحــملتِ فى أحــشـــاكِ	الــــرب إلــــهـــك
وولدتيـــه.ورضع لبنكِ	كـشـبــه البـشــريون
حـــزقــيــــال تنبـــأ	فـى رؤيـاه وقـــــال
رأيت بابا فى المشــــرق	مــقــفـولا بالأقـفـال
دخل فــيـــه وخــرج	الملك المتـــعــــال
ولم يمســـه ضـــرر	وبحـاله مـــخــتـون
كم شــــهــــدوا عنك	فى بنبــوات وأمـــثـــال
ســـوف يظهـــر منك	الرب المتـــعـــــال
ويخلّص شـــعــــبـــه	فى عــقب الأجـيـــال
بك نلنا الغـــفـــران	يا شـــــورية هــرون
الســـلام لكِ يا مـــريم	يا مملوءة نعـــمـــة
يا مـــشــتـملة بالأنوار	يا أم الرحـــمـــــة
اشـــفـــعى فـــينيـــا	فى يوم الزحـــمـــة
بكِ نلنا كل خـــــلاص	يا ابنة صـــهـــيـــون

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

﴿ الإنجيل من لوقا ١ : ٥١ - ٥٥ ﴾

صنع العزة بذراعه. وفرّق المستكبرين بفكر قلوبهم. انزل الأقوياء عن الكراسى. ورفع المتواضعين. أشبع الجياع من الخيرات. وصرف الأغنياء فارغين. عضد إسرائيل فتاه. وذكر رحمته كما قال لآبائنا. لإبراهيم ونسله إلى الأبد. والمجد لله دائما.

﴿ القطعة الثالثة من الثيؤطوكية ﴾

الغطاء المظلل عليه بالكاروبيْن المصورين.	بى ايلاستيريون. إيتو هوفس إم موف. هيتين نى شيروبيم إفؤى إنهيكون.
أى الله الكلمة الذى تجسد منك أيتها التى بلا عيب بغير تغيير.	إيتى افنوتى بى لوغوس. إيطاف تشى ساركس إنخيتى. او اوتى آتا اتشنى. خين او ميت ات شيفتى.
وصار تطهيرا لخطايانا وغفرانا لآثامنا.	أفشوبى إنتوفو. إنتى نين نوفى. نيم أوريف كو إيفول. إنتى نين آنوميا.
من أجل هذا...	إثفى فاى أوؤن...
ونحن أيضا...	آنون هون...

✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣

كاروبا ذهب مصوران	شيروبيم إسناف إن نوب. إفؤى
مظللان على الغطاء	إنهيكون. إفهوفس إمبى إيلاستيريون
بأجنحتهما كل حين.	خين نوتينه إنسيو نيفين.
يظللان على موضع	إف إرخيفى إى إهرى هيچين
قدس الأقداس فى	بى ما إثؤواب. إنتى نى إثؤواب.
القبة الثانية.	خين تى إسكينى إمماه إسنوتى.
وأنتِ أيضا يا مريم	إنثو هوى ماريا. نى أنا أنشو
ألوف ألوف وربوات	إنشو. نيم تنى أنا إن إثفا إن
ربوات يظللون عليكِ.	إثفا. سى إرخيفى إيجو.
مسبّحين خالقهم	إفهوس إيبو ريف سونت.
وهو فى بطنكِ. هذا	إفكى خين تينيچى. فاى
الذى أخذ شبهنا ما خلا	إيطاف تشى إمبين إينى.
الخطية والتغيير.	خوريس نوفى هيتشيفتى.
من أجل هذا	إثفى فاى تين
نعظّمكِ...	إتشيسى...
لأنهم تكلموا...	چى أفساچى إثفيتى...
نسأل ونطلب...	تين تيهو تين ¤

﴿ التفسير الثالث ﴾

أفـــواه الحكمـــاء والمعلمين المفســرين تكلمـــوا بكرامـــاتك يا مريم العذراء.	روأو إنني ســـوفـــوس. إنســاخ انريم إنفـيـستس. أفساچى إيبى طايو. مـاريا تى بارثينوس.
وشـبهـوكِ بالمذبح الـــذى غـــطـــوه بالشاروبيم.	أفـــتين ثونى اممو. ابى الاستيريون. إيتو هويس إيفول هيجوف. إنچى نى شيروبيم.
الـــذى تـــأويـــلـــه كـــتـــفـــســـيـــره أنهم يدعـــونه مـــوضع غفران الخطايا.	نى إيتى شـاف أو أهمـيف. كاطا تيف إيرمينيا. إنسيموتى إيروف. چى بيـمـا إن كـانوفى إيفول.
يا حـــمَل الله الذى ولدتيـه اغفر خطايانا وآثامنا.	بى هيبيب إنتى إفنوتى. فى إت أرى إجفوف. أفكو إيفول إن نين نوفى. نيم نين أنوميا.
من أجل هذا... الخ.	إثفى فاى تين تى أو أو...

﴿ القطعة الثالثة ﴾

يا مـــريم صـــرتِ مـــذبح للغـــفـــران
وعليـــــه المائدة ذهب وفـيـه الجـسـد قـربان
هـــو ابـــن الـــلـــه الحـــى المعطى الغـــفـــران
لـــكـــل نـــقـــى طـــاهـــر يسكن نعـيم الفـردوس
أنتِ هى المذبح العـــالى المشـــتـــملة بالأنوار
ونـــوره يـتـــــــلألأ مـــــلأ كل الأقـطـار
وضـــــوءك يا مـــريم فـاق كل شـمـوس وأقـمـار
فـــقتِ كل مـــراتب وســـائر كل طقـــوس
فـــقتِ الرؤســـــاء والأربعـــة الحـيـــوانات
وأيضـــــا الكـراسـى والأربـاب والقـــوات
حـــــملتِ ابن الله خـــالق كل المخلوقـــات
مـــعطى كل حـــيـــاة لكل أجـســـاد ونفـــوس
يا زهـرة الأطيـــــاب عنبـــر بخـــورك فـــاح
يا نجـــمـــة تضـــوى تنور كـــالمصـــبـــاح
يا مملوءة نعــــمـــة يـا بـدء الأفـــــــراح
بكِ نلنا كل خـــلاص ونعــــيم الفــــردوس

دانيـــــال تنبـــــأ رؤياه بثـــبـــــات
قــال رأيت كـرسى من نور وعليـــــه رب القـــوات
وحــــــولـه ألوف ألـوف ربوات مع طغـــمـــات
يســــبّحــــون الله الملك القــــــدّوس
تشــبّهت يا مـــريم بكرسى الله الخـــالق
وحــــملت ابن الله الحــى الـنــاطــق
ســـــمّوك الآبـاء بـاب المشـــــارق
وكم وصـــفــوا عنك يا بكر وعـــروس
الرب اخـــتـــارك مـــن أصــل يــســى
مـن نـسل نـقـى طـاهـر بيت النبـوة والرؤسـاء
وحملتيه فى أحشاكِ يا بكر وعـــروس
وولـدتِه ورضـع لـبـنـك هوس رومى إنتى ليـوس
الســلام لكِ يا مـريم يا مملوءة نعـمــة
يا مــشــتملة بالأنوار يا أم الرحـــمـــة
اشــفـعى فـينـيـا فى يوم الزحـــمـــة
بكِ نلنا كل خـــلاص يا ابنة صـــهـــيـــون

+++

{ الإنجيل من لوقا ١ : ٦٨ - ٧٢ }

مبارك الرب إله إسرائيل. لأنه افتقد وصنع نجاة لشعبه. وأقام لنا قرن خلاص من بيت داود عبده. ليذكر رحمته. كما تكلم على أفواه أنبيائه الأطهار الذين هم منذ البدء. خلاص من أعدائنا. ومن أيدى كل مبغضينا. ليصنع رحمة مع آبائنا. ويذكر عهده القدوس. والمجد لله دائما.

{ القطعة الرابعة من الثيؤطوكية }

أنت هى القسط الذهب النقى الذى المن مخفى فى وسطه.	إنثوبى بى استامنوس. إن نوب إت توقيوت. إيرى بى مان ناهيب. إن إهرى خين تيف ميتى.
خبز الحياة الذى نزل من السماء وأعطى الحياة للعالم.	بى أويك إنتى ابؤنخ. إيطاف تى اى بيسيت. ناك إيقول خين إثفى. أفتى إم ابؤنخ إمبى كوزموس.
من أجل هذا...	إثفى فاى أوؤن...
ونحن أيضا...	آنون هون...

يليق بك أن يدعى اسمك القسط الذهب الذى المخفى فيه المن.	افتومى ڤار ايررو. اثرو موتى اى بى ران. چى بى إستامنوس إن نوب. إيرى بى مان ناهيب إنخيتف.
فذاك وُضِعَ فى القبة شهادة لبنى إسرائيل.	فى مين إيتى امماڤ. شاڤ كاڤ خين تى إسكينى. إنؤ ميت ميثرى. إنتى نين شيرى إمبى إسرائيل.
من أجل الخيرات التى صنعها معهم الرب الإله فى برية سيناء.	إثڤى نى بيث نانيف. إيطاڤ أيتونى موؤ. إنچى إبشويس إفنوتى. هى إبشافى إنسيا.
وأنتِ أيضا يا مريم. حملتِ فى بطنكِ المن العقلى. الذى أتى من الآب.	إنثو هوى ماريا. آرى ڤاى خين تى نيچى. إمبى مان نا إن نو إيتون. إيطاڤئى إيڤول خين إڤيوت.
وولدتِه بغير دنس. وأعطانا جسده ودمه الكريمين. فحيينا إلى الأبد.	آرى ماسف أتشنى ثوليب. أڤتى نان إمبيف سوما. نيم بيف إسنوف إت طايوت. آن أونخ شا إينيه.

++

من أجل هذا نعظمك...	إثفى فاى تين إتشيسى...
لأنهم تكلموا...	چى أفساچى إثفيتى...
نسأل ونطلب...	تين تيهو تين طوفه...

﴿ التفسير الرابع ﴾

القسط الذهب الذى وضعوه فى القبة علامة عليك يا مريم البتول.	إيرى بى استامنوس إن نوب. إيطاف كاف خين تى إسكينى. تى مينى ايرو. ماريا تى بارثينوس.
هذا الذى وضعوا فيه المن المخفى الذى هو يسوع خبز الحياة.	فاى إيطاف كو إنخيتف. امبى مانا إتهيب. إيتى فاى بى ايسوس. بى أويك إنتى إبؤنخ.
الذى يأكل من جسده ويشرب من دمه يتملأ حياة للأبد.	فى إثنا اوأوم.إيفسول خين بيف سوما. إتتيف سوخين بيف إسنوف. إفنا ايرابولينين امبى أونخ ان اينيه.
من أجل هذا... إلخ.	إثفى فاى تين إتشيسى...

++

﴿ القطعة الرابعة ﴾

يا قسط ذهب غالى والمن مخفى جواه
رمزا واشارة عليكِ يا والدة الإله
يا حجر الجوهر يا سفينة النجاة
طوباكِ يا مريم يا ابنة صهيون
يا سلم يعقوب حملت الديّان
وصار فى أحشاكِ محجوب وولدتيه شبه إنسان
وشفى كل المرضى وفتّح العميان
وأقام الميت بعد أن كان مدفون
يا عصا هرون نوّرتِ الأزهار
يا قبة موسى المملوءة أنوار
وكرمة مغروسة حاملة الأثمار
وبكِ نلنا الغفران يا جوهر مكنون
داود قال فى المزمور وقال على القيثارات
الرب اختار صهيون وسكن فيها بثبات
هذا كله مثال ورمزا وإشارات
عليكِ يا مريم يا ابنة صهيون

++

الرب اختار حسنك	وسكن فيك الإله
وولدتيه ورضع لبن	ثدييك بفماه
ارتفعت جدا	وصرت كأعلى سماه
فقت كل الرؤساء	والأبرار والصدّيقون
فقت الشاروبيم	يا ست الأبكار
وأيضا السيرافيم	المملوءة أنوار
يا ابنة يواقيم	من نسل الأبرار
وخلصت آدم	بعد أن كان مسجون
يا مملوءة نعمة	يا طهر الأطهار
يا أم الرحمة	يا نور الأنوار
أزلت عنا الظلمة	وبك صرنا أحرارا
وورثنا الملكوت	بعمادنا بالميرون
السلام لك يا مريم	يا مملوءة نعمة
يا مشتملة بالأنوار	يا أم الرحمة
اشفعي فينيا	في يوم الزحمة
بك نلنا كل خلاص	يا ابنة صهيون

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

﴿ الإنجيل من لوقا ١ : ٧٣ - ٧٧ ﴾

القَسَم الذى حلف به لإبراهيم أبينا. ليُعطينا الخلاص بغير خوف. مُنقَذين من أيدى أعدائنا لنخدمه بطهارة وبر أمامه كل أيام حياتنا. وأنتَ أيها الصبى تُدعَى نبى العلىّ. لأنك تتقدم أمام وجه الرب لتعدّ طريقه. لتعطى معرفة الخلاص لشعبه بمغفرة خطاياهم.

والمجد لله دائما.

﴿ القطعة الخامسة من الثيؤطوكية ﴾

أنت المنارة الذهب النقى الحاملة المصباح المتقد فى كل حين.	إنثوتى تى ليخنيا. إن نوب إت توفيوت. إتفاى خابى لامباس. إثموه إنسيو نيڤين.
الذى هو نور العالم الغير المقترَب إليه. الذى من النور غير المُدنَى منه.	إيتى إف أوؤينى إمبى كوزموس. بى آت إشخونت ايروف. بى ايفول خين بى أوؤينى إن آت إشخونت إيروف.

الإله الحق	بى نوتى إنطا إفمى. إيفول
من الإله الحق.	خين أو نوتى إنطا إفمى.
الذى تجسد منكِ	إيطافـفتشى ساركس إنخيتى.
بغير تغيير.	خين أوميت إتشفيتى.
بظهوره أضاء علينا	هيتين تيف باروسيا. أف إر
نحن الجلوس فى	أوؤينى إيرون. خانى إتهيمسى خين
الظلمة وظلال الموت.	إبكاكى. نيم إتخيفى إم إفمو.
وقوّم أرجلنا إلى	افسوتين نين إتشالافج. إى إفمويت
طريق السلام بشركة	إنتى تى هيرينى. هيتين تى كينونيا.
أسراره المقدسة.	إنتى نيف ميستيريون إثؤواب.
من أجل هذا...	إثفى فاى أوؤن...
ونحن أيضا...	آنون هون...
كل الرتب العلوية لم	إيسوس نيفين إتخين
تقدر أن تشبهك أيتها	إبتشيسى. إمبو إشتين ثونو
المنارة الذهب الحاملة	إيرو. أوتى ليخنيا إن نوب.
النور الحقيقى.	إتفاى خابى أوؤينى إممى.

++

فتلك صُنعت من ذهب مختار نقى. ووُضعت فى القبة.	ثيمين ايتى إم ماف. شاف ثاميوس خين أو نوب. إفسوتب إنكاثاروس. شاف كاس خين تى إسكينى.
تدبّر بأيدى البشر. إذ يُعطَى زيت لمصابيحها نهارا وليلا.	سى اركيڤير نيتيس ايروس. هيتين هان چيچ إن رومى. إفتى نى إنسانيس لامباس. إمبى ايهووُ نيم بى ايجوره.
والذى فى بطنك يا مريم العذراء أضاء لكل إنسان آتٍ إلى العالم.	فى إتكى خين تى نيچى. ماريا تى بارثينوس. أف ار أوؤينى ايرومى نيڤين إتنيو ايبى كوزموس.
لأنه هو شمس البر. ولدته وشفانا من خطايانا.	إنثوف غار بيبإفرى. إنتى تى ذيكى أوسينى. آرى ماسف أفطالتشون. ايڤول خين نين نوڤى.
من أجل هذا نعظِّمكِ...	إتسڤى ڤاى تين إتشيسى...
لأنهم تكلموا...	چى أفساچى إثڤيتى...
نسأل ونطلب...	تين تيهو تين طوفه...

✣✣

﴿ التفسير الخامس ﴾

مرتفـــع مجـــدك	افتشو سى انچى بى أو أو ماريا
يا مريم البتول. المنارة	تى بارثينوس. اثى ليخنيا إننوب.
الذهب.	ايتفاى خابى شاشف إنخيبس.
المصابيح السبعة.	إيطاف مونك إننيس إكرى
وضعوا قواعدها	أتير. نيم نيس كالاميكوس.
وقوانينها. من ذهب عالٍ	خين أونوب إنجاجه. إيقول
من صوفير.	خين سوفير.
ونورها يقد ليلا	إيرى بيس أو أوينى. موه إنجوره
ونهارا. ومصابيحها	نيم ميرى. افتينه إنسانيس
تضيء. بغير فناء.	لامباس خين أو ميت أتمونك.
أنت يا مريم المنارة	إنثو هوى ماريا. تى ليخنيا
الذهب. ونور اللاهوت.	إننوب. إ إفؤوينى إنتى تى
ملأ داخلك.	ميثنوتى. موه ساخون إممو.
وشعاعه المقدس.	أنيف اكتين إنؤواب. إير او
أضاء علينا. نحن الأمم.	أوينى إيرون. أنون خابى
الجلوس فى الظلمة.	إثنوس. إتهيمسى خين إبكاكى.
من أجل هذا نمجده.	إثفى فاى تين إتشيسى...

✠✠

﴿ القطعة الخامسة ﴾

الله كلم موسى فوق جبل الطور إجهار

قم اصنع منارة من الذهب المختار

وفيها سبعة سُرُجٍ تنوّر ليل ونهار

من داخل القبة نيم تى كيفوتوس

فصنع موسى كما قال وعمل المنارة

من الذهب العال طوباكِ يا مختارة

طوباكِ يا مريم فقتِ كل أمثال

ونورك أشرق فينا أنون خانى بستوس

أنتِ هى المنارة المملوءة أنوار

وشعاع نورها أشرق على كل الأقطار

وعليتِ يا مريم عن الآباء والأبرار

حل بروح قدسه فيك الرب القدّوس

رآك موسى فوق جبل الطور

شجرة مغروسة محاطة بالنور

بكِ يا مريم فزنا بفرح وبهجة وسرور

من نال ما نلتِ فى سانر پى كوزموس

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

ليس من يشبهك	على الأرض ولا فى السموات
والرب فضلكِ	على كل المخلوقات
وقد شهدوا عنكِ	فى أسفار ونبوات
سموكِ الآباء	تى إتشرومپى إثناسوس
داود أباكِ	فى المزمور قد قال
الرب اختار حسنك	وزادك نور وجمال
وحل فى بطنك	تسعة شهور بكمال
وولدتِه ورضع لبنك	ببشارة پى أنچيلوس
وقال أيضا	يا أم الإنسان
وإنسان حلّ فيها	وهو الملك الديّان
الذى هو ناشئها	وأرسل روح قدسه ببيان
ووضعتِ الله الحق	الخالق كل نفوس
السلام لكِ يا مريم	يا مملوءة نعمة
يا مشتملة بالأنوار	يا أم الرحمة
اشفعى فينا	فى يوم الزحمة
بكِ نلنا كل خلاص	يا ابنة صهيون

+++

﴿ الإنجيل من لوقا ١ : ٧٨ و ٧٩ ﴾

من أجل تحنن رحمة إلهنا التى بها افتقدنا. المُشرق من العلاء ليضىء على الجالسين فى الظلمة وظلال الموت. لكى تستقيم أرجلنا فى سبيل السلام. والمجد لله دائما.

﴿ القطعة السادسة من الثيؤطوكية ﴾

أنتِ هى المجمرة الذهب النقى. الحاملة جمر النار المباركة.	إنثوتى تى شورى. إن نوب إنكاثاروس. إتفاى خابى جيفس. إن إكروم إت إزماروؤوت.
الذى يؤخذ من المذبح. يطهر الخطايا ويرفع الآثام.	فى إيتو إتشى إمموتى. إيفول خين بى ما إن إرشوؤشى. شاف توفو إن نى نوفى. إنتيف أوبى إن نى آنوميا.
أى الله الكلمة الذى تجسد منكِ. ورفع ذاته بخورا إلى أبيه.	إيتى إفنوتيذيكيئوس بى لوغوس. إيطاف تشى ساركس إنخيتى. اف أولف اى إبشوى إنؤ إستوى نوفى. شا إفنوتى بيف يوت.
من أجل هذا...	إثفى فاى أوؤن...
ونحن أيضا...	آنون هون...

حينئذ. بالحقيقة لا أخطئ في شئ إذا ما دعوتك المجمرة الذهب.	نوتي آليثوس. إن تي شوفت آن إن إهلي. آي شان موتي إيرو. چي تي شوري إن نوب.
فتلك يُرفع فيها البخور المختار أمام الأقداس.	ني مين إيتي إم ماف. شاف طالو إي إبشوي إنخيتس. إمبي إستوي نوفي إتسوتب. إمبي إمثو إن ني إثؤواب.
ويَرفع الله هناك خطايا الشعب من قِبَلِ المحرقات ورائحة البخور.	شاري إفنوتي أولي إم ماف. إن ني نوفي إنتي بي لاؤس. إيفول هيتين بي إنشليل. نيم بي إستوي إنتي بي إستوي نوفي.
وأنتِ أيضا يا مريم حملتِ في بطنك الذي لا يُستطاع إليه. كلمة الآب.	إنثو هوي ماريا. آري فاي خين تي نيچي. إمبي آت إشناف إيروف. إنلوغوس إنتي إفيوت.

هذا الذى أصعد	ڤاى إيطاف إنف إى إبشوى
ذاته ذبيحة مقبولة	إنؤ ثيسيا إس شيب. هيچين بى
على الصليب عن	إستاڤروس. خا إبؤجاى إمبين
خلاص جنسنا.	جينوس.
من أجل هذا	إثڤى ڤاى تين إتشيسى.
نعظمك باستحقاق	إممو إكسيوس. خين هان
بتماجيد نبوية.	ايمنولوجيا. إم إبروفيتيكون.
لأنهم تكلموا من	چى أڤساچى إثڤيتى.
أجلك بأعمال كريمة	إنها إهڤيونى إفطايوت. تى
أيتها المدينة المقدسة	ڤاكى إثؤواب. إنتى بى
التى للملك العظيم.	نيشتى إبؤورو.
نسأل ونطلب أن	تين تيهو تين طوڤه. إثرين
نفوز برحمة	شاشنى إڤناى. هيتين نى
بشفاعاتك عند محب	ابريسڤيا. إنتوتف إمبى ماى
البشر.	رومى.

﴿ التفسير السادس ﴾

حسنة البخور يا مريم العذراء. أكثر من بخور العنبر.

لأنك صرت بالحقيقة المجمرة الذهب. الحاملة البخور السمائى.

أى يسوع العريس الحقيقى. الذى بخوره يُرفَع فى كل المواضع.

والشبان انجذبوا رائحة طيبة هؤلاء هم البتوليين الذين أحبوا الطهارة.

فصاروا هم بنينا لك يا مريم البتول من قبَلِ بخور فضائلهم.

من أجل هذا... إلخ.

نانى بيسطو نيوفى. أو ماريا تى بارثينوس. إيهوتى بى إسطو نيوفى. إنتى نى أروما طا.

چى أرى شوبى آليثوس إن أو شورى إنتوب. أرى فاى خابى إسطو نيوفى. إن إبورانيون.

إيتى فاى بى إيسوس. بى باتشيليت إممى إيطا بيف إسطو نيوفى. فون إيڤول خين ماى نيڤين.

آهان خلشيرى سوك إنسابى إسطوى إمبيف سوچين إيتى ناى نىَ نىِ بارثينوس. إيطاف مينرى بى توڤو.

أفشوبى نين شيرى. ماريا تى بارثينوس. هيتين بى إسطو نيوفى. إنتى نو آريتى.

إثڤى ڤاى تين تى أو أو نى...

++

﴿ القطعة السادسة ﴾

يا شورية هرون الحاملة جمر النار
وبخورها وعنبرها ملأ كل الأقطار
بوجودك يا مريم فزنا من حر النار
وبك تم الموعد كما عنك تنبأون
أنت هى الشورية فيها طيبا وبخور
حملتِ ابن الله إله نور من نور
وحلّ فى بطنك مدة تسعة شهور
وولدتِه ورضع لبنك كشبه المخلوقين
يا شورية هرون فيها بخور من عنبر
يا ابنة داود يا حجر الجوهر
حملتِ المعبود وظهر منكِ مجهر
وفك كل وثاقات وكسر فخ الأركون
أنت هى الشورية بخور طيبك قد فاح
وملأ المسكونة وبكِ نلنا الأفراح
نقرئك كل سلام فى كل مساء وصباح
يا عمود دين الأرثوذكسيين

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

سليمان قال عنك في نشيد الأنشاد

أختي وصديقتي وإليكِ الرب أراد

روائح طيبك فاحت من عنبر وزاد

وقال عنك أمثال في النبوات شاهدين

طوباكِ يا مريم أم إيسوس بي إخرستوس

يا هيكل طاهر وحجاب للقدوس

احفظي شعب ابنك شمامسة وقسوس

وجميع من في البيعة والشعب المجتمعون

السلام لكِ يا مريم يا هيكل منصان

نورك أشرق فينا وملأ كل الأكوان

وحملتِ الخالق ابن الله الديان

وولدتِه كإنسان باللاهوت متحدون

السلام لكِ يا مريم يا مملوءة نعمة

يا مشتملة بالأنوار يا أم الرحمة

اشفعي فينا في يوم الزحمة

بكِ نلنا كل خلاص يا ابنة صهيون

✠✠

{ الإنجيل من لوقا ٢ : ٢٩ - ٣٢ }

الآن يا سيد أطلق عبدك بسلام. لأن عينيَّ قد أبصرتا خلاصك الذى أعددته قدام جميع الشعوب. نور استُعلِن للأمم ومجدا لشعبك إسرائيل. والمجد لله دائما.

{ القطعة السابعة من الثيؤطوكية }

{ لحن شيرى نى ماريا }

السلام لكِ يا مريم. الحمامة التى ولدت لنا الله الكلمة.	شيرى نى ماريا. تى إتشرومبى إتنيسوس. فى إيطاس ميسى نان إم إفنوتى بى لوغوس.
أنتِ زهرة البخور التى أينعت من أصل يسى.	إنثوتى تى إهريرى. إنتى بى إستوى نوفى. فى إيطاس فيرى إيفول. خين إفنوتى إن ييسىّ.
عصا هرون التى أزهرت بغير غرس ولا سقى هى مثال لكِ.	بى إشفوت إنتى آرون. إيطاف فيرى إيفول. خوريس إتشونيم إتسو إفؤى إن تيبوس نى.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

يا من ولدتِ المسيح إلهنا بالحقيقة بغير زرع بشر وهى عذراء.

أوفى إيطاس ميسى بى إخرستوس. بين نوتى خين أوميتمى . أتشى إسبيرما إن رومى. اسوّى إمبارثينوس.

من أجل هذا كل واحد يعظمكِ يا سيدتى والدة الإله القديسة كل حين.

إثفى فاى أوفن نيفين. سى إتشيسى إممو. تاشويس تى ثيؤطوكوس. إثؤواب إنسيو نيفين.

ونحن أيضا نطلب أن نفوز برحمة بشفاعاتك عند محب البشر.

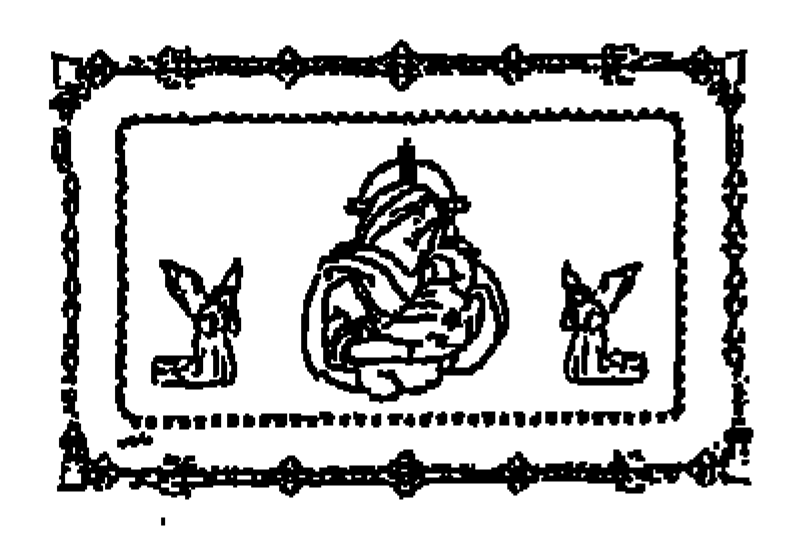
آنون هو تين طوفه. إثرين شاشنى إفناى. هيتين نى إبريسفيا. إنتوتف إمبى ماى رومى.



﴿ طرح آدام على «سيموتى» الأولى ﴾

دُعيتِ أيتها العذراء مريم القبة الثانية التى للقديسين. من يقدر ينطق بعِظَم كرامة البتولية التى لوالدة الإله. أنت هى التابوت والمذبح الذى وضعوا فيه كاروبيم المجد. كل الأنفس معا يسبحون الرب الإله. ويقدمون له القرابين. ويعطونها للكهنة. وكان فى القبة مائدة ذهب. وخبز الملائكة الموضوع فيها. من قسط الذهب المملوء من المن. هؤلاء يشبهون مريم العذراء. لأن خبز الحياة الذى نزل من السماء هو يسوع المسيح. لأنه يليق بك أيتها القديسة. كل مجد وكرامة يا والدة الإله. أنت هى المنارة الحاملة المصباح المتلىء بنار اللاهوت. كل المساواة العالية التى أنعم لنا الله بها. فى السماء وعلى الأرض. كعظيم رحمته لما تجسد من هذه العروس مريم المجمرة الذهب الغالى. الذى فيها العنبر. حينئذ بالحقيقة لا أخزى اليوم إذا قلت أنك أنت هى المجمرة الذهب النقية. التى فيها الجمر مع عنبرها. التى فى يد

هرون رئيس الكهنة. الحاملة البخور والجمر المختار. السلام لمريم المجمرة النقية. التى فيها الجمر مع عنبرها. وهو يسوع المسيح ابن الله. المن العقلى. الذى نزل من السماء. أنت هى الزهرة التى للبخور من أصل يسى وعصاة هرون. السلام للتى ولدت خالق الكل. ماسيا إلهنا خالق السماء والأرض. ارتفعت جدا أكثر من الأنبياء والرسل والملائكة والشهداء والقديسين. لأنك أنت هى السراط الحقيقى الذى نسلك فيه إلى مواضع الراحة. اشفعى فينا أمام ابنك الحبيب ملك المجد. فى يوم الدين كى يرحمنا ويثبتنا على الإيمان المستقيم. ويغفر لنا خطايانا. آمين.



✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤✤

« لحن سيموتى »

مدعوة أنت	سيموتى ايرو ذيكيئوس.
بالحقيقة أيتها	أوئى إثؤواب ماريا. چى تى ماه
القديسة مريم القبة	اسنوتى إن إسكينى. إنتى نى
الثانية التى للأقداس.	إثؤواب.
تلك الموضوع	ثى ايتوكى إنخيتس. إنچى
فيها عصا هرون والزهرة	بى إشفوت إنتى آرون. نيم تى
المقدسة التى للبخور.	إهريرى إثؤواب. إنتى بى إستوى
أنت مشتملة	نوفى.
بالطهارة من داخل ومن	تى جوله إمبى توفو.
خارج أيتها القبة النقية	ساخون نيم سافول. أوتى
مسكن الصدّيقين.	إسكينى إنكاثاروس. إفما
طغمات الملاء	إنشوبى إن نى ذيكيئوس.
وصفوف الأبرار	نى طاغما إنتى إبتشيسى. نيم
يمجّدون طوباويتك.	إبخوروس إنتى نى إثمى. ثى إيريف
من أجل هذا	ذوكسازين. إن نيما كاريسموس.

✠✠

نعظمك باستحقاق	إثفى فاى تين إتشيسى.
بتماجيد نبوية.	إممو إكسيوس. خين هان
لأنهم تكلموا من	إيمنولوجيا. إم إبروفيتيكون.
اجلك بأعمال كريمة	چى أفساچى إثفيتى.
أيتها المدينة المقدسة	إنها إهفيونى إفطايوت. تى
التى للملك العظيم.	فاكى إثؤواب. إنتى بى
نسأل ونطلب أن	نيشتى ابؤورو.
نفوز برحمة	تين تيهو تين طوفه. إثرين
بشفاعاتك عند محب	شاشنى إفناى. هيتين نى
البشر.	إبريسفيا. إنتوتف إمبى ماى رومى.

﴿ طرح آدام ﴾

طوباك أنت يا مريم العذراء لأن الله الكلمة اختارك له مسكنا. طوباك أنت يا مريم العذراء القبة الثانية التى لله الآب. أى مديح وأى تمجيد وأى تعظيم أقدمه إلى محل شرفك يا والدة الإله مرتمريم. لكنى أسأل تحنن إلهنا أن يلهمنى حكمة سمائية لكى نقول يسيرا مما يليق

بكرامتها ونرتل بصوت الفرح والتهليل هكذا قائلين:

«افرحى يا فخر المؤمنين الأرثوذكسيين التى بها ورثوا الملكوت. افرحى يا بهجة الصدّيقين التى من قِبَلها خلصوا من أسر العدو ووصلوا إلى النعيم. افرحى يا ابنة يواقيم والسيدة حنة التى تكلم من أجلها الأنبياء والحكماء أن منها يتجسّد المخلّص ويولد ميلادا بتوليا. افرحى يا تاج الشهداء الذى بها تقوّوا حتى فازوا بإرث ملكوت السموات. افرحى يا رائحة بخور الفردوس التى بها صرنا نحن المسيحيين بنى الملكوت. افرحى يا والدة الإله التى أزهرت الطيب الزكى الذى من أصل يسّى. افرحى يا عصاة هرون التى أزهرت وأورقت من غير سقى. افرحى يا من حملت الذى لا يحويه مكان فى السماء وعلى الأرض. افرحى أيتها القبة الثانية التى للقديسين. افرحى أيتها المشتملة بالطهارة داخلها وخارجها. افرحى أيتها المُمَجّدة من جميع الطغمات السمائية. افرحى يا مَن ضياؤها يلمع أكثر من ضوء الشمس. افرحى أيتها الطريق التى توصلنا

++

الى أرض الحياة. افرحى أيتها المتمنطقة بالفرح والتهليل. افرحى يا ابنة صهيون نسل الملك داود. افرحى أيتها القبة الحقيقية الداخلة قدس الأقداس. افرحى أيتها المذبح السمائى قدس القديسين. افرحى يا ممتلئة نعمة الرب معك. اشفعى فينا عند ابنك الحبيب ليغفر لنا خطايانا. آمين.

﴿ التفسير السابع ﴾

السلام لكِ يا مريم.

الحمامة الحسنة.	شيرى نى ماريا. تى
النعجة الغير معيوبة.	إتشرومبى إثنيسوس. تى هيفى
النقية.	إن أت أتشنى. إسروؤى
التى ولدت	إتكاثاروس.
لنا الإله.	ثى إيطاس ميسى نان.
كلمة الله الآب	إمسفنوتى بيلوغوس. إنتى
ابن الخالق.	إفنوتى إفيوت إبشيرى إن
تشبهت بقضيب	ذيميوُرغوس

++

هـــرون الــذى أزهـــر اللوز الحلو. بغــيـــر غـــرس وســقى. شبـــه مـريم التى ولدت المسيح. بغير مباضعة. نمجـــده كـــإله... الخ.	سى تين ثونتى ابى إشفـوت إنتى آرون. إيطاف فيرى إيڤول انهولج. إمبافكينون. خوريس تشونيم إتسو. إإب اسموت إم ماريا. إيطاس ميسى إم بخـرسـتـوس. خـوريس سينوسيا. تــين تـى أو أونــاف هــوس

﴿ القطعة السابعة ﴾

دُعِيــــتِ أم الــلـــــه

وصــرتِ كــأعلى ســمــاء   يـا ابـنـة يواقـــيـــم

ظهـر منكِ ينبـوع الحـياة   وفــــقـتِ الكـاروبـيـم

ورد الخـــروف الضـــال   وأبـرأ كل ســـقــــيـم

يا قـــبــــة مــــوسى   وهـدم فخ الأركـــــون

يا تـابـوت العـــهـــد   يـــا ممـلـوءة أنـــوار

ــا زهــرة الـطــيــب   وفـــيــه كل الأســـرار

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

يا كنز الجوهر بخورك ملأ الأقطار

يا قسط ذهب غالى يا عصا هرون

يا هيكل طاهر والمن مخفى فيه

ومن يؤمن باسمه أحبه الله وسكن فيه

يا مذبح طاهر بعد الموت يحييه

السلام لكِ يا مريم حامل السر المكنون

سموكِ الآباء يا ست العذارى

وكم ضربوا عنك كنز ومنارة

يا بخور العنبر رموزا وإشارة

يا هيكل وحجاب فى شورية هرون

يا كرسى الله مسكن للثالوث

بكِ يا مريم الآب رب الصباؤوت

طوباكِ يا مريم فزنا بنعيم الملكوت

لا تنسى عبدك أت سونى إنتيه سولومون

وأرجو شفاعتك لأنى خاطىء ومسكين

عند يسوع ابنك فى الموقف يوم الدين

✢✢

لكى يغفر لى ذنبى كونى لى عونا ومعين

وأرجو الخلاص منك ومن قد سلفون

لكى يجمعنا كونى لى حصنا وحصين

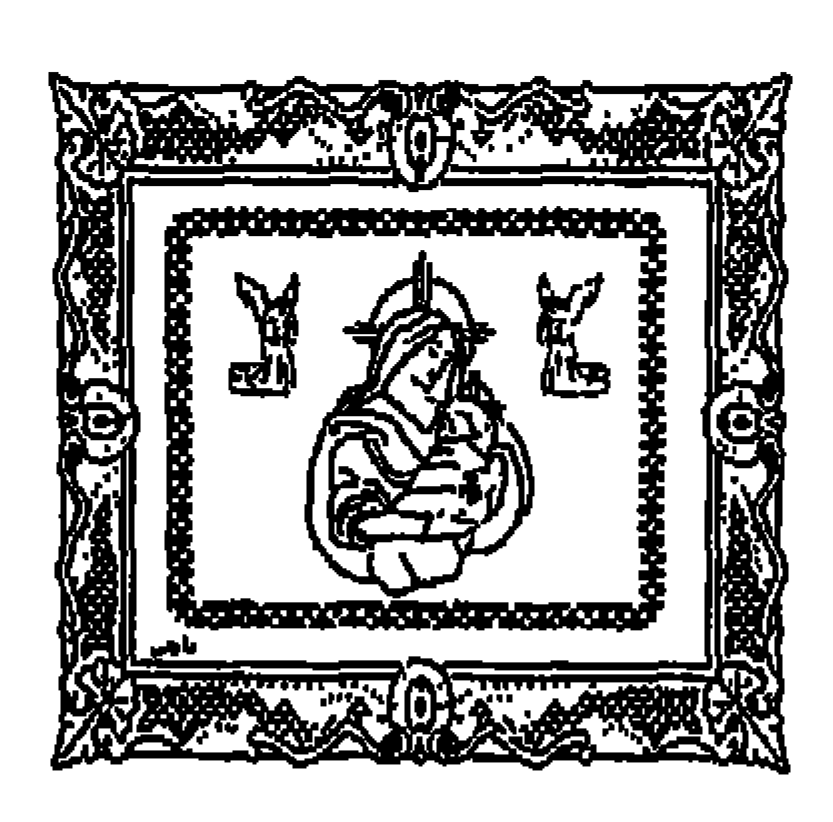
السلام لك يا مريم مع كافة القديسين

يا مشتملة بالأنوار يا مملوءة نعمة

اشفعى فينا يا أم الرحمة

بك نلنا كل خلاص فى يوم الزحمة

يا ابنة صهيون



﴿ مديح للسيدة العذراء على «شيرى نى ماريا» ﴾

✤✤

شـــيـــرى نـى مـــاريا

شـــيـــرى نـى مـــاريا	أبـدا فـــيـكِ بمـديـح
شـــيـــرى نـى مـــاريا	أنظم بقلب صـــحـــيح
شـــيـــرى نـى مـــاريا	وأشـــرح فـيـكِ وأصــيح
شـــيـــرى نـى مـــاريا	قـــول غـــالى مـــوزون
شـــيـــرى نـى مـــاريا	بمـــدحــك يـــرتـــاح
شـــيـــرى نـى مـــاريا	كـل ذليـل منجـــــاح
شـــيـــرى نـى مـــاريا	يـا بـدء الأفـــــــراح
شـــيـــرى نـى مـــاريا	لكِ عـنـدى عـــــربون
شـــيـــرى نـى مـــاريا	ثـمـــــرة عــــربونى
شـــيـــرى نـى مـــاريا	هى طب عــــيــــونى
شـــيـــرى نـى مـــاريا	عــــزالى أســمــــونى
شـــيـــرى نـى مـــاريا	فى حـــبك مـــجنون
شـــيـــرى نـى مـــاريا	تـاهـوا عـــــــزالى
شـــيـــرى نـى مـــاريا	مـــا علمـــوا حـــالى
شـــيـــرى نـى مـــاريا	ومــــديحك غـــــالى
شـــيـــرى نـى مـــاريا	كــــالـذهـب الموزون

✠✠

شـــيـــرى نى مـــاريا جـــاءك غـــبـــريال

شـــيـــرى نى مـــاريا ببـــشـــائر وأقـــوال

شـــيـــرى نى مـــاريا وسكن فـــيك المتـــعـــال

شـــيـــرى نى مـــاريا بســـر خـــفى مكنون

شـــيـــرى نى مـــاريا حلّ بكلمـــــــاته

شـــيـــرى نى مـــاريا وأشـــرق قـــــدراته

شـــيـــرى نى مـــاريا صـــرت كـــســـمـــائه

شـــيـــرى نى مـــاريا يا عـــوسج بغـــصـــون

شـــيـــرى نى مـــاريا خلّصت العـــــــالم

شـــيـــرى نى مـــاريا حين صـــار فـــيك قـــائم

شـــيـــرى نى مـــاريا استـــيـــقظ كـــالنائم

شـــيـــرى نى مـــاريا أو مـــخـــمـــور بفنون

شـــيـــرى نى مـــاريا داود فـى المزمـــــــور

شـــيـــرى نى مـــاريا قـــال بنات صـــور

شـــيـــرى نى مـــاريا بهـــــــدايا ونذور

شـــيـــرى نى مـــاريا قـــالوا فـــيك بفنون

مريم. لأنها مثال بتوليتها.	أشبى بى اشفوت. إيفيل إيماريا. چى إنثوف بى إب تيبوس. إنتيس بارثينيا.
حبلت وولدت بغير زرع. ابن العلىّ الكلمة الذاتى.	أسيرفوكى اسميسى. خوريس سينوسيا. إم إبشيرى إمفى إنتشوسى. بى لوغوس إن أيذيا.
بصلواتها وشفاعتها افتح لنا يا رب باب الكنيسة.	هيتين نيس إفكى. نيم نيس إبريسفيا. آوو أون نان إبشويس. إم إفرو إنتى تى إك إكليسيا.
أسألكِ يا والدة الإله. اجعلى أبواب الكنائس مفتوحة للمؤمنين.	تى تيهو إيرو. أوتى ثيؤطوكوس. كا إفرو إن نى إك إكليسيا. إفؤين ان نى بيستوس.
فلنسألها أن تطلب عنا عند حبيبها ليغفر لنا.	مارين تيهو إيروس. إثريس طوفه إيجون. ناهرين بيس ميين ريت. إثريف كونان إيڤول.

✠ طرح آدام يقال على «شاشف إنسوب» ✠

تعالوا أيها المؤمنون لنسبّح المسيح ووالدة الإله مريم العذراء. كل أحد يكرّم العفيفة النقية أم ملك المجد مريم العذراء. سائر المراتب العلوية. والصفوف النورانية. والطقوس الملائكية. ارتفعى جدا أكثر منهم يا مريم العذراء. فإن المرتل داود يصرخ بقيثارته. فى مصحف المزامير الحسن فى الترتيل هكذا قائلا: «قامت الملكة عن يمين الملك بلباس المجد والضياء.» ويقول أيضا: «اسمعى يا ابنة. واصغى بسمعك. وانسى شعبك وبيت أبيك. فإن الملك قد اشتهى حسنك. لأنه هو ربك. وهو يأتى ويحل فيك.» يسوع إلهنا الحقيقى. الذى أتى وتجسد لأجل خلاصنا. تجسّد من الروح القدس ومن مريم العذراء العروس النقية. السلام لكِ يا مريم أم عمانوئيل. السلام لكِ يا مريم خلاص أبينا آدم. السلام لكِ يا مريم أم ملجأنا. السلام لكِ يا مريم فرح حواء. السلام لكِ يا مريم فرح الأجيال. السلام لكِ يا مريم فرح هابيل الصدّيق. السلام لكِ يا مريم العذراء الحقيقية. السلام لكِ يا مريم

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

شـــيـــرى نى مـــاريا ظنّه أقـــــــــوام

شـــيـــرى نى مـــاريا واحـــــــــد من الأنام

شـــيـــرى نى مـــاريا حـــــتى حل وأقـــــام

شـــيـــرى نى مـــاريا الأمـــــــوات والمجنون

شـــيـــرى نى مـــاريا شـــــبهك الآبـاء

شـــيـــرى نى مـــاريا قـــبـــة وســـحـــابة

شـــيـــرى نى مـــاريا ووضـع بـاجـــــــابـة

شـــيـــرى نى مـــاريا وجـمـيـعـهم فـيك دون

شـــيـــرى نى مـــاريا غلب أقـوام سـبـقـوه

شـــيـــرى نى مـــاريا مـدحـوا مـا لحـقـوه

شـــيـــرى نى مـــاريا جـــاءوا بعـــده وجـدوه

شـــيـــرى نى مـــاريا بســـر خـــفى مكنون

شـــيـــرى نى مـــاريا فـــســـرناه عـــربى

شـــيـــرى نى مـــاريا من شـــأن من طـلبى

شـــيـــرى نى مـــاريا يا مـــريم حـــسـبى

شـــيـــرى نى مـــاريا تـــاجـــى وأنـــا دون

✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣

شـــيـــرى نى مـــاريا	قـبـــة مـــوسى كـــان
شـــيـــرى نى مـــاريا	زَخـــرَفــهـــا بألوان
شـــيـــرى نى مـــاريا	وجـــعل فى الأركـــان
شـــيـــرى نى مـــاريا	كـــل آلات وفـــنـــون
شـــيـــرى نى مـــاريا	كـــفـــاها تطريز
شـــيـــرى نى مـــاريا	بـــالـذهـب الأبـريـز
شـــيـــرى نى مـــاريا	وفـعل بالـتـمـيـيـز
شـــيـــرى نى مـــاريا	وزيـنـهـــا بـفـنـون
شـــيـــرى نى مـــاريا	الله فى القـــبـــة
شـــيـــرى نى مـــاريا	صلوات وطـلـبـــة
شـــيـــرى نى مـــاريا	والقـــسط والمحـبـــة
شـــيـــرى نى مـــاريا	بـــالمـن المـكـنـــون
شـــيـــرى نى مـــاريا	مـجـمـرة التـصـعـيـد
شـــيـــرى نى مـــاريا	زهرة عطر تقـــيـــد
شـــيـــرى نى مـــاريا	تابوت عـهـد جـديد
شـــيـــرى نى مـــاريا	بصـــفـــائح وقـــرون
شـــيـــرى نى مـــاريا	نـــالـــوا نـــار مـــن نـــور
شـــيـــرى نى مـــاريا	ســـبع سُرُج يـنـيـــرون

✠✠

شـــــيــــرى نى مـــــاريا وقضيب كان مذخور
شـــــيــــرى نى مـــــاريا باسم الأب هرون
شـــــيــــرى نى مـــــاريا هيكل بموائد
شـــــيــــرى نى مـــــاريا وبخور وصعائد
شـــــيــــرى نى مـــــاريا والقربان قاعد
شـــــيــــرى نى مـــــاريا مذبح مكنون
شـــــيــــرى نى مـــــاريا وجميع ما وضعوه
شـــــيــــرى نى مـــــاريا فى القبة وجده
شـــــيــــرى نى مـــــاريا ولقدسك ذكروه
شـــــيــــرى نى مـــــاريا عذراء بكر مصون
شـــــيــــرى نى مـــــاريا لازم نترجاكِ
شـــــيــــرى نى مـــــاريا عند الابن عساكِ
شـــــيــــرى نى مـــــاريا يا مريم طوباكِ
شـــــيــــرى نى مـــــاريا راعينا بعيون
شـــــيــــرى نى مـــــاريا يا ابنة يواقيم
شـــــيــــرى نى مـــــاريا يا فردوس نعيم
شـــــيــــرى نى مـــــاريا فزنا بالتعظيم

{ القطعة الثامنة من الثيئوطوكية } يكون

++

سبع مرات كل يوم.

من قلبى	شاشف إنسوب إممينى.
أبارك اسمك.	ايقول خين باهيت تيرف.تينا
يا رب الكل.	ازمو اى بيك ران. إبشويس إمبى
ذكرت اسمك	اى إبتيرف.
فتعزيت يا رب الدهور	أى إرفميفئى إمبيك ران.
وإله الآلهة.	أووه اى چيم نومتى. إبؤورو إن
يسوع المسيح. إلهنا	نى ايؤن. إفنوتى إنتى نى نوتى.
الحقيقى. الذى أتى من	ايسوس بى إخرستوس بين
أجل خلاصنا متجسدا.	نوتى. بى آليثينوس. فى إيطافئى
وتجسد من الروح	إثفى بين سوتى. أف إسوماتيكوس.
القدس ومن مريم	أفتشى ساركس إيڤول. خين
العروس الطاهرة.	ماريا إپنڤما إثؤواب. نيم إيڤول
وقلب حزننا وكل	خين ماريا. تى شيليت إثؤواب.
ضيقنا إلى فرح	أف فونه إمبين هيفى. نيم
وتهليل كلى.	بين هوج هيج تيرف. اى أوراشى
فلنسجد له. ونرتل	إنهيت. نيم أوثيليل اى إبتيرف.

✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣

لأمـــه مـــريم
الحمامة الحسنة.
ونصرخ بصوت التهليل
قائـــلين. الســـلام لكِ
يا مريم أم عمانوئيل.
السلام لكِ يا مريم.
خـــلاص أبينا آدم.
الســـلام... أم الملجـــأ.
السلام... تهليل حواء.
السلام... فرح الأجيال.
السلام... فرح هابيل
البار. السلام... العذراء
الحقيقية. السلام...
خلاص نوح. السلام...
الغير الدنسة الهادئة.
السلام... نعمـــة

مـــارين أووشت إمموف. أووه
إنتين ارهيم نوس. إنتيف طاف
ماريا. تى إتشرومبى إثنيسوس.
أووه إنتين أوش إيفول. خين
أو إزمى إن ثيليل. چى شيرى نى
ماريا. إثناف إن إممانوئيل.
شيرى نى ماريا. إبسوتى إن
آدام بين يوت. شيرى... إثماف
إمبى ما إمفوت. شيرى... إب
ثيليل إن إيفا. شيرى... إب
أونوف إن نى جينيئا.
شيرى... إفراشى إن أفيل بى
إثمى. شيرى... تى بارثينوس
إنطا إفمى. شيرى... إفتوهيم
إن نوئى. شيرى... تى أتثوليب
إن سيمنى.

إبراهيم. السلام...	شيري... إب إهموت
الإكليل الغير المضمحل.	إن افرآم. شيري...
السلام... خلاص إسحق	بي إكلوم إن أتلوم.
القديس. السلام...	شيري... إبسوتي إن
أم القدوس.	إيساآكبيثؤاب. شيري...
السلام... تهليل	إثماف إمفي إثؤاب.
يعقوب. السلام...	شيري... إبثيليل إن ياكوب.
ربوات أضعاف.	شيري... هان إثفا
السلام... فخر يهوذا.	إنكوب.شيري... إبشوشو إن
السلام... أم السيد.	يوذا. شيري... إثماف إمبي
السلام... كرازة	ذيسبوطا.
موسى. السلام... والدة	شيري... إبهيؤيش
السيد. السلام... كرامة	امموسيس. شيري... إثماف
صموئيل. السلام...	إمبي ذيسبوتيس. شيري...
فخر إسرائيل.	إبطايو إفساموئيل.شيري... إب
السلام... ثبات أيوب	شوشو إمبي إسرائيل.

البار. السلام... الحجر	شيرى... ابطاجرو إنيوب بى
الجوهر. السلام...	إثمى. شيرى... بى أونى إن
أم الحبيب.	آنامى. شيرى... إثماف إمبى
السلام... ابنة داود.	مين ريت. شيرى... إتشيرى إم
السلام... صديقة	ابؤورو داڤيد.
سليمان. السلام... نعمة	شيرى... تى إشڤيرى
الصدّيقين. السلام...	إنسولومون. شيرى... ابتشيسى
خلاص إشعياء.	إن نى ذيكيؤن. شيرى...
السلام... شفاء إرميا.	ابؤجاى إن إيسائياس. شيرى...
السلام... نعمة	ابطالتشو إن ييريمياس.
دانيال. السلام... علم	شيرى... ابثيمى إن
حزقيال. السلام لكِ يا	ييزيكييل. شيرى... خاريس تو
مريم. قوة إيليا.	دانييا. شيرى... إنجوم إن
السلام... نعمة أليشع.	ايلياس. شيرى... بى إهموت إن
السلام لكِ يا مريم.	إيليسيؤس.

++

والدة الإله. السلام.. أم يسوع المسيح. الحمامة الحسنة. السلام... يا والدة ابن الله.

السلام لمريم التى شهد لها جميع الأنبياء. وقالوا.

هوذا الله الكلمة الذى تجسد منكِ بوحدانية لا يُنطق بمثلها.

مرتفعة أنتِ بالحقيقة أكثر من عصا هرون أيتها الممتلئة نعمة.

ما هى العصا إلا

شيرى.. تى ثيؤطوكوس. شيرى.. إثماف إن إيسوس بخرستوس. شيرى... تى إتشرومبى إثنيسوس. شيرى... إثماف إن إيوس ثيؤس.

شيرى نى ماريا. إيطاف ارميثرى ناس. إنچى نى ابروفيتيس تيرو. أووه أفجو امموس.

هيبى افنوتى بى لوغوس إيطافتشى ساركس إنخيتى. خين أو ميت أواى. إن أت ساچى امبيس ريتى.

تيتشوسى آليثوس. إيهوتى بى اشفوت. إنتى آرون. أوثى إثميه إن اهموت.

++

مريم. لأنها مثال بتوليتها.	أشبي بي اشقوت. إيڤيل إيماريا. چي إنثوف بي اب تيبوس. إنتيس بارثينيا.
حبلت وولدت بغير زرع. ابن العلي الكلمة الذاتي.	أسيرڤوكي اسميسي. خوريس سينوسيا. إم ابشيري إمڤي إتتشوسي. بي لوغوس إن أيذيا.
بصلواتها وشفاعتها افتح لنا يا رب باب الكنيسة.	هيستين نيس افكي. نيم نيس ابريسڤيا. آوو أون نان ابشويس. إم اڤرو إنتي تي إك إكليسيا.
أسألكِ يا والدة الإله. اجعلي أبواب الكنائس مفتوحة للمؤمنين.	تي تيهو ايرو. أوتي ثيؤطوكوس. كا إڤرو إن ني إك إكليسيا. إڤؤين إن ني بيستوس.
فلنسألها أن تطلب عنا عند حبيبها ليغفر لنا.	مارين تيهو ايروس. إثريس طوڤه إيجون. ناهرين بيس ميڽ ربت. إنثريف كونان إيڤوڽ.

+ طرح آدام يقال على «شاشف إنسوب» +

+++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

تعالوا أيها المؤمنون لنسبّح المسيح ووالدة الإله مريم العذراء. كل أحد يكرّم العفيفة النقية أم ملك المجد مريم العذراء. سائر المراتب العلوية. والصفوف النورانية. والطقوس الملائكية. ارتفعى جدا أكثر منهم يا مريم العذراء. فإن المرتل داود يصرخ بقيثارته. فى مصحف المزامير الحسن فى الترتيل هكذا قائلا، «قامت الملكة عن يمين الملك بلباس المجد والضياء.» ويقول أيضا، «اسمعى يا ابنة. واصغى بسمعك. وانسى شعبك وبيت أبيك. فإن الملك قد اشتهى حسنك. لأنه هو ربك. وهو يأتى ويحل فيك.» يسوع إلهنا الحقيقى. الذى أتى وتجسد لأجل خلاصنا. تجسّد من الروح القدس ومن مريم العذراء العروس النقية. السلام لكِ يا مريم أم عمانوئيل. السلام لكِ يا مريم خلاص أبينا آدم. السلام لكِ يا مريم أم ملجأنا. السلام لكِ يا مريم فرح حواء. السلام لكِ يا مريم فرح الأجيال. السلام لكِ يا مريم فرح هابيل الصدّيق. السلام لكِ يا مريم العذراء الحقيقية. السلام لكِ يا مريم

خلاص نوح. السلام لكِ يا مريم الغير دنسة الهادئة. السلام لكِ يا مريم نعمة إبراهيم. السلام لكِ يا مريم الإكليل غير مضمحل. السلام لكِ يا مريم خلاص إسحق الطاهر. السلام لكِ يا مريم أم القدّوس. السلام لكِ يا مريم تهليل يعقوب. السلام لكِ يا مريم ربوات أضعاف. السلام لكِ يا مريم فخر يهوذا. السلام لكِ يا مريم أم السيد. السلام لكِ يا مريم بشارة موسى. السلام لكِ يا مريم أم الملك. السلام لكِ يا مريم كرامة النبى صموئيل. السلام لكِ يا مريم فخر إسرائيل. السلام لكِ يا مريم ثبات أيوب الصدّيق. السلام لكِ يا مريم الحجر الكريم. السلام لكِ يا مريم أم الحبيب. السلام لكِ يا مريم ابنة الملك داود. السلام لكِ يا مريم صديقة الملك سليمان. السلام لكِ يا مريم رفعة الصدّيقين. السلام لكِ يا مريم خلاص إشعياء. السلام لكِ يا مريم شفاء إرميا. السلام لكِ يا مريم معرفة حزقيال. السلام لكِ يا مريم نعمة دانيال. السلام لكِ يا مريم قوة إيلياس. السلام لكِ يا مريم نعمة

اليشع. السلام لكِ يا مريم والدة الإله. السلام لكِ يا مريم أم يسوع المسيح. السلام لكِ يا مريم الحمامة الحسنة. السلام لكِ يا مريم أم ابن الله. السلام لكِ يا مريم التى شهد عنها الأنبياء قائلين: «هوذا الله الكلمة أتى وتجسّد منك بوحدانية لم يُنطَق بمثلها. حبلت وولدت الكلمة الذاتى بغير اختلاط ولا امتزاج. ارتفعت حقا أكثر من عصاة هرون أيتها المملوءة مجدا. من هى العصاة إلا مريم لأنها مثال بتوليتها. حملت الغير منظور وابن العلىّ الكلمة الذاتى.» اطلبى إلى ابنك الحبيب لكى ينعم لنا بغفران خطايانا. آمين.

﴿ القطعة التاسعة من الثيؤطوكية ﴾

دُعيتِ يا مريم

العذراء الزهرة المقدسة	أفموتى إيرو. ماريا تى
التى للبخور.	بارثينوس. چى تى إهريرى
التى طلعت	انؤواب. إنتى بى إستوى نوفى.

✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣

وأزهـــرت مـــن أصـــل رؤســــــــاء الآبــاء والأنبياء.	ثى إيطاس تيؤ أو إى إبشوى. إسڤيرى إيڤول. خين إثنونى إن نى باطريارشـــيس. نيـم نى ابروفيتيس.
مـثـل عـصـا هرون الكاهن أزهرتِ وأوسـقتِ ثمرا.	إم إڤـريتى امبى اشـڤـوت. إنـتـى آرون بـى أويـب. إيـطـاف ڤيرى. أفؤيت إن كاربوس.
لأنك ولدت الكلمـة بغير زرع بشر وبتوليتك بغير فساد.	چى آرى اجڤو امبى لوغوس. أتشتى إسبيرما إنرومى. إسؤى أن أت طاكو. إنچى تى بارثينيا.
فلهـــذا نمجـــدك كـــوالدة الإله. اســألى ابنك ليغفر لنا.	إثڤى ڤاى تين تيؤ أونى. هوس ثيـؤطوكــوس. مــاتى هى إمـبى شيرى. إتريف كونان إيڤول.

⋄⋄⋄⋄⋄⋄ ✠ ⋄⋄⋄⋄⋄⋄

لسانى البائس والخاطىء لا يستطيع أن ينطق بكرامة مريم. لكننى أسأل تحنن إلهنا أن يمنحنى منطقا وحكمة سمائية لكى أبتدىء بجسارة وأقول جزءا يسيرا من مدائحها. متيقنا منها أن تساعدنى فى القول. لكى أمدحها هكذا قائلا: «افرحى يا مريم فخر جنسنا وشفيعة المؤمنين. افرحى يا من نشلت أبانا آدم من هفوة الخطية. افرحى يا من تعلو على الملائكة من أجل طهارتها. افرحى يا من صارت مسكنا لرب القوات. افرحى يا كوكب أشرق ضياها على كواكب السماء. افرحى يا من صار من قبلِها كل الأفراح الإلهية. افرحى يا عروس لا عريس لها. افرحى يا من ولدت التى ترتعد منه صفوف الملائكة. افرحى يا من صار محلا لحكمة الحكماء وأنارت عقول المؤمنين. افرحى يا من قبلَت إليها البشارة الطاهرة الملائكية بحلول ابن الله فى أحشاها الكلمة الأزلى الذى تجسَد ووُلد من أجل خلاصنا. افرحى يا من شفاعتها مقبولة عند الرب فى جنس البشر. افرحى أيتها الأرض

✠✠

حاملة الطيب معدن الرأفة. افرحى أيتها المائدة حاملة سرور الغفران. افرحى يا من صار إلينا من قبلِها الوصول إلى الملكوت. نسألك اذكرينا عند ابنك الحبيب ليغفر لنا خطايانا. آمين. الليلويا. كيرياليسون.»

﴿ مديح على «تى أوى إن هيكانوس» ﴾

أمـــدح فى البـــتـــول

انـت أصل الأصـــــول	واشـــرح عنهـــا وأقـــول
بكِ يا نعـــمـــتنا	يا جـــوهر مكنـون
قـــــد بلغـنـا المنى	وخــــلاص جـنـسـنـا
تجـســد الابن بثـبـات	ونحن فـــرحــون
صُلب عـنـا ومـــات	من فـــخـــر البنات
ثـمـــرة العـــيـــون	عند الإقــــرانيـــون
أعـــدائى يقـــولون	هى ابنة صـــهـــيـــون
جـــاوك غـــبــريال	إنى بحـــبك مـفـــتـــون
وقـــبلتِ مـــا قـــال	ببـــشـــاير وأقـــوال
	وهـو ســـــر مكنـون

+++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

حويت الثمرة وهو رب القدرة
وصرت سماء مقمرة يا ابنة صهيون
خلصت آدم بعد أن كان نادم
وعتقت العالم من كيد الأركون
دائم التمجيد تجسد وهو الوحيد
لأجل خلاص العبيد من الأسر والسجون
ذكر داود عنك الملك اشتهى حسنك
وتجسد منك رب العرش المكنون
ربوات ثم ألوف من حول العرش وقوف
وطوائف وصفوف وشهداء متصلون
زالت عنا الأحزان وصرنا فى اطمئنان
بك يا قرة الأعيان ونحن بك فرحون
سالومة شهدت بأن العذراء ولدت
آمنت واعتقدت بالسر المكنون
موسى الكليم إذ فى سفر التكوين القويم
قال رآك يعقوب العظيم كسلم بالبهاء مقرون
شهد عنك الرؤوس إنك تحيى النفوس
يا بكر وعروس كما تنبأ النبيون

++

صاح هوشع وخبّر بأن يسوع يظهر
شبه ندى ومطر يحتار فيه الواصفون
ضل بحواء آدم فصار يبكى نادم
خرج وهو عريان هائم ولولاكِ لدام فى شجون
ضوءك قد أشرق وفى الظلمة أبرق
وغصنك قد أورق فجنى ثماره المسيحيون
طوباكِ يا سماء حيّرتِ العلماء
فلاسفة مع حكماء فى وصفك يتكلمون
ظهر منك الإله المتعالى فى سماه
وملأ لبن ثدييكِ فاه كما يفعل المخلوقون
علا حسنك لأن يسوع ابنك
وحملته بطنك فخلص به البشريون
غالت فيكِ المُدّاح يا بهجة الأرواح
مادحِكُ فى نجاح وقوله صحيح موزون
فزت بعفو ربى وهو قصدى ومطلبى
يسوع وأمه حسبى حتى من الفائزين أكون
قديم وأزلى ودائم مات لمحو المآثم
واستيقظ كالنائم وبذا تلاميذه يكرزون

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

كـــــرزوا فى الأقـطـار أولئك الرسل الأحـبـار
نادوا بالاســتـبـشـار وعـجـائب يصنعـون
لكِ كل التــعـظيم يا ابنـة يواقـيـم
حـملت السـر العظيم ووضعـتـه يا قـرة العيون
مـــوسى ودانيـــال ضـربا فـيكِ الأمـثـال
ونطقا بصحيح الأقـوال فى حبَلك يا ابنة صهيون
نـورتِ الأكــــوان يا فـخـر الأزمـان
لولاكِ مـا كـان كل الخلائق يُعتَقـون
هـدايـا ألـوان جـاء بهـا الأعـيـان
ذهب ومـر ولبـان لهـا المجـوس حـاملون
وسـجـدوا للمـولود الـرب المعـبـود
وهيرودس خائف مجهود وجـنـده منـدهشـون
لا تهــملى فى كل حين عبدك الخاطىء المسكين
شـفـاعـتك يوم الدين أرجـوها أنا والمؤمنون
يا سـيـدة الأبكار يا من لكِ الشرف والفخار
اسعفينا بالنجدة والانتصار على من بنا يمكرون
نسـأل الغـفـران وقـــوة مع إيمان
وحصول شعبك على اطمئنان يوم الخلائق يُحشَرون

✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣✣

﴿ القطعة العاشرة من الثيؤطوكية ﴾

أنتِ مستحقة اكثر من جميع القديسين أن تطلبي عنا أيتها الممتلئة نعمة.	تيؤى إنهى كانوس. ايهوتى نى إثؤواب تيرو. إثرى طوفه ايجون. أوثى إثميه إن إهموت.
أنتِ مرتفعة جدا أكثر من الرؤساء. وأكرم من الأنبياء.	تيتشوسى ايماشو. ايهوتى نى باطريارشيس. أووه تى طايوت. ايهوتى نى إبروفيتيس.
ولك دالة أكثر من الشاروبيم والسيرافيم.	أوؤن تى چين موشى. خين أو بار ريسيا ايهوتى نى شيروبيم. نيم سيرافيم.
بأنكِ أنتِ بالحقيقية فخر جنسنا وشفيعة نفوسنا.	إنثو غار آليثوس. بى ابشوشو امبين جينوس. أووه تى إبروس تاتيس. إنتى نين إبسيكى.
اشفعي فينا أمام مخلّصنا لكي يثبّتنا في الإيمان المستقيم.	آرى إبريس فيفين إيجون. ناهرين بين سوتير. هوبوس إنتيف طاجرون. خين بى ناهتى إتسوتون.

وينعم علينا بغفران خطايانا. لنفوز برحمته بشفاعاتكِ.	انتيف ارإهموت نان. إمبى كو ايفول إنتى نين نوفى. إنتين شاشنى افناى. هيتين نى ابريسفيا.

﴿ القطعة الحادية عشر من الثيؤطوكية ﴾

كل الأسماء العالية التى للغير المتجسدين ألوف الملائكة ورؤساء الملائكة.	ران نيفينإتتشوسى. إنتى نى آسوماطوس. نى آنا أنشو إن أنجيلوس نيم أرشى أنجيلوس.
لم يبلغوا ارتفاع طوباويتكِ أيتها المشتملة بمجد رب الجنود.	امبو إشفوه إى إبتشيسى. إنتى نيما كاريسموس. أوثى إتجوله إمبى أو أوو. إنتى إبشويس ساڤاأوت.
أنتِ مضيئة أكثر من الشمس. ولامعة أكثر من الشاروبيم.	تى هياكتين إيفول. إيهوتى إفرى. تيوى إنلام إبروس. إيهوتى نى شيروبيم.
والسيرافيم ذوو الستة أجنحة يرفرفون عليكِ بتهليل.	نيم نى سيرافيم. نا بى سو إنتينه. سى ارريبى زين خاجو. خين أو إى إشليلوى.

++

﴿ القطعة الثانية عشر من الثيؤطوكية ﴾

مجدكِ يا مريم أرفع من السماء. وأنت أكرم من الأرض وسكانها.	بيؤ او ماريا. إتشوسى إيهوتى إتفى. تى طايوت اى إبكاهى. نيم نى اتشوب إنخيتف.
لأنكِ بالحقيقة الطريق الحقيقى المُصعِد إلى السموات.	إنثو غار آليثوس تى تى ستراطا إممى. إتؤى إمما إمموشى. اى ابشوى اينى فيؤيى.
لبستِ الفرح والتهليل. وتمنطقتِ بالقوة يا ابنة صهيون.	آريتى هيوتى. إم إفراشى نيم ابثيليل. آرى مورتى إنؤجوم. او إنشيرى إنسيون.
يا من لبست لباس السمائيين حتى سترتِ آدم بلباس النعمة.	اوثى ايطاس تى هيوتس. إن إت هيف سو إن نا نى فيؤيى. شا إنتيس هوفس إن آدام. إن إت هيف سو إمبى اهموت.
وردتيه مرة أخرى إلى الفردوس موضع الفرح ومسكن الصديقين.	آرى تاستوف إنكيسوب. إيبى بارإذيسوس. اب توبوس إم ابؤنوف. إفما إن شوبى إن نى ذيكيئوس.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

﴿ القطعة الثالثة عشر من الثيؤطوكية ﴾

قبة حقيقية هى مريم العذراء. موضوع فى وسطها الشهادات الصادقة.

أو إسكينى إممى. تى شيرى نى ماريا تى بارثينوس. إفكى خين تيس ميتى. إنچى نى ميت ميث ريف إى تين هوت.

التابوت الغير الدنس المصفح بالذهب من كل ناحية. والغطاء الكاروبى.

تى كيفوتوس إن أتثوليب. إتؤشج إن نوب إنساسا نيفين. نيم بى إيلاستيريون. إن شيروفيميكون.

القسط الذهب المخفى فيه المن. هوذا كلمة الآب أتى وتجسد منكِ.

بى إستامنوس إن نوب. إيرى بى مان ناهيب إنخيتف. يس بى لوغوس. إنتى إفيوت. إى أفتشى ساركس إنخيتى.

المنارة الذهبية الحاملة النور الحقيقى الذى هو نور العالم الذى لا يُدنَى منه.

تى ليخنيا إن نوب. إتفاى خابى أوؤينى إممى. إيتى إف أوؤينى إمبى كوزموس. بى آت إشخونت إيروف.

المجمرة الذهبية الحاملة جمر النار والبخور المختار العنبرى.	تى شورى إن نوب. إتفاى خابى جيڤس إن اكروم. نيم بى إستوى نوڤى إتسوتب. إن آروماطا.
عصا هرون التى أزهرت. والزهرة المقدسة التى للبخور.	بى إشڤوت إنتى آرون. إيطاف ڤيرى ايڤول. نيم تى اهريرى إثؤاب. إنتى بى استوى نوڤى.
هذه جميعها معا. تدلنا على ميلادك العجيب يا مريم العذراء.	ناى تيرو إڤسوب. سى ارسيم مينين نان. إمبى چين ميسى ان إشڤيرى. أو ماريا تى بارثينوس.

{ القطعة الرابعة عشر من الثيؤطوكية }

زينت نفوسنا يا موسى النبى. بكرامة القبة التى زينتها.	أكسول سيل ان نين ابسيكى. أو مويسيس بى ابروفيتيس. خين ابطايو ان تى اسكينى. إيطاك سيل سولس ايڤول.

++

القبة الأولى التى صنعها موسى. موضع مغفرة خطايا بنى إسرائيل.	تى إسكينى إنهويتى. إيطا مويسيس ثاميوس. إنؤما إنكا نوفى ايفول. إنتى نين شيرى امبيسرائيل.
صنعها بمجد كقول الرب. وكجميع المثل التى أعلمه بها.	افثاميوس خين اوو او اوو. كاطا ابساچى إم ابشويس. نيم كاطا نى تيبوس تيرو. إيطاف طاموف إيروؤ.
كان فى القبة تابوت مصفح بالذهب من داخل ومن خارج.	أوؤن او كيفوتوس. كى خين تى إسكينى. إسلاليوت إن نوب. ساخون نيم سافول.
كان فى القبة غطاء وكاروبا ذهب يظللان عليه.	أوؤن او إيلاستيريون. كى خين تى إسكينى. هان شيروبيم إن نوب. سى ارخيفى إيجوف.
كان فى القبة قسط ذهبى. وكَيْل مَنُ مخفى فيه.	أوؤن او إستامنوس إن نوب. كى خين تى إسكينى. إيروى أوشى إممانا هيب. إن اخرى إنخيتف.

كان فى القبة منارة ذهب. وسبعة سُرُج تضىء عليها.	أوؤن أو ليختنيا إن نوب. كى خين تى إسكينى. إيرى بى شاشف انخيفس. ايرو أوينى ايجوس.
كان فى القبة مجمرة من ذهب. والعود المختار فى وسطها.	أوؤن أو شورى ان نوب. كى خين تى إسكينى. إيرى بى كينامونون. إتسوتب خين تيس ميتى.
كان فى القبة زهرة بخور. يستنشقها جميع بيت إسرائيل.	أوؤن أو إهريرى إن إستوى نوفى. كى خين تى إسكينى. إفشوليم إيروس تيرو. إنچى نا ابنى امبى إسرائيل.
كان فى القبة عصا هرون هذه التى أزهرت بغير غرس ولا سقى.	أوؤن أو إشفوت إنتى آرون. كى خين تى إسكينى. فاى إيطاف فيرى إيفول. خوريس إتشونيم إتسو.
كان فى القبة مائدة ذهبية. وخبز التقدمة موضوع عليها.	أوؤن أو إتريبزا إن نوب. كى خين تى إسكينى. ابوئيك إنتى ابروتيسيس. كى اى إهرى إيجوس.

كان فى القبة رئيس الكهنة يصعد ذبائح عن خطايا الشعب.	اوؤن او ارشى ايريفس. كى خرن تى إسكينى. اف إن شوشوؤشى اى إبشوى. ايچين نى نوفى انتى بى لاؤس.
إذا اشتم رائحتها الضابط الكل يرفع هنالك خطايا الشعب.	أفشان شوليم إيروف إنچى بى بانطوكراطور. شاف أولى إم ماف. إن نى نوفى انتى بى لاؤس.
من قبل مريم ابنة يواقيم. عرفنا الذبيحة لغفران الخطايا.	إيڤول هيتين ماريا. إتشيرى إن يواكيم. أن سونين بى شوشوؤشى إممى. إنكا نوفى إيڤول.

{ القطعة الخامسة عشر من الثيؤطوكية }

من يقدر أن يصف كرامة القبة التى زينها النبى.	نيم بيتنا إش ساچى. إم إبطايو انتى تى إسكينى. إيطاف سيل سولس إيڤول. إنچى بى إبروفيتيس.

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

لما رآها المعلمـــون المختـارون الذين للكتب المقدسة تعجبوا جدا.	ايطـاف ناف اريـوس. إنچـى نى سـوتب إنسـاخ. انتى نى اجـرافى اثؤواب. افتشى اشفيرى إيماشو.
وفكروا بفـهـمـهم الرفـيع. وفسـروها من الكتب المقدسة.	افـمـوك مـيك إيفـول. خين بوكـاتى اتشوم. اف ارمين ايفـين امموس. خين نى اجرافى اثؤواب.
ودعـوا مـريم ابنـة يواقيم القبة الحقيقية التى لرب الجنود.	افموتى اى ماريا. إتشيرى إن يواكيم. چى تى اسكينى اممى. انتى ابشويس سافاأوت.
شـبّهـوا التـابوت بالعذراء وذهبها المختار بطهارتها.	افـثين تى كيفوتوس. هيچـين تى بارثينـوس. بيس كـسـيتوب إتسوتب. هيچين بيس توفو.
شـبّهـوا الغطاء بالعــذراء وكـاروبا المجـــد يظللان عليها.	افـثين بى ايلاسـتيـريون. هيچين تى بارثينوس. يس نى شـيـروبيم انتى إبؤأو. سى ارخيفى ايجوس.

شبهوا القسط الذهبى بالعذراء وكيلة المن بمخلصنا.	أفئين بى إستامنوس إن نوب. هيچين تى بارثينوس. بيف كيشى إممانا. هيچين بين سوتير.
شبهوا المنارة الذهبية بالكنيسة. وسرجها السبعة بالسبع طغمات.	أفئين تى ليخنيا إن نوب. هيچين تى إك إكليسيا. بيس كى شاشف إنخيفس. هيچين بى شاشف إن طاغما.
شبهوا المجمرة الذهبية بالعذراء. وعنبرها بعمانوئيل.	أفئين تى شورى إن نوب. هيچين تى بارثينوس. بيس كينا مونون. هيچين اممانوئيل.
شبهوا زهرة البخور بمريم الملكة. وبخورها المختار بتوليتها.	أفئين تى اهريرى إن إستوى نوفى. هيچين ماريا تى أورو. بيس كى إستوى نوفى إتسوتب. هيچين تيس بارثينيا.
شبهوا عصا هرون بخشبة الصليب التى صلب ربى عليها حتى خلصنا.	أفئين بى اشفوت إنتى آرون. هيچين ابشى إنتى بيستافروس. ايطاف ايش باشويس ايروف. شا انتيف سوتى اممون.

شبّهوا المائدة الذهبية بالمذبح. وخبز التقدمة بجسد الرب.

أفنين تى إترابيزا إن نوب. هيچين بى ما إن ارشووشى. ابؤيك إن تى إبروتيسيس. هيچين إبسوما إم إبشويس.

شبّهوا رئيس الكهنة بمخلّصنا. الذبيحة الحقيقية لغفران الخطايا.

أفنين بى أرشى ايريفس. هيچين بين سوتير. بى شوشووشى إممى. إنكا نوفى ايفول.

هذا الذى أصعد ذاته ذبيحة مقبولة على الصليب من أجل خلاص جنسنا.

فاى إيطاف إينف إى إبشوى إنؤثيسيا إس شيب. هيچين بيستافروس خا إبؤجاى إمبين جينوس.

فاشتمه أبوه الصالح وقت المساء على الجلجلة.

أفشوليم إيروف. إنچى بيف يوت إن أغاثوس. إم إفناف إنتى هان آروهى. هيچين تى غولغوثا.

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

فتح باب الفردوس. ورد آدم إلى رئاسته مرة أخرى.	أفؤ أون ام إفرو. إم بى بارإذيسوس. إفطاس تو إن آدام. إيتيف أرشى إنكيسوب.
من قبل مريم ابنة. عرفنا الذبيحة الحقيقية لغفران الخطايا.	إيڤول هيتين ماريا. إتشيرى إن يواكيم. إنسوثين بى شوشوؤشى إممى. إنكانوڤى إيڤول.
ونحن أيضا نطلب أن نفوز برحمة بشفاعاتك عند محب البشر.	آنون هو تين طوڤه. إثرين شاشنى إڤناى. هيتين نى إبريسڤيا. إنتوتف إمبى ماى رومى.

﴿ طرح آدام يقال للفَعَلَة على «آتشى أو أوينى» ﴾

دعا رب الكرم وكيله وقال له: «ادع الفعلة وأعطهم الأجرة. وابدأ من الآخرين إلى الأولين دينارا لكل واحد.» من هم الفعلة إلا رؤساء الآباء إبراهيم وإسحق ويعقوب إسرائيل. من هم الفعلة إلا الأطفال الذين قتلهم هيرودس من أجل مجيء المسيح. من هم الفعلة إلا الرسل الذين بشّروا بقيامة المسيح. من هم الفعلة إلا الشهداء

++

الذين سفكوا دمهم من أجل المسيح. من هم الفعلة إلا المعترفين ولبّاس الصليب وسكان ابرارى. من هم الفعلة إلا العذارى الحكيمات اللواتى حفظن بتوليتهن. من هم الفعلة إلا رؤساء الأساقفة الذين يقطعون كلمة الحق باستقامة. من هم الفعلة إلا الأساقفة الذين يقاتلون عن الأمانة الأرثوذكسية. من هم الفعلة إلا القمامصة مدبرى البيعة. من هم الفعلة إلا القسوس الذين يقسّمون جسد المسيح. من هم الفعلة إلا رؤساء الشمامسة الذين يحملون كأس دم المسيح. من هم الفعلة إلا الرهبان سكان البرارى. من هم الفعلة إلا الأبودياقونين الذين يعظون العلمانيين. من هم الفعلة إلا الأغنسطسين الذين يقرأون الكتب مثل داود. من هم الفعلة إلا الأراخنة محبى الإله الذين يهتمون بحاجة الكنيسة. من هم الفعلة إلا الخطاة الذين يرجعون الى الرب بقلب مستقيم. من هم الفعلة إلا الإخوة محبى الإله الذين تعبوا معنا فى طبع هذه الأبصلمودية. أيها المسيح إلهنا أعطهم أجرتهم عوض أتعابهم فى ملكوت السموات. بصلوات الذين ذكرنا أسمائهم يا رب أنعم لنا بغفران خطايانا.

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

﴿ ختام الثيؤطوكيات ﴾

مراحمك يا إلهي غير محصاة. وكثيرة جداً هي رأفاتك.	تيك ناي أو بانوتي. هان آتشي إيبي إمموؤ. سي أوش إيماشو. إنچي نيك مين شينهيت.
قطرات المطر محصاة عندك جميعها. ورمل البحر كائن أمام عينيك.	ني تيل تيلي إممون هؤو. سي إيبي إنتوتك تيرو. بي كيشو إنتي إڤيوم. سيكي ناهرين نيكڤال.
فكم بالحري خطايا نفسي هذه الظاهرة أمامك يا ربي.	يي آڤير ماللون. ني نوڤي إنتي تا إبسيكي. ناي إث أوؤنه إيڤول. إمبيك إمثو باشويس.
الخطايا التي صنعتُها يا ربي لا تذكرها ولا تحسب آثامي.	ني نوڤي إيطاي أيتو. باشويس إن نيك إريوميڤني. أوذي إمبيرتي إهثيك. إينا آنوميا.

+++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

فإن العشار اخترته. والزانية خلصتها. واللص اليمين يا سيدى ذكرته.	چى بى تيلونيس اكسوتيف. تى بودنى أكسوتى امموس. بى سونى إتساأويى نام. باشويس أك إر بيف ميقئى.
وأنا أيضا الخاطيء يا سيدى علمنى أن أصنع توبة.	آنوك هو باشويس. خابى ريف إيرنوفى. ما إتسافوى إنطا ايرى. انو ميطانيا.
لأنك لا تشا موت الخاطيء مثل أن يرجع وتحيا نفسه.	چى إك أوؤش إم إفمو آن. امبى ريفير نوفى. إم إفريتى إنتيف طاستوف. إنتيس أونخ انچى تيف إبسيكى.
ردنا يا الله إلى خلاصك وعاملنا كصلاحك.	ماطاسون إفنوتى. ايخون اى بيك أوجاى. آرى أويى نيمان. كاطا تيك ميت أغاثوس.
لأنك أنت صالح ورحوم. فلتدركنا رأفاتك سريعا.	چى إنثوك او أغاثوس. أووه ان نائيت. ماروطاهون إنكوليم. انچى ميت نيك شينهيت.

++

ترأف علينا كلنا أيها الرب الإله مخلصنا. وارحمنا كعظيم رحمتك.	شينهيت خارون تيرين. ابشويس إفنوتى بين سوتير. أووه ناى نان. كاطا بيك نيشتى إن ناى.
هؤلاء اذكرهم يا سيدنا المسيح. كن فى وسطنا صارخا قائلا.	ناى إكئيرى إمب، ميفئى. أو بين نيب بخرستوس. إكتى شوبى خين تين ميتى. إكؤش إيفول إكجو إمموس.
سلامى أنا أعطيكم. سلام أبى أتركه معكم.	چى طاهيرينى آنوك. تى بى إمموس نوتين. إتهيرينى إمبايوت. تى كو إمموس نيموتين.
يا ملك السلام. أعطنا سلامك. قرر لنا سلامك. واغفر لنا خطايانا.	ابؤورو إنتى تى هيرينى. موى نان إنتيك هيرينى. سيم نى نان إنتيك هيرينى. كانين نوفى نان إيفول.

فرّق أعداء الكنيسة وحصّنها فلا تتزعزع إلى الأبد.	جور إيفول إن نى جاچى. إنتى تى إك إكليسيا. آرى سوفت إيروس. إن نيسكيم شا إينيه.
عمانوئيل إلهنا فى وسطنا الآن بمجد أبيه والروح القدس.	إممانوئيل بين نوتى. خين تين ميتى تينو. خين ابؤاو إنتى بيف يوت. نيم بى إپنڤما إثؤواب.
ليباركنا كلنا ويطهّر قلوبنا ويشفى أمراض نفوسنا وأجسادنا.	إنتيف ازمو ايرون تيرين. إنتيف توڤو إن نين هيت. إنتيف طالتشو إن نى شونى. إنتى نين إبسيكى نيم نين سوما.
نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلّصتنا.	تين أوؤشت إمموك أو بى إخرستوس. نيم بيك يوت إن أغاثوس. نيم بى إپنڤما إثؤواب. چى أكتى أكسوتى إممون.

++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

﴿ مديح استغاثى ﴾

يقال على «نكناى أو بانوتى»

مراحمك يا إلهى كثيرة جدا
مراحمك يا إلهى لا يحصىَ لها عددا
قطرات الأمطار معدودة بين يديك
أيضا رمل البحار كائن قدام عينيك
كم بالأكثر خطاياى وآثامى قدامك
وما صنعته يداى ظاهر كله أمامك
خطايا صباى وجهلى يا رب لا تذكرها
ولا تتأمل آثامى يا إلهى اتركها
لا تشاء موت الخاطىء بل تحب رجوعه إليك
يا إلهى اقبل طلباتى رجعت وتبت إليك
إن العشار اخترته والزانية غفرتَ لها
واللص يا رب ذكرته رحمتك لا نهاية لها
وأنا خاطىء أيضا يا رب علمنى
لكى أصنع توبة مثل الزانية اقبلنى

++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

ردنّا يا رب إلى خلاصكَ فإنك صالح ورحيم

اصنع معنا كصلاحكَ لأنك قادر وكريم

إن حاكمتنا بعدلكَ فلا نجد حجة

لكن ننتظر فضلكَ ومراحمك نترجى

مراحمك يا إلهى تعلو كل العباد

مراحمك يا إلهى كالرمل بغير عدد

مراحمك يا إلهى أكثر من عدد النجوم

وأكثر من نبات الأرض والجبال وكل التخوم

يا ملك السلام سلامك أعطنا

قرر لنا سلامك وحل بروحك فينا

فرّق أعداء البيعة وحصّنها بالإيمان

بحصون عالية منيعة فلا تتزعزع لزمان

عمانوئيل نفسه كائن فى وسطنا الآن

بمجد أبيه وروح قُدُسِه الآن وكل أوان

فليباركنا كلنا ويطهّر قلوبنا

ويشفى أمراضنا ويخلّص نفوسنا

++

بـــطـــركَ ذا الحـــين	هنـــيـــه يـا رب لسنين
واخضع تحت قـدميـه المكيدين	بصلاة شفيعة المسيحيين
وشـــركــاءه أســاقــفــتنا	الســاهرين عنا كل حين
اجعلهم فى حـصن حـصين	بصلاة الشهداء والقـديسين
والقـمـامـصـة والقـسوس	والشمامسة والأبوديا قونيين
وكـافـة رتب نى مـوناخـوس	احفظهم إلى أبد الآبدين

﴿ طرح يقال على «نكناى أو بانوتى» ﴾

مـراحـمك يا إلهى غير محصاة. مـراحمك يا إلهى مثل وابل الأمطار. مراحـمك يا إلهى كثيرة جدا. مراحمك يا إلهى أكثر من الرمل. مراحمك يا إلهى تعلو على السموات. مراحمك يا إلهى أكثر من الأفكار. مراحمك يا إلهى تفوق الملائكة. مـراحمك يا إلهى مثل الجليد. مراحمك يا إلهى أكـثـر من الألوف. مــراحـــمك يا إلهى ربوات أضـعــاف. مراحمك يا إلهى أكثر من القطرات. مراحمك يا إلهى أكثر من النجوم. مراحمك يا إلهى أكثر من الينابيع. مراحمك يا إلهى أكثر من السحاب. مراحمك يا إلهى لا يحصى لها

✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢✢

عددا. مراحمك يا إلهى أكثر من الرياح. مراحمك يا إلهى أقوى من العواصف. مراحمك يا إلهى أكثر من الطبائع. مراحمك يا إلهى تفوق على الخليقة. مراحمك يا إلهى أكثر من نبات الأرض. مراحمك يا إلهى أكثر من الأندية. مراحمك يا إلهى أكثر من الأمطار الجارية. مراحمك يا إلهى تغطى الجبال العالية. مراحمك يا إلهى تحيى الأرواح. مراحمك يا إلهى تأتى علينا بالإنعام. مراحمك يا إلهى تعول البشر. مراحمك يا إلهى تعطى النجاة للبهائم. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل أبينا آدم وأمنا حواء. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل هابيل الصدّيق أول الشهداء. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل أخنوخ البار الذى رفعته إلى السماء حيا. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل نوح البار الذى خلّصته من ماء الطوفان. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل ملشيصاداق ملك ساليم. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل إبراهيم وإسحق ويعقوب. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل سائر الأنبياء الأطهار. مراحمك

++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

يا إلهى تأتى علينا مثل القديسين. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل الشهداء الذى سفكوا دماءهم على اسم المسيح. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل سائر المعترفين. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل لبَاس الصليب الأبرار الصالحين. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل السواح العابدين. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل العذارى الحكيمات. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل العشار الذى قبلته إليك. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل الخاطئة التى غفرت لها خطاياها. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل اللص الذى صُلِبَ عن يمينك. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل أهل نينوى الذين تابوا إليك. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل الخطاة الذين غفرت لهم خطاياهم. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل العميان الذين فتحت لهم أعينهم. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل الخرس الذين أطلقت لهم ألسنتهم. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل الصم الذين فتحت لهم آذانهم. مراحمك يا إلهى تأتى

علينا مثل المخلعين الذين أنهضتهم. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل الأموات الذين أقمتهم. مراحمك يا إلهى تأتى علينا مثل نحن شعبك الصارخين إليك. مراحمك يا إلهى تأتى وتحل على رؤوس الآباء الكهنة الأطهار. مراحمك يا إلهى تأتى وتحل على رؤوس الرهبان والعلمانيين. مراحمك يا إلهى تأتى وتحل على رؤوس الإخوة الذين تعبوا معنا فى طبع هذه الأبصلمودية. مراحمك يا إلهى تأتى وتحل على رؤوس المسيحيين الأرثوذكسيين من مشارق الشمس إلى مغاربها ومن الشمال إلى اليمين. مراحمك يا إلهى تأتى وتحل على رؤوس كل المجتمعين فى هذه البيعة المقدسة من الكبار والصغار والرجال والنساء والشيوخ والشبان والرهبان والعلمانيين الغرباء وأهل المكان. اترك واغفر لنا خطايانا التى صنعناها بمعرفة وبغير معرفة. والتى صنعناها بإرادتنا وبغير إرادتنا. اللهم اغفر لنا آثمنا الظاهرة والخفية. واغسل أدناسنا وطهّرنا من كل غش ومن كل رياء ومن كل شر ومن كل حسد وتجربة. حلّ عنا

+++++++++++++++++++++++++++++++++++++++

وثاقات الخطية وكل الشكوك والكبرياء. واطرد عنا كل فعل خبيث. وكل نميمة. وأبعد عنا الإيمان الحائثة. وكل لعنة. وكل القوات الرديئة. من أجل اسمك القدّوس. وتحنّن علينا وارحمنا كعظيم رحمتك. وسامحنا بهفواتنا. نيّح نفوس أسلافنا. واشف أمراضنا. ورد غربة مسافرينا. واحفظ لنا حياة السيد الأب البطريرك (........) وكذلك شركاؤه فى الخدمة الرسولية الآباء المطارنة والأساقفة بكل مكان. واحفظ حياة الآباء الكهنة والإخوة الشمامسة وسائر الشعب المسيحى من مشارق الشمس إلى مغاربها ومن الشمال إلى اليمين. ثبّتنا نحن وإياهم فى البيعة المقدسة الجامعة الرسولية. بشفاعة السيدة مرتمريم البتول الطاهرة الزكية. ومار مرقس الإنجيلى كاروز الديار المصرية. والملائكة ورؤساء الملائكة. والآباء والأنبياء والرسل والشهداء والقديسين وكل الذين أرضوا الرب بأعمالهم الصالحة. ويرضوه إلى آخر الدهور من ذرية أبينا آدم إلى الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين. آمين.

✠✠

﴿ هنا تقال هذه الطلبة ﴾

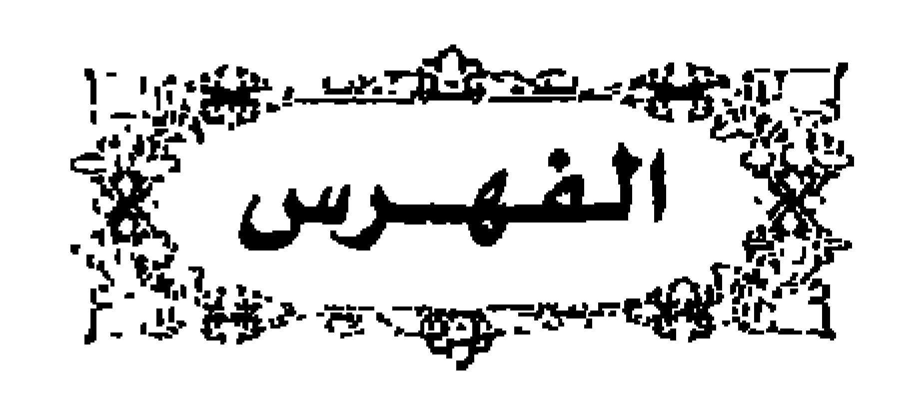
أيها المولود من الآب قبل كل الدهور. نور من نور. إله حق من إله حق. مولود غير مخلوق. مساوٍ للآب فى الجوهر. الذى به كان كل شىء وبغيره لم يكن شىء مما كان. نشكرك يا ربنا وإلهنا ومخلّصنا يسوع المسيح. ونتضرع إلى صلاحك يا محب البشر. بشفاعة سيدتنا كلنا وفخر جنسنا العذراء مرتمريم الطاهرة البتول. هذه التى استحقت أن تصير لك أما فى آخر الدهور. بطلبات أبينا البكر الطاهر مار مرقس الإنجيلى الرسول. وصلوات سائر مصاف الشهداء والقديسين. ارحمنا يا الله كعظيم رحمتك. واغفر لنا خطايانا. وأنقذنا من آثامنا الماضية والمستأنفة. واحفظنا واسترنا لئلا نسقط فى تكاسلنا مرة أخرى. ونعمة روح قدسك المعزّى البارقليط جدده فى أحشائنا وثبّته فينا فى هذا الدهر وفى الآتى (ذوكصابترى...). فليدركنا عزاءك سريعا. وامنح عبيدك

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

أيها المسيح إلهنا عندما تصغر أرواحنا. لا تبعد عن عقولنا فى الشدائد ولا من نفوسنا. لكن تحنن علينا أيها المسيح الكثير الرحمة. وادنُ منا أيها الحال فى كل مكان كما كنت حالا فى وسط تلاميذك الأطهار ورسلك القديسين الأبرار. تعزّيهم وتريهم ذاتك المقدسة فى كل حين. هكذا نحن عبيدك المشتاقين إليك احفظنا وخلّصنا لكى نسبّحك بدوام (كائين...). تغبّطك كل الأجيال يا والدة الإله مرتمريم العذراء الطاهرة. لأنه سُرَّ أن يحلّ فيكِ الغير المحوى المسيح إلهنا ومعيننا. طوبى لنا نحن المسيحيين لأنك صرتِ وسيلة فى الليل والنهار تشفعى فينا. وسلاح ملوكنا مستقيمة بطلباتك. من أجل ذلك نعظّمك مع غبريال رئيس الملائكة. ونصرخ بصوت الفرح والتهليل هكذا قائلين: «السلام لك يا ممتلئة نعمة. والرب معكِ. آمين.»

﴿ ثم تقال هذه الطلبة فى نهاية التسبحة ﴾

❖ يا الله ارحمنا.	❖ إفنوتى ناى نان.
❖ يا الله اسمعنا.	❖ إفنوتى سوتيم إيرون.
❖ يا الله انظر إلينا.	❖ إفنوتى سومس ايرون.
❖ يا الله اطلع علينا.	❖ إفنوتى جوشت إيرون.
❖ يا الله تراءف علينا.	❖ إفنوتى شينيهت خارون.
❖ نحن شعبك.	❖ آنون خابيك لاؤس.
❖ نحن جبلتك.	❖ آنون خابيك إبلازما.
❖ نجنا من أعدائنا.	❖ ناهمين إيڤول خين نين جاجى.
❖ نجنا من الغلاء.	❖ ناهمين إيڤول ها أو إهڤون.
❖ نحن عبيدك.	❖ آنون خانيك إيڤى آيك.
❖ أنت ابن الله.	❖ إيّوس ڤيئوس إنثوك.
❖ آمنّا بك.	❖ آن ناهتى ابروك.
❖ لأنك أتيت وخلّصتنا.	❖ چى أكتى أكسوتى اممون.
❖ تعهّدنا بخلاصك.	❖ چيم بين شينى خين بيك أوجاى.
❖ واغفر لنا...	❖ أووه كانين نوڤى...



الفهرس

صفحة

مقدمة ٧

بدء تسبحة العشية ٩

إبصالية واطس تقال على تذاكية يوم السبت فى

عشية آحاد كيهك : تعالوا جميعا بفرح ١٠

مديح واطس للعذراء يقال على الإبصالية فى عشية

الآحاد الكيهكية: أمدح عذرا وبتول ١٨

مقدمة الثيؤطوكيات الواطس: إذا ما رتلنا ٢٢

ثيئوطوكية يوم السبت

القطعة الأولى من الثيئوطوكية

أيتها الغير الدنسة العفيفة ٢٢

التفسير الأول من الرومى: نتمجد فى هذا اليوم ٢٣

التفسير الأول من المعقب: أسبحك يا رب الرحمة ٢٥

القطعة الأولى

نظم ابو السعد الأبوتيجى: من هى تُدعَى الغير دنسة ٢٨

نظم المعلم غبريال القايى: أبدى باسم الله الآب ٢٩

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: أبدى باسم الله

القدّوس ٣٠

+++

صفحة

القطعة الثانية من الثيئوطوكية

نغبط عظمتك أيتها العذراء الحكيمة ٣١

التفسير الثانى من الرومى: الله أرسل وحيده الكلمة ٣٢

التفسير الثانى من المعقب: ارسل لى عظيم رحمتك ٣٣

القطعة الثانية

نظم ابو السعد الأبوتيجى: انا افتح فمى بالأمثال ٣٦

نظم المعلم غبريال القايى: تعظمك كل الطغمات ٣٧

نظم الأب البطريرك الأنبـا مـــرقس: تعظمك كل الطغمات ٣٨

القطعة الثالثة من الثيئوطوكية

كخدر غير فاسد حل الروح القدس عليكِ ٣٩

التفسير الثالث من الرومى: انت هى مركبة الله يا مريم ٤٠

التفسير الثالث من المعقب: لأن انت متحنن ٤٢

القطعة الثالثة

نظم ابو السعد الأبوتيجى: انت عروس بغير فساد ٤٤

نظم المعلم غبريال: انت عروس مختارة ٤٥

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: صرت عروسة ٤٦

++

صفحة

القطعة الرابعة من الثيئوطوكية

انت هى جنس واصل داود ٤٧

التفسير الرابع من الرومى: يا رب من يشبهك ٤٨

التفسير الرابع من المعقب: ايها السيد المدبر ٥٠

القطعة الرابعة

نظم ابو السعد الأبوتيجى: أنتِ من الجنس المعروف ٥٢

نظم المعلم غبريال: يا نسل مكرم مختار ٥٣

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: أنت هى الجنس المختار ٥٤

القطعة الخامسة من الثيئوطوكية

صرت سماء ثانية على الأرض يا والدة الإله ٥٥

التفسير الخامس من الرومى: ها هو ذا الرب ٥٦

التفسير الخامس من المعقب: من اجل اسمك يا رب ٥٨

القطعة الخامسة

نظم ابو السعد الأبوتيجى: السماء الثانية التى صارت ٦٠

نظم المعلم غبريال: سماء ثانية جسدانية ٦١

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: صرتِ سماء حقا ثان ٦٢

++

صفحة

القطعة السادسة من الثيئوطوكية

القبة التى تُدعَى قدس الأقداس ٦٣

التفسير السادس من الرومى: انظروا وتأملوا ٦٥

التفسير السادس من المعقب: كثيرة هى زلاتى ٦٧

القطعة السادسة

نظم ابو السعد الأبوتيجى: القبة وأوانيها ٦٩

نظم المعلم غبريال: القبة المصنوعة ٧٠

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: القبة النبوية ٧١

القطعة السابعة من الثيئوطوكية

دُعيتِ أم الله الملك الحقيقى ٧٢

التفسير السابع من الرومى: ابتدئوا معى اليوم بالشكر لله ٧٣

التفسير السابع من المعقب: كل لذات الخطية ٧٤

القطعة السابعة

نظم ابو السعد الأبوتيجى: دُعيتَ أم الله ٧٦

نظم المعلم غبريال: دُعيتَ اما لمن انشاكِ ٧٧

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: دُعيتِ أم الله خالقنا ٧٩

++

صفحة

القطعة الثامنة من الثيئوطوكية

اشبهتِ السلم الذى رآه يعقوب ٨٠

التفسير الثامن من الرومى: حسنا رآك يعقوب ابونا ٨١

التفسير الثامن من المعقب: يا الله لا ترفضنى ٨٣

القطعة الثامنة

نظم ابو السعد الأبوتيجى: سلم رآه الأب يعقوب ٨٥

نظم المعلم غبريال: بمن اشبهكِ وبمن أدعوكِ ٨٦

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: سلما رآه الأب يعقوب ٨٧

القطعة التاسعة من الثيئوطوكية

هوذا الرب خرج منكِ أيتها المباركة الكاملة ٨٨

التفسير التاسع من الرومى: من مشارق الشمس ٨٩

التفسير التاسع من المعقب: يا يسوع المسيح معينى ٩١

القطعة التاسعة

نظم أبو السعد الأبوتيجى: هوذا الرب اتى منك ٩٣

نظم المعلم غبريال: هوذا الرب شاء وأحب ٩٤

نظم الأب البطريرك الأنبا مرقس: هوذا الرب ظهر منك ٩٥

++++++++++++++++++++++++++++++++++++

صفحة

الشيرات الأولى ٩٧

الشيرات الثانية ١٠٠

طروحات عشية حدود شهر كيهك ١٠٣

مقدمة الطرح الواطس: نسجد للآب الصالح ١٠٣

طرح الأحد الأول واطس: كان فى ايام هيرودس ١٠٣

طرح الأحد الثانى واطس: وفى الشهر السادس ١٠٨

طرح الأحد الثالث واطس: فقامت مريم ١١٢

طرح الأحد الرابع واطس: فلما تم زمان اليصابات ١١٥

ختام الثيئوطوكيات الواطس

يا ربنا يسوع المسيح، حامل خطايا العالم ١٢٠

بدء تسبحة نصف الليل ١٢٥

قوموا يا بنى النور لنسبح رب القوات ١٢٥

الهوس الكيهكى

سبحوا الرب تسبيحا جديدا ١٣١

مديح يقال على الهوس الكيهكى الكبير

آجيوس أوثيئوس ١٣٩

إبصالية آدام على الهوس الأول

الرب قد ملك واشتمل بالبهاء والمجد والكرامة ١٤٧

++

صفحة

الهوس الأول

تسبحة موسى النبى: حينئذ سبَح موسى ١٥٣

لُبش الهوس الأول: قطعا انقطع ماء البحر ١٦٠

مديح آدام الهوس الأول: قال الرب لموسى ١٦٢

طرح آدام الهوس الأول: قال الرب لموسى: مد عصاك ١٦٧

إبصالية آدام على الهوس الثانى

قلبى ولسانى يسبَحان الثالوث ١٦٩

الهوس الثانى

مزمور ١٣٥: اشكروا الرب لإنه صالح وخيِّر الليلويا ١٧٣

لُبش الهوس الثانى: فلنشكر المسيح إلهنا ١٧٧

مديح آدام على الهوس الثانى: فلنرتل مع داود ... ١٨٠

طرح آدام على الهوس الثانى: فلنرتل مع المرتل داود ١٨٤

إبصالية آدام على الهوس الثالث

أشكرك يا إله إسرائيل لأنك صنعت معنا كعظيم رحمتك ١٨٥

مديح آدام على الهوس الثالث: اشكرك يا إله يعقوب ١٨٨

الهوس الثالث

تسبحة الثلاثة فتية: مبارك انت ايها الرب ١٩٣

قطعة رومى للثلاثة فتية: رتلوا للذى صُلب عنا ٢٠٢

+++

صفحة

مديح واطس عربى للثلاثة فتية، الله الأزلى ٢٠٩

قطعة يونانية، تقال باللحن للثلاثة فتية

فمن ثم نقدم الذبيحة والعبادة العقلية ٢١٤

لحن تين أويه إنسولك، نتبعك بكل قلوبنا ٢١٥

طرح واطس على الهوس الثالث

اقام الملك بختنصر صنما من ذهب ٢١٧

مجمع التسبحة

للعذراء والملائكة والأنبياء والرسل والشهداء

والقديسين ولُبّاس الصليب، اشفعى فينا يا سيدتنا ٢١٩

مدائح على المجمع

مديح آدام لأبوينا مكسيموس ودوماديوس

ابدا باسم الله القدّوس ٢٣٥

مديح للقديس الأنبا أنطونيوس، فى كنيسة الأبكار ٢٤٢

ذوكصولوجيات شهر كيهك

ذوكصولوجية واطس للعذراء، لأنى إذا ما تكلمت ٢٤٥

ذوكصولوجية ثانية، زينة العذراء مريم ٢٤٨

ذوكصولوجية ثالثة، جبرائيل الملاك بشّر العذراء ٢٥٠

ذوكصولوجية رابعة، فى الشهر السادس أُرسِلَ جبرائيل ٢٥٣

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

صفحة

ذوكصولوجية خامسة: لما وقعت القرعة على زكريا ٢٥٤

ذوكصولوجية سادسة: انت عظيم حقا ايها المبشر ٢٥٧

ذوكصولوجية السمائيين: سبعة رؤساء ملائكة ٢٥٨

ذوكصولوجية القديس مار مينا العجايبي

إذا ربح الإنسان العالم كله وخسر نفسه ٢٦١

ذوكصولوجية القديس أنبا أنطونيوس وأنبا بولا

انزعوا من قلوبكم أفكار الشر والظنون الخداعة ٢٦٢

ختام الذوكصولوجيات

كوني أنتِ ناظرة علينا ٢٦٤

طرح واطس: يقال بعد المجمع: السلام لكِ أيتها ٢٦٦

إبصالية آدام على الهوس الرابع: تعالوا نسجد ٢٦٩

الهوس الرابع

مزمور ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠: سبحوا الرب من السموات ٢٧٥

طرح آدام على الهوس الرابع: خذوا بأيديكم العشرة ٢٨٣

إبصالية آدام كيهكي ليوم الأحد: تعالوا ايها

الشعوب ٢٨٤

مديح آدام يقال على أيكوتي إنسوك: امدح عذرا

وبتول ٢٩١

+++

صفحة

ابصـــاليـــة يوم الأحـــد لربـى يســـوع المســـيح

طلبتك من عمق قلبى يا ربى يسوع اعنّى ٢٩٥

مـــديح آدام على تـذاكـيـــة يوم الأحـــد: افتح فاى

بالتسابيح ٣٠١

الثيؤطوكيات الآدام

مقدمة الثيؤطوكيات الآدام: وايضا إذا ما اجتمعنا ٣٠٧

ثيؤطوكية يوم الأحد

القطعة الأولى: مدعوة صدّيقة ايتها المباركة ٣٠٨

التفسير الأول: من الذى يقدر ينطق بكرامتك ٣١١

القطعة الأولى: ابدا باسم الله ٣١٣

الإنجيل من لوقا ١ : ٤٦ - ٥٠ .... ٣١٥

القطعة الثانية: التابوت المصفح بالذهب ٣١٥

التفسير الثانى: انت هى التابوت الذى للعهد يا مريم ٣١٨

القطعة الثانية: قال الرب لموسى ٣١٩

الإنجيل من لوقا ١ : ٥١ - ٥٥ .... ٣٢١

القطعة الثـالثـة: الغطاء المظلل عليـه بالكاروبيْن ٣٢١

التفسير الثالث: افواه الحكمـاء والمعلمين المفسرين ٣٢٣

القطعة الثالثة: يا مريم صرتِ مذبحا للغفران ٣٢٤

++++++++++++++++++++++++++++++++++++

صفحة

الإنجيل من لوقا ١ : ٦٨ - ٧٢ .... ٣٢٦

القطعة الرابعة: انت هى القسط الذهب النقى ٣٢٦

التفسير الرابع: القسط الذهب الذى وضعوه فى القبة ٣٢٨

القطعة الرابعة: يا قسط ذهب غالى ٣٢٩

الإنجيل من لوقا ١ : ٧٣ - ٧٧ .... ٣٣١

القطعة الخامسة: انت المنارة الذهب النقى ٣٣١

التفسير الخامس: مرتفع مجدك يا مريم البتول ٣٣٤

القطعة الخامسة: الله كلم موسى ٣٣٥

الإنجيل من لوقا ١ : ٧٨ و ٧٩ .... ٣٣٧

القطعة السادسة: انتِ هى المجمرة الذهب ٣٣٧

التفسير السادس: حسنة البخور يا مريم العذراء ٣٤٠

القطعة السادسة: يا شورية هرون ٣٤١

الإنجيل من لوقا ٢ : ٢٩ - ٣٢ .... ٣٤٣

القطعة السابعة: لحن شيرى نى ماريا ٣٤٣

السلام لكِ يا مريم. الحمامة ٣٤٣

طرح آدام على «سيموتى» الأولى: دُعيتِ ايتها العذراء ٣٤٥

++

صفحة

لحن سيموتى، مدعوة انت بالحقيقة ٣٤٧
طرح آدام، طوباك انت يا مريم العذراء ٣٤٨
التفسير السابع، السلام لكِ يا مريم. الحمامة ٣٥٠
القطعة السابعة، دُعيتِ أم الله يا ابنة يواقيم ٣٥١
مديح للسيدة العذراء على «شيرى نى ماريا» ٣٥٤
القطعة الثامنة، سبع مرات كل يوم ٣٦١
طرح آدام يقال على «شاشف إنسوب
تعالوا أيها المؤمنون لنسبِّح المسيح ووالدة الإله مريم ٣٦٧
القطعة التاسعة، دُعيتِ يا مريم العذراء الزهرة
المقدسة ٣٦٩
طرح آدام يقال بعد «أفموتى»، لسانى البائس
والخاطىء ٣٧١
مديح على «تى أوى إن هيكانوس»، أمدح فى البتول ٣٧٢
القطعة العاشرة، انتِ مستحقة اكثر ٣٧٦
القطعة الحادية عشر، كل الأسماء العالية ٣٧٧
القطعة الثانية عشر، مجدكِ يا مريم ٣٧٨
القطعة الثالثة عشر، قبة حقيقية هى مريم
العذراء ٣٧٩

++

صفحة

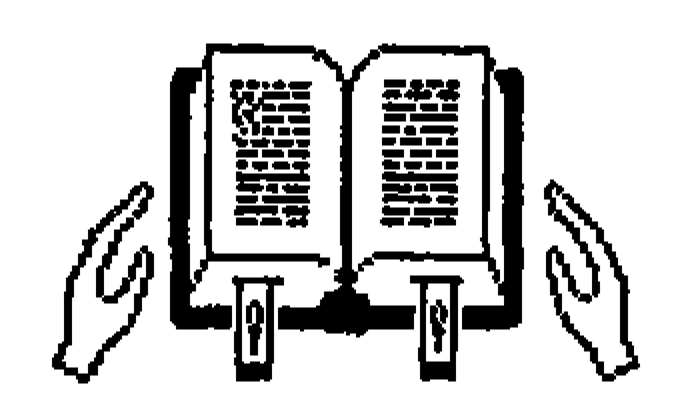
القطعة الرابعة عشر: زينت نفوسنا يا موسى
النبى ٣٨٠
القطعة الخامسة عشر: من يقدر ان يصف ٣٨٣
طرح آدام: يقال للفَعَلَة على «آتشى او اوينى»: دعا رب
الكرم ٣٨٧

ختام الثيؤطوكيات

مراحمك يا إلهى غير محصاة ٣٨٩

مديح استغاثى

يقال على «نكناى أو بانوتى»: مراحمك ٣٩٣
طرح: يقال على «نكناى او بانوتى»: مراحمك يا إلهى ٣٩٥
طلبة: ايها المولود من الآب قبل كل الدهور ٤٠٠
طلبة نهاية التسبحة: يا الله ارحمنا ٤٠٢

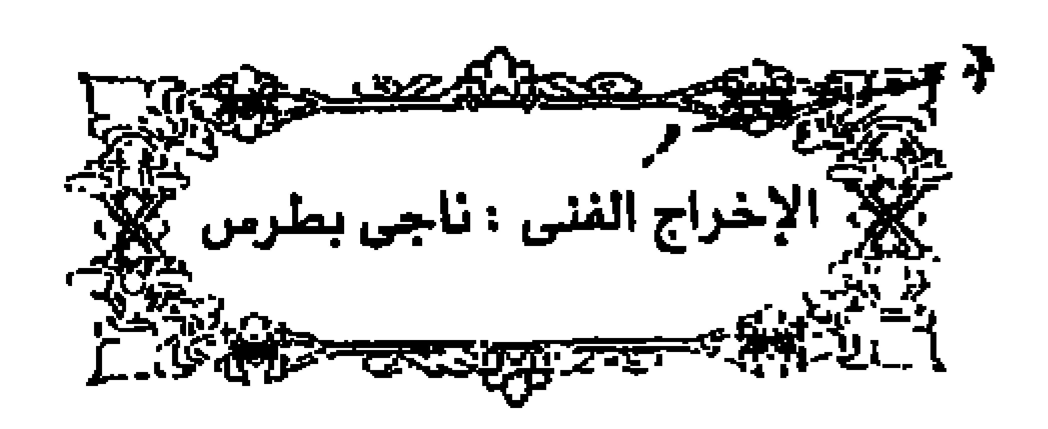




رقم الإيداع بدار الكتب لسنة

طبع بشركة هارمونى للطباعة

ت: ٦١٠٠٤٦٤





MP. ΘΥ.
Bibliotheca Alexandrina
1100820
مكتبة المحب
١/٤٥
٣٠ ش شبرا - القاهرة - مصر
تليفون وفاكس : ٢٥٧٧٧٤٤٨ - ٢٥٧٥٩٢٤٤ ت : ٥٧٥٨٢٦٢
E-mail: Mahabba5@hotmail.com